

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

20 MEI 1998

WETSONTWERP

tot omzetting van de
Richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995
van het Europees Parlement en de
Raad betreffende de bescherming
van natuurlijke personen in
verband met de verwerking van
persoonsgegevens en betreffende
het vrij verkeer van die gegevens

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING

Dit wetsontwerp beoogt de aanpassing van de Belgische wetgeving en daarbij vooral van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, aan de Richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad, betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens (PB n° L 281 van 23 november 1995).

Zie ook :

- 1566 - 97 / 98 :
 - N° 2 : Bijlagen.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

20 MAI 1998

PROJET DE LOI

transposant la Directive 95/46/CE
du 24 octobre 1995 du Parlement
européen et du Conseil relative à la
protection des personnes physiques
à l'égard du traitement des données
à caractère personnel et à la libre
circulation de ces données

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION

Le présent projet de loi tend à adapter la législation belge et surtout la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, à la Directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (JO n° L 281 du 23 novembre 1995).

Voir aussi :

- 1566 - 97 / 98 :
 - N° 2 : Annexes.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

1. Doel en achtergrond van de Europese richtlijn

De richtlijn van 24 oktober 1995 heeft tot doel het vrij verkeer van persoonsgegevens in de Europese Gemeenschap te bevorderen door in alle lidstaten van de Europese Gemeenschap met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens aan de natuurlijke personen een hoog niveau van bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden te bieden, inzonderheid van het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer (Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, SEC(95) 303 def. van 24 februari 1995).

Artikel 1, 2., van de richtlijn bepaalt dan ook dat de lidstaten het vrij verkeer van persoonsgegevens tussen de lidstaten niet mogen beperken of verbieden om redenen die met de bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden van natuurlijke personen ter attentie van de verwerking van persoonsgegevens te maken hebben. De behoefte aan een stabiele Europese regeling op dit gebied werd, in het licht van de ontwikkeling van de informatiemaatschappij en de bescherming van de Europese burgers in dat verband, sterk benadrukt in het zogenaamde Bangemann-rapport over « Europa en de globale informatiemaatschappij ».

Met betrekking tot de wettelijke bescherming van natuurlijke personen ter attentie van de verwerking van persoonsgegevens bestaan tussen de lidstaten thans belangrijke verschillen. De bezorgdheid met betrekking tot de bescherming van personen in verband met de geautomatiseerde behandeling van persoonsgegevens heeft in de jaren zeventig in verschillende lidstaten een wetgevend proces op gang gebracht, waarmee werd beoogd regels op te leggen en beperkingen in te stellen aan het gebruik van dit soort gegevens.

Ook in ons land kwam dat proces op gang en werd in 1976 door de toenmalige minister van Justitie een eerste wetsontwerp over deze materie ingediend (ontwerp van wet tot bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer, Part. Doc. Senaat, 1975-1976, n° 846). België heeft op 7 mei 1982 zijn handtekening gezet onder het verdrag n° 108 van de Raad van Europa van 28 januari 1981 over de bescherming van personen bij de automatische verwerking van persoonsgegevens. Dit verdrag is in werking getreden op 1 oktober 1985. Bij de wet van 17 juni 1991 werd het door België geratificeerd (wet van 17 juni 1991 houdende goedkeuring van het Verdrag tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, opgemaakt te Straatsburg op 28 januari 1981, *Belgisch Staatsblad*, 30 december 1993).

Het verdrag van de Raad van Europa heeft op het gebied van de bescherming van natuurlijke personen ter attentie van de verwerking van persoonsgegevens, niet geleid tot een gelijkwaardige wettelijke bescherming in alle lidstaten van de Gemeenschap. Toen de Europese Commissie in 1990 haar voorstel voor een richtlijn betreffende de bescherming van

1. Objectif et contexte de la directive européenne

La directive du 24 octobre 1995 a pour but de promouvoir la libre circulation des données à caractère personnel dans la Communauté européenne en offrant aux personnes physiques dans tous les Etats membres de la Communauté européenne un niveau élevé de protection des libertés et droits fondamentaux, en particulier le droit à la protection de la vie privée dans le domaine du traitement des données à caractère personnel (Communication de la Commission au Parlement européen, SEC(95) 303 def. du 24 février 1995).

L'article 1^{er}, 2., de la directive prévoit que les Etats membres ne peuvent restreindre ni interdire la libre circulation des données à caractère personnel entre Etats membres pour des raisons relatives à la protection des libertés et droits fondamentaux des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel. Le rapport sur l'Europe et la société de l'information, appelé « rapport Bangemann » a longuement souligné la nécessité, dans le contexte du développement de la société de l'information et de la protection des citoyens européens à son égard, d'une réglementation stable en la matière.

Concernant la protection légale des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel, il existe actuellement en Europe d'importantes différences. Dans les années septante, le souci de protéger les personnes à l'égard du traitement automatisé de données à caractère personnel a déclenché dans divers Etats membres un processus législatif afin de réglementer et de limiter l'utilisation de ce type de données.

Ce fut également le cas dans notre pays où un premier projet de loi en la matière a été déposé en 1976 par le ministre de la Justice de l'époque (projet de loi protégeant certains aspects de la vie privée, Doc. Sénat, 1975-1976, n° 846). Le 7 mai 1982, la Belgique a signé la convention n° 108 du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 relative à la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Cette convention est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1985. Elle a été ratifiée par la Belgique par la loi du 17 juin 1991 (loi du 17 juin 1991 portant approbation de la convention relative à la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, faite à Strasbourg le 28 janvier 1981, *Moniteur belge*, 30 décembre 1993).

En matière de protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel, la convention du Conseil de l'Europe n'a pas amené une protection légale équivalente dans tous les Etats membres de la Communauté. Quand la Commission européenne a publié en 1990 sa proposition de directive concernant la protection des person-

personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens bekendmaakte (COM(90) 314 def.-SYN 287), was het verdrag van de Raad van Europa nog maar door zeven lidstaten geratificeerd, waarvan één niet eens over een nationale wetgeving over deze materie beschikte.

Naar aanleiding van het advies van het Europees Parlement diende de Commissie op 15 oktober 1992 een gewijzigd voorstel bij de Raad in. Na intensief overleg, stelde de Raad op 20 februari 1995 definitief het gemeenschappelijk standpunt vast. Over dit gemeenschappelijk standpunt bracht het Europees Parlement op 14 juni 1995 in tweede lezing een advies uit. De Europese Commissie nam van dit advies zeven amendementen over en vervolgens stelde de Raad van ministers op 24 juli 1995 de geamenderde tekst van de richtlijn vast. Op 24 oktober 1995 kwam de richtlijn formeel tot stand door de gezamenlijke ondertekening door de voorzitters van het Europees Parlement en van de Raad.

2. De noodzaak van een snelle omzetting van de Europese richtlijn

Volgens artikel 32 van die richtlijn moet België, zoals de andere lidstaten, de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen in werking doen treden om uiterlijk aan het einde van een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de aanname van deze richtlijn — met andere woorden uiterlijk tegen 24 oktober 1998 — aan deze richtlijn te voldoen.

Desondanks is de omzetting van deze richtlijn in de Belgische rechtsorde en de daarmee gepaard gaande aanpassing van de wet van 8 december 1992 zeer dringend. De toepassing van deze wet door bedrijven, overheidsinstellingen en particulieren die al dan niet op geautomatiseerde wijze persoonsgegevens verwerken, is nog maar zeer recent gestart.

In artikel 52 van de wet is immers voorzien in een systeem van progressieve inwerkingtreding, waarbij de Koning, binnen een termijn van achttien maanden (door de wet van 30 juni 1994 verlengd tot vierentwintig maanden), voor elk artikel van de wet diende te bepalen op welke datum die bepaling in werking zou treden en binnen welke termijn de verantwoordelijken zich voor hun reeds bestaande verwerkingen naar deze bepalingen moesten schikken. Als resultaat daarvan diende de wet van 8 december 1992 pas vanaf 1 juni 1996 volledig toegepast te worden voor al haar bepalingen en op alle verwerkingen, ook deze die reeds bestonden vooraleer de wet in werking trad.

Het spreekt vanzelf dat bedrijven, instellingen en andere organisaties bij de omzetting van de bepalingen van de wet van 8 december 1992 en bij de aanpassing van hun beleid en hun praktijk met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens aan die wet, reeds op de hoogte waren van het bestaan en de inhoud van de Europese richtlijn van 24 oktober 1995. Daardoor ontstond uiteraard bij hen de vraag of het de moeite loont om te investeren in het in de-

nes à l'égard du traitement de données à caractère personnel (COM(90) 314 def.-SYN 287), la convention du Conseil de l'Europe n'avait été ratifiée que par sept Etats membres, dont un ne disposait même pas d'une législation nationale en la matière.

A la suite de l'avis du Parlement européen, la Commission a déposé une proposition amendée au Conseil le 15 octobre 1992. Après une concertation intensive, le Conseil a arrêté la position commune le 20 février 1995. Le Parlement européen a émis un avis en deuxième lecture concernant cette position commune le 14 juin 1995. La Commission a retenu de cet avis sept amendements et le Conseil des ministres du 24 juillet 1995 a finalement adopté le texte amendé de la directive. Sur le plan formel la directive est donc née le 24 octobre 1995 avec la signature conjointe des présidents du Parlement européen et du Conseil.

2. Nécessité d'une transposition rapide de la directive européenne

Conformément à l'article 32 de la directive, la Belgique doit, tout comme les autres Etats membres, mettre en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à cette directive au plus tard à l'issue d'une période de trois ans à compter de son adoption, c'est-à-dire le 24 octobre 1998.

Il est néanmoins très urgent de transposer cette directive en droit belge et d'adapter la loi du 8 décembre 1992. L'application de cette loi par les entreprises, les institutions publiques et les particuliers procédant à des traitements, automatisés ou non, de données à caractère personnel n'a commencé que très récemment.

L'article 52 de la loi instaure en effet un système d'entrée en vigueur progressive prévoyant que le Roi déterminera, dans un délai de dix-huit mois (porté à vingt-quatre mois par la loi du 30 juin 1994) pour chaque article, sa propre date d'entrée en vigueur, ainsi que le délai dans lequel les responsables doivent rendre conformes les traitements existants à cette date. En conséquence, la loi du 8 décembre 1992 ne devait être appliquée dans son intégralité qu'à partir du 1^{er} juin 1996, pour toutes ses dispositions et à tous les traitements, même ceux qui existaient avant l'entrée en vigueur de la loi.

Il va de soi que, lorsqu'elles ont adapté leur politique et leur pratique en matière de traitement de données à caractère personnel, ce avant même que n'intervienne l'adaptation de la loi du 8 décembre 1992, les entreprises, institutions et autres organisations étaient déjà au courant de l'existence et du contenu de la directive européenne du 24 octobre 1995. Elles se sont dès lors évidemment posé la question de savoir si cela valait la peine d'investir dans la

praktijk brengen van een wet die uiterlijk tegen 24 oktober 1998 opnieuw moet worden aangepast. Het invoeren van nieuwe regels en gewoonten, het aanpassen van het informaticasysteem, van ontwerpen van nieuwe formulieren, het introduceren van aangepaste procedures, het voorlichten van het personeel enz. brengt in grote organisaties, niet in het minst in de overheidsadministraties, belangrijke investeringen teweeg.

Vele verantwoordelijken hebben er dan ook voor gekozen om nu reeds enigszins rekening te houden met de bepalingen van de Europese richtlijn. Dit is echter niet volledig mogelijk zonder tegen de bepalingen van de wet van 8 december 1992 in te gaan. Daarbij moet vermeld worden dat op de overtreding van de meeste bepalingen van deze wet strafsancties staan. Daar komt nog bij dat men op dit ogenblik nog niet kan weten welke aanpassingen aan de wet van 8 december 1992 zullen aangebracht worden om ze in overeenstemming met de Europese richtlijn te brengen. Er heerst dus een grote onzekerheid die zeer nadelig is voor een goede uitvoering van de wet.

Hier en daar is zelfs de vraag gesteld of de toepassing van de wet van 8 december 1992 niet volledig kon worden uitgesteld tot na de aanpassing aan de Europese richtlijn. Om twee redenen was dit onmogelijk.

In de eerste plaats is de wet van 8 december 1992 reeds sinds 1 maart 1995 — voor sommige bepalingen zelfs eerder — volledig van toepassing op nieuwe verwerkingen van persoonsgegevens. Artikel 52 van de wet, gewijzigd door de wet van 30 juni 1994, heeft aan de Koning hiervoor namelijk een maximumtermijn opgelegd die afliep op de eerste dag van de vierentwintigste maand volgend op die waarin de wet in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt. Deze bekendmaking gebeurde op 18 maart 1993. Bij het aflopen van de termijn, met andere woorden op 1 maart 1995, was de Europese richtlijn niet alleen nog niet bekend maar het was bovendien zeer onzeker op welke termijn die richtlijn zou aangenomen worden.

Toen de richtlijn in de zomer van 1995 door de Raad werd goedgekeurd, was de wet dus reeds volledig van toepassing voor nieuwe verwerkingen van persoonsgegevens. Enkel voor bestaande verwerkingen was in een overgangsperiode voorzien. Die overgangsperiode werd bij koninklijk besluit voor de belangrijkste bepalingen van de wet op negen maanden vastgesteld, maar die termijn werd verlengd met zes bijkomende maanden, tot 1 juni 1996.

Voor nieuwe verwerkingen kon de toepassing van de wet, vermits ze reeds volledig van kracht was, na de bekendmaking van de Europese richtlijn, dus niet meer ongedaan gemaakt worden. Voor bestaande verwerkingen kon de overgangsperiode ook niet veel langer meer verlengd worden omdat dit het bestaan van twee verschillende regimes als gevolg had en voor steeds meer verwerkingen, namelijk deze die sinds 1 maart 1995 werden gestart, alle bepalingen van de wet van 8 december 1992 in elk geval moesten

mis en pratique d'une loi qui doit être adaptée une nouvelle fois pour le 24 octobre 1998 au plus tard. L'introduction de nouvelles règles et habitudes, l'adaptation du système informatique, la conception de nouveaux formulaires, l'introduction de procédures adaptées, l'information du personnel, etc., entraîne pour les grandes organisations, et certainement pour l'administration publique, des investissements considérables.

C'est pourquoi beaucoup de responsables ont choisi de tenir d'ores et déjà compte, dans une certaine mesure, des dispositions de la directive européenne. Toutefois, il n'est pas possible d'appliquer intégralement ces dernières dispositions sans entrer en conflit avec la loi du 8 décembre 1992. En outre, il faut tenir compte du fait que la plupart des dispositions de cette loi sont sanctionnées pénalement. De plus, il est à ce jour impossible de savoir quelles seront les adaptations apportées à la loi du 8 décembre 1992 afin de la mettre en harmonie avec la directive européenne. Il règne donc une grande incertitude dont l'incidence sur la bonne exécution de la loi est très négative.

Certains se sont même demandé si l'application de la loi du 8 décembre 1992 ne pouvait pas être postposée intégralement jusqu'après son adaptation à la directive européenne. Ceci était cependant impossible pour deux raisons.

En premier lieu, la loi du 8 décembre 1992 est déjà intégralement applicable aux nouveaux traitements de données à caractère personnel depuis le 1^{er} mars 1995 — et pour certaines dispositions même plus tôt. En effet, l'article 52 de la loi, modifié par la loi du 30 juin 1994, a imposé au Roi un délai maximal expirant le premier jour du vingt-quatrième mois suivant le mois de publication de la loi au *Moniteur belge*. Cette publication a eu lieu le 18 mars 1993. Mais, à l'expiration du délai, c'est-à-dire le 1^{er} mars 1995, la directive européenne n'était pas encore connue et, de plus, le délai dans lequel la directive serait adoptée était très incertain.

Lorsque la directive a été approuvée par le Conseil au cours de l'été 1995 la loi était donc déjà intégralement applicable aux nouveaux traitements de données à caractère personnel. Une période de transition n'était prévue que pour les traitements existants. Cette période de transition a été fixée par arrêté royal à neuf mois pour les dispositions les plus importantes, mais ce délai a été prolongé de six mois, soit jusqu'au 1^{er} juin 1996.

L'application de la loi ne pouvait par conséquent plus être annulée pour les nouveaux traitements, étant donné qu'elle était déjà intégralement entrée en vigueur après la publication de la directive européenne. La période de transition ne pouvait pas davantage être prolongée de beaucoup pour les traitements existants, dans la mesure où cela aurait engendré deux régimes différents et parce que toutes les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 devaient de toute façon être respectées pour un nombre crois-

nageleefd worden. Het bestaan van twee verschillende regelingen voor de verwerkingen van persoonsgegevens, soms zelfs binnen eenzelfde bedrijf of overheidsadministratie, leidde tot verwarring en had bovendien een niet gerechtvaardigde ongelijke behandeling als gevolg. Een langere overgangsperiode was dus zeker niet opportuun.

In de tweede plaats kon de inwerkingtreding van de wet van 8 december 1992 ook niet meer uitgesteld worden vanwege de verbintenissen die België heeft aangegaan op internationaal niveau. Ons land ratificeerde immers ondertussen het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 tot bescherming van personen terzake van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens. De ratificatie van dat verdrag verplicht ons land ertoe om niet alleen een wetgeving over deze materie uit te vaardigen maar vereist ook dat die wetgeving daadwerkelijk wordt toegepast. Een gelijkaardige verbintenis heeft België ook aangegaan door de ratificatie van de Schengen-uitvoeringsovereenkomst.

Om al deze redenen was het dus niet mogelijk om de toepassing van de wet van 8 december 1992 nog langer uit te stellen, ondanks het feit dat inmiddels een Europese richtlijn hierover werd uitgevaardigd.

Om de nadelige gevolgen van deze moeilijke situatie enigszins te verzachten en om aan de verantwoordelijken voor verwerkingen van persoonsgegevens toch niet een gedragslijn te moeten opleggen die op korte termijn opnieuw gewijzigd zou moeten worden, werd ervoor gekozen om de principes van de Europese richtlijn reeds zoveel mogelijk te respecteren op het vlak van de uitvoeringsbesluiten. Dat kon echter uitsluitend binnen de grenzen van de delegatie die de wet van 8 december 1992 aan de Koning heeft verleend en met naleving van artikel 108 van de Grondwet. De inwerkingtreding van een Europese richtlijn belet namelijk niet dat de Koning door dat artikel is gebonden en dat Hij de besluiten die nodig zijn voor de uitvoering van de wet moet nemen zonder ooit de wet zelf te mogen schorsen of vrijstelling van uitvoering te mogen verlenen.

Niettemin werd met de Europese richtlijn zeer sterk rekening gehouden in enkele uitvoeringsbesluiten die in de eerste helft van 1996 werden genomen, onder meer betreffende de vrijstelling van de aangifte van geautomatiseerde verwerkingen en betreffende de verwerking van zogenaamde gevoelige gegevens. Tegelijk is echter de noodzaak duidelijker geworden om in België zeer snel over te gaan tot een aanpassing van de wet zelf aan de bepalingen van de Europese richtlijn. Het starten van een nieuwe wetgeving over de manier waarop met persoonsgegevens moet worden omgegaan, het aanleren van de nieuwe normen en het efficiënt handhaven ervan worden zeer sterk gehinderd door de verwachting dat de regels op zeer korte termijn opnieuw zullen veranderen.

Omdat de wet pas op 1 juni 1996 volledig in werking is getreden en het voorontwerp reeds in de

sant de traitements, à savoir ceux démarrés après le 1^{er} mars 1995. L'existence de deux régimes différents pour les traitements de données à caractère personnel, parfois au sein d'une même entreprise ou administration publique, a été source de confusion et a en outre conduit à un traitement inégal non justifié. Une période transitoire plus longue n'était donc certainement pas opportune.

En deuxième lieu, l'entrée en vigueur de la loi du 8 décembre 1992 ne pouvait plus être postposée en raison des obligations contractées par la Belgique au niveau international. En effet, notre pays a entretemps ratifié la Convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. La ratification de cette convention oblige notre pays, non seulement à légitérer en la matière, mais également à appliquer effectivement cette législation. La Belgique a également contracté un engagement similaire en ratifiant la convention d'application de l'accord de Schengen.

Pour toutes ces raisons, il n'était donc pas possible de postposer plus longtemps l'application de la loi du 8 décembre 1992, malgré le fait qu'une directive européenne a entretemps été édictée en la matière.

Afin d'atténuer quelque peu les conséquences fâcheuses de cette situation compliquée et pour ne pas devoir imposer aux responsables de traitements de données à caractère personnel une ligne de conduite qui devrait être à nouveau modifiée à court terme, on a choisi de respecter le plus possible les principes de la directive européenne au niveau des arrêtés d'exécution. Ceci n'a néanmoins été possible que dans les limites de la délégation accordée au Roi par la loi du 8 décembre 1992 et dans le respect de l'article 108 de la Constitution. Car l'entrée en vigueur d'une directive européenne n'empêche pas que le Roi soit tenu d'observer cet article et qu'il doive faire les arrêtés nécessaires pour l'exécution de la loi, sans pouvoir jamais suspendre la loi elle-même, ni dispenser de son exécution.

Dans certains arrêtés d'exécution pris dans la première moitié de 1996, dont certains concernaient la dispense de déclaration de traitements automatisés et le traitement de données dites sensibles, il a néanmoins été largement tenu compte de la directive européenne. En même temps, la nécessité s'est cependant fait sentir de procéder très rapidement, en Belgique, à une adaptation de la loi elle-même aux dispositions de la directive européenne. L'introduction d'une nouvelle législation réglant le traitement de données à caractère personnel, l'assimilation des nouvelles normes qu'elle contient et le contrôle de leur application effective sont fortement entravés par le fait que l'on s'attend à ce que les règles changent une nouvelle fois à très court terme.

Parce que l'entrée en vigueur complète de la loi ne date que du 1^{er} juin 1996 et que l'avant-projet fut déjà

daaropvolgende maanden werd opgesteld, was het ook nog te vroeg om tegemoet te komen aan de suggestie van de Raad van State (Advies over het voorontwerp, blz. 4) om zich niet te beperken tot de omzetting van de richtlijn, doch een systematische evaluatie door te voeren over de toepassing van de wet en op grond daarvan de wet van 8 december 1992 op een globale wijze te herzien. Tussen het ogenblik waarop het voorontwerp werd opgesteld (begin 1996) en het ogenblik waarop de Raad van State zijn advies verleende (begin 1998) verstreek een periode van twee jaar, die grotendeels werd besteed aan het inwinnen van de adviezen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van de Raad van State zelf.

3. De gevolgen van de Europese richtlijn voor de wet van 8 december 1992

De omzetting van de Europese richtlijn zal er niet toe leiden dat de fundamentele uitgangspunten van de wet van 8 december 1992 in het gedrang komen. Beide teksten werken immers de principes verder uit van het reeds vermelde Verdrag n° 108 van de Raad van Europa. Toch zijn er een aantal belangrijke aanpassingen aan de wet nodig.

Een ander verschil tussen de Europese richtlijn en de Belgische wet betreft het uitgangspunt ten aanzien van de rechtmatigheid van de verwerking. Terwijl de Belgische wet in principe uitgaat van de toelaatbaarheid van de verwerking van persoonsgegevens, tenzij indien het gevoelige of gerechtelijke gegevens betreft, en op basis van dat uitgangspunt een aantal regels oplegt, vertrekt de Europese richtlijn van het standpunt dat een verwerking van persoonsgegevens niet toegelaten is, tenzij in bepaalde gevallen die limitatief in artikel 7 van de richtlijn worden vermeld.

Verder maakt de Europese richtlijn ook een aanpassing van de wet noodzakelijk op het vlak van het territoriaal toepassingsgebied. In de richtlijn wordt namelijk geprobeerd om zoveel mogelijk conflicten tussen de toepassing van het recht van verschillende lidstaten te voorkomen en anderzijds ervoor te zorgen dat in elke situatie een individu kan genieten van de bescherming van het recht van een bepaalde lidstaat.

Nog een belangrijk punt waarop de Belgische wet afwijkt van de Europese richtlijn is de vrij formalistische manier waarop de kennisgeving aan de betrokkenen moet verricht worden, zowel indien bij die betrokkenen zelf gegevens worden ingezameld met het oog op een verwerking als wanneer gegevens niet bij de betrokkenen worden verkregen. In de Europese richtlijn wordt voor deze verplichting een soepelere regeling uitgewerkt die meer autonomie geeft aan de verantwoordelijke voor de verwerking maar tegelijk ook meer de klemtoon legt op het te bereiken resultaat.

rédigé dans les mois suivants, il était à ce moment encore trop tôt pour être en mesure de rencontrer la suggestion du Conseil d'Etat (Avis sur l'avant-projet, p. 4) de ne pas se limiter à la simple transposition de la directive, mais de procéder au contraire à une évaluation systématique de la loi et de revoir ensuite la loi du 8 décembre 1992 d'une façon globale. Entre le moment de la rédaction de l'avant-projet (début 1996) et le moment où le Conseil d'Etat a rendu son avis (début 1998), une période de deux années s'est écoulée, dont la majeure partie fut nécessaire pour recevoir les avis de la Commission de la protection de la vie privée et du Conseil d'Etat lui-même.

3. Conséquences de la directive européenne pour la loi du 8 décembre 1992

La transposition de la directive européenne n'aura pas pour conséquence de compromettre les points de départ fondamentaux de la loi du 8 décembre 1992. En effet, les deux textes développent les principes de la Convention n° 108 du Conseil de l'Europe mentionnée plus haut. Il est néanmoins nécessaire d'apporter un certain nombre d'adaptations importantes à la loi.

Le fondement de la légitimité du traitement est différent dans la directive européenne et la loi belge. Tandis que la loi belge adopte pour principe l'admissibilité du traitement de données à caractère personnel, sauf lorsqu'il s'agit de données sensibles ou judiciaires, et qu'elle impose certaines règles fondées sur cette admissibilité, la directive européenne part du principe que les traitements de données à caractère personnel ne sont pas autorisés, sauf dans certains cas qui sont énumérés de manière limitative à l'article 7 de la directive.

La directive européenne rend également nécessaire une adaptation de la loi au niveau du champ d'application territorial. La directive tente, d'une part, de prévenir autant que possible les conflits quant à l'application de la directive dans les différents Etats membres et, d'autre part, d'assurer que tout individu puisse en toute hypothèse jouir de la protection offerte par le droit d'un Etat membre déterminé.

Un autre point important sur lequel la loi belge diffère de la directive européenne est le mode assez strict selon lequel la personne concernée doit être informée, tant lorsque des données sont collectées en vue d'un traitement auprès de cette personne que lorsque les données ne sont pas collectées auprès de celle-ci. Pour cette obligation la directive européenne élabore une solution plus souple qui octroie plus d'autonomie au responsable du traitement et qui met davantage l'accent sur le résultat à atteindre.

In tegenstelling tot de wet van 8 december 1992 kent de Europese richtlijn aan de betrokkenen een recht toe om zich in bepaalde gevallen en onder bepaalde voorwaarden te verzetten tegen de verwerking van persoonsgegevens die hem betreffen. Als gegevens worden verwerkt met het oog op *direct marketing* is dat recht op verzet, overeenkomstig de richtlijn, zelfs de algemene regel. Een ander recht dat volgens de richtlijn aan de betrokkenen moet worden toegekend, is het recht om niet het voorwerp te zijn van geautomatiseerde individuele beslissingsprocessen, bijvoorbeeld bij de beoordeling van beroepsprestaties, kredietwaardigheid of gedrag.

Voor geautomatiseerde verwerkingen houdt de Europese richtlijn de plicht in om in een systeem van aanmeldingen aan een controle-autoriteit te voorzien, zoals thans reeds in België bestaat, maar bevat ze daarentegen niet de regel dat de verantwoordelijke ook een zogenaamde « staat » moet opstellen zoals artikel 16 van de wet van 8 december 1992 voorziet. Daarentegen moet echter de informatie die bij de aangifte van de verwerking bezorgd moet worden aan de controle-autoriteit, in het geval waarin men vrijgesteld is van de aangifteplicht, minstens ter beschikking worden gehouden van iedereen die om die informatie verzoekt.

De Europese richtlijn biedt ook de mogelijkheid om op het niveau van bedrijven of administraties, of zelfs op het niveau van sectoren of beroepsgroepen, een « functionaris voor de gegevensverwerking » aan te duiden, naar het voorbeeld van de Duitse « *Datenschutzbeauftragte* ». De aangeduide functionaris moet dan in zijn organisatie of sector op onafhankelijke wijze toezicht uitoefenen op de toepassing van de regels betreffende de verwerking van persoonsgegevens.

Gelet op het oogmerk van de Europese richtlijn, namelijk het waarborgen van het vrij verkeer van persoonsgegevens, bevat deze richtlijn ook een uitgebreide regeling voor de uitvoer van persoonsgegevens naar landen buiten de Europese Gemeenschap. In principe is deze uitvoer slechts toegelaten indien het betrokken land een adequaat beschermingsniveau biedt.

Ten slotte zijn er nog talrijke andere minder ingrijpende wijzigingen nodig om de wet aan de Europese richtlijn aan te passen. Daarvoor wordt verwezen naar de toelichting bij de verschillende artikelen van dit ontwerp.

4. Eisen bij de omzetting van de Europese richtlijn

Aan de grondslag van de hierboven vermelde Europese richtlijn ligt de vaststelling dat de verschillen in de mate waarin de bescherming van de rechten en vrijheden van personen, in het bijzonder van de persoonlijke levenssfeer, in verband met de verwerking van persoonsgegevens is gewaarborgd, de uitwisseling van persoonsgegevens tussen de lidstaten kunnen hinderen. In de overwegingen bij de tekst van de

Contrairement à la loi du 8 décembre 1992 la directive européenne accorde à la personne concernée le droit, dans certains cas et sous certaines conditions, de s'opposer au traitement de données à caractère personnel la concernant. Ce droit devient, conformément à la directive, même la règle lorsque les données sont traitées à des fins de marketing direct. Un autre droit qui doit, selon la directive européenne, être accordé à la personne concernée, est celui de ne pas faire l'objet de décisions individuelles automatisées dans le cadre, par exemple, de l'évaluation de son rendement professionnel, de son crédit ou de son comportement.

Concernant les traitements automatisés la directive européenne impose de prévoir un système de notification à une autorité de contrôle — un tel système existe déjà en Belgique; toutefois elle ne prévoit pas que le responsable doit également établir un « état », comme le prévoit l'article 16 de la loi du 8 décembre 1992. En revanche, les informations qui doivent être procurées à l'autorité de contrôle lors de la notification du traitement doivent, si l'on est dispensé de l'obligation de notification, au moins être tenues à la disposition de toute personne qui les demande.

La directive européenne offre également la possibilité de désigner, au niveau des entreprises ou des administrations, ou même au niveau des secteurs ou des associations professionnelles, un « détaché à la protection des données à caractère personnel », à l'exemple du « *Datenschutzbeauftragte* » allemand. Ce détaché devra, dans son organisation ou secteur, contrôler de manière indépendante l'application des règles relatives au traitement de données à caractère personnel.

Vu l'objectif de la directive européenne, à savoir garantir la libre circulation des données à caractère personnel, cette directive comporte également une réglementation détaillée relative au transfert de données à caractère personnel vers des pays ne faisant pas partie de la Communauté européenne. Ce transfert n'est en principe autorisé que si le pays concerné garantit un niveau de protection adéquat.

Enfin, de nombreuses autres modifications, moins profondes, sont nécessaires afin d'adapter la loi à la directive européenne. A ce propos, il y a lieu de se référer à l'exposé accompagnant plusieurs articles du présent projet.

4. Exigences relatives à la transposition de la directive européenne

A la base de la directive européenne précitée se trouve la constatation que les différences quant au niveau de la protection des droits et libertés des personnes, notamment du droit à protection de la vie privée, à l'égard des traitements de données à caractère personnel, peuvent gêner l'échange de données à caractère personnel entre les Etats membres. Les considérations accompagnant le texte de la directive

richtlijn wordt erop gewezen dat deze verschillen « een belemmering kunnen vormen voor de uitoefening van een reeks economische activiteiten op communautaire schaal, de mededinging kunnen vervalsen en de overheid kunnen beletten haar taak ten aanzien van de toepassing van het Gemeenschapsrecht te vervullen ». Om de belemmeringen voor het verkeer van persoonsgegevens op te heffen, moet het niveau van bescherming van de rechten en vrijheden van personen op het stuk van de verwerking van deze gegevens in alle lidstaten gelijkwaardig zijn.

De bedoeling van de richtlijn bestaat er dus in dat de lidstaten, eenmaal een gelijkwaardige bescherming als gevolg van de onderlinge aanpassing van de nationale wetgevingenis bereikt, het vrije verkeer van persoonsgegevens tussen de lidstaten niet langer zullen mogen belemmeren om redenen die verband houden met de bescherming van de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, met name het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Dat wordt explicet bepaald in artikel 1, 2°, van de richtlijn.

Het voorgaande betekent dat deze Europese richtlijn niet enkel bedoeld is om aan de lidstaten een minimum-beschermingsniveau op te leggen met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, op zodanige wijze dat elke lidstaat zelf zou mogen beslissen in hoeverre en op welke manier er bijkomende voorwaarden, beperkingen of beschermingsmaatregelen nodig zijn in het domein van de verwerking van persoonsgegevens. De richtlijn moet daarentegen in de eerste plaats beschouwd worden als een harmonisatie-instrument.

Artikel 189 (3) van het EG-Verdrag bepaalt dat de lidstaten ten aanzien van een richtlijn gebonden zijn door het te bereiken resultaat maar dat ze vrij blijven om zelf de vorm en de methode te bepalen om dat resultaat te bereiken. Deze bepaling geeft vaak aanleiding tot misverstanden waarbij aan de lidstaten een veel grotere keuzemogelijkheid wordt toebedeeld dan deze waarin het Europees Verdrag voorziet. Dat de lidstaten vrij zijn om zelf de vorm en de methode te bepalen bij de omzetting van een Europese richtlijn betekent namelijk niet dat zij ook de vrijheid hebben om de *inhoud* van de richtlijn aan te passen. De lidstaten kunnen zelf bepalen welk *soort* maatregelen zij zullen nemen om de richtlijn om te zetten in de nationale rechtsorde, maar ze hebben geen keuze met betrekking tot de *inhoud* van die maatregelen (S. Prechal, *Directives in European Community Law*, Amsterdam, 1994, blz. 86).

Bij de omzetting van de richtlijn moet men dus zeer nauwgezet de precieze formulering nagaan van de bepalingen van de richtlijn. Indien in de richtlijn bijvoorbeeld staat dat « de lidstaten bepalen dat de persoonsgegevens voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden moeten worden verkregen en vervolgens niet worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met die

attirent l'attention sur le fait que ces différences « peuvent dès lors constituer un obstacle à l'exercice d'une série d'activités économiques à l'échelle communautaire, fausser la concurrence et empêcher les administrations de s'acquitter des responsabilités qui leur incombent en vertu du droit communautaire » (voir la considération n° 7 de la directive). Afin de lever les obstacles entravant la libre circulation des données à caractère personnel, le niveau de protection des droits et libertés des personnes à l'égard du traitement de ces données doit être équivalent dans tous les Etats membres.

Le but de la directive est donc que les Etats membres ne puissent plus, dès qu'une protection équivalente est atteinte par l'adaptation des législations nationales respectives, empêcher la libre circulation des données à caractère personnel entre les Etats membres pour des raisons relatives à la protection des droits et libertés des personnes physiques, notamment au droit à la protection de la vie privée. Cette interdiction est énoncée de manière explicite à l'article 1^{er}, 2^o, de la directive.

La présente directive européenne ne vise donc pas seulement à imposer aux Etats membres un niveau de protection minimal de la vie privée qui permette à chaque Etat membre de décider lui-même dans quelle mesure et sous quelle forme des conditions, restrictions ou mesures de protection supplémentaires sont nécessaires dans le domaine du traitement de données à caractère personnel. La directive doit au contraire être considérée surtout comme un instrument d'harmonisation.

L'article 189 (3) du Traité instituant la Communauté européenne prévoit que les Etats membres sont tenus de respecter les directives au niveau du résultat à atteindre, mais qu'ils peuvent librement définir la forme et la méthode par lesquelles ils atteindront ce résultat. Cette disposition donne souvent lieu à des malentendus et on estime souvent à tort qu'elle confère aux Etats membres une liberté de choix beaucoup plus grande que celle prévue par le Traité européen. Le fait que les Etats membres peuvent librement définir la forme et la méthode de transposition d'une directive européenne ne signifie pas qu'ils ont également la liberté d'adapter le *contenu* de la directive. Les Etats membres peuvent décider eux-mêmes quel type de mesures ils prendront afin de transposer la directive dans leur droit interne, mais ils ne sont pas libres au niveau du *contenu* de ces mesures (S. Prechal, *Directives in European Community Law*, Amsterdam, 1994, p. 86).

Lors de la transposition de la directive, il convient donc d'examiner de manière très précise la formulation des dispositions de la directive. Lorsque la directive dispose, par exemple, que « les Etats membres prévoient que les données à caractère personnel doivent être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finali-

doeleinden » (artikel 6, 1, b) van richtlijn 95/46/EG), hebben de lidstaten geen andere mogelijkheid dan deze bepaling als dusdanig over te nemen in de nationale rechtsorde. Zij zijn eventueel vrij om *de vorm en de methode* te bepalen waarop ze dat doen maar ze mogen uiteraard niets wijzigen aan de inhoud van de bepaling.

Veel artikelen van de richtlijn beginnen overigens met deze zinsnede : « de lidstaten bepalen dat ... ». Dat is onder meer het geval in artikel 6 (kwaliteit van de gegevens), artikel 7 (toelaatbaarheid van een verwerking), de artikelen 10 en 11 (informatieverstrekking aan de betrokkenen), artikel 17 (beveiliging van de verwerking) of artikel 18 (verplichting tot aanmelding). In deze gevallen hebben de lidstaten geen andere keuze dan de bepaling van de richtlijn als dusdanig over te nemen. In haar advies over het voorontwerp van wet (n° 30/96, § 2) stelt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer terecht dat dit niet « de absolute noodzaak van een letterlijke overname van teksten » impliceert. Ook de Raad van State benadrukt in zijn advies deze zienswijze (zie onder meer « Algemene opmerkingen, II. Werkwijze voor de omzetting van de richtlijn »).

Wèl staat vast dat bij de omzetting zo precies mogelijk de tekst van de richtlijn moet gerespecteerd worden, ook al is een letterlijke overname soms niet mogelijk. Indien dus bijvoorbeeld in artikel 7 van de richtlijn staat dat « de lidstaten bepalen dat ... » de verwerking van persoonsgegevens slechts mag geschieden in de zes gevallen die in dat artikel zijn vermeld, hebben de lidstaten niet meer de vrijheid om één van die gevallen niet over te nemen, andere gevallen toe te voegen of in de plaats te stellen van de gevallen die in dat artikel zijn vermeld (onder het voorbehoud van hetgeen hierna wordt gesteld met betrekking tot artikel 5 van de richtlijn).

Hetzelfde geldt voor gelijkaardige formuleringen als « de lidstaten verbieden dat ... » (artikel 8 over de bijzondere categorieën van verwerkingen), « de lidstaten voorzien in ... » (artikel 9 over de vrijheid van meningsuiting), « de lidstaten waarborgen het recht om ... » (artikel 12 over het recht van toegang), « de lidstaten kennen de betrokkenen het recht toe ... » (artikel 14 over het recht van verzet). Tenslotte zijn er in de richtlijn ook een reeks bepalingen die op een directe manier zijn geformuleerd, zonder verwijzing naar de lidstaten. Een voorbeeld is artikel 16 van de richtlijn over de vertrouwelijkheid van de verwerking. In al deze gevallen wordt aan de lidstaten weinig ruimte gelaten. Voor de omzetting van dergelijke artikelen van de richtlijn is de vrijheid van de lidstaten, in zoverre het over bepalingen van Hoofdstuk II van de richtlijn gaat, begrensd door hetgeen bepaald is in artikel 5 (zie hierna).

Artikel 5 van richtlijn 95/46/EG bepaalt, met betrekking tot de bepalingen van Hoofdstuk II van de richtlijn, dat de lidstaten de voorwaarden waaronder de verwerking van persoonsgegevens rechtmatig is, « nader bepalen binnen de grenzen van de bepalin-

tés » (article 6, 1, b), de la directive 95/46/EG), les Etats membres n'ont pas d'autre possibilité que de transposer cette disposition en tant que telle dans leur législation nationale. Ils sont éventuellement libres de définir *la forme et la méthode* qu'ils adoptent, mais ils ne peuvent bien sûr rien modifier au niveau du contenu de la disposition.

Bon nombre d'articles de la directive commencent d'ailleurs par les mots : « Les Etats membres prévoient que ... ». Ceci est notamment le cas pour l'article 6 (qualité des données), l'article 7 (légitimation des traitements), les articles 10 et 11 (information de la personne concernée), l'article 17 (sécurité des traitements) et l'article 18 (obligation de notification). Dans ces cas les Etats membres n'ont pas d'autre choix que d'intégrer le contenu de la disposition de la directive en tant que telle dans l'ordre juridique interne. Dans son avis sur l'avant-projet de loi (n° 30/96, § 2) la Commission de la protection de la vie privée a raison de remarquer que « ceci ne signifie aucunement qu'il soit absolument nécessaire de reprendre les textes littéralement ». Ce point de vue est également affirmé par le Conseil d'Etat dans son avis sur l'avant-projet (voir « Observations générales, II. Méthode de transposition de la directive »).

Il est cependant certain que lors de la transposition, le texte de la directive doit être respecté autant que possible, même dans les cas où il se révèle impossible de reprendre le texte d'une façon littérale. Ainsi, lorsque aux termes de l'article 7 de la directive (qui dit « Les Etats membres prévoient que ... ») le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que dans les six cas énumérés audit article, les Etats membres ne peuvent choisir de ne retenir qu'un seul de ces cas, d'y ajouter de nouveaux cas ou de remplacer certains cas prévus à cet article par d'autres (sous réserve de ce qui est dit plus loin concernant l'article 5 de la directive).

Ceci vaut également pour des formulations similaires telles que « les Etats membres interdisent ... » (article 8 relatif aux catégories particulières de traitements), « les Etats membres garantissent le droit ... » (article 12 relatif au droit d'accès), « les Etats membres reconnaissent à la personne concernée le droit ... » (article 14 relatif au droit d'opposition). Enfin, la directive contient également certaines dispositions formulées de manière directe, sans renvoi aux Etats membres. L'article 16 relatif à la confidentialité des traitements en est un exemple. Dans tous ces cas, il est laissé peu de latitude aux Etats membres. Pour la transposition de pareilles dispositions de la directive, la liberté des Etats membres est, dans la mesure où il s'agit des dispositions du chapitre II de la directive, limitée par les dispositions de l'article 5 (voir *infra*).

En ce qui concerne les dispositions du Chapitre II de la directive, l'article 5 de la directive 95/46/EG prévoit que « Les Etats membres précisent, dans les limites des dispositions du présent chapitre, les conditions dans lesquelles les traitements de données à

gen » van de richtlijn. De lidstaten kunnen dus de voorwaarden preciseren voor de rechtmatigheid van een verwerking maar ze hebben geenszins de vrijheid om van de richtlijn af te wijken of de reikwijdte ervan te beperken. Artikel 5 bepaalt zeer duidelijk dat een en ander « binnen de grenzen » van de bepalingen van de richtlijn dient te gebeuren. De lidstaten mogen dus wellicht geen voorwaarden toevoegen of weglaten ten opzichte van deze die in de richtlijn vermeld zijn met betrekking tot de rechtmatigheid van de verwerking. Indien dat het geval was, had in artikel 5 moeten staan dat de lidstaten de voorwaarden mogen « bepalen ». Er staat echter dat die voorwaarden uitsluitend « *nader bepaald* » (in het Frans : « *préciser* », in het Engels « *determine more precisely* ») mogen worden, en dan nog binnen de grenzen van de bepalingen zoals ze in de richtlijn zijn geformuleerd.

Soms wordt aan de lidstaten een grotere vrijheid gegeven, bijv. waar de richtlijn bepaalt dat « de lidstaten nog andere afwijkingen *mogen* vaststellen » (artikel 8, 4., van de richtlijn), of dat « de lidstaten *kunnen* wettelijke maatregelen treffen » (artikel 13, 1., van de richtlijn). In deze gevallen hebben de lidstaten uiteraard de keuze, zelfs met betrekking tot het al dan niet uitvaardigen van de regel. Die keuze is wat beperkter maar toch nog aanzienlijk waar de richtlijn bepaalt dat « de lidstaten de nodige maatregelen nemen om » (artikel 14, lid 2) of de lidstaten dragen er zorg voor dat ... » (artikel 21, 3.). Hier hebben de lidstaten geen beslissingsmacht over het al dan niet uitvaardigen van de regel maar kunnen ze wel grotendeels zelf de manier bepalen waarop het gevraagde resultaat bereikt zal worden.

Indien de lidstaten de inhoud van een bepaling zelf verder mogen uitwerken of in sommige afwijkingen mogen voorzien, wordt dat in de richtlijn steeds uitdrukkelijk vermeld. Op enkele plaatsen staat in de richtlijn uitdrukkelijk dat de lidstaten de bepaling van de richtlijn slechts moeten overnemen als er geen tegenstrijdige bepaling is in de nationale wetgeving. Dat is bijvoorbeeld het geval met artikel 8, 2. a) van richtlijn 95/46/EG, waarin staat dat de lidstaten moeten bepalen dat de verwerking van de zogenaamde bijzondere persoonlijke gegevens (ook wel « *gevoelige* » gegevens genoemd) verboden is tenzij de betrokken uitdrukkelijk heeft toegestemd in een dergelijke verwerking. De richtlijn voegt hier onmiddellijk aan toe dat het laatste niet geldt indien in de wetgeving van de lidstaat is bepaald dat het bedoelde verbod niet door de toestemming van de betrokken ongedaan kan worden gemaakt. In dat geval wijkt de bepaling van de richtlijn voor een bestaande bepaling van het nationale recht. Indien echter dergelijke bepaling in het nationale recht niet bestaat, moet de lidstaat de regel van de richtlijn volgen.

Op nog andere plaatsen bepaalt de richtlijn dat de bepaling van de richtlijn slechts geldt « voor zover zulks is toegestaan bij de nationale wetgeving ». Dat

caractère personnel sont licites. » Les Etats membres peuvent donc préciser les conditions de licéité des traitements mais n'ont en aucun cas le droit de s'écartez de la directive ou de limiter sa portée. L'article 5 dispose de manière très claire que cela doit s'effectuer « dans les limites » des dispositions de la directive. Les Etats membres ne peuvent donc pas ajouter ou éliminer de conditions par rapport à celles qui sont mentionnées dans la directive au niveau de la licéité des traitements. Si cela était autorisé, l'article 5 aurait dû préciser que les Etats membres peuvent « déterminer » les conditions. Il prévoit cependant que lesdites conditions peuvent uniquement être « *précisées* » (en néerlandais « *nader bepalen* », en anglais « *determine more precisely* ») et ce dans les limites des dispositions telles qu'elles sont formulées dans la directive.

Il est parfois accordé une plus grande liberté aux Etats membres, par exemple, lorsque la directive prévoit que « les Etats membres *peuvent* prévoir des dérogations autres » (article 8, 4., de la directive), ou que « les Etats membres *peuvent* prendre des mesures législatives » (article 13, 1., de la directive). Dans tous ces cas, les Etats membres ont évidemment le choix, même en ce qui concerne l'édition ou non de la règle. Ce choix est un peu plus restreint, mais la latitude est encore considérable lorsque la directive prévoit que « les Etats membres prennent les mesures nécessaires pour ... » (article 14, alinéa 2) ou « prévoient que ... » (article 21, 3.). Dans ce cas, les Etats membres n'ont aucun pouvoir de décision concernant l'édition ou non de la règle, mais ils peuvent en grande partie définir eux-mêmes la manière dont le résultat demandé sera obtenu.

Lorsque les Etats membres ont le droit de développer eux-mêmes le contenu d'une disposition ou de prévoir certaines dérogations, la directive le prévoit toujours de manière explicite. A certains endroits la directive dispose expressément que les Etats membres ne doivent transposer la disposition de la directive que lorsque leur législation nationale ne contient aucune disposition contraire. C'est, par exemple, le cas pour l'article 8, 2. a), de la directive 95/46/EG, aux termes duquel les Etats membres doivent prévoir que le traitement des données à caractère personnel particulières (également appelées données « sensibles ») est défendu sauf si la personne concernée a donné son consentement explicite à un tel traitement. La directive ajoute immédiatement que cette règle ne s'applique pas lorsque la législation de l'Etat membre prévoit que l'interdiction ne peut être levée par le consentement de la personne concernée. Dans ce cas, la disposition de la directive cède le pas à une disposition existante de la législation nationale. Néanmoins, si pareille disposition n'existe pas dans la législation nationale, l'Etat membre doit se conformer à la règle de la directive.

A d'autres endroits encore, la directive prévoit que la disposition de la directive ne s'applique que « dans la mesure où il (le traitement) est autorisé par une

is bijvoorbeeld het geval in artikel 8, 2. b) van richtlijn 95/46/EG waarin de verwerking van bijzondere persoonsgegevens wordt toegelaten indien de verwerking noodzakelijk is met het oog op de uitvoering van de verplichtingen en de rechten van de voor de verwerking verantwoordelijke inzake arbeidsrecht. Deze regel bindt dus de lidstaten slechts voor zover de nationale wetgeving dit thans toestaat.

Ten slotte dient nog vermeld dat bij de omzetting van een richtlijn de lidstaten zich nooit kunnen be-roepen op verklaringen in de verslagen van de Raad om bepalingen van de richtlijn een andere betekenis te geven dan deze die uit de tekst zelf volgt. Het Hof van Justitie oordeelde reeds herhaaldelijk dat de draagwijdte van een bepaling van een richtlijn uitsluitend mag afgeleid worden uit de bewoordingen van die bepaling en uit het geheel van de richtlijn (onder meer in de zaak 237/84, Commissie tegen België, en in de zaak 429/85, Commissie tegen Italië).

Aan de andere kant moeten de lidstaten bij de uitlegging van de richtlijn rekening houden met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, vermits, volgens het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap, dit artikel een beginsel van communautair recht uitmaakt (Commissie tegen Duitsland, zaak 62/90, Jur. I, 2575). Men zal dus de richtlijn moeten interpreteren in het licht van de rechtspraak van het Europees Hof van de Rechten van de Mens met betrekking tot artikel 8 van het EVRM, en meer bepaald in het licht van de rechtspraak over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens (Zie arrest Leander, 26 maart 1987, Arrest n° 116, § 48).

Ten slotte moet, zoals de Raad van State terecht in zijn advies (p. 8-9) benadrukt, bij de omzetting van de richtlijn ook rekening gehouden worden met de bepalingen van het Verdrag n° 108 van de Raad van Europa en met artikel 22 van de Grondwet. Het gevolg van laatstgenoemde bepaling is dat het grondwettelijk onmogelijk is geworden om de materie « niet bij wet te regelen ».

II. — TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Opmerking vooraf :

Er is ingegaan op de suggestie van de Raad van State om bij dit ontwerp *twoe vergelijkende tabellen* te voegen, namelijk 1) een tabel waarin voor elke bepaling van de wet van 8 december 1992 in haar huidige versie wordt aangegeven hoe de tekst er zou uitzien indien hij zou gewijzigd worden volgens dit ontwerp, en 2) een tabel waarin voor elke bepaling van de Europese richtlijn de omzetting in de Belgische wetgeving wordt aangegeven zoals in dit ontwerp voorgesteld (zie bijlagen).

législation nationale ». C'est, par exemple, le cas à l'article 8, 2., b), de la directive 95/46/EG qui autorise le traitement de données à caractère personnel particulières lorsque le traitement est nécessaire aux fins de respecter les obligations et les droits spécifiques du responsable du traitement en matière de droit du travail. Cette règle n'est donc obligatoire pour les Etats membres que dans la mesure où la législation nationale actuelle l'autorise.

Il convient finalement de mentionner que, lors de la transposition d'une directive, les Etats membres ne peuvent jamais invoquer des déclarations figurant dans les rapports du Conseil afin de donner à certaines dispositions de la directive un sens différent de celui qui découle du texte même. La Cour de Justice a déjà estimé à plusieurs reprises que la portée d'une disposition d'une directive ne peut être déduite que des termes de cette disposition et de l'ensemble de cette directive (notamment, dans l'affaire 237/84, Commission *versus* Belgique et dans l'affaire 429/85, Commission *versus* Italie).

Par contre, il appartient aux Etats membres d'interpréter la directive à la lumière de l'article 8 de la Convention européenne des Droits de l'Homme, dans la mesure où, selon la Cour de Justice des Communautés européennes, l'article 8 de la convention constitue un principe de droit communautaire (Commission contre l'Allemagne, affaire 62/90, Rec. I, 2575). L'interprétation de la directive devra dès lors tenir compte de la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme concernant l'article 8 de la convention et spécifiquement concernant la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (Voy. Arrêt Leander, 26 mars 1987, Arrêt n° 116, § 48).

Lors de la transposition de la directive, il faut enfin, comme le Conseil d'Etat a raison de l'affirmer, tenir compte des dispositions de la Convention n° 108 du Conseil de l'Europe et de l'article 22 de la Constitution. La conséquence de cette dernière disposition est l'impossibilité constitutionnelle de « délégaliser » aujourd'hui la matière.

II. — COMMENTAIRE DES ARTICLES

Note préalable :

Il a été donné suite à la suggestion du Conseil d'Etat de joindre au présent projet *deux tableaux comparatifs* : 1) un tableau dans lequel, pour chaque disposition de la loi du 8 décembre 1992 dans sa version actuelle, il est indiqué comment le texte se présentait s'il serait modifié suivant le présent projet, et 2) un tableau dans lequel, pour chaque disposition de la directive européenne, il est indiqué comment cette disposition est transposé en droit belge suivant le présent projet (voir appendices).

Artikel 1

Dit artikel, waarin aangeduid wordt dat het voorstel een materie van « optioneel bicamerale » aard betreft, behoeft geen nadere commentaar.

Art. 2

In artikel 2 van het ontwerp worden de definities van artikel 1 van de wet van 8 december 1992 vervangen door de definities van artikel 2 van de Europese richtlijn. Voor de meeste begrippen van de wet van 8 december 1992 resulteert dit niet in directe praktische gevolgen. Toch zijn de wijzigingen niet onbelangrijk.

Betreffende het begrip « persoonsgegevens » wordt door de richtlijn een precisering toegevoegd aan het begrip « identificeerbaar ». Als « persoonsgegevens » wordt namelijk iedere informatie beschouwd betreffende een geïdentificeerde of « identificeerbare » persoon. Artikel 2, a) van de richtlijn bepaalt dat als « identificeerbaar » moet worden beschouwd « een persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatienummer of van één of meer specifieke elementen die kenmerkend zijn voor haar of zijn fysieke, fysiologische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit ». In overweging 26 van de richtlijn wordt verduidelijkt dat « om te bepalen of een persoon identificeerbaar is, moet worden gekeken naar alle middelen waarvan mag worden aangenomen dat zij redelijkerwijs door degene die voor de verwerking verantwoordelijk is dan wel door enig ander persoon in te zetten zijn om genoemde persoon te identificeren ».

Informatie betreffende een persoon wordt dus als persoonsgegevens beschouwd zolang iemand nog in staat is om, met welk redelijkerwijs inzetbaar middel ook, te achterhalen op welk individu de informatie betrekking heeft. Ook gecodeerde informatie waarbij door de verantwoordelijke voor de verwerking zelf niet kan nagegaan worden op welk individu de informatie betrekking heeft, vermits hij niet in het bezit is gesteld van de daarvoor noodzakelijke sleutels, wordt derhalve als « persoonsgegevens » beschouwd indien de identificatie nog door iemand anders kan verricht worden. Bij anonimisering verliest informatie over natuurlijke personen dus slechts het karakter van persoonsgegevens, indien de anonimisering absoluut is en er met geen enkel redelijkerwijs inzetbaar middel nog een terugweg uit de anonimiteit mogelijk is. Deze precisering die in overweging 26 van de richtlijn is vervat, is onder meer belangrijk voor de verwerking van gezondheidsgegevens voor wetenschappelijke doeleinden (zie S. Callens, *Goed geregeld ? Het gebruik van medische gegevens voor onderzoek*, Antwerpen, Maklu, 1995, blz. 457). In haar advies over het voorontwerp van wet (n° 30/96, § 5) stelt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat de vraag of de terugweg

Article 1^{er}

Cet article, qui indique que la proposition concerne une matière de nature « bicamérale optionnelle », n'appelle pas de commentaires particuliers.

Art. 2

A l'article 2 les définitions de l'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 sont remplacées par les définitions qui figurent à l'article 2 de la directive européenne. Si ces modifications demeurent sans conséquences pratiques directes pour la plupart des concepts de la loi du 8 décembre 1992, elles n'en sont néanmoins pas insignifiantes.

Concernant la notion de « données à caractère personnel » la directive précise le concept « identifiable » : il y a lieu de considérer comme « donnée à caractère personnel » toute information concernant une personne identifiée ou identifiable ». L'article 2, a), de la directive dispose qu'est réputée « identifiable » toute « personne qui peut être identifiée, directement ou indirectement, notamment grâce à un numéro d'identification ou à un ou plusieurs éléments spécifiques, propres à son identité physique, physiologique, psychique, économique, culturelle ou sociale ». Le considérant 26 de la directive précise que « pour déterminer si une personne est identifiable, il convient de considérer l'ensemble des moyens susceptibles d'être raisonnablement mis en œuvre, soit par le responsable du traitement, soit par une autre personne, pour identifier ladite personne ».

Une information relative à une personne est donc considérée comme donnée à caractère personnel tant que quelqu'un est encore en mesure, par quelque moyen qui puisse raisonnablement être mis en œuvre, de déterminer à quel individu se rapporte cette information. Sont donc également considérées comme « données à caractère personnel » les informations codées pour lesquelles le responsable du traitement lui-même ne peut vérifier à quelle personne elles se rapportent, parce qu'il ne possède pas les clefs nécessaires à son identification, lorsque l'identification peut encore être effectuée par une autre personne. Lorsque les informations relatives à des personnes physiques sont rendues anonymes, elles ne perdent donc leur caractère de données à caractère personnel que si le caractère anonyme est absolu et que plus aucun moyen raisonnablement susceptible d'être mis en œuvre ne permet de revenir en arrière pour briser l'anonymat. Cette précision, qui figure dans le considérant 26 de la directive, est notamment importante pour le traitement de données médicales à des finalités scientifiques (voir S. Callens, *Goed geregeld ? Het gebruik van medische gegevens voor onderzoek*, Anvers, Maklu, 1995, p. 457). Dans son avis sur l'avant-projet de loi

redelijkerwijs nog mogelijk is, moet beoordeeld worden in hoofde van degene die de gecodeerde gegevens verwerkt, met andere woorden dat moet nagegaan worden of *deze laatste* redelijkerwijs over de mogelijkheid beschikt om met de nodige sleutels de anonimisering ongedaan te maken. Deze opinie is voor discussie vatbaar.

Reeds bij de huidige definitie van het begrip « persoonsgegevens » in artikel 1, § 5 van de wet van 8 december 1992 wordt vaak de vraag gesteld of dit begrip ook slaat op geluids- en beeldgegevens. In overweging 14 van de Europese richtlijn wordt het positieve antwoord op die vraag explicet bevestigd en gesteld « dat, gezien het belang van de in het kader van de informatiemaatschappij aan de gang zijnde ontwikkelingen inzake de technieken voor het opvangen, doorsturen, manipuleren, registreren, bewaren of meedelen van geluids- of beeldgegevens betreffende natuurlijke personen, deze richtlijn ook van toepassing zal moeten zijn op de verwerkingen die op deze gegevens betrekking hebben ».

Het begrip « verwerking » dat, overeenkomstig de Europese richtlijn, in dit ontwerp wordt gehanteerd, verschilt in twee opzichten van het begrip « verwerking » zoals het in de wet van 8 december 1992 is omschreven. Het eerste verschil bestaat erin dat onder een verwerking niet enkel « een geheel van bewerkingen » wordt verstaan maar dat het begrip ook één enkele bewerking kan aanduiden. Dat betekent bijvoorbeeld dat ook een eenmalige opvraging of raadpleging van een bestand met persoonsgegevens een verwerking is, waarop de bepalingen van de wet van toepassing zijn. De richtlijn heeft met andere woorden als gevolg dat men ook bij een dergelijke eenmalige verrichting de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen moet eerbiedigen, zich moet houden aan de fundamentele beginselen betreffende de finaliteit en de proportionaliteit enz. Het betekent daarentegen niet dat bij elke afzonderlijke verrichting door de verantwoordelijke voor die verrichting ook verplichtingen zullen moeten nageleefd worden inzake kennisgeving aan de betrokkenen of aanmelding aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Artikel 11 van de richtlijn bepaalt bijvoorbeeld dat, wanneer de gegevens niet bij de betrokkenen zijn verkregen, de voor de verwerking verantwoordelijke de betrokkenen op de hoogte moet brengen « op het moment van registratie van de gegevens of wanneer verstrekking van de gegevens aan een derde wordt overwogen ». Artikel 18 van de richtlijn legt een verplichting op tot aanmelding, niet echter van elke afzonderlijke verwerking doch van « één of meer verwerkingen van gegevens die voor de verwezenlijking van een doeleinde of van verscheidene samenhangende doeleinden bestemd zijn ».

Het tweede verschil bestaat in de uitbreiding van de catalogus van mogelijke bewerkingen die onder het begrip « verwerking » kunnen vallen : verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, bijwerken, wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzenden, verspreiden of op een

(n° 30/96) la Commission de la protection de la vie privée affirme que la question de savoir si un retour en arrière reste possible, doit être considérée du point de vue de celui qui traite les données encodées, c'est-à-dire qu'il faut examiner si *ce dernier* a une possibilité raisonnable d'obtenir les clefs nécessaires pour briser l'anonymat. Cette opinion est discutable.

Concernant la définition de données à caractère personnel contenue actuellement à l'article 1^{er}, § 5 de la loi du 8 décembre 1992, la question s'est souvent posée de savoir si cette notion incluait les données sonores et visuelles. Le considérant 14 de la directive répond explicitement à cette question par l'affirmative en disposant que « compte tenu de l'importance du développement en cours, dans le cadre de la société de l'information, les techniques pour capter, transmettre, manipuler, enregistrer, conserver ou communiquer les données constituées par des sons et des images, relatives aux personnes physiques, la présente directive est appelée à s'appliquer aux traitements portant sur ces données ».

La notion de « traitement » utilisée conformément à la directive européenne dans le présent projet diffère sur deux points de la notion « traitement » tel que celle-ci est définie dans la loi du 8 décembre 1992. La première différence réside dans le fait que cette notion ne recouvre pas uniquement « un ensemble d'opérations », mais qu'il peut également désigner une seule opération. Une extraction, par exemple, ou une consultation unique d'un fichier contenant des données à caractère personnel constitue également un traitement auquel s'appliquent les dispositions de la loi. En d'autres termes, la directive a pour conséquence que, même lorsque pareille opération n'a lieu qu'une seule fois, il convient également de respecter la vie privée de la personne concernée, de se tenir aux principes fondamentaux concernant la finalité et la proportionnalité, etc. En revanche, cela ne signifie pas que, lors de chaque opération distincte, le responsable du traitement doit également respecter, pour cette opération, des obligations en matière d'information de la personne concernée ou de déclaration à la Commission de la protection de la vie privée. A titre d'exemple, l'article 11 de la directive prévoit que lorsque les données n'ont pas été collectées auprès de la personne concernée, le responsable du traitement doit avertir cette personne « dès l'enregistrement des données ou, si une communication à des tiers est envisagée, au plus tard lors de la première communication de données ». L'article 18 de la directive impose une obligation de notification, certes non pour chaque traitement séparé, mais bien pour « un traitement (...) ou (...) un ensemble de traitements ayant une même finalité ou des finalités liées ».

La deuxième différence consiste dans l'extension du catalogue de traitements éventuels qui peuvent être recouverts par le terme « traitement » : la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la conservation, l'adaptation, la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmis-

andere wijze ter beschikking stellen, samenbrengen, met elkaar in verband brengen, afschermen, uitwissen of vernietigen van gegevens. Opvallend is daarbij dat het begrip « verwerking » dus ook het verzamelen van de gegevens omvat. Dat is een bewerking die in de wet van 8 december 1992 niet als een onderdeel van de verwerking wordt beschouwd maar in artikel 4 een afzonderlijke regeling heeft gekregen. Dit onderscheid is niet meer in overeenstemming met de Europese richtlijn : elke activiteit die men met persoonsgegevens verricht, wordt als een verwerking beschouwd.

Het begrip « bestand » heeft in de Europese richtlijn een definitie die nauwelijks afwijkt van deze in de wet van 8 december 1992, hoewel gepreciseerd wordt dat een bestand niet noodzakelijk gecentraliseerd hoeft te zijn en eventueel verspreid kan zijn op een functioneel of geografisch bepaalde wijze. Bovendien staat in overweging 15 van de richtlijn dat een bestand gestructureerd moet zijn volgens specifieke persoonscriteria teneinde een gemakkelijke toegang tot de betrokken persoonsgegevens mogelijk te maken. Ongestructureerde dossiers vallen, zo staat in overweging 27, niet onder het begrip « bestand » omdat « met name de inhoud van een bestand moet zijn gestructureerd volgens specifieke criteria met betrekking tot personen, welke criteria de persoonsgegevens gemakkelijk toegankelijk maken ». In dezelfde overweging 27 kan men ook lezen « dat dossiers of een verzameling dossiers, evenals de omslagen ervan, die niet volgens specifieke criteria gestructureerd zijn in geen geval onder de toepassing van onderhavige richtlijn vallen ».

In haar advies over het voorontwerp van wet (nr 30/96, § 5) drukt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de wens uit dat met betrekking tot het begrip « bestand » veel expliciter en aan de hand van concrete voorbeelden door de Belgische wetgever zou aangegeven worden wat al dan niet als bestand in de zin van de wet dient te worden beschouwd. De Commissie stelt : « het komt aan de wetgever te dezer gelegenheid toe hieromtrent een zeer duidelijk standpunt in te nemen » en voegt eraan toe dat de wetgever zich eventueel hierbij kan laten inspireren door de standpunten van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in haar adviezen nr 07/92 van 12 mei 1992 en nr 10/92 van 20 augustus 1992.

Voortaan moet echter het begrip « bestand » in de context van de Europese richtlijn uitgelegd worden. Een duidelijk standpunt van de Belgische wetgever over « wat al dan niet als bestand in de zin van de wet dient te worden beschouwd » is daarom niet zeer zinvol meer. Beter wordt daarom afgewacht welke jurisprudentie op dit punt zal ontwikkeld worden door het Europees Hof van Justitie.

In plaats van de term « houder van het bestand » wordt in de Europese richtlijn gesproken over « de verantwoordelijke van de verwerking ». Omwille van de gewijzigde definitie van het begrip « verwerking » is het begrip « houder van het bestand » niet zinvol

sion, la diffusion ou de toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement, l'interconnexion, le verrouillage, l'effacement ou la destruction de données. Il y a lieu de remarquer que, dans ce contexte, le terme « traitement » englobe également la collecte des données. L'actuelle loi du 8 décembre 1992 ne considère pas la collecte comme faisant partie du traitement mais soumet celle-ci à une réglementation séparée, à l'article 4. Cette distinction n'est plus conforme à la directive européenne : toute opération effectuée sur des données à caractère personnel est considérée comme un traitement.

Le terme « fichier » possède, dans la directive européenne, une définition différente à peine de celle de la loi du 8 décembre 1992, quoiqu'il soit précisé qu'un fichier ne doit pas nécessairement être centralisé et peut être réparti de manière fonctionnelle ou géographique. En outre, le considérant 15 de la directive dispose qu'un fichier doit être structuré selon des critères spécifiques relatifs aux personnes, afin de permettre un accès aisément aux données à caractère personnel en cause. Selon le considérant 27 les dossiers non structurés ne sont pas recouverts par le terme « fichier » parce que « en particulier, le contenu d'un fichier doit être structuré selon des critères déterminés relatifs aux personnes permettant un accès facile aux données à caractère personnel ». Le même considérant 27 dispose également que « les dossiers ou ensembles de dossiers, de même que leurs couvertures, qui ne sont pas structurés selon des critères déterminés n'entrent en aucun cas dans le champ d'application de la présente directive ».

Dans son avis sur l'avant-projet de loi (n° 30/96, § 5) la Commission de la protection de la vie privée exprime le souhait que par rapport à la notion de « fichier » le législateur belge indique de manière beaucoup plus explicite et à l'aide d'exemples très concrets ce qui doit être considéré ou non comme un fichier au sens de la loi. La Commission affirme : « il incombe en l'occurrence au législateur de prendre très clairement attitude à cet égard » et ajoute que, pour cela, le législateur peut éventuellement s'inspirer des points de vue adoptés par la Commission de la protection de la vie privée dans ses avis n° 07/92 du 12 mai 1992 et n° 10/92 du 20 août 1992.

Néanmoins la notion de « fichier » doit être interprétée dans le contexte de la directive européenne. Un point de vue clair du législateur belge sur « ce qui doit être considéré ou non comme un fichier au sens de la loi » n'a dès lors plus autant de sens. Il faut mieux attendre sur ce point quelle sera la jurisprudence de la Cour de Justice de la Communauté européenne.

A la place de la notion « maître du fichier », la directive européenne utilise celle de « responsable du traitement ». Suite à la modification du terme « traitement », la notion « maître du fichier » n'a plus de sens. Comme mentionné auparavant, un traitement

meer. Een verwerking kan, zoals eerder vermeld, bestaan in een eenmalige opvraging of raadpleging van gegevens zonder dat degene die deze operatie uitvoert, de geraadpleegde gegevens zelf registreert en bewaart. Men kan in die situatie nog moeilijk van een « houder » en van een « bestand » spreken.

De omschrijving van het begrip « verantwoordelijke van de verwerking » verschilt ondertussen niet fundamenteel van het begrip « houder van het bestand » in de wet van 8 december 1992. Het betreft de natuurlijke persoon, de rechtspersoon of de feitelijke vereniging — overeenkomstig het advies van de Commissie wordt deze lijst aangevuld met « het openbaar bestuur » — die alleen of samen met anderen het doel en de middelen voor de verwerking bepaalt. In artikel 1, § 6 van de huidige wet is sprake van de beslissingsbevoegheid « over het doel van de verwerking of over de soorten gegevens die erin moeten voorkomen ». Essentieel is echter dat de verantwoordelijke voor de verwerking de persoon, de administratieve overheid, de vennootschap, de vereniging, en dergelijke is die de beslissingsbevoegdheid heeft met betrekking tot de verwerking die verricht wordt.

Uit de tekst van de richtlijn blijkt ook dat één verwerking onder de verantwoordelijkheid van meer dan één persoon kan vallen. Verschillende personen of feitelijke verenigingen kunnen mede-verantwoordelijk zijn voor eenzelfde verwerking.

Het principe dat de verantwoordelijke voor de verwerking door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie kan worden aangeduid indien het doel en de middelen door of krachtens die wet, dat decreet of die ordonnantie worden bepaald, staat, in een andere formulering, ook in artikel 1, § 6, tweede lid van de wet van 8 december 1992.

Waar in de wet van 8 december 1992 de term « bewerker » gebruikt wordt, hanteert de Europese richtlijn het begrip ver-werker ». Een verwerker is, overeenkomstig artikel 2, e) van de richtlijn, de natuurlijke of rechtspersoon, de overheidsinstantie, de dienst of enig ander lichaam die, respectievelijk dat, ten behoeve van de voor de verwerking verantwoordelijke persoonsgegevens verwerkt ». Deze definitie stemt in grote lijnen overeen met de definitie van het begrip « bewerker » in artikel 1, § 7 van de huidige wet. Implicit wordt er echter in de huidige wet van uitgegaan dat de houder de organisatie en de uitvoering van de verwerking slechts aan één bewerker toevertrouwt. In de praktijk is dat lang niet steeds het geval. Vaak wordt een beroep gedaan op een externe firma voor eenmalige operaties, bijvoorbeeld de aanpassing van een adressenbestand bij een wijziging van de postcodes, de uitvoering van een mailing bij een publiciteitscampagne, de levering van telecommunicatiediensten enz. Een verantwoordelijke heeft voor zijn verwerking dus soms een groot aantal verwerkers, waarvan sommige slechts voor korte tijd bij de verwerking een rol spelen. Dit verklaart waarom de Europese richtlijn, in tegenstelling tot de Belgische wet, bij de kennisgeving aan de

peut consister en une extraction ou consultation unique de données sans que la personne qui effectue cette opération enregistre et conserve elle-même les données consultées. Dans cette hypothèse, il est difficile de parler encore d'un « maître » et d'un « fichier ».

La définition de la notion « responsable du traitement » ne diffère cependant pas fondamentalement de celle de « maître du fichier » utilisée dans la loi du 8 décembre 1992. Il s'agit de la personne physique, morale ou de l'association de fait — suite à l'avis de la Commission « l'administration publique » est ajoutée à cette liste — qui, seule ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement. L'article 1^{er}, § 6, de la loi actuelle, parle de la compétence pour décider « de la finalité du traitement ou des catégories de données devant y figurer ». L'important est que le responsable du traitement soit la personne, l'instance administrative, la société, l'association, etc., qui dispose du pouvoir de décision sur le traitement effectué.

Selon le texte de la directive un traitement peut également relever de la responsabilité de plus d'une personne. Plusieurs personnes ou associations de fait peuvent être co-responsables d'un même traitement.

Le principe selon lequel le responsable du traitement peut être désigné par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance si les finalités et les moyens sont déterminés par ou en vertu de cette loi, ce décret ou cette ordonnance, figure également mais en des termes différents, à l'article 1^{er}, § 6, alinéa 2, de la loi du 8 décembre 1992.

Là où la loi du 8 décembre 1992 utilise la notion de « gestionnaire du traitement », la directive européenne emploie la notion de « sous-traitant ». Conformément à l'article 2, e), de la directive, le sous-traitant est « la personne physique ou morale, l'autorité publique, le service ou tout autre organisme qui traite des données à caractère personnel pour le compte du responsable du traitement ». Cette définition correspond en grande partie à la définition des termes « gestionnaire du traitement » qui figure à l'article 1^{er}, § 7, de la loi actuelle. Cet article présuppose implicitement que le maître du fichier confie l'organisation et la mise en œuvre du traitement à un seul gestionnaire, ce qui est loin d'être toujours le cas en pratique. Il est souvent fait appel à une société externe pour des opérations uniques, telles que, par exemple, l'adaptation d'un fichier d'adresses lors d'une modification des codes postaux, la réalisation d'un mailing à l'occasion d'une campagne de publicité, la fourniture de services de télécommunications, etc. Pour son traitement, un responsable fait donc parfois appel à un grand nombre de sous-traitants, dont certains n'interviennent dans le traitement que pour une très courte durée. Ceci explique pourquoi la directive européenne, contrairement à la loi belge,

betrokkene of de aanmelding van een geautomatiseerde verwerking aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, niet vereist dat, naast de identiteit en het adres van de verantwoordelijke zelf, ook de identiteit en het adres van de verwerker wordt meegedeeld.

De Europese richtlijn definieert in artikel 2 ook nog drie begrippen die niet in artikel 1 van de Belgische wet voorkomen, namelijk « derde », « ontvanger » en « toestemming van de betrokkene ». In het ontwerp worden deze definities overgenomen. Een derde is, volgens artikel 2, f) van de richtlijn « de natuurlijke of rechtspersoon, de overheidsinstantie, de dienst of enig ander lichaam, niet zijnde de betrokkene, noch de voor de verwerking verantwoordelijke, noch de verwerker, noch de personen die onder rechtstreeks gezag van de voor de verwerking verantwoordelijke of de verwerker gemachtigd zijn om de gegevens te verwerken ». Als « ontvanger » wordt degene beschouwd aan wie de persoonsgegevens worden meegedeeld. Dat kan, doch hoeft niet noodzakelijk een derde te zijn. Ook als persoonsgegevens binnen de organisatie van de houder aan andere departementen worden meegedeeld, heeft men dus met ontvangers te maken. Een voorbeeld daarvan zou het meedelen van patiëntengegevens kunnen zijn aan een andere dienst binnen eenzelfde ziekenhuis. Het begrip « ontvanger » speelt in de Europese richtlijn uitsluitend een rol bij de beschrijving van de informatie die door de verantwoordelijke over zijn verwerking moet verstrekt worden, bijvoorbeeld aan de betrokkene of aan de controle-autoriteit (kennisgeving van de ontvangers of de categorieën ontvangers).

In artikel 2, g) van de richtlijn staat ook nog dat « instanties waaraan gegevens kunnen worden meegedeeld in het kader van een bijzondere onderzoeksopdracht » evenwel niet als ontvangers beschouwd worden. Die bepaling slaat op specifieke, eenmalige enquêtes door administratieve of gerechtelijke instanties, bijvoorbeeld in het kader van een bijzondere fiscale of sociale inspectie, een gerechtelijk onderzoek, en dergelijke. De verplichting voor de verantwoordelijke om de ontvangers of categorieën van ontvangers van persoonsgegevens mee te delen aan de betrokkene, bijvoorbeeld bij de inzameling van de gegevens, slaat uiteraard niet op dergelijke situaties, die per definitie niet te voorzien zijn. De uitzondering is dan ook beperkt tot bijzondere, niet te voorziene enquêtes van deze instanties.

De definitie van het begrip « toestemming van de betrokkene » wordt in het ontwerp overgenomen uit artikel 2, h) van de richtlijn, maar er wordt aan toegevoegd dat de wilsuiting waarmee de betrokkene aanvaardt dat hem betreffende persoonsgegevens worden verwerkt, ook kan uitgaan van zijn of haar wettelijke vertegenwoordiger.

n'exige pas que soient communiquées, lors de l'information de la personne concernée ou de la notification d'un traitement automatisé à la Commission de la protection de la vie privée, en plus de l'identité et de l'adresse du responsable du traitement, l'identité et l'adresse du sous-traitant.

L'article 2 de la directive européenne définit également trois notions qui ne figurent pas à l'article 1^{er} de la loi belge, à savoir les notions de « tiers », de « destinataire » et de « consentement de la personne concernée ». Ces notions sont reprises dans le projet. Aux termes de l'article 2), f, de la directive, le tiers est « la personne physique ou morale, l'autorité publique, le service ou tout autre organisme autre que la personne concernée, le responsable du traitement, le sous-traitant et les personnes qui, placées sous l'autorité directe du responsable du traitement ou du sous-traitant, sont habilitées à traiter les données ». Est considéré comme « destinataire » celui qui reçoit communication de données à caractère personnel. Il peut s'agir d'un tiers, mais cela ne doit pas nécessairement être le cas. En effet, lorsque des données à caractère personnel sont communiquées à d'autres départements au sein de l'organisation du responsable du traitement, on a également affaire à des destinataires. Il en va de sorte lors de la communication à un autre service au sein du même hôpital de données relatives à des patients. Le terme « destinataire » n'intervient, dans la directive européenne, que dans l'énoncé des informations relatives au traitement qui doivent être fournies par le responsable, par exemple, à la personne concernée ou à l'autorité de contrôle (déclaration des destinataires ou des catégories de destinataires).

L'article 2, g), de la directive, précise cependant que « les autorités qui sont susceptibles de recevoir communication de données dans le cadre d'une mission d'enquête particulière » ne sont pas considérées comme des destinataires. Cette disposition vise les enquêtes spécifiques et uniques effectuées par des instances administratives ou judiciaires, par exemple, dans le cadre d'une inspection fiscale ou sociale spéciale, une enquête judiciaire, etc. L'obligation pour le responsable de communiquer quels sont les destinataires ou les catégories de destinataires à la personne concernée, par exemple, lors de la collecte de données, n'est évidemment pas applicable dans des situations pareilles, imprévisibles par définition. L'exception est dès lors limitée à des enquêtes spéciales, non-prévues desdites autorités.

Le projet reprend la définition de la notion « consentement de la personne concernée » déterminée à l'article 2, h), de la directive, mais ajoute que la manifestation de volonté par laquelle la personne concernée accepte que des données à caractère personnel la concernant fassent l'objet d'un traitement, peut également émaner de son représentant légal.

Art. 3

In deze bepaling wordt artikel 2 van de wet van 8 december 1992 aangevuld met het oog op de omzetting van artikel 1, 1^o van de Europese richtlijn, waarin staat dat de lidstaten in verband met de verwerking van persoonsgegevens « de bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden van natuurlijke personen, inzonderheid van het recht op de persoonlijke levenssfeer » dienen te waarborgen.

Art. 4

Deze bepaling betreft het materiële toepassingsgebied van de wet. Het territoriaal toepassingsgebied wordt in een afzonderlijke bepaling geregeld (zie hierna : artikel 5). Met betrekking tot het basisprincipe is de voorgestelde wijziging van artikel 3 van de wet vooral van terminologische aard, vermits de Belgische wet, ingevolge artikel 1, § 1 en artikel 3, § 1 nu al toepasselijk is op zowel geautomatiseerde verwerkingen als manuele bestanden. De terminologische aanpassing is vooral noodzakelijk omdat de Europese richtlijn het begrip « verwerking » anders definieert dan de Belgische wetgever in de wet van 8 december 1992.

In dezelfde bepaling van het ontwerp worden de wijzigingen voorgesteld met betrekking tot de verwerkingen waarop de wet in haar geheel of voor een gedeelte niet van toepassing is. In artikel 3, § 2, 1^o van de wet van 8 december 1992 worden momenteel reeds « de verwerkingen van persoonsgegevens, beheerd door natuurlijke personen, die wegens hun aard bestemd zijn voor privé-, gezins- of huishoudelijk gebruik en die bestemming behouden », uitgesloten uit het toepassingsgebied van de wet. Deze regel blijft behouden maar de formulering ervan wordt in overeenstemming gebracht met artikel 3, 2^o, tweede gedachtenstreepje, van de Europese richtlijn. In overweging 12 van de Europese richtlijn wordt verwezen naar correspondentie en het bijhouden van adressenbestanden.

Daarentegen kunnen de uitzonderingen van artikel 3, § 2, 2^o en 3^o van de wet niet in stand gehouden worden omdat ze niet in overeenstemming zijn met de Europese richtlijn. Het is aan de lidstaten immers niet toegestaan om « verwerkingen waarbij uitsluitend persoonsgegevens worden aangewend die in gevolge een wets- of reglementsbeleid onder een voorschrift van openbaarmaking vallen » (artikel 3, § 2, 2^o van de wet) uit het toepassingsgebied van de wetgeving te sluiten, evenmin als de « verwerkingen waarbij uitsluitend persoonsgegevens worden aangewend waarvan de betrokkenen de openbaarmaking verricht of doet verrichten, voor zover de verwerking de finaliteit van deze openbaarmaking eerbiedigt » (artikel 3, § 2, 3^o van de wet). Het opgeven van deze uitzonderingen in de Belgische wet zal echter weinig

Art. 3

La présente disposition complète l'article 2 de la loi du 8 décembre 1992 afin de transposer l'article 1^{er}, 1^o, de la directive européenne, qui dispose que les Etats membres doivent assurer « la protection des libertés et droits fondamentaux des personnes physiques, notamment de leur vie privée à l'égard du traitement de données à caractère personnel ».

Art. 4

Cette disposition concerne le champ d'application matériel de la loi, le champ d'application territorial étant traité dans une disposition distincte (voir ci-dessous : article 5). Concernant le principe de base, la modification proposée à l'article 3 de la loi est principalement de nature terminologique : la loi belge est en effet conforme à l'article 1^{er}, § 1^{er} et à l'article 3, § 1^{er}, de la directive applicable tant aux traitements automatisés qu'aux fichiers manuels. L'adaptation terminologique est surtout nécessaire parce que la directive européenne définit le terme « traitement » autrement que le législateur belge dans la loi du 8 décembre 1992.

La même disposition du projet propose des modifications relatives aux traitements auxquels la loi n'est pas du tout ou seulement partiellement applicable. L'article 3, § 2, 1^o, de la loi du 8 décembre 1992, exclut déjà du champ d'application de la loi les « traitements des données à caractère personnel gérés par des personnes physiques qui, de par leur nature, sont destinés à un usage privé, familial ou domestique et conservent cette destination ». Cette règle est maintenue mais sa formulation rendue conforme à l'article 3, 2^o, deuxième tiret, de la directive européenne. Le considérant 12 de la directive fait référence à la correspondance et à la tenue de répertoires d'adresses.

En revanche, les exceptions de l'article 3, § 2, 2^o et 3^o, de la loi ne peuvent être maintenues parce qu'elles ne sont pas conformes à la directive européenne. En effet, les Etats membres ne peuvent exclure du champ d'application de la législation des « traitements portant exclusivement sur des données à caractère personnel qui font l'objet d'une publicité en vertu d'une disposition légale ou réglementaire » (article 3, § 2, 2^o, de la loi), ni les « traitements portant exclusivement sur des données à caractère personnel dont la personne à laquelle elles se rapportent assure ou fait assurer la publicité, pour autant que le traitement respecte la finalité de cette publicité » (article 3, § 2, 3^o, de la loi). L'abrogation de ces exceptions dans la loi belge aura cependant peu de conséquences pratiques : leur portée était déjà fort limitée par la

praktische gevolgen hebben omdat de reikwijdte ervan, omwille van de voorwaarde dat bij de verwerking *uitsluitend* dergelijke persoonsgegevens aangewend mogen worden, toch reeds zeer beperkt is.

Artikel 9 van de Europese richtlijn bepaalt dat de lidstaten met betrekking tot deze verwerkingen in uitzonderingen en afwijkingen moeten voorzien, voor zover deze nodig blijken om het recht op persoonlijke levenssfeer te verzoenen met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting. De uitzonderingen en afwijkingen moeten echter beperkt blijven tot de hoofdstukken II (algemene voorwaarden voor de rechtmatigheid van de verwerking van persoonsgegevens), IV (doorgifte van persoonsgegevens naar derde landen) en VI (toezichthoudende autoriteit). Het is dus niet mogelijk om bijvoorbeeld alle verwerkingen voor journalistieke doeleinden volledig uit het toepassingsgebied van de wet te sluiten. Bovendien kan voor de betrokken categorieën van verwerkingen slechts in uitzonderingen worden voorzien « voor zover deze nodig blijken om het recht op persoonlijke levenssfeer te verzoenen met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting ».

In de wet van 8 december 1992 is momenteel geen uitzonderingsclausule opgenomen voor verwerkingen van persoonsgegevens voor journalistieke doeleinden. Er werd dus impliciet gekozen om op deze verwerkingen integraal de wet toe te passen. In een advies over dit onderwerp (n° 09/95) kwam de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer desondanks tot het besluit dat een aantal afwijkingen voor de verwerkingen van de pers noodzakelijk zijn. Volgens de Commissie zouden onder bepaalde voorwaarden afwijkingen kunnen overwogen worden voor de verwerking van bijzondere en gerechtelijke gegevens (artikel 6-8 van de wet), de verplichting tot kennisgeving aan de betrokkenen (artikel 9) en het recht op toegang tot de gegevens (artikel 10). Volgens de Europese richtlijn moeten de lidstaten ook afwijkingen invoeren op de bepalingen betreffende de controle op de verwerkingen door de toezichthoudende autoriteit (in België : de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer) en op de bepalingen betreffende de doorgifte van persoonsgegevens naar landen buiten de Europese Gemeenschap.

In het voorontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd, werd voorgesteld om zich bij de omzetting van artikel 9 van de richtlijn te beperken tot een min of meer letterlijke overname van de tekst van de richtlijn. Voor elke concrete situatie zou dan nagegaan moeten worden of de toepassing van de bepalingen van de wet onverenigbaar is met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting. Slechts wanneer een verantwoordelijke voor een verwerking van persoonsgegevens die onverenigbaarheid aantoonde, zou hij van de toepassing van de bepalingen van de wet vrijgesteld zijn. Deze werkwijze is door de Raad van State in zijn advies over het voorontwerp in strenge bewoordingen aangekeurd (blz. 11 tot 23 van het advies).

condition suivant le traitement ne pouvait que porter exclusivement sur de telles données.

L'article 9 de la directive européenne dispose que les Etats membres prévoient, pour ces traitements, des exemptions et dérogations dans la mesure où elles s'avèrent nécessaires pour concilier le droit à la vie privée avec les règles régissant la liberté d'expression. Les exemptions et dérogations doivent cependant rester limitées au chapitres II (conditions générales de licéité des traitements de données à caractère personnel), IV (transfert de données à caractère personnel vers des pays tiers) et VI (autorité de contrôle). Tous les traitements réalisés par exemple à des fins de journalisme ne peuvent donc être complètement exclus de la loi : les exceptions concernant les catégories de traitements visés ne peuvent être prévues que « dans la seule mesure où elles s'avèrent nécessaires pour concilier le droit à la vie privée avec les règles régissant la liberté d'expression ».

Actuellement, la loi du 8 décembre 1992 ne prévoit pas d'exemption pour les traitements effectués à des fins de journalisme. On a implicitement choisi d'appliquer intégralement la loi à ce type de traitements. Dans un avis à ce sujet (n° 09/95) la Commission de la protection de la vie privée est néanmoins parvenue à la conclusion que certaines exemptions pour les traitements de la presse sont nécessaires. D'après la Commission des dérogations pourraient, sous certaines conditions, être envisagées pour le traitement de données particulières et judiciaires (article 6-8 de la loi), l'obligation d'informer la personne concernée (article 9) et le droit d'accès aux données (article 10). Conformément à la directive européenne cependant, les Etats membres doivent également introduire des dérogations aux dispositions relatives au contrôle des traitements par l'autorité de contrôle (en Belgique : la Commission de la protection de la vie privée), ainsi qu'aux dispositions relatives au transfert de données à caractère personnel vers des pays non membres de la Communauté européenne.

L'avant-projet soumis au Conseil d'Etat proposait de se limiter à une transcription plus ou moins littérale du texte de l'article 9 de la directive. Pour chaque situation concrète, il fallait examiner dans quelle mesure l'application de certaines dispositions de la loi était incompatible avec les règles en matière de la liberté d'expression. C'était uniquement lorsque le responsable du traitement pouvait démontrer cette incompatibilité, qu'il pouvait être libéré de l'application de ces dispositions légales. Cette façon de faire a été néanmoins sévèrement désapprouvée par le Conseil d'Etat dans son avis sur l'avant-projet (p. 11 à 23).

De essentiële kritiek van de Raad van State betreffende de omzetting van artikel 9 van de richtlijn is dat de ontworpen tekst alleen maar het resultaat herhaalt dat de lidstaten volgens de Richtlijn moeten realiseren, in plaats van de realisatie van die doelstelling te bewerkstelligen in de ontworpen tekst zelf (blz. 95). Volgens de Raad wordt die realisatie aldus ten onrechte doorgeschoven naar de rechterlijke macht.

Ingaand op deze opmerking werd de tekst van het ontwerp in artikel 3, § 3 bijgevolg herzien en aangevuld, zoals gevraagd door de Raad.

Voor de verschillende artikelen van de wet waarvoor overeenkomstig artikel 9 van de richtlijn een uitzondering mogelijk is, werd nagegaan op welke manier zij het essentiële belang van de communicatie aan het publiek en dus van de activiteit van de journalist, de schrijver of de artiest in het gedrang kunnen brengen. In plaats van de voorwaarde voor het bekomen van een uitzondering te formuleren in algemene en vage termen als « vrijheid van meningsuiting », werden voor de verschillende artikelen de specifieke regels uitgewerkt die een voorrang van de vrijheid van meningsuiting op het recht op privacy verantwoorden. De omstandigheden waarin de journalist, schrijver of artiest de vrijheid van meningsuiting kan inroepen om van de toepassing van de wet vrijgesteld te worden, zijn aldus afgabekend.

Niet alleen de journalistieke maar ook de literaire en artistieke activiteit werd in overweging genomen, doch het spreekt voor zich dat artiesten en schrijvers, vergeleken met journalisten, minder aan verwerking van persoonsgegevens doen. Hoewel de uitingen van journalisten enerzijds en kunstenaars en schrijvers anderzijds, doorgaans van een verschillende aard zijn, voornamelijk inzake het nagestreefde waarheidsgehalte, werd verkozen de verwerkingen met literair of artistiek doel, niet aan aparte regels te onderwerpen. Men dient immers te vermijden dat de verantwoordelijke voor de verwerking zich op artificiële wijze onder het meest gunstige regime zou proberen te situeren en er een onoplosbare discussie zou ontstaan over de precieze afbakening tussen literaire, journalistieke en artistieke doepleinden. Op de suggestie van de Raad van State om in de wet op precieze wijze te omschrijven wat onder de noties « journalistiek », « literair » en « artistiek » moet worden verstaan, wordt niet ingegaan, niet alleen vanwege de moeilijkheden die daarmee gepaard gaan maar ook omdat het hier om concepten uit een Europese richtlijn gaat, waarvan de interpretatie in laatste instantie toebehoort aan het Hof van Justitie.

In de nieuwe voorgestelde tekst van artikel 3, § 3 wordt een onderscheid gemaakt tussen uitzonderingen op : a) de artikelen 6, 7 en 8 met betrekking tot de verwerking van gevoelige, medische en gerechtelijke gegevens, b) artikel 9 betreffende de informatieplicht ten aanzien van de betrokkenen, c) de artikelen 10 en 12 over de rechten van inzage, verzet en correctie, en d) de artikelen 17, 18, 21 en 22 met betrekking tot, respectievelijk, de aangifte van geautomatiseerde

La critique essentielle du Conseil d'Etat relative à la transposition projetée de l'article 9 de la directive, est que le texte en projet se limite à répéter le résultat que les Etats membres doivent atteindre en cette matière, au lieu de procéder à la réalisation de cet objectif dans le texte même (p. 12-13). Selon le Conseil d'Etat l'objectif à atteindre est, à tort, confié au pouvoir judiciaire.

Tenant compte de cette remarque, le texte projeté de l'article 3, § 3 a été profondément remanié et complété, comme l'a demandé le Conseil.

Pour chaque disposition de la loi pour laquelle une exception est autorisée par l'article 9 de la directive, il a été examiné de quelle façon l'application de cette disposition pourrait menacer l'intérêt essentiel de la communication au public et donc de l'activité du journaliste, de l'écrivain ou de l'artiste. Au lieu de formuler en termes vagues et généraux, la condition requise pour obtenir une exception, tels « la liberté d'expression » des règles spécifiques ont été élaborées pour chaque disposition de la loi, qui justifient la primauté de la liberté d'expression sur le droit à la protection de la vie privée. De la sorte, on circonscrit les conditions auxquelles le journaliste, l'écrivain ou l'artiste peut exciper de la liberté d'expression pour se libérer de l'application de la loi.

Outre l'activité journalistique, les activités littéraires et artistiques ont également été examinées, quoique les artistes et les écrivains recourent moins fréquemment que les journalistes à des traitements de données à caractère personnel. Malgré le fait que les objectifs poursuivis par les journalistes, d'une part, et les artistes et les écrivains d'autre part, soient généralement de nature différente, surtout au regard de la vérité de l'information, les traitements à des fins artistiques et littéraires n'ont pas été soumis à un régime spécifique. Il faut en effet éviter que le responsable du traitement puisse, de façon artificielle, prétendre relever du régime le plus avantageux et susciter de la sorte une discussion insoluble sur ce qui relève précisément des buts littéraires, journalistiques ou artistiques. La suggestion du Conseil d'Etat de définir de façon précise ce qu'il faut entendre par les notions « journalistique », « littéraire » et « artistique », n'est pas suivie, non seulement au vu des difficultés inhérentes à de telles définitions, mais également parce que l'interprétation de ces notions, issues d'une directive européenne, relèvent en dernier ressort de la compétence de la Cour de Justice.

Dans le nouveau texte proposé de l'article 3, § 3 une distinction est introduite entre les exceptions relatives respectivement : a) aux articles 6, 7 et 8 relatifs au traitements de données sensibles, médicales et judiciaires, b) à l'article 9 relatif à l'obligation d'informer la personne concernée, c) aux articles 10 et 12 sur les droits d'accès, d'opposition et de rectification, et d) les articles 17, 18, 21 et 22 concernant, respectivement, la déclaration des traitements auto-

verwerkingen, het publiek register en de uitvoer van persoonsgegevens naar landen buiten de Europese Gemeenschap.

a) Bij het onderzoek over de vraag of de toepassing van artikel 6 onverzoenbaar is met de vrijheid van meningsuiting, kan men zich inspireren op de rechtspraak van het Europees Hof van de Rechten van de Mens. In de arresten Oberschlik (23 mei 1991, A n° 204) en Lingens (18 juli 1986, A n° 103). Het Hof oordeelde dat een journalist gevoelige persoonsgegevens, ondermeer met betrekking tot de politieke overtuiging van een persoon, mag verwerken omdat « de persvrijheid voor de publieke opinie het middel bij uitstek is om de ideeën en verzuchtingen van haar leiders te kennen en te beoordelen » (Lingens, § 4).

Niet alleen gevoelige gegevens, maar ook gegevens over de gezondheid zullen in dit verband soms door een journalist moeten worden verwerkt, bijvoorbeeld met betrekking tot politieke leiders, professionele sportlieden, en andere om daarover nadien te berichten in de pers. Ook andere situaties zijn denkbaar. Volgens het arrest Sunday Times van het Europees Hof van de Rechten van de Mens (28 oktober 1978, A, n° 30), is het een journalist toegelaten gezondheidsgegevens te verwerken omdat het publiek het recht heeft om op de hoogte te worden gehouden van een belangrijke kwestie met betrekking tot de volksgezondheid.

In verband met gerechtelijke gegevens kan men verwijzen naar het arrest Schwabe van het Europees Hof van de Rechten van de Mens (28 augustus 1992, A n° 242, § 32) waarin geoordeeld werd dat een journalist gerechtelijke persoonsgegevens mag verwerken in het kader van zijn artikelen omdat « strafrechtelijke veroordelingen, in het verleden uitgesproken tegen een politicus, evenzeer als andere aspecten van zijn publiek optreden, in rekening kunnen gebracht worden om te oordelen over zijn bekwaamheid voor het uitoefenen van een politieke functie ».

De verwerking van de drie bovengenoemde categorieën van bijzonder beschermd persoonsgegevens is, zoals bekend, strikt geregellementeerd in de artikelen 6, 7 en 8 van de wet. Enkele van de wettelijke mogelijkheden voor de journalist, artiest of schrijver zijn de uitdrukkelijke toestemming van de betrokkenen of het geval van gegevens die duidelijk door de betrokkenen openbaar zijn gemaakt. Deze twee omstandigheden zullen evenwel niet altijd aanwezig zijn. Voor de verwerking van gerechtelijke gegevens zijn de wettelijke mogelijkheden nog beperkter. De journalisten zouden dan ook hun taak van « mededeling van informatie en ideeën over vragen van openbare belang » (Arrest Oberschlik, 23 mei 1991, A n° 204, § 58) niet langer op gepaste wijze kunnen vervullen indien zij zodanig kunnen beperkt worden in de mogelijkheden om deze gegevens te verwerken. Gelet op deze fundamentele bezorgdheid moet aldus, ten eerste, uiteraard aanvaard worden dat gegevens die kennelijk publiek werden gemaakt door de be-

matisés, le registre public et l'exportation de données à caractère personnel vers des pays en dehors de la Communauté Européenne.

a) Lorsqu'on examine la question de savoir si l'application de l'article 6 est inconciliable avec les règles régissant la liberté d'expression, on peut se laisser inspirer par la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Dans les arrêts Oberschlik (23 mai 1991, A n° 204) et Lingens (18 juillet 1986, A n° 103) la Cour a notamment jugé qu'un journaliste peut traiter des données sensibles, en ce compris des données relatives aux opinions politiques d'une personne dans la mesure où « la liberté de la presse fournit à l'opinion publique l'un des meilleurs moyens de connaître et juger les idées et attitudes des dirigeants » (Lingens, § 4).

Un journaliste peut non seulement traiter des données sensibles mais également des données relatives à la santé, par exemple concernant des personnes publiques ou des sportifs professionnels afin de les relater ensuite dans la presse. On peut également imaginer d'autres situations. Selon l'arrêt Sunday Times de la Cour européenne des droits de l'homme (28 octobre 1978, A n° 30), un journaliste est admis à traiter des données médicales dans la mesure où le public a le droit d'être tenu au courant d'une importante question relative à la santé publique.

Concernant les données judiciaires on peut citer l'arrêt Schwabe de la Cour européenne des droits de l'homme (28 août 1992, A n° 242, § 32) selon lequel un journaliste peut traiter des données judiciaires dans le cadre de ses articles parce que « des condamnations pénales, prononcées par le passé contre un homme politique peuvent, de même que son comportement public à d'autres égards, entrer en ligne de compte pour apprécier son aptitude à exercer des fonctions politiques ».

Le traitement des trois catégories, susmentionnée de telles données spécialement protégées est, comme on le sait, strictement réglementé dans les articles 6, 7 et 8 de la loi. Quelques-unes des possibilités légales pour le journaliste, l'artiste ou l'écrivain sont l'autorisation explicite de la personne concernée ou le cas de données qui ont été clairement rendues publiques par la personne concernée. Ces deux conditions ne seront néanmoins pas toujours remplies. Pour le traitement des données judiciaires les possibilités légales sont encore plus limitées. Les journalistes ne pourraient dès lors pas remplir leur mission de « communiquer des informations et des idées sur des questions d'intérêt public » (Arrêt Oberschlik, 23 mai 1991, A n° 204, § 58) d'une façon adéquate s'ils étaient limités de telle manière dans leurs moyens de traiter ces données. Tenant compte de ce souci fondamental, on doit dès lors accepter que les journalistes puissent traiter des données qui ont été rendues manifestement publiques par la personne concernée.

trokken persoon, in elk geval door journalisten verwerkt kunnen worden. Precies omwille van het belang van het publiek om volledige en adequate informatie te ontvangen, moeten ook over personen die een publiek karakter vertonen, gegevens kunnen verzameld worden, ook al hebben deze personen zelf de gegevens niet openbaar gemaakt.

Deze gegevens moeten echter een nauwe band hebben met het publiek karakter van de betrokken persoon. Aldus heeft het Europees Hof van de Rechten van de Mens in een reeds geciteerd arrest geoordeeld dat strafrechtelijke veroordelingen die in het verleden uitgesproken werden ten aanzien van een politicus, verwerkt mogen worden in de mate dat deze gegevens in aanmerking komen om de publieke functie van de betrokken te beoordelen (Arrest Schwabe, 28 augustus 1992, A n° 242, § 32). Omgekeerd is geoordeeld dat men niet ten persoonlijke titel twee rechters mag aanvallen indien niets erop wijst dat men had kunnen geloven in een nauwe band tussen hun persoonlijke kwaliteit en de inhoud van de beslissing van de rechtbank (Arrest Badford, 22 januari 1989, A n° 149, § 29 en volgende).

In dat verband wordt door recente rechtspraak bevestigd dat het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor een veroordeelde ook een « recht op vergeten » insluit, waaraan echter afbreuk mag gedaan worden, enerzijds, wanneer het om een publicatie gaat van elementen die reeds eerder, op het tijdstip van de veroordeling, werden openbaar gemaakt, anderzijds, wanneer er een belang aanwezig is om ze opnieuw te verspreiden (Brussel, 21 december 1995, *J.T.* 1996, blz. 46; Burg. Rb. Brussel, 30 juni 1997, *J.T.* 1997, blz. 170).

Uit de hoger geciteerde rechtspraak van het Europees Hof van de Rechten van de Mens blijkt derhalve dat rekening moet gehouden worden met het publiek karakter van de betrokken zelf of van de feiten waarin een persoon betrokken is. Dat wordt bevestigd door de beslissing van het Hof dat men twee rechters niet ten persoonlijke titel mag aanvallen indien niets erop wijst dat men zou kunnen geloven dat er een nauwe band zou bestaan tussen hun persoonlijke eigenschappen en de inhoud van het vonnis dat door de rechtbank gewezen werd (Arrest Badford, 22 januari 1989, A n° 149, § 29).

Uiteraard moet de verwerking van de gevoelige, medische of gerechtelijke persoonsgegevens uiteindelijk ook bijdragen tot de vrije vorming van de publieke opinie. Deze voorwaarde is slechts een herhaling van de motivering die aan de grondslag ligt van de uitzondering voor journalistieke, artistieke of literaire doeleinden, namelijk de bescherming van de vrijheid van meningsuiting.

b) Artikel 9 van de wet betreft de verplichting voor de verantwoordelijke voor de verwerking om de betrokken te informeren bij de inzameling van de gegevens of bij de registratie of mededeling aan derden indien de gegevens niet bij de betrokken zelf worden ingezameld. Een uitzondering op dit punt is onder meer noodzakelijk om sommige vormen van

En outre, l'intérêt pour le public de recevoir une information complète et adéquate, exige que l'on puisse également collecter des données sur des personnes ayant un caractère public, qui n'ont pas été rendues publiques par la personne elle-même.

Pour autant, ces données doivent avoir une relation étroite avec le caractère public de la personne concernée. C'est ainsi que dans un arrêt déjà cité, la Cour européenne des Droits de l'Homme a jugé que des condamnations pénales prononcées dans le passé contre un homme politique peuvent être traitées dans la mesure où elles entrent en ligne de compte pour apprécier sa fonction politique (CEDH, Arr. Schwabe, 28 août 1992, A n° 242, § 32). A l'inverse il a été jugé qu'on ne peut attaquer à titre personnel deux juges lorsque rien n'établit qu'on eût pu croire à l'existence d'un lien étroit entre leur qualité personnelle et la teneur du jugement rendu par le tribunal. (CEDH, Arr. Badford, 22 janvier 1989, A n° 149, § 29 et suivants).

Dans le même contexte, la jurisprudence récente confirme que le droit à la protection de la vie privée comprend pour une personne condamnée judiciairement un droit à l'oubli, auquel il peut être dérogé s'il s'agit d'une part de rediffuser des éléments déjà divulgués à l'époque des faits ayant valu condamnation et d'autre part s'il y a un intérêt à cette seconde divulgation (Bruxelles, 21 déc. 1995, *J.T.* 1996, p. 46; Civ. Bruxelles, 30 juin 1997, *J.T.*, 1997, p.170).

On peut donc déduire de la jurisprudence de la Cour Européenne des Droits de l'Homme, citée ci-dessus, qu'il faut tenir compte du caractère public de la personne concernée elle-même ou des faits dans lesquels elle est impliquée. Cela est confirmé par la décision qu'on ne peut attaquer à titre personnel deux juges lorsque rien n'établit qu'on eût pu croire à l'existence d'un lien étroit entre leur qualité personnelle et la teneur du jugement rendu par le tribunal. (Arrêt Badford, 22 janvier 1989, A n° 149, § 29).

Le traitement des données à caractère personnel sensibles, médicales ou judiciaires doit évidemment aussi contribuer à la libre formation de l'opinion publique. Cette condition n'est qu'une répétition de la motivation qui est à la base de l'exception introduite pour des buts journalistiques, artistiques ou littéraires, c'est-à-dire la protection de la liberté d'expression.

b) L'article 9 de la loi concerne l'obligation pour le responsable du traitement d'informer la personne concernée lors de la collecte de données ou lors de l'enregistrement ou de la communication à des tiers lorsque les données ne sont pas collectées auprès de la personne concernée elle-même. Une exception sur ce point est notamment nécessaire afin de permettre

journalistiek mogelijk te maken, waarbij de journalist gegevens inzamelt zonder zichzelf of zijn bedoelingen kenbaar te maken, bijvoorbeeld in het kader van een journalistieke of literaire bijdrage over vrouwenhandel, vreemdelingenbeleid, en dergelijke of, meer in het algemeen, om bepaalde wantoe standen in de maatschappij aan de kaak te stellen.

Ook al heeft de journalist de deontologische verplichting om zichzelf en zijn bedoelingen kenbaar te maken, toch wordt algemeen aanvaard dat bepaalde vormen van journalistiek niet mogelijk zijn wanneer de journalist zichzelf en zijn hoedanigheid zou bekend maken (onderzoeks- of *undercoverjournalistiek*). Het spreekt vanzelf dat de toepassing van artikel 9, § 1 dergelijke vormen van journalistiek of literatuur onmogelijk zouden maken. Er wordt dan ook voorzien dat wanneer de toepassing van artikel 9 de verzameling van gegevens *bij de betrokken persoon* in het gedrang zou brengen, artikel 9, § 1 niet van toepassing is.

Ook wanneer men informatie over de betrokken personen *bij derden* verzamelt, stelt zich een probleem van verzameling van gegevens, doch op een andere wijze, aangezien het niet de derde-bron is op wie de informatieverplichting betrekking heeft doch wel de betrokken persoon. Inderdaad zou de mededeeling in toepassing van artikel 9, § 2 aan de betrokken persoon over de gegevens die men verwerkt en die men bekomen heeft via derden, er toe kunnen leiden dat de oorspronkelijke bron van de informatie zal opdrogen. Wanneer de betrokken persoon op de hoogte wordt gesteld van de gegevens die de journalist over hem reeds verzameld heeft bij derden, kan de betrokken persoon ervoor zorgen dat de mogelijke bronnen terzake in de toekomst niet meer kunnen gebruikt worden door de journalist. Ook hier kan bijgevolg de uitzondering spelen dat de verzameling van gegevens in het gedrang zou komen.

Indien de gegevens bij een derde worden verzameld, stelt zich nog een bijkomend aspect van de informatieverplichting dat de journalistieke activiteiten in het gedrang kan brengen. Inderdaad is er het gevaar dat de journalist, wanneer hij de betrokkenen op de hoogte brengt, niet meer bij de betrokken persoon zelf informatie zal kunnen halen. De betrokken persoon is nu immers gewaarschuwd over journalistieke activiteiten rond aspecten van zijn persoonlijkheid of zijn activiteit. Daardoor zal het zeer moeilijk worden om bij de betrokkenen, zelfs via *undercovermethode*, nog gegevens te bekomen. Meteen ziet men ook het gevaar dat de betrokken persoon, die nu op de hoogte is van een voorgenomen publicatie, deze laatste zou kunnen bemoeilijken of verhinderen. De journalist is dan al een deel van zijn vrijheid ontnomen.

c) Artikel 10, waarin aan de betrokkenen een recht van toegang wordt verleend tot de persoonsgegevens die over hem in een verwerking opgenomen zijn, legt aan de verantwoordelijke voor de verwerking op om ook de beschikbare informatie over de oorsprong van de gegevens vrij te geven en lijkt daarom moeilijk te

certaines formes de journalisme, pour lesquelles le journaliste collecte des données sans révéler son identité ou ses intentions, par exemple, dans le cadre d'une contribution journalistique ou littéraire concernant la traite des femmes, la politique à l'égard des étrangers, etc.

Même si le journaliste a l'obligation déontologique de communiquer son identité et ses intentions, il est généralement accepté que certaines formes de journalisme ne sont pas possibles si le journaliste est obligé à dévoiler son identité et sa qualité (journalisme de recherche ou « *undercover* »). Il va de soi que l'application de l'article 9, § 1 rendrait impossible de telles formes de journalisme ou de littérature. Il est dès lors prévu que, si l'application de l'article 9 compromettait la collection des données *auprès de la personne concernée*, l'article 9, § 1 n'est pas d'application.

Egalement quand on collecte de l'information concernant la personne concernée *auprès de tiers*, il se pose un problème de collection de données, quoique d'une autre façon, puisque ce n'est pas la source tierce à laquelle l'obligation d'information se rapporte mais bien la personne concernée. En effet, la communication en application de l'article 9, § 2 à la personne concernée du fait qu'on traite des données la concernant, qu'on a obtenu auprès de tiers, peut avoir pour effet que la source de ces données disparaîtse. Lorsque la personne concernée est mise à la hauteur des données que le journaliste a déjà rassemblées auprès de tiers, la personne concernée peut faire en sorte que les sources possibles ne pourront plus être utilisées dans le futur. Ici aussi, l'exception pour le cas où la collection des données pourrait être compromise, peut donc être justifiée.

Lorsque les données sont collectées auprès d'un tiers, il y a encore un facteur supplémentaire par rapport à l'obligation d'information qui peut compromettre les activités journalistiques. En effet, il y a un danger que le journaliste, s'il met la personne concernée au courant, ne pourra plus collecter de l'information auprès de cette personne. Cette dernière est, en effet, dès ce moment avertie des activités journalistiques autour de sa personne ou ses activités. Il sera dès lors très difficile d'obtenir encore, auprès de la personne concernée encore des données, même en utilisant la méthode « *undercover* ». On voit donc immédiatement le danger que la personne, qui est ainsi informé d'une publication projetée, pourrait alors rendre cette dernière impossible ou difficile. La liberté du journaliste lui serait déjà été ôtée pour partie.

c) L'Article 10 qui donne à la personne concernée un droit d'accès aux données à caractère personnel la concernant et figurant dans un traitement, oblige le responsable du traitement également à fournir les informations disponibles concernant l'origine des données et semble donc difficilement conciliable avec le

verzoenen met het recht van de journalist om zijn bronnen geheim te houden. Of de artikelen 10 en 12 kunnen worden toegepast, dient beoordeeld te worden per gegeven en per verwerking. Enkel die gegevens die het bronnengeheim of een voorgenomen publicatie in het gedrang zouden kunnen brengen, zullen onder de uitzondering kunnen vallen. Voor de andere gegevens zullen de rechten van toegang en correctie moeten verleend worden.

In dit verband stelt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in haar advies voor om voor de toepassing van artikel 10 geen algemene uitzondering te formuleren voor het geval dat die toepassing de vrijheid van meningsuiting in het gedrang kan brengen, maar bijvoorbeeld explicet in de wet te bepalen dat van het inzagerecht enkel kan worden afgeweken in zoverre daardoor het bronnengeheim van de journalist in gevaar komt.

Vaak moeten echter niet enkel de bronnen van de gegevens maar ook de gegevens zelf geheim kunnen blijven. Door het uitoefenen van het inzagerecht kan de schrijver, journalist of kunstenaar door een betrokken onder druk gezet worden om informatie prijs te geven, die de schrijver, de journalist of de kunstenaar misschien op dat ogenblik terecht nog niet wenst publiek te maken. Daarom wordt ook een uitzondering gemaakt indien de toepassing van artikel 10 een voorgenomen publicatie in het gedrang zou brengen. Dezelfde redenering ligt ook aan de basis van de uitzondering die wordt voorgesteld voor artikel 12, in verband met de uitoefening van het recht op verzet en het recht op rectificatie van de gegevens.

d) De artikelen 17 en 18 betreffen de verplichting tot aangifte van geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het openbaar register van de geautomatiseerde verwerkingen. Wat de aangifteplicht betreft, wordt in het ontwerp geen algemene vrijstelling van de aangifteplicht voorgesteld. Bij de aangifte moeten, voor verwerkingen met uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire oogmerken, echter geen gegevens worden vermeld over de uitoefening van het inzagerecht, noch over de oorsprong van de gegevens, dit laatste met het oog op de bescherming van het bronnengeheim. Die informatie kan ook niet worden opgeëist door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op grond van artikel 17, § 4.

De artikelen 21 en 22 betreffen de doorgifte van persoonsgegevens naar landen buiten de Europese Gemeenschap. Deze bepalingen zijn uiteraard niet te verzoenen met de vrijheid van nieuwsgaring door, bijvoorbeeld, buitenlandse journalisten in ons land.

Uiteraard heeft de voorgestelde bepaling als gevolg dat een groot aantal bepalingen van de wet onvermindert van toepassing blijven op verwerkingen voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doel-einden. Dat is bijvoorbeeld het geval voor artikel 2 waaruit iedereen een algemeen recht tot bescherming

droit du journaliste de ne pas divulguer ses sources. L'application des articles 10 et 12 doit être examinée vis-à-vis de chaque donnée et de chaque traitement. Ce sont uniquement les données compromettant le secret des sources ou une publication en projet, qui tombent dans le champ d'application de l'exception. Pour les autres données, les droits d'accès et de rectification devront être octroyés.

Sur ce point la Commission de la protection de la vie privée propose dans son avis de ne pas formuler une exception générale à l'application de l'article 10 au cas où cette application risque de mettre en péril la liberté d'expression, mais de préciser par exemple dans la loi qu'il peut être dérogé au droit d'accès lorsque ce droit menacerait le secret des sources du journaliste.

Souvent toutefois, ce ne sont pas seulement les sources des données qui doivent pouvoir rester secrètes mais également les données elles-mêmes. Par l'exercice du droit d'accès le journaliste, l'écrivain ou l'artiste pourrait se trouver sous pression pour rendre public de l'information qu'il voudrait peut-être provisoirement et pour des motifs justifiables garder pour lui-même. C'est la raison pourquoi une exception est introduite lorsque l'application de l'article 10 risque de compromettre une publication en projet. Ce même raisonnement se trouve également à la base de l'exception proposée concernant l'article 12, relatif à l'application du droit d'opposition et du droit de rectification des données.

d) Les articles 17 et 18 concernent l'obligation de déclaration des traitements automatisés auprès de la Commission de la protection de la vie privée et le registre public des traitements automatisés. Par rapport à l'obligation de déclaration le projet de loi ne prévoit pas une exemption générale. Lors de la déclaration de traitements ayant uniquement un but journalistique, artistique ou littéraire, il ne faut toutefois pas mentionner des données concernant l'exercice du droit d'accès, ni concernant l'origine des données, ceci en vue de la protection du secret des sources. Cette information ne peut non plus être exigée par la Commission de la protection de la vie privée sur la base de l'article 17, § 4.

Les articles 21 et 22 concernent le transfert de données à caractère personnel vers des pays non membres de la Communauté européenne. Ces dispositions ne sont évidemment pas conciliaires avec la liberté de collecte de nouvelles, par exemple, par des journalistes étrangers dans notre pays.

La disposition proposée a évidemment pour conséquence qu'un grand nombre de dispositions de la loi restent intégralement d'application aux traitements effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire. Il en va de la sorte pour l'article 2 suivant lequel toute personne a un droit

van zijn fundamentele rechten en vrijheden, inzonderheid op bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan putten.

Verder moet ook artikel 4 nageleefd worden betreffende de beginselen inzake de kwaliteit van de gegevens. De persoonsgegevens die voor journalistieke doeleinden zijn verkregen, zullen overeenkomstig artikel 4, b) niet verder verwerkt mogen worden op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden. Ze zullen toereikend, terzake dienend en niet bovenmatig moeten zijn. Niet zonder belang in deze context is ook de verplichting van artikel 4, d) om erover te waken dat de persoonsgegevens nauwkeurig zouden zijn en, zo nodig, dienen te worden bijgewerkt. Persoonsgegevens mogen ook indien ze voor journalistieke, artistieke of literaire doeleinden worden verwerkt, niet langer worden bewaard dan noodzakelijk voor de beoogde doeleinden.

Het voorgestelde artikel 3, § 4 behoudt de uitzonderingen voor de verwerkingen van persoonsgegevens door het Bestuur Veiligheid van de Staat van het ministerie van Justitie en door de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid van het ministerie van Landsverdediging, doch gebruikt reeds de nieuwe benamingen voor deze diensten zoals opgenomen in het ontwerp van wet houdende regeling van de inlichtingen en veiligheidsdiensten en het voorontwerp van wet betreffende de veiligheidsmachtigingen. Ook de « Nationale Veiligheidsautoriteit » wordt toegevoegd aan de lijst der uitzonderingen, onder de nieuwe benaming « Veiligheidsautoriteit », die men terugvindt in het wetsontwerp betreffende de veiligheidsmachtigingen. Deze laatste dienst is het resultaat van een samenwerking tussen de twee voorgenoemde overheden en werd door de verantwoordelijke ministers opgericht in het licht van de verbintenissen die ons land heeft aangegaan in het kader van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie.

Het secretariaat van de Nationale Veiligheidsautoriteit is thans gehuisvest in het ministerie van Buitenlandse zaken en staat in verbinding met een veiligheidsambtenaar in alle ministeriële departementen. In het voorontwerp van wet betreffende de veiligheidsmachtigingen worden deze ambtenaren thans « veiligheidsofficieren » genoemd, welke terminologie hier wordt overgenomen. Ten slotte worden nog het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten en de Dienst Enquêtes ervan toegevoegd, zoals voorzien in het voorstel van wet tot wijziging van de wet tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten tot wijziging van de wet van 8 juli 1991.

Ingaand op een opmerking van de Raad van State werd artikel 17bis niet langer uitgesloten voor deze diensten. Niet alle bepalingen van artikel 17bis zullen evenwel nuttig zijn voor deze diensten, die reeds door bijzondere wetten beheerst worden, ook inzake de aspecten van gegevensverwerking. Zo lijkt geen rol te zijn weggelegd voor de Koning om, buiten de uitvoering van de bijzondere wetten betreffende deze

général à la protection de ses libertés et droits fondamentaux, en particulier à la protection de sa vie privée.

L'article 4 concernant les principes régissant la qualité des données doit également être respecté. Les données à caractère personnel obtenues à des fins de journalisme ne pourront, conformément à l'article 4, b), pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités. Elles devront être adéquates, pertinentes et non excessives par rapport à ces finalités. L'obligation énoncée à l'article 4, d), de veiller à ce que les données à caractère personnel soient précises et, le cas échéant, mises à jour, n'est pas sans importance dans ce contexte. Même lorsqu'elles sont traitées à des fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire, les données à caractère personnel ne peuvent être conservées plus longtemps que nécessaire à la réalisation des finalités envisagées.

L'article 3, § 4, en projet, maintient les exceptions pour les traitements de données à caractère personnel gérés par l'Administration de la Sûreté de l'Etat du ministère de la Justice et par le Service général du Renseignement et de la Sécurité du ministère de la Défense nationale, mais adopte pour ces services les nouvelles dénominations qui figurent d'une part dans le projet de loi organique des services de renseignement et de sécurité et dans l'avant-projet de loi relative aux habilitations de sécurité d'autre part. L'Autorité nationale de Sécurité est également ajoutée à la liste des exceptions, sous sa dénomination d'« Autorité de Sécurité », ce, en conformité avec l'avant-projet de loi relative aux habilitations de sécurité. L'Autorité de Sécurité est le fruit de la coopération entre l'Administration de la Sûreté de l'Etat et le Service général du Renseignement et a été créée par les ministres responsables, en application des engagements contractés par notre pays dans le cadre de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.

Le secrétariat de l'Autorité nationale de sécurité est actuellement établi au ministère des Affaires étrangères et demeure en liaison avec le fonctionnaire de la sécurité établi dans chaque département ministériel. Ces derniers fonctionnaires de la sécurité sont dénommés « officiers de sécurité » dans l'avant-projet de loi relative aux habilitations de sécurité et le présent projet de loi reprend cette dénomination. Ont également été ajoutés à la liste des exceptions le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et son service d'enquêtes, comme prévu dans la proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements.

Rencontrant une remarque du Conseil d'Etat l'application de article 17bis n'est plus exclue pour ces services. Toutes les dispositions de cet article ne seront toutefois pas utiles pour eux, parce qu'ils sont déjà gouvernés par des lois spécifiques, même en ce qui concerne les aspects du traitement de données. Ainsi il ne semble pas y avoir un rôle pour le Roi, en dehors de l'exécution des lois spécifiques réglementaires.

diensten, andermaal op te treden op grond van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het valt evenwel niet uit te sluiten dat bijvoorbeeld de idee van een aangestelde voor de gegevensbescherming zou worden ingevoerd in deze diensten. Deze vorm van autocontrole, sensibilisering en responsabilisering — zonder externe inmenging — kan ook voor deze diensten interessant zijn.

In haar advies over het voorontwerp (n° 30/96, § 8) schrijft de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat het zinvol zou zijn om alle uitzonderingen op het materiële toepassingsgebied samen te brengen in het nieuwe artikel 3. « *In concreto* houdt dit in dat de uitsluitingen vermeld in artikel 11 van de wet van 8 december 1992, zoals aangepast door onderhavig voorontwerp » worden verwerkt in het ontworpen artikel 3. » Op deze suggestie van de Commissie is ingegaan in artikel 3, § 5 van het ontwerp. Daarin vindt men nu de uitzonderingen op de artikelen 9, 10 en 12, die thans in artikel 11 van de wet staan.

Tegelijk zijn er aan de lijst van deze uitzonderingen enkele wijzigingen aangebracht. Overeenkomstig het advies van de Commissie (n° 30/96, § 33) wordt het artikel 11, 1° opgeheven, waarin een uitzondering wordt gemaakt voor anoniem gemaakte gegevens. De Commissie merkt terecht op dat deze uitzondering niet voorkomt in artikel 13 van de Europese richtlijn en sowieso buiten het toepassingsgebied van de wet valt omdat geanonimiseerde gegevens per definitie geen persoonsgegevens meer zijn.

Een tweede wijziging betreft de toevoeging van een nieuw 5° voor de verwerking van persoonsgegevens door het Vast Comité van toezicht op de politiediensten en de Dienst Enquêtes ervan, met het oog op de uitoefening van hun wettelijke opdrachten.

Een derde wijziging betreft de gevallen waarin de uitoefening van de in artikel 9, 10 en 12 bedoelde rechten, een schending van de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen met zich meebrengt. In de tekst van het voorontwerp die voor advies aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd voorgelegd, was deze uitzondering op een onduidelijke manier geformuleerd en kon voor de bedoelde rechten een uitzondering worden gemaakt in alle gevallen waarin de verantwoordelijke voor de verwerking zou oordelen dat de uitoefening ervan nadelig kon zijn voor de betrokkenen of voor derden.

De Commissie had hierop terecht kritiek (advies 30/96, § 32) en daarom werd naar een preciezere formulering gezocht voor de betrokken uitzondering, die nu enkel nog geldt indien de persoonlijke levenssfeer — en niet de rechten of belangen in het algemeen — van een derde in het gedrang komt.

Het is namelijk mogelijk dat het inzagerecht in een aantal gevallen door een betrokken niet of niet volledig kan worden uitgeoefend zonder de persoonlijke levenssfeer van iemand anders in het gedrang te brengen, bijvoorbeeld omdat de informatie over de

tant ces services, de les réglementer une nouvelle fois sur la base de la loi sur la protection de la vie privée. Il n'est d'autre part pas exclu que, par exemple, l'idée d'un préposé à la protection des données serait introduite dans ces services. Cette forme d'auto-contôle, de sensibilisation et de responsabilisation — sans ingérence externe — peut être intéressante également pour les services visés.

Dans son avis sur l'avant-projet (n° 30/96, § 8) la Commission de la protection de la vie privée juge sensé de rassembler toutes les exceptions au champ d'application matériel dans le nouvel article 3. « *In concreto*, cela implique que les exclusions mentionnées à l'article 11 de la loi du 8 décembre 1992, comme adapté dans l'avant-projet soumis, sont traitées à l'article 3 en projet. » Il est donné suite à cette suggestion de la Commission par l'article 3, § 5 du projet, où on trouve maintenant les exceptions aux articles 9, 10 et 12, qui figurent actuellement à l'article 11 de la loi.

En même temps le projet apporte quelques modifications à cette liste d'exceptions. Suivant l'avis de la Commission (n° 30/96, § 33) l'article 11, 1°, dans lequel figure une exception pour les données rendues anonymes, est abrogé. La Commission observe à juste titre que cette exception n'apparaît pas à l'article 13 de la directive européenne et que ces données ne tombent plus dans le champ d'application de la loi parce que les données rendues anonymes ne sont par définition plus des données à caractère personnel.

Une deuxième modification concerne l'insertion d'un nouveau 5° pour le traitement de données à caractère personnel géré par le Comité permanent de contrôle des services de police et par son Service d'enquêtes en vue de l'exercice de leurs missions légales.

Une troisième modification concerne les cas où l'exercice des droits visés aux articles 9, 10 et 12, mènerait à une violation de la vie privée de la personne concernée. Dans le texte de l'avant-projet soumis pour avis à la Commission de la protection de la vie privée, cette exception était formulée d'une façon tellement vague qu'il pouvait être fait exception à l'exercice des droits mentionnés dans toutes les situations où le responsable du traitement jugerait que cet exercice pouvait nuire à la personne concernée ou des tiers.

La Commission a critiqué cette formulation à juste titre (avis n° 30/96, § 32). Dès lors une formulation plus précise a été donnée à cette exception qui dorénavant ne vaut plus que si la vie privée — et pas les droits et les intérêts en général — d'un tiers est mise en péril.

Il est, en effet, possible que dans certaines circonstances, le droit d'accès ne peut être exercé totalement ou partiellement sans mettre en péril la vie privée d'une autre personne, par exemple lorsque l'information relative à la personne concernée est indissolu-

betrokkene onlosmakelijk verbonden is met informatie over de derde persoon. Ook met het oog op het advies van de Raad van State werd de uitzondering in belangrijke mate beperkt tot het geval waarin de uitoefening van het inzagerecht *onmogelijk* is zonder de persoonlijke levenssfeer van een derde in het gedrang te brengen.

Art. 5

In artikel 5 van het ontwerp wordt de inlassing van een nieuw artikel 3bis voorgesteld, dat specifiek handelt over het territoriaal toepassingsgebied van de Belgische wet. Dit artikel is de omzetting van artikel 4 van de Europese richtlijn. De bedoeling van artikel 4 bestaat er onder meer in ervoor te zorgen dat alle verwerkingen van persoonsgegevens die in de Gemeenschap verricht worden, onder de toepassing vallen van de wetgeving van één van de lidstaten, zodanig dat niemand wordt uitgesloten van de bescherming waarop hij krachtens de richtlijn recht heeft (overweging 18 van de richtlijn).

Het criterium dat door de richtlijn gehanteerd wordt om vast te stellen van welke lidstaat de wetgeving toegepast moet worden, is de plaats van de vestiging waarvoor de verwerking verricht wordt.

Om te weten van welke lidstaat de wetgeving toegepast moet worden, dient men zich af te vragen : op het grondgebied van welke lidstaat ligt de vestiging, in het kader van de activiteiten waarvan de verwerking van persoonsgegevens wordt verricht ? Niet de plaats van de verwerking is dus bepalend, noch de plaats van de hoofdzetel of de woonplaats van de verantwoordelijke voor de verwerking.

De vraag is : in het kader van de activiteiten van welke vestiging van de verantwoordelijke wordt de verwerking verricht, en op welk grondgebied ligt deze vestiging ? Het is zeer goed mogelijk dat de verwerking (bijvoorbeeld een marktonderzoek) in België wordt verricht doch plaats vindt in het kader van de activiteiten van een vestiging van de verantwoordelijke in een andere lidstaat. In dat geval is de wetgeving van die andere lidstaat van toepassing. Overweging 21 bij de Europese richtlijn vermeldt voor alle duidelijkheid dat deze regeling de territorialiteitsregels inzake strafrecht onverlet laat.

In bepaalde gevallen zal het niet altijd even duidelijk zijn bij welke vestiging een verwerking van persoonsgegevens hoort. Ondernemingen die in verschillende lidstaten gevestigd zijn, doch behoren tot dezelfde groep, vertrouwen soms het beheer van de databank met de klanten- of personeelsgegevens toe aan één onderneming uit de groep. Inzoverre elke onderneming van die groep, zelfs met behulp van de centrale databank, gegevens verwerkt, is deze verwerking onderworpen aan het recht van de lidstaat waar de onderneming die van de centrale databank gebruik maakt, is gevestigd.

lement liée à des informations relatives à un tiers. Egalement eu regard à l'avis du Conseil d'Etat, l'exception a dès lors été sérieusement limitée au cas où l'exercice du droit d'accès est *impossible* sans compromettre la vie privée d'autrui.

Art. 5

L'article 5 du projet propose l'insertion d'un nouvel article 3bis qui traite spécifiquement du champ d'application territorial de la loi belge. Cet article constitue la transposition de l'article 4 de la directive européenne. L'objectif de l'article 4 consiste à veiller à ce que tous les traitements de données à caractère personnel effectués au sein de la Communauté, tombent sous l'application de la législation d'un des Etats membres, de sorte que personne ne soit exclu de la protection à laquelle il a droit en vertu de la directive (considérant 18 de la directive).

Le critère utilisé par la directive pour constater quel est l'Etat membre dont la législation doit être appliquée est le lieu de l'établissement pour lequel le traitement est effectué.

Afin de déterminer quel est l'Etat membre dont la législation doit être appliquée, il convient de se poser la question : sur le territoire de quel Etat membre se situe l'établissement, dans le cadre des activités duquel le traitement est effectué ? Ce n'est donc pas le lieu du traitement qui est déterminant, ni le lieu du siège principal ou la résidence du responsable du traitement.

La question est : dans le cadre des activités de quel établissement du responsable le traitement est-il effectué et sur quel territoire se situe cet établissement ? Il est fort possible que le traitement (par exemple une étude de marché) soit effectué en Belgique, mais qu'il soit effectué dans le cadre des activités d'un établissement du responsable dans un autre Etat membre. Dans ce cas, la législation de cet autre Etat membre est d'application. Afin d'éviter toute ambiguïté le considérant 21 de la directive européenne prévoit que cette réglementation ne préjuge pas des règles de territorialité en matière de droit pénal.

Dans certains cas il ne sera pas toujours aussi facile de déterminer de quel établissement émane un traitement de données à caractère personnel. Des entreprises situées dans différents Etats membres, mais faisant partie du même groupe, confient parfois la gestion de la banque de données contenant les données à caractère personnel ou relatives aux clients à une seule entreprise du groupe. Dans la mesure où chaque entreprise de ce groupe traite des données, même à l'aide de la banque centrale de données, ce traitement est soumis à la législation de l'Etat membre dans lequel est établie l'entreprise qui utilise la banque centrale de données.

Het werken met één centrale databank wijzigt dat principe niet. Uiteraard moet, naast de vraag naar het toepasselijke recht, ook nagegaan worden wie de verantwoordelijke voor de verwerking is in deze situatie, met andere woorden wie over het doel en de middelen van de verwerking beslist. Het antwoord op die vraag is onder meer van belang omdat de verantwoordelijke die een vestiging heeft op het gebied van verschillende lidstaten, de nodige maatregelen moet treffen om ervoor te zorgen dat elk van die vestigingen voldoet aan de verplichtingen die worden opgelegd door de toepasselijke nationale wetgeving.

In overweging 19 van de richtlijn kan men lezen dat « de vestiging op het grondgebied van een lidstaat het effectief en daadwerkelijk uitoefenen van activiteiten door een vaste vestiging veronderstelt ». Wegens het belang ervan worden deze preciseringen in de tekst van het voorgestelde artikel 3bis opgenomen, maar ingevolge het advies van de Raad van State wordt in het Frans de term « *établissement fixe* » verkozen. Verder wordt in dezelfde overweging vermeld « dat de rechtsvorm van een dergelijke vestiging, of het nu gaat om een bijkantoor of om een dochteronderneming met rechtspersoonlijkheid, hier niet doorslaggevend is ».

Wanneer een en dezelfde verantwoordelijke op het grondgebied van verschillende lidstaten gevestigd is, moet hij in elk van de vestigingen voldoen aan de verplichtingen van de toepasselijke wetgeving.

Om te beletten dat een persoon in de Gemeenschap geen bescherming zou genieten bij de verwerking van persoonsgegevens omdat de verantwoordelijke voor de verwerking geen vestiging heeft in een lidstaat van de Europese Gemeenschap, wordt voor dit geval een ander criterium gehanteerd voor de aanduiding van het toepasselijke recht. Bepalend is dan namelijk in welke lidstaat de middelen zich bevinden waarmee de verwerking van persoonsgegevens wordt uitgevoerd. Met « middelen » worden alle mogelijke installaties bedoeld, zoals computers, telecommunicatie-apparatuur, afdrukeenheden, en dergelijke maar uitdrukkelijk niet de middelen die uitsluitend worden aangewend voor de doorvoer van persoonsgegevens over het grondgebied, zoals kabels, routers, en dergelijke.

Indien de verantwoordelijke een vestiging heeft op Belgisch grondgebied en in het kader van de activiteiten van deze vestiging persoonsgegevens verwerkt in een land buiten de Europese Gemeenschap, is op die verwerking de Belgische wet van toepassing. Dat kan bijvoorbeeld betekenen dat een farmaceutisch bedrijf dat in België gevestigd is, in het kader van proefnemingen met geneesmiddelen gezondheidsgegevens verzameld in Afrika om ze vervolgens in België verder te verwerken. Bij de verzameling in Afrika moet het Belgisch bedrijf dan de principes van de Belgische wet toepassen.

Artikel 4, lid 2 van de Europese richtlijn bepaalt : « In de in lid 1, onder c), bedoelde omstandigheden

Le fait de travailler avec une banque centrale de données ne modifie pas ce principe. En plus de la question de savoir quelle législation est applicable, il convient naturellement de déterminer également quel est le responsable du traitement dans cette situation, ou en d'autres termes, quelle est la personne qui décide de la finalité et des moyens du traitement. La réponse à cette question est, entre autres, importante parce que le responsable qui possède un établissement sur le territoire de plusieurs Etats membres doit prendre les mesures nécessaires afin que chaque établissement satisfasse aux obligations imposées par la législation nationale applicable.

Le considérant 19 de la directive dit que « l'établissement sur le territoire d'un Etat membre suppose l'exercice effectif et réel d'une activité au moyen d'une installation stable ». En raison de leur importance ces précisions sont intégrées au texte de l'article 3bis du projet mais, suivant l'avis du Conseil d'Etat le terme « établissement fixe » a été préféré. Le même considérant dit également « que la forme juridique retenue pour un tel établissement, qu'il s'agisse d'une simple succursale ou d'une filiale ayant la personnalité juridique, n'est pas déterminante à cet égard ».

Lorsqu'un seul et même responsable est établi sur le territoire de plusieurs Etats membres il doit, pour chacun de ses établissements, se conformer aux obligations de la législation applicable.

Afin d'éviter qu'une personne de la Communauté ne jouisse d'aucune protection lors du traitement de données à caractère personnel parce que le responsable du traitement n'a pas d'établissement dans un Etat membre de la Communauté européenne, un autre critère est utilisé pour déterminer la législation applicable dans ce cas. Le critère déterminant à cet égard, est l'Etat membre dans lequel sont situés les moyens à l'aide desquels les traitements de données à caractère personnel sont effectués. Le terme « moyens » recouvre tout équipement possible, tels que les ordinateurs, les appareils de télécommunication, les unités d'impression, etc., à l'exclusion, formulée explicitement, des moyens qui sont uniquement utilisés pour le transit de données à caractère personnel par le territoire, tels que les câbles, les routers, etc.

Lorsque le responsable du traitement est établi sur le territoire belge et traite, dans le cadre des activités de cet établissement, des données à caractère personnel dans un pays en dehors de la Communauté européenne, ce traitement sera régi par la loi belge. Ceci pourrait, par exemple, signifier qu'une entreprise pharmaceutique établie en Belgique, collecte, dans le cadre de ses expériences pharmacologiques, des données relatives à la santé en Afrique afin de les traiter ensuite en Belgique. Lors de la collecte de ces données en Afrique, l'entreprise belge devra alors appliquer les principes de la loi belge.

L'article 4, paragraphe 2, de la directive européenne dispose que « dans le cas visé au paragraphe 1^{er},

moet de voor de verwerking verantwoordelijke een op het grondgebied van de betrokken lidstaat gevestigde vertegenwoordiger aanwijzen, onverminderd rechtsvorderingen die tegen de voor de verwerking verantwoordelijke kunnen worden ingesteld ». Met de in lid 1, onder c), bedoelde omstandigheden, wordt verwezen naar de situatie waarin « de voor de verwerking verantwoordelijke niet gevestigd is op het grondgebied van de Gemeenschap ». De verplichting om een vertegenwoordiger aan te wijzen in België, kan derhalve enkel opgelegd worden aan verantwoordelijken die niet gevestigd zijn op het grondgebied van de Europese Gemeenschap.

Art. 7

In artikel 7 van het ontwerp wordt het huidige artikel 4 van de wet, dat over de verzameling van persoonsgegevens met het oog op een verwerking handelt, vervangen door artikel 6 van de richtlijn. Een afzonderlijk artikel over de verzameling van persoonsgegevens is niet langer zinvol omdat het verzamelen van persoonsgegevens door de Europese richtlijn als een onderdeel van het begrip « verwerking » wordt beschouwd. Wèl bevat de richtlijn, in artikel 10, nog een specifieke bepaling over de informatieverstrekking in geval van verkrijging van persoonsgegevens bij de betrokkene. In dit ontwerp wordt die bepaling overgebracht naar artikel 9 van de wet (zie verder).

Artikel 6 van de richtlijn bevat vijf beginseisen betreffende de kwaliteit van de gegevens. In de eerste plaats dient elke verwerking van persoonsgegevens ten opzichte van de betrokkenen eerlijk en rechtmatig te geschieden. Deze regel is in de huidige wet nog niet expliciet opgenomen maar komt wèl voor in het reeds vermelde verdrag n° 108 van de Raad van Europa.

In de tweede plaats moeten de gegevens voor specifieke, expliciete en gerechtvaardigde doeleinden worden verkregen en mogen ze vervolgens niet worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden. De doeleinden van de verwerking moeten dus vastgesteld zijn bij het verzamelen van de gegevens. Doelstellingen van latere verwerkingen mogen niet onverenigbaar zijn met de oorspronkelijk omschreven doeleinden. Wat onder « verenigbaar » moet worden verstaan, wordt in de richtlijn niet verder gepreciseerd. Het begrip komt overigens ook reeds voor in het huidige artikel 5 van de wet, waarin onder meer wordt bepaald dat persoonsgegevens niet mogen worden gebruikt op een wijze die onverenigbaar is met de doeleinden van de verwerking.

In de huidige wet wordt de verenigbaarheid van het gebruik dus getoetst aan het doel van de verwerking. Volgens de richtlijn wordt de verenigbaarheid van de verwerking getoetst aan het doel van de verzameling. Het gevolg van dit verschil is zeer beperkt. Volgens de huidige wet moet het doel van de verwerking immers vastgesteld worden bij de verzameling

point c), le responsable du traitement doit désigner un représentant établi sur le territoire dudit Etat membre, sans préjudice d'actions qui pourraient être introduites contre les responsable du traitement lui-même ». Les circonstances décrites au paragraphe 1^{er}, point c), renvoient à la situation où « le responsable du traitement n'est pas établi sur le territoire de la Communauté ». L'obligation de désigner un représentant en Belgique peut par conséquent uniquement être imposée aux responsables qui ne sont pas établis sur le territoire de la Communauté européenne.

Art. 7

A l'article 7 du projet, l'actuel article 4 de la loi qui traite de la collecte de données à caractère personnel en vue d'un traitement, est remplacé par l'article 6 de la directive. Il est désormais dépourvu de sens de régler la collecte de données à caractère personnel dans un article séparé puisque la directive européenne considère que celle-ci est incluse dans la notion de « traitement ». En revanche, la directive, en son article 10, contient encore une disposition spécifique concernant l'information lorsque les données à caractère personnel sont collectées auprès de la personne concernée. Dans le présent projet cette disposition a donné lieu à l'article 9 de la loi (voir plus loin).

L'article 6 de la directive contient cinq principes concernant la qualité des données. En premier lieu, tout traitement de données à caractère personnel doit être effectué de manière loyale et licite à l'égard des personnes concernées. Cette règle n'est pas explicitement dans la loi actuelle mais elle figure dans la Convention n° 108 précitée du Conseil de l'Europe.

En deuxième lieu, les données doivent être obtenues pour des finalités déterminées, explicites et légitimes et ne peuvent être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités. Les finalités du traitement doivent donc être définies lors de la collecte des données. Les finalités des traitements ultérieurs ne peuvent être incompatibles avec les finalités initialement décrites. Ce qu'il y a lieu d'entendre par « incompatible » n'est pas précisé dans la directive. Cette notion figure cependant à l'actuel article 5 de la loi, qui prévoit notamment que des données à caractère personnel ne peuvent être utilisées de manière incompatible avec les finalités du traitement.

Dans la loi actuelle la compatibilité de l'usage est fonction de la finalité du traitement. Dans la directive la compatibilité du traitement est fonction de la finalité de la collecte. Les conséquences de cette différence sont très limitées. Car selon la loi actuelle la finalité du traitement doit être déterminée lors de la collecte des données, puisque l'article 4 prévoit que la

van de gegevens, vermits artikel 4 voorschrijft dat de betrokkenen op het ogenblik van de verzameling op de hoogte gebracht moet worden van het doel waarvoor de gegevens zullen worden verwerkt.

Om te beoordelen of een verwerking van persoonsgegevens al dan niet verenigbaar is met de doelstellingen die bij de verkrijging van die gegevens werden vastgesteld, moet onder meer rekening gehouden worden met de verwachtingen van de betrokkenen. Dat betekent dat gegevens die met het oog op een specifieke, expliciete en gerechtvaardigde doelstelling verkregen werden, niet voor een andere, niet met die oorspronkelijke doelstelling te verenigen doel verder verwerkt zullen mogen worden, zonder dat de betrokkenen daarvoor zijn toestemming heeft gegeven.

Het is in dat geval dan niet noodzakelijk om voor de nieuwe doelstelling opnieuw tot een inzameling van de gegevens over te gaan bij de betrokkenen. Het gevolg van artikel 6, b) van de Europese richtlijn is niet dat voor elke verwerking van persoonsgegevens voor een andere doelstelling dan deze waarvoor de gegevens werden verkregen, dezelfde persoonsgegevens opnieuw bij de betrokkenen moeten worden ingezameld.

De richtlijn verplicht de verantwoordelijke derhalve niet om de persoonsgegevens voor een nieuwe verwerking steeds bij de betrokkenen in te zamelen. In overweging 39 van de richtlijn staat uitdrukkelijk « dat gegevens voorts rechtmatig kunnen worden meegedeeld aan een derde, ook al was zulks ten tijde van het verkrijgen van de gegevens van de betrokkenen niet voorzien ». In dat geval moet artikel 9 van de wet worden toegepast en dient de betrokkenen van deze verstrekking op de hoogte te worden gebracht.

Artikel 13 van de richtlijn geeft aan de lidstaten de mogelijkheid om wettelijke maatregelen te treffen om van deze regel af te wijken indien dat noodzakelijk is ter vrijwaring van de veiligheid van de Staat, de landsverdediging, de openbare veiligheid, het voorkomen, onderzoeken, opsporen en vervolgen van strafbare feiten of schendingen van de beroepsCodes voor geregellementeerde beroepen, een belangrijk economisch en financieel belang van een lidstaat of van de Europese Gemeenschap, een taak van controle, inspectie of regelgeving, verbonden met de uitoefening van het openbaar gezag of de bescherming van de betrokkenen of van de rechten en vrijheden van anderen.

Om na te gaan of een verwerking verenigbaar is met het doel waarvoor de gegevens werden verkregen, zal men soms rekening moeten houden met wettelijke of reglementaire bepalingen. Het is namelijk mogelijk dat de overheid bepaalde persoonsgegevens die zij over de burgers heeft geregistreerd, wenst te gebruiken voor een nieuwe doelstelling, die op het moment van de verkrijging van de gegevens nog niet bekend was. Zo zal de overheid bijvoorbeeld

personne concernée doit, au moment de la collecte, être informée de la finalité pour laquelle les données seront utilisées.

Afin d'évaluer si un traitement de données à caractère personnel est compatible ou non avec les finalités déterminées lors de la collecte des données, il faut tenir compte notamment de ce à quoi les personnes concernées s'attendent. Cela signifie que des données collectées en vue d'une finalité spécifique, explicite et légitime ne pourront être traitées pour une autre finalité non compatible avec la finalité initiale sans que la personne concernée y ait donné son consentement.

Dans ce cas, la nouvelle finalité n'exige pas de procéder à une nouvelle collecte de données auprès des personnes concernées. Il ne résulte donc pas de l'article 6, b), de la directive européenne que les mêmes données à caractère personnel doivent, pour chaque traitement effectué pour une autre finalité que celle pour laquelle elles ont été collectées, à nouveau être collectées auprès de la personne concernée.

La directive n'oblige dès lors pas le responsable à collecter systématiquement les données à caractère personnel auprès de la personne concernée pour chaque nouveau traitement. Le considérant 39 de la directive dit expressément « que, par ailleurs, des données peuvent être légitimement communiquées à un tiers, alors même que cette communication n'avait pas été prévue lors de la collecte des données auprès de la personne concernée ». Dans ce cas, l'article 9 de la loi doit être appliqué et la personne concernée doit être informée de cette communication.

L'article 13 de la directive donne cependant aux Etats membres la possibilité de prendre des mesures législatives visant à déroger à cette disposition lorsqu'une telle dérogation constitue une mesure nécessaire pour sauvegarder la sûreté de l'Etat, la défense, la sécurité publique, la prévention, la recherche, la détection et la poursuite d'infractions pénales ou de manquements à la déontologie dans le cas des professions réglementées, un intérêt économique et monétaire important d'un Etat membre ou de la Communauté européenne, une mission de contrôle, d'inspection ou de réglementation relevant de l'autorité publique ou la protection de la personne concernée ou des droits et libertés d'autrui.

Afin de vérifier si un traitement est compatible avec la finalité pour laquelle les données ont été collectées, il conviendra parfois de tenir compte de dispositions légales ou réglementaires. Il est notamment possible que les autorités souhaitent utiliser certaines données à caractère personnel concernant les citoyens pour une nouvelle finalité inconnue lors de la collecte des données. Ainsi, les autorités souhaiteront peut-être utiliser les données relatives à l'im-

de gegevens betreffende de inschrijvingen van de voertuigen misschien wensen te gebruiken voor het starten van een systeem met betrekking tot het rijbewijs met strafpunten.

Het is evident dat de overheid, als zij voor deze nieuwe doelstelling reeds over de nodige gegevens beschikt, niet verplicht is om diezelfde gegevens opnieuw bij de betrokkenen op te vragen. Ook in een dergelijke situatie zal echter de mate waarin en de wijze waarop de betrokkenen vooraf door de overheid worden geïnformeerd over de nieuwe verwerking een belangrijke rol spelen bij de beoordeling van de (on)verenigbaarheid van de verwerking ten overstaan van het oorspronkelijke doel waarvoor de gegevens werden verkregen. In dit kader dient echter te worden opgemerkt dat de informatie aan de betrokkenen niet verplicht is als de registratie of de mededeeling van de persoonsgegevens bij de wet is voorgeschreven (zie overweging 40 van de richtlijn).

Onder de voorwaarden bepaald door de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, zal de latere verwerking van persoonsgegevens voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden in het algemeen niet beschouwd worden als onverenigbaar met de doeleinden waarvoor zij eerder werden verzameld. In het koninklijk besluit zullen passende garanties moeten vastgesteld worden om te voorkomen dat de gegevens worden gebruikt voor het nemen van maatregelen die tegen een bepaalde persoon gericht zijn (zie overweging 29).

Het derde beginsel van artikel 6 van de Europese richtlijn bepaalt dat de persoonsgegevens toereikend, terzake dienend en niet bovenmatig moeten zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld of waarvoor zij vervolgens verder worden verwerkt. Deze regel is momenteel reeds een onderdeel van artikel 5 van de wet (« Zij dienen, uitgaande van die doeleinden, toereikend, terzake dienend en niet overmatig te zijn »). Ook het vierde beginsel van artikel 6 van de richtlijn, waarin bepaald wordt dat de gegevens nauwkeurig moeten zijn en, zo nodig, dienen te worden bijgewerkt, is reeds in onze huidige wet opgenomen, namelijk in artikel 16, § 1, 3° waarin bepaald wordt : « de houder van het bestand moet er nauwlettend over waken dat de gegevens worden bijgewerkt, dat de onjuiste, onvolledige en niet terzake dienende gegevens alsmede die welke zijn verkregen in strijd met de artikelen 4 tot 8, worden verbeterd of verwijderd ».

Het laatste principe dat in artikel 6 van de richtlijn wordt vermeld heeft betrekking op de bewaartijd van de gegevens en bepaalt dat deze laatste, in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen te identificeren, niet langer mogen worden bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verzameld of vervolgens verder worden verwerkt. Deze regel is niet expliciet opgenomen in de huidige wet maar wordt thans afgeleid uit het algemeen finaliteitsbeginsel van artikel 5 van de wet, met name uit de regel dat persoonsgegevens slechts

matriculation des véhicules pour mettre en œuvre un système relatif au permis à points.

Il est évident que, si les autorités disposent déjà des données nécessaires pour cette nouvelle finalité, elles ne sont pas obligées de redemander ces données aux personnes concernées. Dans un cas pareil également, la mesure dans laquelle et la manière dont les personnes concernées ont préalablement été informées du nouveau traitement par les autorités jouera un rôle important lors de l'évaluation de la compatibilité ou de l'incompatibilité du traitement avec la finalité initiale pour laquelle les données ont été obtenues. Il convient cependant d'observer que l'information de la personne concernée n'est pas obligatoire si l'enregistrement ou la communication des données à caractère personnel sont prévus par la loi (voir le considérant 40 de la directive).

Dans le respect des conditions déterminées par le Roi et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, le traitement ultérieur de données à caractère personnel à des fins historiques, statistiques ou scientifiques ne sera pas considéré en général comme incompatible avec les finalités pour lesquelles les données ont été auparavant collectées. L'arrêté royal doit comporter des garanties appropriées afin d'empêcher l'utilisation des données à l'appui de mesures prises à l'encontre d'une personne (voir le considérant 29).

Le troisième principe de l'article 6 de la directive européenne veut que les données à caractère personnel soient adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont collectées et pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement. Cette règle figure déjà à l'article 5 de la loi (« elles doivent être adéquates, pertinentes et non excessives par rapport à ces finalités »). Le quatrième principe de l'article 6 de la directive qui exige que les données doivent être exactes et, si nécessaire, mises à jour, figure déjà également dans notre loi actuelle, notamment à l'article 16, § 1^{er}, 3^o qui dispose que « le maître du fichier est tenu de faire toute diligence pour tenir les données à jour, pour rectifier ou supprimer les données inexactes, incomplètes, ou non pertinentes, ainsi que celles obtenues ou traitées en méconnaissance des articles 4 à 8 ».

Le dernier principe que contient l'article 6 de la directive concerne le délai de conservation des données et précise que ces dernières ne peuvent être conservées, sous une forme permettant l'identification des personnes concernées, pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation des finalités pour lesquelles elles sont collectées ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement. Cette règle ne figure pas de manière explicite dans la loi actuelle mais peut être déduite du principe général qui concerne les finalités et figure à l'article 5 de la loi, en

mogen worden verwerkt zolang ze relevant zijn voor de doelstelling van de verwerking.

Art. 8

Artikel 8 van het ontwerp vervangt het huidige artikel 5 van de wet door een nieuw artikel waarin artikel 7 van de Europese richtlijn wordt overgenomen. Dit artikel bevat de lijst van de gevallen waarin de verwerking van persoonsgegevens toelaatbaar is. De term « *légitime* », die in de Franse versie van de richtlijn gebruikt wordt (in het Engels : « *legitimate* »; in het Duits : « *zulässig* »), mag niet verward worden met het begrip « *licite* » (in het Engels : « *lawful* »; in het Duits : « *rechtmässig* »), waarvan sprake in artikel 6, 1., a) van de Europese richtlijn.

Dat een verwerking van persoonsgegevens toegelaten is volgens de criteria vermeld in artikel 7 van de richtlijn, betekent niet noodzakelijk dat de gegevens ook verwerkt worden op een rechtmatige wijze, dat wil zeggen op een wijze die conform is aan de principes van het recht. Dit onderscheid wordt duidelijker uitgedrukt in de Nederlandse versie van de richtlijn waarin de termen « *toelaatbaar* » en « *rechtmatig* » worden gebruikt.

Anders dan in de huidige Belgische wet worden in de Europese richtlijn de gevallen waarin persoonsgegevens mogen worden verwerkt, explicet opgesomd. Dat betekent dat voor elke verwerking van persoonsgegevens — verzameling, registratie, bewaring, wijziging, opvraging, raadpleging, mededeling, verspreiding, koppeling enz. — de verantwoordelijke voor die verwerking moet nagaan door welk rechtmatigheidscriterium zijn verwerking wordt gedekt.

Het meest voor de hand liggende geval waarin de verwerking van persoonsgegevens als rechtmatig zal worden beschouwd is de ondubbelzinnige toestemming van de betrokkene. Onder « *toestemming van de betrokkene* » wordt, zoals in artikel 2 van dit ontwerp wordt vermeld, elke vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting verstaan waarmee de betrokkene aanvaardt dat hem betreffende persoonsgegevens worden verwerkt. De wilsuiting hoeft daarentegen niet noodzakelijk explicet te zijn. Dat laatste is enkel nodig als het om de verwerking van bijzondere categorieën van persoonsgegevens gaat (artikel 8 van de richtlijn).

Daarnaast is verwerking ook geoorloofd indien zij noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst waarbij de betrokkene partij is of voor het nemen van precontractuele maatregelen naar aanleiding van een verzoek van de betrokkene. Een typisch voorbeeld van dit laatste is het registreren van een bestelling die door de betrokkene wordt gedaan.

In de derde plaats is de verwerking rechtmatig als ze noodzakelijk is om een wettelijke verplichting na-

particulier de la règle selon laquelle des données à caractère personnel ne peuvent être traitées que pendant la période où elles sont pertinentes au regard de la finalité du traitement.

Art. 8

L'article 8 du projet remplace l'actuel article 5 de la loi par un nouvel article qui reproduit l'article 7 de la directive européenne. Cet article contient la liste des cas dans lesquels le traitement de données à caractère personnel est autorisé. La notion de « *légitime* », employée dans la version française de la directive (en anglais : « *legitimate* »; en allemand : « *zulässig* »), ne peut pas être confondu avec la notion de « *licite* » (en anglais : « *lawful* »; en allemand : « *rechtmässig* ») qui figure à l'article 6, 1., a) de la directive européenne.

Que le traitement de données à caractère personnel soit autorisé suivant les critères de l'article 7 de la directive, ne signifie pas nécessairement que les données sont également traitées d'une façon licite, c'est-à-dire conforme aux principes de droit. Cette distinction est exprimée d'une façon plus claire dans la version néerlandaise de la directive, où on utilise les termes « *toelaatbaar* » et « *rechtmatig* ».

La directive européenne énumère, de manière explicite et contrairement à la loi belge actuelle, les cas dans lesquels les données à caractère personnel peuvent faire l'objet d'un traitement. Cela signifie que pour chaque traitement de données à caractère personnel — collecte, enregistrement, conservation, modification, extraction, consultation, communication, diffusion, rapprochement, etc. — le responsable du traitement doit vérifier par quel critère de licéité le traitement est couvert.

Il va de soi que le premier cas dans lequel le traitement de données à caractère personnel peut être considéré comme licite est celui auquel la personne concernée a indubitablement donné consentement. Par « *consentement de la personne concernée* », on entend aux termes de l'article 2 du présent projet, toute manifestation de volonté, libre, spécifique et informée par laquelle la personne concernée accepte que des données à caractère personnel la concernant fassent l'objet d'un traitement. Toutefois, la manifestation de volonté ne doit pas nécessairement être explicite, sauf s'il s'agit du traitement portant sur des catégories particulières de données (article 8 de la directive).

Le traitement est également licite lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci. Un exemple typique de ce cas est l'enregistrement d'une commande passée par la personne concernée.

Le traitement est en troisième lieu licite lorsqu'il est nécessaire au respect d'une obligation légale à

te komen waaraan de voor de verwerking verantwoordelijke onderworpen is. Iemand zal bijvoorbeeld sommige gegevens over de personen met wie hij samenwoont moeten meedelen aan een instelling van de sociale zekerheid, bijvoorbeeld om recht te hebben op werkloosheidsuitkeringen.

Een vierde geval waarin de verwerking van persoonsgegevens als rechtmatig wordt beschouwd, is dat waarin de verwerking noodzakelijk is ter vrijwaring van een vitaal belang van de betrokkene. Uit overweging 31 blijkt dat met « vitaal belang » een belang wordt bedoeld dat « voor het leven van de betrokkene essentieel is ».

De verwerking kan verder ook rechtmatig zijn indien ze noodzakelijk is voor de vervulling van een taak die verricht wordt in het algemeen belang of in de uitoefening van het openbaar gezag, opgedragen aan de voor de verwerking verantwoordelijke of aan de derde aan wie de gegevens worden verstrekt. Uit overweging 32 van de richtlijn blijkt dat de lidstaten zelf moeten vaststellen of de voor de verwerking verantwoordelijke die belast is met een taak van algemeen belang dan wel met een taak in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag, een openbaar bestuur of een andere publiekrechtelijke of privaatrechtelijke persoon, zoals een beroepsvereniging moet zijn. Vaak gaat het ook om taken van algemeen belang die het gevolg zijn van wettelijke bepalingen, zoals bijvoorbeeld de taken die worden omschreven in de artikelen 7 en 9 van de organieke wet betreffende de veiligheids- en inlichtingendiensten.

Ten slotte kan een verwerking van persoonsgegevens rechtmatig zijn indien ze noodzakelijk is voor de behartiging van het gerechtvaardigde belang van de voor de verwerking verantwoordelijke of van de derde aan wie de gegevens worden verstrekt, op voorwaarde dat het belang of de fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene niet overwegen. In overweging 30 van de richtlijn staat dat « de lidstaten, met name om het evenwicht tussen de in het geding zijnde belangen te verzekeren, onder waarborging van een daadwerkelijke mededinging, de voorwaarden kunnen bepalen waaronder persoonsgegevens in het kader van wettige activiteiten zoals het dagelijks beheer van ondernemingen en andere organisaties kunnen worden gebruikt en aan derden verstrekt ».

De lidstaten kunnen ook « de voorwaarden bepalen waaronder persoonsgegevens voor *direct marketing* of *direct mail* door een caritatieve instelling of door andere verenigingen of stichtingen, bijvoorbeeld van politieke aard, aan derden mogen worden verstrekt, een en ander met inachtneming van de bepalingen waarbij aan de betrokkenen de mogelijkheid wordt geboden zich zonder opgave van redenen en zonder kosten tegen de verwerking van hen betreffende gegevens te verzetten ». In het ontwerp wordt ervan uitgegaan dat dergelijke preciseringen niet in de wet zelf thuishoren maar eerder het voorwerp

laquelle le responsable du traitement est soumis. Une personne sera par exemple tenue de communiquer à un organisme de sécurité sociale certaines données relatives aux personnes avec qui elle cohabite afin d'avoir droit aux allocations de chômage.

En quatrième lieu, le traitement de données à caractère personnel est licite lorsqu'il est nécessaire à la sauvegarde d'un intérêt vital de la personne concernée. Comme l'indique le considérant 31, on entend par « intérêt vital » un intérêt « essentiel à la vie de la personne concernée ».

Le traitement est encore licite lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique, dont est investi le responsable du traitement ou le tiers auquel les données sont communiquées. Il ressort du considérant 32 de la directive européenne qu'il appartient aux Etats membres de déterminer eux-mêmes si le responsable du traitement investi d'une mission d'intérêt public ou d'une mission relevant de l'exercice de l'autorité publique doit être une administration publique ou une autre personne soumise au droit public ou au droit privé, telle qu'une association professionnelle. Il s'agit souvent de tâches prévues par des dispositions légales, comme par exemple les tâches qui sont décrites aux articles 7 et 9 de la loi organique des services de renseignement et de sécurité.

Enfin, un traitement de données à caractère personnel est licite lorsqu'il est nécessaire à la réalisation de l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement ou par le tiers auquel les données sont communiquées, à condition que ne prévalent pas l'intérêt ou les droits et libertés fondamentaux de la personne concernée. Le considérant 30 de la directive européenne dit que « en vue d'assurer les intérêts en cause, tout en garantissant une concurrence effective, les Etats membres peuvent préciser les conditions dans lesquelles des données à caractère personnel peuvent être utilisées et communiquées à des tiers dans le cadre d'activités légitimes de gestion courantes des entreprises et autres organismes ».

Les Etats membres peuvent également « préciser les conditions dans lesquelles la communication à des tiers de données à caractère personnel peut être effectuée à des fins de prospection commerciale, ou de prospection faite par une association à but caritatif ou par d'autres associations ou fondations, par exemple à caractère politique, dans le respect de dispositions visant à permettre aux personnes concernées de s'opposer sans devoir indiquer leurs motifs et sans frais au traitement des données les concernant ». Il a été estimé, dans le cadre du projet de loi, que de telles précisions ne devaient pas figurer

dienen uit te maken van specifieke reglementeringen of gedragscodes op sectoraal niveau.

Om echter tegemoet te komen aan de kritiek van de Raad van State, die in zijn advies stelt dat de voorwaarde van artikel 7, f) van de richtlijn niet als dusdanig mag worden overgenomen maar dient te worden gepreciseerd, is in het ontwerp een tweede lid toegevoegd waarin aan de Koning de bevoegdheid wordt gegeven om de gevallen aan te duiden waarin de onder f) bedoelde voorwaarde niet geacht wordt te zijn vervuld.

Art. 9

In artikel 9 van het ontwerp wordt een nieuwe regeling voor de zogenaamde bijzondere gegevens uitgewerkt. Deze nieuwe regeling, die een omzetting is van artikel 8 van de Europese richtlijn, wijkt op verschillende punten af van het huidige artikel 6 van de wet.

Een eerste wijziging betreft de lijst en de formulering van de gevoelige gegevens. Artikel 8 van de Europese richtlijn maakt, in tegenstelling tot het huidige artikel 6 van de wet, geen melding van het lidmaatschap van een ziekenfonds. Daarentegen worden de gegevens « die de gezondheid betreffen » in de Europese richtlijn wèl in de lijst opgenomen. In het ontwerp wordt daaraan gevolg gegeven maar wordt de regeling voor de gezondheidsgegevens toch opgenomen in een afzonderlijk artikel wegens het specifieke karakter ervan.

Omdat de lijst van artikel 8 van de Europese richtlijn een zogenaamde exclusieve en limitatieve lijst is, moet artikel 6 van de wet daaraan worden aangepast, maar dit betekent niet dat de verwerking van alle categorieën van gevoelige gegevens op dezelfde manier moet geregeld worden. Weliswaar geldt voor alle categorieën van gevoelige gegevens een principieel verbod tot verwerking maar ingevolge artikel 5 van de richtlijn kunnen de lidstaten binnen de grenzen van de richtlijnbepalingen « nader de voorwaarden bepalen waaronder de verwerking van persoonsgegevens rechtmatig is ». In het ontwerp wordt voorgesteld om dat voor persoonsgegevens betreffende de gezondheid op een afzonderlijke wijze te doen.

Ook met betrekking tot de formulering dringt een aanpassing van artikel 6 zich op. Artikel 8 van de richtlijn beschouwt namelijk als gevoelige gegevens, de « persoonlijke gegevens waaruit de raciale of etnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijkt, alsook de verwerking van gegevens die de gezondheid of het seksuele leven betreffen ».

Die formulering is dus ruimer dan deze van het huidige artikel 6 omdat de gegevens niet noodzakelijk betrekking moeten hebben op het ras, de etnische afstamming enz. maar het voldoende is dat uit de

dans la loi mais qu'elles devaient plutôt faire l'objet de réglementations spécifiques ou de codes de conduite au niveau sectoriel.

Cependant, afin de rencontrer la critique du Conseil d'Etat, qui écrit dans son avis que la condition de l'article 7, f) de la directive ne peut pas être reprise telle quelle mais devrait être précisée, un deuxième alinéa a été ajouté, dans lequel le Roi reçoit la compétence de déterminer les cas où la condition mentionnée sous f) est considérée ne pas être remplie.

Art. 9

L'article 9 du projet contient une nouvelle réglementation relative aux données sensibles. Cette réglementation, qui est une transposition de l'article 8 de la directive européenne, s'écarte en différents points de l'actuel article 6 de la loi.

Une première modification se rapporte à la liste et à la formulation des données sensibles. Contrairement à l'actuel article 6 de la loi, l'article 8 de la directive européenne ne mentionne pas l'affiliation à une mutualité. En revanche, les données « relatives à la santé » figurent dans la liste de la directive européenne. Le projet suit la directive à cet égard, mais les dispositions concernant les données relatives à la santé figurent néanmoins dans un article séparé en raison de leur spécificité.

Il est nécessaire d'adapter l'article 6 de la loi en raison du caractère exclusif et limitatif de la liste de l'article 8 de la directive européenne, mais cela ne signifie pas que le traitement de toutes les catégories de données sensibles doit être réglé de la même manière. Il est vrai qu'une interdiction de principe frappe le traitement de toutes les catégories de données sensibles, mais conformément à l'article 5 de la directive, les Etats membres peuvent préciser, dans les limites définies par la directive, les conditions dans lesquelles les traitements de données à caractère personnel sont licites. Il est proposé dans le projet de régler de manière séparée le traitement des données à caractère personnel relatives à la santé.

L'article 6 de la loi doit également être adapté en ce qui concerne la formulation. Aux termes de l'article 8 de la directive, sont considérées comme données sensibles les « données à caractère personnel qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques, l'appartenance syndicale, ainsi que le traitement des données relatives à la santé et à la vie sexuelle ».

Cette formulation est donc plus large que celle de l'actuel article 6 dans la mesure où les données ne doivent pas nécessairement se rapporter directement aux origines raciales ou ethniques, etc. mais

gegevens het ras, de etnische afstamming enz. kan worden *afgeleid*. Uiteraard moet dit op redelijke wijze uitgelegd worden, in die zin dat de gevoelige informatie met zekerheid of met aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid uit de gegevens moet kunnen afgeleid worden. Uit het feit dat iemand bij een postorderbedrijf bijvoorbeeld een exemplaar van de Bijbel bestelt kan niet met zekerheid of met aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid de godsdienstige overtuiging van de betrokkenen worden afgeleid.

Enkel betreffende de gezondheid of het seksuele leven bepaalt artikel 8 van de richtlijn dat de gegevens op deze informatie *betrekkings* moeten hebben. Gegevens waaruit de gezondheid of het seksuele leven enkel *blijkt*, maar die als dusdanig geen betrekking hebben op de gezondheid of het seksuele leven, vallen dus niet onder het — strengere — regime van artikel 8 van de richtlijn.

Zoals het huidige artikel 6 van de wet stelt artikel 8 van de Europese richtlijn als regel dat de verwerking van gevoelige persoonsgegevens verboden is. Op die regel zijn echter een reeks uitzonderingen waarvan de uitdrukkelijke toestemming van de betrokkenen de belangrijkste is. Een lidstaat kan in zijn wetgeving weliswaar bepalen dat het verbod om gevoelige gegevens te verwerken niet door de uitdrukkelijke toestemming van de betrokkenen ongedaan kan worden gemaakt. In het ontwerp zelf wordt echter van die mogelijkheid geen gebruik gemaakt.

Deze optie wordt door de Raad van State in zijn advies bekriseerd. Daarom wordt aan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bevoegdheid gegeven om te bepalen in welke gevallen dat het verbod om gevoelige gegevens te verwerken niet door de schriftelijke toestemming van de betrokkenen ongedaan kan worden gemaakt.

Naast het geval waarin de betrokkenen schriftelijk zijn toestemming geeft om hem betreffende gevoelige persoonsgegevens te verwerken, voorziet artikel 8 van de richtlijn nog in vijf andere gevallen. Deze worden in het ontwerp overgenomen, namelijk :

b) wanneer de verwerking noodzakelijk is met het oog op de uitvoering van de specifieke verplichtingen en rechten van de verantwoordelijke voor de verwerking met betrekking tot het arbeidsrecht. Omdat de richtlijn voor dit geval explicet bepaalt dat de lidstaten moeten zorgen voor aangepaste garanties wordt in § 2 van artikel 6 van het ontwerp aan de Koning de bevoegdheid gegeven om na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dergelijke garanties uit te werken. De verplichtingen en de rechten van de houder van het bestand moeten voortvloeien uit rechtsregels die de arbeidsverhoudingen regelen, ongeacht of het verhoudingen betreft in de privé-sector of in de publieke sector. Een groot aantal arbeidsrechtelijke normen maken immers de verwerking van gevoelige gegevens noodzakelijk en het is in de praktijk niet zeer redelijk om in dat geval voor elke verwerking de toestemming van

qu'il suffit que la race et l'origine ethnique puissent être *déduites* des données. Cette disposition doit naturellement être appréciée de manière raisonnable au sens où les informations sensibles doivent pouvoir être déduites des données avec certitude ou avec une probabilité quasi certaine. On ne peut conclure par exemple à la conviction religieuse d'une personne avec certitude ou avec quasi certitude sur la base du seul fait qu'elle commande un exemplaire de la Bible à une société de vente par correspondance.

L'article 8 de la directive précise uniquement en ce qui concerne les données relatives à la santé et à la vie sexuelle, que ces données doivent *se rapporter* à ces informations. Des données qui *révèlent* seulement l'état de santé ou la vie sexuelle d'un individu, mais qui en soi ne se rapportent pas à sa santé ou à sa vie sexuelle, ne tombent donc pas sous le régime — plus strict — de l'article 8 de la directive.

Comme l'actuel article 6 de la loi, l'article 8 de la directive européenne impose comme règle que le traitement de données sensibles à caractère personnel est interdit. Il existe toutefois une série d'exceptions à cette règle, dont la plus importante est le consentement explicite de la personne concernée. Néanmoins, un Etat membre peut prévoir dans sa législation que l'interdiction de traiter des données sensibles ne peut être levée par le consentement de la personne concernée. Il n'est toutefois pas fait usage de cette possibilité dans le projet.

Ce choix est critiqué dans l'avis du Conseil d'Etat. C'est la raison pourquoi la compétence est attribuée au Roi de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée, dans quels cas l'interdiction de traiter des données sensibles ne peut être levée par le consentement écrit de la personne concernée.

Outre le cas où la personne concernée donne son consentement par écrit au traitement de données sensibles à caractère personnel la concernant, l'article 8 de la directive prévoit cinq autres cas, qui sont également inclus dans le projet, à savoir :

b) le traitement est nécessaire afin de respecter les obligations et les droits spécifiques du responsable du traitement en matière de droit du travail. La directive précisant explicitement que dans ce cas les Etats membres doivent prévoir des garanties adéquates, le Roi est habilité en vertu du § 2 de l'article 6 en projet, à déterminer ces garanties, après avis de la Commission de la vie privée. Les droits et les obligations du responsable du traitement doivent résulter des règles de droit régissant les relations professionnelles, qu'il s'agisse du secteur privé ou du secteur public. Un grand nombre de normes en matière de droit du travail nécessitent le traitement de données sensibles et en pratique il n'est pas très raisonnable d'exiger dans ce cas le consentement de la personne concernée pour chaque traitement. Il s'agit entre autres de l'application de la réglementation en matière de congé politique ou syndical, de la réglementation

de betrokkene te eisen. Het betreft onder meer de toepassing van de reglementering inzake politiek en syndicaal verlof, de regeling inzake klein verlet (plechtige communie, priesterwijding enz.);

c) wanneer de verwerking noodzakelijk is ter verdediging van de vitale belangen van de betrokkene of van een andere persoon indien de betrokkene fysiek of juridisch niet in staat is zijn instemming te getuigen. Vanzelfsprekend gaat het hier over een noodstuk waarin de verwerking van gevoelige gegevens, zonder toestemming van de betrokkene, noodzakelijk is om vitale belangen van de betrokkene zelf of eventueel van derden te vrijwaren;

d) wanneer de verwerking wordt verricht door een stichting, een vereniging of enige andere instantie zonder winstoogmerk die op politiek, levensbeschouwelijk, godsdienstig of vakbondsgebied werkzaam is, in het kader van haar gerechtvaardigde activiteiten, mits de verwerking uitsluitend betrekking heeft op de leden van de stichting, de vereniging of de instantie of op de personen die in verband met haar streefdoelen regelmatige contacten met haar onderhouden, en de gegevens niet zonder de toestemming van de betrokkenen aan derden worden doorgegeven.

De Commissie stelt in haar advies (nr 30/96, § 14) voor om deze uitzondering ook te laten gelden voor verenigingen die werkzaam zijn op ziekenfondsgebied. Dit voorstel is echter onverenigbaar met de tekst van de Europese richtlijn.

De verdere uitzonderingen voor de verwerking van gevoelige persoonsgegevens zijn de volgende :

e) wanneer de verwerking betrekking heeft op gegevens die duidelijk door de betrokkene openbaar zijn gemaakt;

f) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte.

Deze uitzonderingen komen overeen met artikel 8, 2., e) van de Europese richtlijn.

Naast deze gevallen mogen de lidstaten om redenen van zwaarwegend algemeen belang bij nationale wet of bij een besluit van de toezichthoudende autoriteit nog andere afwijkingen vaststellen op het principieel verbod om gevoelige persoonsgegevens te verwerken. Als redenen van « zwaarwegend algemeen belang » wordt in overweging 34 van de richtlijn melding gemaakt van « gebieden als de volksgezondheid en de sociale bescherming — vooral voor wat betreft het waarborgen van kwaliteit en rendabiliteit, met betrekking tot de procedures voor de afwikkeling van aanvragen voor uitkeringen en diensten in het kader van de ziektekostenverzekering — het wetenschappelijk onderzoek en de overheidsstatistieken ». Op grond van die overweging voorziet het ontwerp in een aantal bijkomende afwijkingen op het principiële verbod om gevoelige gegevens te verwerken, namelijk :

g) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning,

tation relative aux absences de courte durée (communion solennelle, ordination, etc.);

c) le traitement est nécessaire à la défense des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne dans le cas où la personne concernée se trouve dans l'incapacité physique ou juridique de donner son consentement. Il va de soi qu'il s'agit là d'une situation d'urgence dans laquelle le traitement de données sensibles est nécessaire, sans le consentement de la personne concernée, afin de défendre ses intérêts vitaux ou éventuellement ceux de tiers;

d) le traitement est effectué dans le cadre des activités légitimes, et avec des garanties appropriées, d'une fondation, une association ou de tout autre organisme à but non lucratif et à finalité politique, philosophique, religieuse ou syndicale, à condition que le traitement se rapporte aux seuls membres de cet organisme ou aux personnes entretenant avec lui des contacts réguliers liés à sa finalité et que les données ne soient pas communiquées à des tiers sans le consentement des personnes concernées.

Dans son avis (n° 30/96, § 14) la Commission propose d'élargir cette exception aux associations qui sont actives dans le domaine mutualiste. Cette proposition est toutefois incompatible avec le texte de la directive européenne.

Les autres exceptions permettant le traitement de données sensibles sont les suivantes :

e) le traitement porte sur des données manifestement rendues publiques par la personne concernée;

f) le traitement est nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense d'un droit en justice.

Ces exceptions sont en accord avec l'article 8, 2., e) de la directive européenne.

Outre ces cas, les Etats membres sont également autorisés à prévoir d'autres dérogations à l'interdiction de principe de traiter des données sensibles à caractère personnel lorsque des motifs d'intérêt public importants déterminés par la loi nationale ou par une décision émanant de l'autorité de contrôle le justifient. Le considérant 34 de la directive cite comme « motif d'intérêt public important » des « domaines tels que la santé publique et la protection sociale — particulièrement afin d'assurer la qualité et la rentabilité en ce qui concerne les procédures utilisées pour régler les demandes de prestations et de services dans le régime d'assurance maladie — et tels que la recherche scientifique et les statistiques publiques ». Sur la base de ce considérant, le projet prévoit une série de dérogations supplémentaires à l'interdiction de principe de traiter des données sensibles, à savoir :

g) lorsque le traitement est nécessaire à des recherches scientifiques et effectué aux conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil

bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

h) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling vastgesteld door of krachtens de wet met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid;

i) wanneer de verwerking wordt verricht in uitvoering van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

Artikel 8, 3., van de richtlijn bepaalt dat gevoelige persoonsgegevens het voorwerp mogen uitmaken van een verwerking als deze laatste « noodzakelijk is voor de doeleinden van preventieve geneeskunde of medische diagnose, het verstrekken van zorg of behandelingen of het beheer van gezondheidsdiensten en wanneer die gegevens worden verwerkt door een gezondheidswerker die onderworpen is aan het in de nationale wetgeving of in de door nationale bevoegde instanties vastgestelde regelgeving, vastgelegde beroepsgeheim of door een andere persoon voor wie een gelijkwaardige geheimhoudingsplicht geldt ».

Hierbij dient opgemerkt dat deze uitzondering op het principieel verbod om gevoelige persoonsgegevens te verwerken slaat op alle soorten van gevoelige persoonsgegevens. Er wordt, zoals in artikel 8, 3., van de richtlijn, ervan uitgegaan dat voor de doeleinden van preventieve geneeskunde of medische diagnose, voor het verstrekken van zorg en behandelingen en voor het beheer van gezondheidsdiensten, niet enkel gegevens met betrekking tot de gezondheid maar ook andere gevoelige gegevens van belang kunnen zijn. In artikel 9 van het ontwerp is in littera j) dit principe overgenomen.

Verder wordt in het ontwerp nog een zeer specifiek geval toegevoegd aan de lijst van afwijkingen, namelijk :

k) wanneer de verwerking door verenigingen met rechtspersoonlijkheid of instellingen van openbaar nut die als hoofdzakelijke statutaire doelstelling de verdediging van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden hebben, verricht wordt voor de verwezenlijking van die statutaire doelstelling en voor de verwerking een machtiging is verleend door de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Met deze bepaling worden onder meer verenigingen geïseerd die opkomen voor de rechten van politieke gevangenen in het buitenland en die met deze personen niet in contact kunnen treden zonder risico op schade voor de betrokkenen zelf;

l) wanneer de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in § 1 om een andere belangrijke reden van publiek belang door een wet, een decreet of een ordonnantie wordt toegelaten.

Met betrekking tot persoonsgegevens betreffende het seksuele leven wordt in artikel 9, § 3 van het ontwerp voorzien in een zeer specifieke uitzondering, namelijk wanneer voor de verwerking door verenigingen met rechtspersoonlijkheid of door instellingen van openbaar nut, erkend door de bevoeg-

des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée;

h) lorsque le traitement est nécessaire à la réalisation d'une finalité fixée par ou en vertu de la loi, en vue de l'application de la sécurité sociale; ou

i) lorsque le traitement est effectué en exécution de la loi du 4 juillet 1962 sur les investigations statistiques.

L'article 8, 3., de la directive prévoit que des données sensibles à caractère personnel peuvent faire l'objet d'un traitement lorsque celui-ci est « nécessaire aux fins de la médecine préventive, des diagnostics médicaux, de l'administration de soins ou de traitements ou de la gestion de services de santé et que le traitement de ces données est effectué par un praticien de la santé soumis par le droit national ou par des réglementations arrêtées par les autorités nationales compétentes au secret professionnel, ou par une autre personne également soumise à une obligation de secret équivalente ».

A cet égard, il convient de remarquer que cette exception à l'interdiction de principe de traiter des données sensibles à caractère personnel concerne toutes les catégories de données sensibles à caractère personnel. A l'instar de l'article 8, 3., de la directive, on part du principe que pour la médecine préventive, les diagnostics médicaux, l'administration de soins et de traitements et la gestion de services de santé, non seulement les données relatives à la santé, mais également d'autres données sensibles peuvent être importantes. Ce principe figure à l'article 9, j) du projet.

Ensuite, un autre cas très spécifique est ajouté dans le projet à la liste des dérogations, à savoir :

k) lorsque le traitement est effectué par des associations dotées de la personnalité juridique ou par des établissements d'utilité publique qui ont pour but statutaire principal la défense et la promotion des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en vue de la réalisation de ce but, et que ce traitement est autorisé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée. Cette disposition vise notamment des associations intervenant dans la défense des droits de prisonniers politiques à l'étranger et qui ne peuvent entrer en contact avec ces personnes sans risquer de leur nuire;

l) lorsque le traitement des données à caractère personnel visées au § 1^{er} est permis par une loi, un décret ou une ordonnance pour un autre motif important d'intérêt public.

En ce qui concerne des données à caractère personnel relatives à la vie sexuelle, il est prévu à l'article 9, § 3, du projet une exception très spécifique. Celle-ci se rapporte au traitement effectué par des associations dotées de la personnalité juridique ou par des établissements d'utilité publique, agréés par l'autori-

de overheid, die als hoofdzakelijke statutaire doelstelling de evaluatie, behandeling of begeleiding hebben van personen van wie het seksueel gedrag gekwalificeerd kan worden als een misdrijf, en op voorwaarde dat de verwerking verricht wordt voor de verwezenlijking van die statutaire doelstelling.

Voor de verwerking moet een gevoelige machting worden verleend door de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Bedoelde verenigingen en instellingen spelen een belangrijke rol onder meer in het kader van de wet van 13 april 1995 betreffende seksuele misdrijven ten aanzien van minderjarigen. Artikel 8 van die wet voegt in de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers een artikel 20bis in, volgens hetwelk voor de invrijheidstelling van de door de wet geviseerde delinquenten het advies vereist wordt van een dienst die gespecialiseerd is in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten.

Rekening houdend met het advies van de Raad van State werd de uitzondering voor de bedoelde verenigingen en instellingen in belangrijke mate gepreciseerd en aan nog meer waarborgen onderworpen.

De vermelde gevallen waarin wordt afgeweken van het principiële verbod tot verwerking van de gevoelige gegevens, bedoeld in artikel 8 van de Europese richtlijn, komen grotendeels overeen met deze die thans reeds gelden ingevolge het koninklijk besluit n° 14 van 22 mei 1996 tot vaststelling van de doeleinden, de criteria en de voorwaarden van toegestane verwerkingen van de gegevens bedoeld in artikel 6 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (*Belgisch Staatsblad*, 30 mei 1996). Zoals reeds vermeld, wordt in dit ontwerp echter geopteerd voor een afzonderlijke regeling met betrekking tot de verwerking van gezondheidsgegevens. De suggestie van de Raad van State om het regime voor gevoelige gegevens en gezondheidsgegevens niet in afzonderlijke bepalingen te gieten, werd niet gevuld omdat dit de complexiteit van het ontwerp nog zou vergroten.

Er wordt in dit ontwerp geen gevolg gegeven aan het voorstel van de Commissie (advies n° 30/96, § 15, lid 2) om te voorzien in de mogelijkheid om, mits passende waarborgen en om redenen van zwaarwegend algemeen belang, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie, andere gevallen te kunnen vastleggen waarin gevoelige persoonsgegevens mogen worden verwerkt. Dit voorstel werd namelijk door de Raad van State in scherpe bewoordingen verworpen, met verwijzing naar artikel 22 van de Grondwet.

té compétente, qui ont pour but statutaire principal d'évaluer, de traiter ou d'accompagner des personnes dont le comportement sexuel peut être qualifié d'infraction, et à condition que ce traitement soit effectué en vue de la réalisation de ce but statutaire.

Pour ce traitement, une autorisation particulière doit être accordée par le Roi, après avis de la Commission de la protection de la vie privée. Les associations ou institutions visées jouent un rôle important, notamment dans le cadre de la loi du 13 avril 1995 relative aux abus sexuels à l'égard des mineurs. L'article 8 de cette loi insère dans la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude un article 20bis selon lequel l'avis d'un service spécialisé dans l'accompagnement ou le traitement des délinquants sexuels est requis avant la libération des délinquants visés par la loi.

Tenant compte de l'avis du Conseil d'Etat l'exception pour les associations ou institutions visés a été précisée d'une façon importante et soumise à des garanties supplémentaires.

Les cas mentionnés dérogeant à l'interdiction de principe de traiter des données sensibles visées à l'article 8 de la directive européenne correspondent en grande partie à ceux contenus dans l'arrêté royal n° 14 du 22 mai 1996 déterminant les fins, les critères et les conditions des traitements autorisés de données visées à l'article 6 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard de traitements de données à caractère personnel (*Moniteur belge*, 30 mai 1996). Comme dit plus haut, il a toutefois été choisi, dans le cadre du présent projet, de régler le traitement de données relatives à la santé par des dispositions séparées. La suggestion du Conseil d'Etat de ne pas traiter les données sensibles et les données relatives à la santé dans des dispositions séparées, n'a pas été suivie, parce que cette façon de faire augmenterait encore plus la complexité de ce projet.

Dans ce projet il n'est pas donné suite à la proposition de la Commission (avis n° 30/96, § 15, alinéa 2) de prévoir la possibilité de pouvoir déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission, d'autres cas dans lesquels des données sensibles peuvent être traitées, à condition que soient offertes les garanties appropriées et qu'apparaissent de sérieux motifs d'intérêt général. Cette proposition a été, en effet, désapprouvé dans des termes sévères par le Conseil d'Etat, avec référence à l'article 22 de la Constitution.

Art. 10

In artikel 10 van het ontwerp wordt het huidige artikel 7 van de wet gewijzigd. Artikel 7 heeft thans betrekking op medische gegevens. Dat begrip komt echter in de Europese richtlijn niet meer voor. De ruimere categorie van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen, wordt in de richtlijn als één van de categorieën van de gevoelige gegevens behandeld. Er is dus in de richtlijn niet in een specifieke regeling voor deze categorie voorzien.

Het huidige artikel 7 van de wet gaat uit van het principe dat medische gegevens enkel mogen worden verwerkt onder de verantwoordelijkheid en het toezicht van een beroefenaar in de geneeskunst, tenzij de betrokkenen schriftelijk zijn toestemming geeft om van die regel af te wijken. In de praktijk is dat principe moeilijk toe te passen op alle persoonsgegevens betreffende de gezondheid omdat de categorie van de beroefenaars in de geneeskunst — artsen, tandartsen, apothekers en vroedvrouwen — te eng is en een groot aantal andere beroepsberoefenaars in de gezondheidszorg buiten beschouwing laat. Deze kritiek belet echter niet dat het fundamenteel een correct principe is om de verwerking van gezondheidsgegevens onder de verantwoordelijkheid te houden van beroepsberoefenaars in de gezondheidszorg die gebonden zijn door een geheimhoudingsplicht.

Rekening houdende met overweging 9 van de richtlijn, waarin staat dat de lidstaten ernaar moeten streven om bij de omzetting van de richtlijn de momenteel door hun wetgeving geboden bescherming te verbeteren, is het wellicht verkeerd om in België volledig af te stappen van het principe dat in het huidige artikel 7 wordt gehuldigd. Van de omzetting van de Europese richtlijn kan veeleer gebruik gemaakt worden om het principe te corrigeren zodat het beter toegepast kan worden in de praktijk.

Daarom wordt in het ontwerp voorgesteld om artikel 7 aldus te wijzigen dat persoonsgegevens betreffende de gezondheid enkel mogen worden verwerkt onder de verantwoordelijkheid van beroepsberoefenaars in de gezondheidszorg of door personen die werken ten behoeve van beroepsberoefenaars in de gezondheidszorg.

Deze regel stemt overeen met artikel 8, 3 van de richtlijn. Daarin wordt bepaald dat gevoelige persoonsgegevens het voorwerp mogen uitmaken van een verwerking als deze laatste « noodzakelijk is voor de doeleinden van preventieve geneeskunde of medische diagnose, het verstrekken van zorg of behandelingen of het beheer van gezondheidsdiensten en wanneer die gegevens worden verwerkt door een beroepsberoefenaar in de gezondheidszorg die onderworpen is aan het in de nationale wetgeving of in de door nationale bevoegde instanties vastgestelde regelgeving, vastgelegde beroepsgeheim of door een andere persoon voor wie een gelijkwaardige geheimhoudingsplicht geldt ».

Art. 10

L'article 10 du projet modifie l'actuel article 7 de la loi. L'article 7 concerne actuellement des données médicales. Cette notion n'apparaît toutefois plus dans la directive européenne. La catégorie plus large des données à caractère personnel relatives à la santé y est traitée comme l'une des catégories de données sensibles. Aucune règle spécifique n'est dès lors prévue par la directive pour cette catégorie.

L'actuel article 7 de la loi part du principe que des données médicales ne peuvent être traitées que sous la responsabilité et la surveillance d'un praticien de l'art de guérir, sauf consentement écrit de la personne concernée pour déroger à cette règle. Dans la pratique, ce principe est difficile à appliquer à toutes les données à caractère personnel relatives à la santé, la catégorie des praticiens de l'art de guérir — médecins, dentistes, pharmaciens et accoucheuses — étant trop limitée et ne tenant pas compte d'un grand nombre d'autres professionnels des soins de la santé. Toutefois, cette critique n'enlève rien au fait qu'est fondamentalement correct le principe qui vise à maintenir le traitement de données médicales sous la responsabilité des professionnels des soins de la santé tenus à une obligation de secret.

Si l'on tient compte du considérant 9 de la directive, selon lequel les Etats membres doivent s'efforcer, lors de la transposition de la directive, d'améliorer la protection assurée actuellement par leur législation, ce serait peut-être une erreur que la Belgique abandonne complètement le principe contenu dans l'actuel article 7. On pourrait plutôt profiter de la transposition de la directive européenne pour corriger le principe de sorte qu'il puisse bénéficier d'une meilleure application dans la pratique.

C'est la raison pour laquelle le projet propose de modifier l'article 7 de manière à ce que le traitement des données à caractère personnel relatives à la santé puisse uniquement être effectué sous la responsabilité des professionnels des soins de la santé ou par des personnes travaillant pour le compte de professionnels des soins de la santé.

Cette règle est conforme à l'article 8, 3 de la directive. Cet article prévoit que les données sensibles peuvent faire l'objet d'un traitement lorsque celui-ci est « nécessaire aux fins de la médecine préventive, des diagnostics médicaux, de l'administration de soins ou de traitements ou de la gestion de services de santé et que le traitement de ces données est effectué par un professionnel des soins de la santé soumis par le droit national ou par des réglementations arrêtées par les autorités nationales compétentes au secret professionnel, ou par une autre personne également soumise à une obligation de secret équivalente ».

Tegelijk is de regeling van het voorgestelde artikel 7, § 1 ook in overeenstemming met artikel 3.2 van de ontwerp-aanbeveling van het comité van ministers van de Raad van Europa aan de lidstaten met betrekking tot de bescherming van de medische gegevens.

De term beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg is een ruim begrip dat verwijst naar alle personen die in de uitoefening van hun beroep gezondheidszorg verlenen aan anderen. Het is niet aangewezen om in de wet een opsomming te geven van medische en paramedische beroepen waarvan de beoefenaars gezondheidsgegevens kunnen verwerken. Er wordt gevolg gegeven aan het voorstel van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (advies n° 30/96, § 16, vierde lid, *in fine*) om aan de Koning de mogelijkheid te geven bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie, de notie « beroepsbeoefenaar van de gezondheidszorg » nader te omschrijven.

Belangrijk is dat degenen die gezondheidsgegevens verwerken, een geheimhoudingsplicht hebben. In haar advies (n° 30/96, § 16, vierde lid) stelt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat het wenselijk zou zijn « te bepalen dat men slechts als beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg kan worden beschouwd indien men tot een geheimhoudingsplicht is gehouden door of krachtens een specifieke wettelijke bepaling ». In plaats van te verwijzen naar een bestaande geheimhoudingsplicht, wordt er daarom in het ontwerp een gecreëerd. Deze wordt strafrechtelijk gesanctioneerd door de wet zelf, vermits artikel 39, 3° zoals gewijzigd door dit ontwerp, bepaalt dat « de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die gegevens verwerkt met overtreding van de artikelen 6, 7 of 8 » gestraft wordt met een geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank.

Het spreekt vanzelf dat deze verplichting geen afbreuk doet aan andere verplichtingen tot geheimhouding, bijvoorbeeld krachtens het strafwetboek, de deontologische regels of het arbeidsreglement. Voor de beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg die onder de toepassing van artikel 458 van het Strafwetboek vallen zal, in toepassing van de regels van eendaadse samenloop (*concours idéal*), enkel de zwaarste straf uitgesproken worden (artikel 65 van het Strafwetboek).

Uit de aanbeveling van de Raad van Europa over de bescherming van medische gegevens is de regel overgenomen die als nieuwe § 2 van artikel 7 wordt voorgesteld in dit ontwerp. Volgens die regel mogen persoonsgegevens betreffende de gezondheid in principe enkel worden ingezameld bij de betrokkenen zelf. Dat principe moet verhinderen dat voor het verstrekken van zorg of behandelingen of in andere omstandigheden gezondheidsgegevens over de betrokkenen worden verzameld uit allerlei bronnen, onder meer bij andere beroepsbeoefenaars van de ge-

En outre, la disposition de l'article 7, § 1^{er}, en projet est également conforme à l'article 3.2 du projet de recommandation du Comité des ministres du Conseil de l'Europe aux Etats membres en ce qui concerne la protection des données médicales.

Les termes « professionnels des soins de la santé » correspondent à un concept vaste qui fait référence à l'ensemble des personnes qui pretent des soins de santé à l'égard d'autres personnes dans l'exercice de leur profession. Il n'est pas indiqué de fournir dans la loi une énumération des professions médicales et paramédicales dont les praticiens peuvent traiter des données médicales. Il est donné suite à la proposition de la Commission de la protection de la vie privée (avis n° 30/96, § 16, alinéa 4, *in fine*) de donner la possibilité au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission, de préciser davantage la notion de « professionnel des soins de la santé ».

Il importe que les personnes qui traitent des données relatives à la santé, soient liées par une obligation de confidentialité. Dans son avis (n° 30/96, § 16, alinéa 4) la Commission de la protection de la vie privée affirme qu'il serait au moins indiqué de stipuler « qu'on ne peut être considéré comme un praticien de la santé que si l'on est tenu à l'obligation de secret par ou en vertu d'une disposition légale, sanctionnée pénalement ». Au lieu de référer à une obligation de confidentialité existante, le projet en crée une. Celle-ci est sanctionnée pénalement par la loi elle-même, puisque l'article 39, 3° modifié par ce projet, stipule que « le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire, qui a traité des données en violation des articles 6, 7 ou 8 est puni d'une amende de cent francs à cent mille francs ».

Il va de soi que cette obligation vaut sans préjudice d'autres obligations de confidentialité, par exemple en application du Code pénal, des règles déontologiques ou du règlement de travail. En ce qui concerne les professionnels des soins de la santé auxquels s'applique l'article 458 du Code pénal, seule la sanction la plus lourde sera prononcée suivant le principe du concours idéal (article 65 du Code pénal).

La règle proposée au nouveau § 2 de l'article 7 en projet provient de la Recommandation du Conseil de l'Europe concernant la protection des données médicales. Selon cette règle, les données à caractère personnel relatives à la santé peuvent en principe uniquement être collectées auprès de la personne concernée même. Ce principe doit empêcher que dans le cadre de la prestation de soins ou de traitements ou dans d'autres circonstances, des données relatives à la santé de la personne concernée soient recueillies à toutes sortes de sources, notamment auprès

zondheidszorg, zonder dat de betrokkenen daar enige controle over heeft.

Uiteraard moet van de regel dat alle gezondheidsgegevens door de betrokkenen verstrekt moeten worden, kunnen worden afgeweken. Soms is de betrokken niet in staat om die gegevens zelf te bezorgen, bijvoorbeeld als hij in comateuze toestand in een ziekenhuis wordt opgenomen. Soms is de opvraging van gezondheidsgegevens uit andere bronnen ook noodzakelijk voor de doeleinden van de verwerking.

In de in het ontwerp voorgestelde derde paragraaf van artikel 7 wordt vervolgens uitvoering gegeven aan artikel 8 van de Europese richtlijn, op afzonderlijke wijze voor de gegevens betreffende de gezondheid. Overeenkomstig artikel 8 van de richtlijn moet dus uitgaan worden van een principieel verbod om gezondheidsgegevens te verwerken. In het tweede lid worden dan de gevallen aangeduid waarin van dit verbod kan worden afgeweken.

Op deze afwijkingen kan men zich enkel beroepen als ze werkelijk noodzakelijk zijn voor de doelstelling van de verwerking en slechts voor zover het daarbij noodzakelijk is om gezondheidsgegevens over geïdentificeerde of identificeerbare personen te verwerken. Indien het doel van de verwerking ook kan bereikt worden met gecodeerde of anonieme gegevens, moet de verantwoordelijke tot codering of anonimisering overgaan.

De eerste en belangrijkste afwijking is deze die berust op de uitdrukkelijke toestemming van de betrokkenen. Dit komt overeen met artikel 8, a) van de Europese richtlijn en is ook een basisprincipe in de ontwerp-Aanbeveling van de Raad van Europa over de bescherming van medische gegevens. De formulering werd bovendien ten gevolge van het advies van de Raad van State aangepast, zodat de Koning thans kan bepalen in welke gevallen de uitdrukkelijke toestemming van de betrokkenen het principieel verbod om gezondheidsgegevens te verwerken, niet kan opheffen.

Verder wordt ook in afwijkingen voorzien voor de toepassing van de wetgeving betreffende het arbeidsrecht, de sociale zekerheid en voor de bescherming van de volksgezondheid. Voor het laatste geval moeten door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, specifieke voorwaarden worden vastgesteld.

Er wordt ook in een afwijking voorzien voor het geval waarin de verwerking wordt verplicht door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie. Hierbij wordt onder meer gedacht aan de vermelding van de doodsoorzaak bij de registratie van een overlijden in de registers van de burgerlijke stand.

Gezondheidsgegevens mogen verwerkt worden indien de verwerking noodzakelijk is ter verdediging van de vitale belangen van de betrokkenen of van een ander persoon, in het geval dat de betrokkenen fysiek of juridisch niet in staat is om zijn instemming te

d'autres professionnels des soins de la santé, sans que la personne concernée puisse exercer le moindre contrôle.

Il va de soi qu'il doit être possible de déroger à la règle selon laquelle toutes les données relatives à la santé doivent être fournies par la personne concernée. Il se peut que celle-ci ne soit pas à même de fournir elle-même ces données, par exemple, si elle se trouve à l'hôpital dans un état comateux. Il est parfois également nécessaire de puiser des données médicales à d'autres sources pour atteindre les finalités du traitement.

L'article 7, § 3, proposé dans le projet, est conforme à l'article 8 de la directive européenne et traite de manière distincte les données relatives à la santé. Conformément l'article 8 de la directive, il faut partir de l'interdiction de principe de traiter des données relatives à la santé. Le deuxième alinéa prévoit les cas où il peut être dérogé à cette interdiction.

On ne peut avoir recours à ces dérogations que si celles-ci sont réellement indispensables pour atteindre les finalités du traitement et uniquement dans la mesure où il est nécessaire de traiter des données relatives à la santé concernant des personnes identifiées ou identifiables. Si l'objectif de traitement peut également être atteint par des données codées ou anonymes, le responsable doit coder ces données ou les rendre anonymes.

La première et principale dérogation est celle qui est basée sur le consentement explicite de la personne concernée. Cette règle est conforme à l'article 8, a) de la directive européenne et est également le principe de base du projet de Recommandation du Conseil de l'Europe sur la protection des données médicales. La formulation a en plus été adaptée suite à l'avis du Conseil d'Etat, avec la conséquence que le Roi peut maintenant déterminer dans quels cas l'interdiction de traiter des données relatives à la santé ne peut être levée par le consentement de la personne concernée.

En outre, il a également été prévu des dérogations pour l'application de la législation relative à l'application du droit du travail et de la sécurité sociale et pour la protection de la santé publique. Dans ce dernier cas, des conditions spécifiques doivent être déterminées par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Il a également été prévu une dérogation pour le cas où le traitement est obligatoire par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. On vise ici, entre autres, la mention de la cause du décès lors de l'enregistrement d'un décès dans les registres de l'état civil.

Les données relatives à la santé peuvent être traitées si le traitement est nécessaire pour défendre les intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne dans le cas où la personne concernée se trouve dans l'incapacité physique ou juridique de

getuigen. Daarnaast is tevens in een afwijking voorzien wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het voorkomen van een concreet gevaar of voor de beveiliging van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk. Laatstvermelde afwijking is gebaseerd op artikel 4.3 van de reeds vermelde Aanbeveling van de Raad van Europa.

De overige afwijkingen op het principieel verbod om persoonsgegevens betreffende de gezondheid te verwerken zijn overgenomen van artikel 8 van de Europese richtlijn : gegevens die duidelijk door de betrokkenen zijn openbaar gemaakt, verwerking die noodzakelijk is voor de vaststelling, uitoefening of verdediging van een recht in rechte, verwerking die noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek.

Gezondheidsgegevens die duidelijk door de betrokkenen openbaar gemaakt zijn, bijvoorbeeld wanneer een sportvedette in een interview over zijn gezondheidsproblemen spreekt, kunnen worden verwerkt. Wanneer een rechtsgeding wordt gevoerd met betrekking tot de aansprakelijkheid naar aanleiding van een medische behandeling kunnen sommige gegevens met betrekking tot de gezondheid van de betrokkenen, worden verwerkt maar slechts in zoverre dit noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van de rechten van de gedingvoerende partijen.

Ten slotte kunnen gezondheidsgegevens ook verwerkt worden voor wetenschappelijk onderzoek maar voor deze verwerkingen moeten bijzondere regels vastgesteld worden door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Ten slotte wordt ook de uitzondering uit de Europese richtlijn overgenomen die betrekking heeft op verwerkingen die noodzakelijk zijn voor doeleinden van preventieve geneeskunde of voor diagnostische of therapeutische doeleinden jegens de betrokkenen of een genetisch verwant of voor het beheer van gezondheidsdiensten in het belang van de betrokkenen. Bij « het verstrekken van zorg of behandelingen » wordt uitdrukkelijk vermeld dat de zorg of de behandelingen betrekking kunnen hebben op de betrokkenen of op een verwant van de betrokkenen. Het is bijvoorbeeld soms noodzakelijk dat gegevens over een genetisch bepaalde aandoening waaraan een betrokkenen lijdt, verwerkt worden met het oog op het verstrekken van behandelingen aan de verwant van die betrokkenen. Bij het beheer van « gezondheidsdiensten » wordt gepreciseerd dat enkel het beheer « in het belang van de betrokkenen » in aanmerking komt.

In de laatste paragraaf wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven om in een Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, ook voor andere verwerkingen van gezondheidsgegevens dan deze in het raam van de volksgezondheid, de sociale zekerheid of voor wetenschappelijk onderzoek — in welke gevallen een koninklijk besluit

donner son consentement. De plus, il est également prévu une dérogation lorsque le traitement est nécessaire pour prévenir un danger concret ou pour la réprimer une infraction pénale déterminée. Cette dernière dérogation est basée sur l'article 4.3 de la Recommandation précitée du Conseil de l'Europe.

Les autres dérogations à l'interdiction de principe de traiter des données à caractère personnel relatives à la santé sont puisées dans l'article 8 de la directive européenne : données manifestement rendues publiques par la personne concernée, traitement nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense d'un droit en justice; traitement nécessaire aux recherches scientifiques.

Les données relatives à la santé manifestement rendues publiques par la personne concernée, par exemple, celles fournies par une vedette sportive parlant de ses problèmes de santé dans une interview, peuvent être traitées. Dans le cadre d'une action en responsabilité intentée à la suite d'un traitement médical, certaines données relatives à la santé de la personne concernée peuvent faire l'objet d'un traitement, mais uniquement dans la mesure où ce traitement est nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense des droits des parties litigantes.

Enfin, les données relatives à la santé peuvent également être traitées à des fins de recherches scientifiques, mais ces traitements doivent être soumis à des règles déterminées par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Enfin, le projet retient également l'exception de la directive européenne concernant les traitements nécessaires à des fins de médecine préventive ou à des fins diagnostiques ou thérapeutiques à l'égard de la personne concernée ou d'une personne génétiquement apparentée, ou pour la gestion de services de santé dans l'intérêt de la personne concernée. Au sujet de « l'administration de soins ou de traitements », on mentionne expressément que ces soins ou traitements peuvent se rapporter à la personne concernée ou à une personne qui lui est apparentée. A titre d'exemple, il est parfois nécessaire, en vue de l'administration de traitements aux personnes qui lui sont apparentées, de traiter des données relatives à une affection génétique déterminée dont souffre la personne concernée. Pour ce qui regarde la « gestion de services de santé », il est précisé que seule la gestion « dans l'intérêt de la personne concernée » est prise en considération.

Le dernier paragraphe offre au Roi la possibilité de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, des conditions particulières auxquelles les traitements de données relatives à la santé doivent répondre, ce à l'exclusion des traitements de données relatives à la santé dans le cadre de la protection de la santé publique ou de recherches

vereist wordt — bijzondere voorwaarden vast te stellen waaraan de verwerking van gezondheidsgegevens moet voldoen.

Dat voor de vermelde drie gevallen explicet in het ontwerp vermeld wordt dat bijzondere voorwaarden moeten vastgesteld worden door de Koning, is te wijten aan het feit dat het hier gaat over redenen van zwaarwegend algemeen belang in de zin van artikel 8, 4. van de richtlijn. De Commissie wijst er in haar advies (n° 30/96, § 18, *in fine*) terecht op dat in deze gevallen de lidstaten verplicht zijn om in passende waarborgen te voorzien.

Art. 11

In artikel 11 wordt een nieuwe regeling uitgewerkt voor de verwerking van zogenaamde gerechtelijke gegevens. Artikel 8, 5. van de richtlijn bepaalt dat verwerkingen van gegevens inzake overtredingen, strafrechtelijke veroordelingen of veiligheidsmaatregelen alleen verricht mogen worden onder toezicht van de overheid of indien de nationale wetgeving voorziet in passende, specifieke waarborgen, behoudens afwijkingen die een lidstaat kan toestaan uit hoofde van nationale bepalingen welke passende en specifieke waarborgen bieden. Een volledig register van strafrechtelijke veroordelingen mag, volgens de richtlijn, alleen worden bijgehouden onder toezicht van de overheid. Bovendien kunnen de lidstaten voorschrijven dat ook verwerkingen van gegevens inzake administratieve sancties of burgerrechtelijke beslissingen enkel onder toezicht van de overheid kunnen verwerkt worden.

In het huidige artikel 8 van de wet wordt een lange opsomming gegeven van zestien verschillende categorieën van gerechtelijke gegevens. De lijst is bijgewerkt tot 1992 maar inmiddels verouderd omdat regelmatig nieuwe soorten veiligheidsmaatregelen het licht zien. Dit toont aan dat een gedetailleerde lijst van gerechtelijke gegevens liever niet in de wet wordt opgenomen maar dat men beter, zoals in de richtlijn, uitgaat van een algemene omschrijving. In het ontwerp wordt het toepassingsgebied van artikel 8 omschreven als « persoonsgegevens inzake geschillen voorgelegd aan de hoven en rechtribunals alsook aan de administratieve gerechten, inzake verdenkingen, vervolgingen of veroordelingen met betrekking tot misdrijven, en inzake administratieve sancties of veiligheidsmaatregelen ». Het begrip « verdenkingen, vervolgingen of veroordelingen met betrekking tot misdrijven » toont aan dat niet enkel strafrechtelijke veroordelingen onder de toepassing van artikel 8 vallen, maar dat het artikel ook betrekking heeft op gegevens waaruit blijkt dat iemand verdacht wordt van of vervolgd wordt voor een misdrijf. Onder « veiligheidsmaatregelen » ten slotte

scientifiques, cas pour lesquels un arrêté royal est requis.

Le fait que pour les trois cas cités le projet prévoit explicitement que des garanties spécifiques doivent être fixées par le Roi, est dû au fait qu'il s'agit de motifs sérieux d'intérêt général au sens de l'article 8, 4. de la directive. La Commission observe à juste titre dans son avis (n° 30/96, § 18) que dans ces cas, les Etats membres sont obligés de prévoir des mesures appropriées.

Art. 11

L'article 11 introduit une nouvelle réglementation en matière de données judiciaires. L'article 8, 5. de la directive prévoit que le traitement de données relatives aux infractions, aux condamnations pénales ou aux mesures de sûreté ne peut être effectué que sous le contrôle de l'autorité publique ou si des garanties appropriées et spécifiques sont prévues par le droit national, sous réserve des dérogations qui peuvent être accordées par un Etat membre sur la base de dispositions nationales prévoyant des garanties appropriées et spécifiques. Conformément à la directive, un recueil exhaustif des condamnations pénales ne peut être tenu que sous le contrôle de l'autorité publique. De plus, les Etats membres peuvent prévoir que le traitement de données relatives aux sanctions administratives ou aux jugements civils ne peut être effectué que sous le contrôle de l'autorité publique.

L'actuel article 8 de la loi mentionne, dans une longue énumération, 16 catégories différentes de données judiciaires. La liste a été mise à jour en 1992 mais elle est dépassée depuis lors, de nouvelles mesures de sûreté voyant régulièrement le jour. Ceci montre qu'il est préférable de ne pas inclure dans la loi de liste détaillée des données judiciaires et de partir d'une définition plus générale, comme le fait la directive. Selon le projet, le champ d'application de l'article 8 correspond aux « données à caractère personnel relatives à des litiges soumis aux cours et tribunaux ainsi qu'aux jurisdictions administratives, à des suspicions, des poursuites ou à des condamnations relatives à des infractions, des sanctions administratives ou des mesures de sûreté ». La notion de « suspicions, poursuites ou des condamnations relatives à des infractions » montre que l'article 8 ne s'applique pas uniquement aux condamnations pénales mais également aux données dont il ressort qu'une personne est soupçonnée ou poursuivie pour un délit. Enfin, le terme « mesures de sûreté » englobe certaines mesures mentionnées dans l'actuel article 8 de la loi, telles que celles relatives au droit des

worden onder meer sommige maatregelen verstaan die vermeld worden in het huidige artikel 8 van de wet, zoals deze in verband met het vreemdelingenrecht, de jeugdbescherming, de wetgeving betreffende de geesteszieken enz.

Overeenkomstig artikel 8, 5. van de richtlijn wordt in het ontwerp een regeling voorgesteld waarbij gerechtelijke gegevens in principe enkel mogen verwerkt worden onder het toezicht van een openbare overheid of van een ministeriële ambtenaar indien die verwerking noodzakelijk is voor de uitoefening van de hun opgedragen taken. Met het begrip « overheid » wordt elke openbare overheid bedoeld : rechterlijke of administratieve, burgerlijke of militaire, centrale of lokale overheid. De term « ministeriële ambtenaar » wordt gebruikt in de zin van het Gerechtelijk Wetboek.

Als de verwerking van gerechtelijke gegevens verricht wordt door andere personen, kan dat slechts mits naleving van bijzondere voorwaarden die door de Koning op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten vastgesteld worden. Zoals in het huidige artikel 8 wordt een uitzondering gemaakt voor het beheer van de eigen geschillen en voor advocaten en andere juridische raadgevers die gerechtelijke gegevens moeten verwerken bij de verdediging van de belangen van hun cliënten. Daarbij wordt het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (n° 30/96, § 21) om deze uitzondering te beperken tot tot de raadgevers die gebonden zijn door het « strafrechtelijk gesanctioneerd beroepsgeheim », niet gevuld. Voor een aantal concrete situaties waarin gerechtelijke dossiers behandeld worden door aangestelden van verzekерingsmaatschappijen of van de representatieve vakorganisaties van werknemers, is zelfs de term « beroepsgeheim » wellicht te strikt.

Daarom wordt in het ontwerp, liever dan te verwijzen naar een bestaande geheimhoudingsplicht, er een gecreëerd, die strafrechtelijk gesanctioneerd wordt door artikel 39, 3° van de wet, zoals gewijzigd door dit ontwerp.

Overeenkomstig het voorstel van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (advies n° 30/96, § 22) wordt in het voorgestelde artikel 8, lid 3, aan de Koning de mogelijkheid gegeven om, bij een in ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de voorwaarden te bepalen waaronder de gegevens, bedoeld in dit artikel, verwerkt mogen worden door de in het eerste lid bedoelde personen.

Art. 13

In artikel 13 van het ontwerp worden de artikelen 10 en 11 van de Europese richtlijn omgezet in de wet van 8 december 1992. Het gewijzigde artikel 9 vervangt niet enkel het huidige artikel 9 maar ook het

étrangers, à la protection de la jeunesse, à la législation sur les malades mentaux, etc.

Conformément à l'article 8, 5. de la directive, le projet propose une réglementation selon laquelle des données judiciaires ne peuvent être traitées que sous la surveillance d'une autorité publique ou d'un officier ministériel lorsque ce traitement est nécessaire à l'exercice de leurs tâches. Par « autorité », il faut entendre toute autorité publique, c'est-à-dire, judiciaire ou administrative, civile ou militaire, centrale ou locale. Le terme « officier ministériel » est employé au sens du Code judiciaire.

Le traitement de données judiciaires ne peut être effectué par d'autres personnes qu'à condition de respecter les conditions particulières déterminées par le Roi, après avis de la Commission de la protection de la vie privée. Comme dans l'actuel article 8, une exception a été prévue pour la gestion du contentieux propre à la personne concernée ou pour des avocats ou d'autres conseils juridiques qui doivent traiter des données judiciaires afin de défendre les intérêts de leurs clients. La suggestion de la Commission de la protection de la vie privée (n° 30/96, § 21) de limiter cette exception aux conseils juridiques qui sont liés par « le secret professionnel sanctionné pénalement », n'est pas suivie dans le projet. En effet, pour un certain nombre de cas concrets où des dossiers judiciaires sont traités par des préposés des compagnies d'assurances ou des organisations syndicales représentatives des travailleurs, la notion du « secret professionnel » est probablement trop stricte.

C'est la raison pourquoi le projet, au lieu de référer à une obligation de confidentialité existante, en crée une, sanctionnée par l'article 39, 3° de la loi, modifié par ce projet.

Suivant la proposition de la Commission de la protection de la vie privée (avis n° 30/96, § 22) l'article 8, alinéa 3, en projet, donne au Roi la possibilité, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, de fixer les conditions sous lesquelles les données visées par cet article, peuvent faire l'objet d'un traitement par les personnes mentionnées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 13

L'article 13 du projet transpose les articles 10 et 11 de la directive européenne dans la loi du 8 décembre 1992. L'article 9 modifié remplace non seulement l'actuel article 9 mais également l'actuel article 4 de

huidige artikel 4 van de wet. Er worden dus twee situaties geviseerd, namelijk deze waarin de gegevens verkregen worden bij de betrokkene en deze waarin de gegevens niet worden verkregen bij de betrokkene. Het gaat daarbij wel degelijk over « verkrijgen » in de ruime zin en niet, zoals de Commissie in haar advies (n° 30/96, § 25) suggereert, enkel over het op actieve wijze verzamelen van persoonsgegevens.

Met « verkrijgen van gegevens bij de betrokkene » wordt ook de situatie geviseerd waarbij de betrokkene zelf spontaan persoonsgegevens meedeelt aan de verantwoordelijke voor de verwerking, bijvoorbeeld bij een bezoek in een ziekenhuis, bij een aanvraag voor een premie aan het loket van het gemeentehuis of bij het overhandigen van een sollicitatiebrief met een curriculum vitae. Uiteraard is de informatieverstrekking enkel verplicht als de gegevens die verkregen worden het voorwerp zullen uitmaken van een geautomatiseerde verwerking of opgenomen worden in een bestand.

De regeling in artikel 10 van de Europese richtlijn, voor de situatie waarin de persoonsgegevens verkregen worden bij de betrokkene zelf, is soepeler en veel minder formalistisch dan het huidige artikel 4 van de wet. De wijze waarop artikel 4 thans is opgesteld, heeft als gevolg dat het in de praktijk zeer zelden wordt toegepast, niet alleen door particulieren en bedrijven maar ook door de overheid. Artikel 4 vereist immers dat de betrokkene in de geviseerde situatie steeds en altijd in kennis gesteld wordt van de in dat artikel vermelde informatie, zonder enige uitzondering. Dat betekent dat de kennisgeving ook moet verricht worden als het evident is dat de betrokkene reeds op de hoogte is van de bedoelde informatie. Ook vereist artikel 4 dat bij elke verzameling van persoonsgegevens de identiteit van de verwerker wordt vermeld. In de praktijk is dat niet mogelijk omdat bij de verzameling lang niet altijd bekend is welke verwerkers in de toekomst door de verantwoordelijke van de verwerking belast zullen worden met de uitvoering van een verwerking (bijvoorbeeld het verzorgen van een mailing, het aanpassen van een adresbestand aan een wijziging van de postcodes enz.). Verder verplicht het huidige artikel 4 ook elke verantwoordelijke om alle in dat artikel vermelde informatie aan de betrokkene te bezorgen, ongeacht de concrete context waarin de verzameling van de gegevens kadert.

Van de omzetting van de Europese richtlijn moet daarom gebruik gemaakt worden om de huidige regeling tot realistische proporties te herleiden. Artikel 10 van de richtlijn biedt daartoe de mogelijkheid.

Zo moet de kennisgeving enkel verricht worden indien de betrokkene van de te verstrekken informatie nog niet op de hoogte is. De betrokkene zal bijvoorbeeld reeds op de hoogte zijn indien hij eerder reeds door de verantwoordelijke voor de verwerking werd geïnformeerd. Eenmaal de informatie is verstrekt, is het dus, in tegenstelling tot wat het huidige

la loi. Cet article se rapporte donc à deux situations, à savoir celle où les données sont obtenues auprès de la personne concernée et celles où les données ne sont pas obtenues auprès de la personne concernée. Il s'agit bien ici d'« obtenir » des données au sens large et non pas uniquement, comme la Commission le suggère dans son avis (n° 30/96, § 25), de « collecter » des données à caractère personnel d'une façon active.

L'expression « obtenir des données auprès de la personne concernée », vise également la situation dans laquelle la personne concernée communique spontanément des données à caractère personnel au responsable du traitement, par exemple, lors d'une visite à un hôpital, de la demande d'une prime au guichet de la maison communale, ou de la remise d'une lettre de sollicitation accompagnée d'un curriculum vitae. La communication d'informations n'est évidemment obligatoire que si les données obtenues feront l'objet d'un traitement automatisé ou seront enregistrées dans un fichier.

La réglementation de l'article 10 de la directive européenne est plus souple et moins formaliste que l'actuel article 4 de la loi en ce qui concerne les données à caractère personnel collectées auprès de la personne concernée. La rédaction actuelle de l'article 4 fait qu'il est peu appliquée tant par les particuliers et les sociétés que par les autorités. L'article 4 exige en effet que dans la situation en question, la personne concernée reçoive toujours les informations visées à cet article, et ce sans aucune exception. Il s'en suit que les informations doivent également être communiquées même lorsqu'il apparaît clairement que la personne concernée a déjà connaissance des informations visées. L'article 4 exige également que l'identité du sous-traitant soit communiquée lors de chaque collecte de données à caractère personnel, ce qui est loin d'être faisable dans la pratique parce qu'on ne sait pas dire, lors de la collecte, quels sous-traitants le responsable du traitement chargera de l'exécution d'un traitement (par exemple, la réalisation d'un mailing, l'adaptation d'un fichier d'adresses à une modification des codes postaux, etc.). De plus, chaque responsable est tenu, en vertu de l'actuel article 4, de communiquer toutes les informations visées dans cet article à la personne concernée, quel que soit le contexte concret dans lequel la collecte des données a lieu.

C'est la raison pour laquelle il convient de profiter de la transposition de la directive européenne pour ramener la réglementation actuelle à des proportions réalistes. L'article 10 de la directive offre la possibilité.

Ainsi, la communication des informations ne doit plus avoir lieu que si la personne concernée n'est pas encore informée. Par exemple, la personne concernée sera informée lorsque le responsable du traitement lui aura déjà communiqué les informations auparavant. Une fois que les informations ont été fournies, il n'est plus nécessaire, contrairement à ce qui est

artikel 4 van de wet vereist, niet meer nodig om bij elke verzameling van persoonsgegevens opnieuw dezelfde kennisgeving te verrichten. Men kan hierbij verwijzen naar de situaties waarin van de betrokkenen steeds opnieuw persoonsgegevens worden verkregen door dezelfde verantwoordelijke voor hetzelfde doel, bijvoorbeeld bij het afhalen van bankbiljetten aan een geldautomaat, bij een elektronische betaling aan een tankstation, bij het overmaken van betalingsopdrachten aan een bank enz.

Maar ook indien de betrokkenen nog niet eerder door de verantwoordelijke voor de verwerking werd geïnformeerd, is het mogelijk dat die betrokkenen reeds op de hoogte is. De Commissie wijst er in haar advies (§ 26) terecht op dit uiteraard geen loutere veronderstelling mag zijn maar dat over het feit dat de betrokkenen de informatie reeds heeft, een redelijke zekerheid moet bestaan.

Verder verplicht artikel 10 van de richtlijn de verantwoordelijke voor de verwerking er niet meer toe om steeds dezelfde uitvoerige informatie aan de betrokkenen te verstrekken. Artikel 10 van de richtlijn bepaalt immers dat in de regel steeds de identiteit van de verantwoordelijke voor de verwerking en de doeleinden van de verwerking aan de betrokkenen moeten meegedeeld worden. Verdere informatie, zoals de ontvangers of categorieën van ontvangers van de gegevens, het antwoord op de vraag of het al dan niet verplicht is om te antwoorden en de eventuele gevolgen van de niet-beantwoording, het bestaan van een recht op toegang tot de persoonsgegevens en op rectificatie van deze gegevens, moet aan de betrokkenen verstrekt worden tenzij die informatie niet nodig is om tegenover de betrokkenen een eerlijke verwerking te waarborgen. De formulering op dit punt werd in overeenstemming gebracht met het advies van de Raad van State.

Er moet verder rekening gehouden worden met de specifieke omstandigheden waaronder de gegevens worden verkregen. De verantwoordelijke dient dus, in een soort van resultaatsverbintenis, er zelf over te waken dat de betrokkenen behoorlijk geïnformeerd wordt. De wijze waarop de informatie wordt verstrekt en in grote mate ook de inhoud van die informatie wordt aan het oordeel van de verantwoordelijke voor de verwerking overgelaten. Daarom bepaalt artikel 10 ook dat de verantwoordelijke « minstens » de in dat artikel vermelde informatie aan de betrokkenen moet verstrekken.

Welke informatie precies gegeven moet worden, hangt dus af van de vraag of de informatie relevant is om tegenover de betrokkenen een eerlijke verwerking te waarborgen. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geeft in haar advies (n° 30/96, § 26) enkele voorbeelden : « Zo zou men kunnen stellen dat, indien de gegevensverzameling grotendeels ten behoeve van derden gebeurt, een eerlijke verwerking veronderstelt dat de identiteit van de ontvangers wordt gegeven. Tevens zou men kunnen stellen dat bij het verzamelen van gegevens voor commerciële doeleinden een eerlijke verwerking

exigé par l'actuel article 4 de la loi, de les communiquer à nouveau lors de chaque collecte de données à caractère personnel. A cet égard, on renvoie aux situations dans lesquelles des données à caractère personnel sont collectées à plusieurs reprises auprès de la personne concernée par le même responsable aux mêmes fins, par exemple en cas de retrait de billets de banque dans un distributeur automatique, en cas de paiement électronique à une station-service, en cas d'ordres de paiement à une banque, etc.

Il se peut également que la personne concernée n'a pas encore été informée par le responsable du traitement, mais qu'elle est pourtant déjà au courant de l'information visée. La Commission précise dans son avis (§ 26) à juste titre que l'information de la personne concernée doit être une certitude raisonnable dans le chef du responsable et non une simple supposition.

Conformément à l'article 10 de la directive, le responsable du traitement n'est plus tenu de toujours fournir les mêmes informations détaillées à la personne concernée. L'article 10 de la directive prévoit en effet qu'en règle générale, l'identité du responsable du traitement ainsi que les finalités du traitement doivent toujours être communiquées à la personne concernée. Toute information supplémentaire telle que les destinataires ou les catégories de destinataires des données, le fait de savoir si la réponse aux questions est obligatoire ou facultative ainsi que les conséquences éventuelles d'un défaut de réponse, l'existence d'un droit d'accès aux données à caractère personnel la concernant et de rectification de ces données, doit être communiquée à la personne concernée sauf si cette information n'est pas nécessaire pour assurer à son égard un traitement loyal. La formulation sur ce point a été rendue conforme à l'avis du Conseil d'Etat.

Il convient en outre de tenir compte des circonstances particulières dans lesquelles les données sont fournies. Le responsable du traitement doit donc veiller lui-même, par une sorte d'obligation de résultat, à ce que la personne concernée soit correctement informée. Le mode de communication et, dans une large mesure, le contenu de ces informations sont laissés à l'appréciation du responsable du traitement. C'est pourquoi l'article 10 précise également que le responsable du traitement doit fournir à la personne concernée « au moins » les informations mentionnées dans cet article.

L'information devra être donnée à la personne concernée si elle s'avère pertinente pour garantir un traitement loyal à l'égard de la personne concernée. Dans son avis (n° 30/96, § 26) la Commission de la protection de la vie privée donne quelques exemples : « Ainsi on pourrait dire que, si la collecte de données se déroule en grande partie au profit des tiers, un traitement loyal suppose que l'identité des destinataires soit révélée. On pourrait encore préciser, lors de la collecte de données à des fins commerciales, qu'un traitement loyal suppose que l'identité de la personne concernée soit informée du fait qu'elle peut

veronderstelt dat de betrokkenen ingelicht wordt over het feit dat hij zich tegen deze verwerking kan verzetten. Ten slotte zou men kunnen stellen dat bij het verzamelen van gegevens die zwaarwichtige gevallen hebben voor de betrokkenen (bijvoorbeeld in verband met het recht op een uitkering of in verband met een beoordeling van de kredietwaardigheid), het essentieel is dat de betrokkenen gewezen wordt op zijn recht op toegang en verbetering. ».

Aan de Koning wordt de bevoegdheid gegeven om, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de mededeling van nog andere informatie op te leggen afhankelijk van de specifieke aard van de verwerking.

In sommige gevallen zal de informatie die ingevolge artikel 10 bij de verkrijging van de gegevens aan de betrokkenen moet worden verstrekt, nog niet bekend zijn aan de verantwoordelijke voor de verwerking. Het is bijvoorbeeld mogelijk dat pas later beslist wordt aan welke categorie van ontvangers de gegevens zullen meegedeeld worden. In overweging 39 van de richtlijn staat hierover dat in al deze gevallen de informatie aan de betrokkenen dient te worden verstrekt op een later tijdstip, bijvoorbeeld uiterlijk wanneer de gegevens voor de eerste maal aan de ontvangers worden meegedeeld.

Diezelfde regel geldt ook in andere gevallen waarin men zich in de onmogelijkheid bevindt om aan de kennisgevingsplicht te voldoen wegens een noodtoestand. Voor de medische sector is een dergelijke afwijking explicet opgenomen in artikel 5.6 van de ontwerp-aanbeveling van de Raad van Europa over de bescherming van medische gegevens. In geval van medische urgentie moeten gegevens die noodzakelijk zijn voor de behandeling immers kunnen worden ingezameld zonder voorafgaande informatie aan de betrokkenen. In dat geval kan de wettelijk voorgeschreven informatie op een later tijdstip worden verstrekt.

In hetzelfde artikel van het ontwerp wordt voorgesteld om artikel 11 van de Europese richtlijn op te nemen in een tweede paragraaf van een nieuw artikel 9 van de wet. Die paragraaf handelt dan over de informatie die aan de betrokkenen moet gegeven worden als de gegevens niet bij hem worden verkregen. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer preciseert in haar advies (nr 30/96, § 27, derde lid) terecht dat hieronder ook de situatie moet worden verstaan waarin de gegevens weliswaar bij de betrokkenen zijn verkregen, evenwel niet voor de beoogde doelstelling. Dit volgt inderdaad uit overweging 39 bij de richtlijn. Daarbij past echter de opmerking dat de doelstelling van deze verdere verwerking verenigbaar moet zijn met de finaliteit die bij de verkrijging van de gegevens werd beoogd : anders zou de verwerking in strijd zijn met artikel 6, 1, b), van de richtlijn.

De informatieverstrekking die door de verantwoordelijke in dit geval moet verricht worden, wijkt

s'opposer à ce traitement. Enfin on pourrait affirmer que, lors de la collecte de données pouvant avoir de lourdes conséquences pour la personne concernée (par exemple, concernant le droit à une indemnité ou une appréciation de la solvabilité), il est essentiel que l'attention de la personne concernée soit attirée sur son droit d'accès et de rectification. ».

Le Roi est habilité à déterminer d'autres informations en fonction du caractère spécifique du traitement après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Dans certains cas, les informations qui doivent être fournies en vertu de l'article 10 à la personne concernée lors de la communication des données, ne seront pas encore connues du responsable du traitement avant le traitement. Par exemple, il est tout à fait possible qu'il ne soit décidé que dans un stade ultérieur à quelle catégorie de destinataires les données seront communiquées. Selon le considérant 39 de la directive, l'information de la personne concernée doit se faire dans toutes ces hypothèses à un moment ultérieur; par exemple, au plus tard lorsque les données sont communiquées pour la première fois aux destinataires.

La même règle s'applique dans d'autres cas où l'on se trouve dans l'impossibilité de satisfaire à l'obligation de communication en raison d'une situation d'urgence. Pour le secteur médical, une telle dérogation est explicitement prévue à l'article 5.6 du projet de recommandation du Conseil de l'Europe sur la protection des données médicales. En effet, en cas d'urgence médicale, les données nécessaires au traitement médical doivent pouvoir être collectées sans que la personne concernée n'en soit préalablement informée. Dans ce cas, l'information prescrite par la loi peut avoir lieu à un moment ultérieur.

Le même article du projet prévoit de mentionner dans un second paragraphe du nouvel article 9 de la loi, l'article 11 de la directive européenne. Ce paragraphe traite des informations à communiquer à la personne concernée lorsque les données ne sont pas collectées auprès d'elle. La Commission de la protection de la vie privée précise à juste titre dans son avis (n° 30/96, § 27, alinéa 3) que cette disposition vise également le cas où les données ont été obtenues auprès de la personne concernée, non pas pour la finalité actuelle mais pour une autre finalité. Cette précision se trouve en effet dans le considérant 39 de la directive. Il faut toutefois ajouter que cette autre finalité doit être compatible avec la finalité visée au moment de la collection, sans quoi le traitement irait à l'encontre de l'article 6, 1, b), de la directive.

La communication des informations qui, dans ce cas, doit est effectuée par le responsable du traite-

op een aantal punten af van de situatie die in artikel 10 van de richtlijn wordt geviseerd.

In de eerste plaats rijst hier de vraag naar de precieze gevallen waarin en naar het moment waarop de informatie aan de betrokken moet verstrekt worden. Artikel 11 van de richtlijn bepaalt dat de informatieverstrekking moet gebeuren bij de start van de registratie van de gegevens of wanneer mededeling van de gegevens aan een derde wordt overwogen, uiterlijk op het moment van de eerste mededeling van de gegevens. Als persoonsgegevens over een betrokken niet bij de betrokken zelf worden verkregen, moet de betrokken dus slechts geïnformeerd worden indien de verantwoordelijke voor de verwerking overgaat tot registratie van de gegevens of overweegt om de gegevens aan derden mee te delen. Indien de persoonsgegevens derhalve verwerkt worden zonder registratie (bijvoorbeeld loute-re raadpleging) of zonder mededeling aan derden (bijvoorbeeld interne mededeling aan ontvangers die geen derden zijn), is artikel 11 van de richtlijn niet van toepassing. Indien de persoonsgegevens geregistreerd worden, moet de informatieverstrekking ver richt worden op het moment van de registratie. In het andere geval, namelijk indien de persoonsgegevens niet door de verantwoordelijke worden geregistreerd maar onmiddellijk worden doorgestuurd naar een derde, moet de betrokken geïnformeerd worden uiterlijk bij de eerste mededeling van de gegevens.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uit in haar advies (n° 30/96, § 28) haar bezorgdheid over het feit dat, wanneer de betrokken pas geïnformeerd wordt bij de (eerste) mededeling van de gegevens, vooral voor commerciële doeleinden, hij te laat komt om nog zijn recht op verzet uit te oefenen. Het is precies om die reden dat de richtlijn in artikel 14, b), aan de lidstaten de opdracht geeft om, voor verwerkingen met het oog op *direct marketing*, aan de betrokken het recht toe te kennen om zich te verzetten tegen de voorgenomen verwerking of « te worden ingelicht *voordat* persoonsgegevens voor de eerste keer aan derden worden verstrekt of voor rekening van derden worden gebruikt voor *direct marketing* ». Het laatste onderdeel van deze bepaling van de richtlijn is, ingevolge het advies van de Commissie, nu opgenomen in het voorgestelde artikel 9, § 2, c). De Franse tekst van het ontwerp gebruikt het begrip « *marketing direct* » in plaats van « *prospection* » zoals staat in de Franse versie van de richtlijn. *Direct marketing* (in het Duits : « *Direktwerbung* ») dekt namelijk een veel breder gamma van activiteiten dan enkel de prospec tie en omvat elke vorm van gepersonaliseerd aanbod niet enkel ten aanzien van potentiële maar ook ten aanzien van bestaande klanten (zogenaamde retentie marketing). De term « *marketing direct* » is overigens de term die gebruikt wordt in de Franse versie van de Aanbeveling die de Raad van Europa over dit onderwerp heeft uitgevaardigd.

ment, diffère sur un certain nombre de points, de la situation visée à l'article 10 de la directive.

Premièrement, la question se pose de savoir dans quels cas précis et à quel moment les informations doivent être communiquées à la personne concernée. L'article 11 de la directive prévoit que la communication de données doit avoir lieu dès l'enregistrement des données ou, si une communication de données à un tiers est envisagée, au plus tard lors de la première communication de données. Lorsque des données à caractère personnel relatives à la personne concernée ne sont pas collectées auprès d'elle, cette personne ne doit donc être informée que si le responsable du traitement procède à l'enregistrement des données ou s'il envisage de communiquer les données à des tiers. L'article 11 de la directive ne s'applique pas lorsque les données à caractère personnel sont traitées sans avoir été enregistrées (dans le cas d'une simple consultation, par exemple) ou sans être communiquées à des tiers (par exemple, dans le cas d'une communication interne à des destinataires autres que des tiers). Lorsque les données à caractère personnel sont enregistrées, la communication des informations doit avoir lieu au moment de l'enregistrement. Autrement, c'est-à-dire lorsque les données à caractère personnel ne sont pas enregistrées par le responsable du traitement mais sont immédiatement envoyées à un tiers, la personne concernée doit être informée au plus tard lors de la première communication des données.

Dans son avis (n° 30/96, § 28) la Commission de la protection de la vie privée pose la question de savoir si l'information atteint son but dans les cas où, lors d'une transmission à des tiers, en particulier à des fins commerciales, on attend jusqu'au moment de la transmission. Dans ce cas, en effet, la personne concernée viendrait trop tard pour s'opposer à cette communication. C'est précisément la raison pourquoi, concernant le traitement de données à des fins de marketing direct, l'article 14, b), de la directive dispose que les Etats membres doivent reconnaître à la personne concernée le droit de s'opposer au traitement envisagé, ou « d'être informée *avant que* des données à caractère personnel ne soient pour la première fois communiquées à des tiers ou utilisées pour le compte de tiers à des fins de prospection ». Suite à l'avis de la Commission, la dernière partie de cette disposition de la directive a été insérée à l'article 9, § 2, c) en projet. Le texte français du projet utilise la notion « *marketing direct* » au lieu de la notion de « *prospection* » utilisée dans la version française de la directive. En effet « *marketing direct* » (en allemand : « *Direktwerbung* ») couvre une gamme d'activités beaucoup plus large que la seule prospection et englobe toute forme d'offre personnalisé non seulement de clients potentiels mais également de clients existants (marketing de retention). Le terme « *marketing direct* » est également celui qui est employé dans la version française de la Recommandation qui a été adoptée par le Conseil de l'Europe à ce sujet.

In de tweede plaats verschilt de « verdere » informatie die aan de betrokkene moet worden verstrekt van deze die in artikel 10 wordt vermeld. Om evidente redenen is hier geen sprake over de vraag of men al dan niet verplicht is te antwoorden. Verder moet de betrokkene in deze situatie desgevallend geïnformeerd worden over de betrokken gegevenscategorieën. Indien de gegevens bij de betrokkene zelf worden verkregen, is die informatie uiteraard overbodig.

In de derde plaats, gelden voor de situatie waarin de gegevens niet verkregen worden bij de betrokkene zelf, een aantal uitzonderingen op de verplichting tot informatieverstrekking, buiten de uitzondering voor het geval waarin de betrokkene reeds op de hoogte is. Artikel 11, 2., van de richtlijn bepaalt immers dat de verplichting tot informatieverstrekking niet van toepassing is indien, met name voor statistische doeleinden of voor historisch of wetenschappelijk onderzoek, verstrekking van informatie aan de betrokkene onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost of indien de registratie of verstrekking bij wet is voorgeschreven, mits de lidstaten in deze gevallen zorgen voor passende waarborgen. De uitzonderingen waarin het huidige artikel 9 voorziet, namelijk indien de verwerking kadert in een contractuele relatie met de betrokkene of in een relatie geregeld door of krachtnaams een wet, moeten dus worden aangepast. In het ontwerp wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om in een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de afwijkingen vast te stellen in overeenstemming met wat de Europese richtlijn toelaat.

Ten slotte wordt in hetzelfde artikel van het ontwerp ook een regeling voorgesteld voor de informatieverstrekking aan de betrokkene in het geval waarin de registratie van de gegevens verricht werd voor de inwerkingtreding van de wet. In het huidige artikel 9 is voor deze situatie geen duidelijke regeling vastgesteld. Bij de omzetting van de Europese richtlijn moet thans rekening gehouden worden met artikel 32, 2., van deze richtlijn waarin bepaald wordt dat de lidstaten er zorg voor moeten dragen dat een verwerking die reeds bezig is op de datum waarop de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen in werking treden, binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf die datum, wordt aangepast aan die bepalingen. Daarbij worden de verantwoordelijken voor de verwerking die onder het oorspronkelijke regime van de wet van 8 december 1992, vóór de omzetting van de richtlijn, vrijgesteld waren, niet verplicht om onder het nieuwe regime toch de wettelijke informatie aan de betrokkenen te verstrekken.

Aan de Koning wordt, ten slotte, de opdracht gegeven om voor deze informatieverstrekking aangepaste modaliteiten uit te werken.

Deuxièmement, « l'information supplémentaire » à fournir à la personne concernée diffère de celle mentionnée dans l'article 10. Pour des raisons évidentes, la question de savoir si la personne est obligée de répondre ou non n'est pas abordée. En outre, dans une telle situation, la personne concernée doit, le cas échéant, être informée des catégories de données concernées. Il va de soi que l'information est superflue lorsque les données sont collectées auprès de la personne concernée.

Troisièmement, hormis le cas où la personne concernée est déjà informée, il est prévu un certain nombre d'exceptions à l'obligation de communiquer l'information lorsque les données ne sont pas collectées auprès de la personne concernée. L'article 11, 2., de la directive prévoit en effet que l'obligation de communiquer l'information ne s'applique pas lorsque, en particulier pour un traitement à finalité statistique ou de recherche historique ou scientifique, l'information de la personne concernée se révèle impossible ou implique des efforts disproportionnés ou si la législation prévoit expressément l'enregistrement ou la communication des données, à la condition que dans ces cas, les Etats membres prévoient des garanties appropriées. Les exceptions prévues par l'actuel article 9, à savoir lorsque le traitement se situe dans une relation contractuelle avec la personne concernée, ou dans une relation réglée par ou en vertu de la loi, doivent donc être adaptées. Le projet de loi habilite le Roi à déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, des dérogations conformes à la directive.

Enfin, le même article du projet prévoit également une réglementation concernant la communication de l'information à la personne concernée lorsque l'enregistrement des données a été effectué avant l'entrée en vigueur de la loi. L'actuel article 9 ne contient pas de dispositions claires à cet égard. Lors de la transposition de la directive européenne, il faudra tenir compte de l'article 32, 2., de cette directive qui prévoit que les Etats membres veillent à ce que les traitements dont la mise en œuvre est antérieure à la date d'entrée en vigueur des dispositions nationales prises en application de cette directive soient rendus conformes à ces dispositions au plus tard trois ans après cette date. Les responsables des traitements qui furent exemptés de l'obligation d'information sous le régime initial de la loi du 8 décembre 1992, avant la transposition de la directive, ne sont pas forcés de fournir dès à présent l'information légale aux personnes concernées elles-mêmes.

Enfin, le Roi est chargé de déterminer les modalités appropriées pour la communication de cette information.

Art. 14

Artikel 14 van het ontwerp brengt het huidige artikel 10 van de wet, betreffende het zogenaamde recht van toegang, in overeenstemming met de Europese richtlijn.

In de eerste plaats moet, volgens artikel 12 van de richtlijn, aan de betrokkene over wie persoonsgegevens worden verwerkt, het recht gegeven worden om vanwege de verantwoordelijke voor de verwerking kennis te krijgen van het al dan niet bestaan van verwerkingen van hem betreffende gegevens, alsmede ten minste informatie over de doeleinden van deze verwerkingen, van de categorieën gegevens waarop deze verwerkingen betrekking hebben en van de categorieën ontvangers aan wie de gegevens worden verstrekt. In zoverre die informatie beschikbaar is, heeft de betrokkene ook recht op informatie over de oorsprong van de gegevens. In het geval van geautomatiseerde besluitvorming (zie artikel 17 van dit ontwerp) heeft de betrokkene ook recht om mededeling te verkrijgen van de logica die aan een geautomatiseerde verwerking van hem betreffende gegevens ten grondslag ligt, zonder evenwel afbreuk te doen aan het zakengheim of aan de intellectuele rechten van de verantwoordelijke of van derden (zie overweging 41 van de richtlijn, waarin ook staat dat dat laatste er niet toe mag leiden dat aan de betrokkene alle informatie wordt geweigerd). Het recht op toegang zoals het in het huidige artikel 10 van de wet is geformuleerd, is veel restrictiever en is eigenlijk beperkt tot het recht op mededeling van de gegevens zelf.

In de tweede plaats wordt in het ontwerp een wijziging voorgesteld met betrekking tot de mededeling van gezondheidsgegevens. Er wordt aan elke persoon het recht gegeven om kennis te krijgen van de persoonsgegevens die betreffende zijn gezondheid worden verwerkt, hetzij op rechtstreekse wijze, hetzij met behulp van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg. Deze bepaling van het ontwerp heeft ingevolge het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (nr 30/96, § 31) een nieuwe formulering gekregen.

De kennisgeving van de gezondheidsgegevens aan de betrokkene kan worden uitgesteld als die gegevens worden verwerkt met het oog op een medisch-wetenschappelijk onderzoek. Daarbij wordt vooral gedacht aan zogenaamde « *double blind* » testen. De kennisgeving mag slechts worden uitgesteld indien er geen gevaar is voor inbreuken op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de betrokkene en voor zover het uitstel nodig is om een correct onderzoek mogelijk te maken. Bij de beëindiging van het onderzoek moet in elk geval tot mededeling van de gegevens worden overgegaan. Ingevolge het advies van de Raad van State werd de mogelijkheid tot uitstel bovendien onderworpen aan de voorwaarde dat de betrokkene uitdrukkelijk moet ingestemd

Art. 14

L'article 14 du projet met l'actuel article 10 de la loi, relatif au droit d'accès, en conformité avec la directive européenne.

Premièrement, aux termes de l'article 12 de la directive, la personne concernée qui fait l'objet d'un traitement de données à caractère personnel, doit être informée par le responsable du traitement de l'existence ou non de traitements de données la concernant ainsi qu'au moins des finalités de ces traitements, des catégories de données sur lesquelles ils portent et des catégories de destinataires auxquelles ces données sont communiquées. Dans la mesure où cette information est disponible, la personne concernée a également le droit de connaître l'origine des données. Dans le cas d'une décision automatisée (voir article 17 de ce projet), la personne concernée a aussi le droit d'obtenir des informations sur la logique qui sous-tend un traitement automatisé de données la concernant, sans toutefois que ce droit ne porte atteinte au secret des affaires ni à la propriété intellectuelle du responsable du traitement ou de tiers (voir considérant 41 de la directive, dans lequel il est également précisé que cela ne doit pas aboutir au refus de toute information de la personne concernée). Le droit d'accès tel qu'il est formulé dans l'actuel article 10 de la loi, est beaucoup plus restrictif et se limite en fait au droit de communication des données elles-mêmes.

Deuxièmement, le projet propose une modification relative à la communication de données médicales. Tout d'abord, toute personne a le droit d'obtenir, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un praticien des soins de santé, la communication des données à caractère personnel relatives à sa santé qui font l'objet d'un traitement. Suite à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée (n° 30/96, § 31) cette disposition du projet a reçu une nouvelle formulation.

La communication de données médicales à la personne concernée peut être différée si ces données sont traitées en vue de recherches médico-scientifiques. A cet égard, il est surtout fait référence aux tests « en double aveugle ». La communication ne peut être différée que si elle ne présente aucun risque d'atteinte à la vie privée de la personne concernée pour autant que l'ajournement soit nécessaire pour effectuer des recherches correctes. Il doit en tout cas être procédé à la communication des données lors de la fin des recherches. Conformément à l'avis du Conseil d'Etat la possibilité de différer la communication a été soumise à la condition que la personne concernée a donné son autorisation explicite que les données qui la concernent seront utilisées pour la recher-

hebben met het feit dat zijn gegevens voor onderzoek zullen gebruikt worden en dat daardoor mededeling van de gegevens op zijn verzoek kan worden uitgesteld.

Art. 15

Dit artikel van het ontwerp heeft artikel 11 van de wet op, vermits de bepalingen ervan werden overgebracht naar artikel 3, § 5.

Art. 16

In dit artikel wordt artikel 12 van de wet in overeenstemming gebracht met de richtlijn. De belangrijkste aanpassing heeft betrekking op de toevoeging van het recht van verzet van de betrokkene waarin artikel 14 van de richtlijn voorziet.

Overeenkomstig dat artikel zijn de lidstaten in de eerste plaats verplicht om aan de betrokkene het recht toe te kennen om zich wegens zwaarwegende en gerechtvaardigde reden die verband houden met zijn bijzondere situatie ertegen te verzetten dat hem betreffende gegevens het voorwerp van een verwerking vormen. De lidstaten mogen dit recht echter beperken tot het geval waarin de verwerking van persoonsgegevens verricht wordt bij de vervulling van een taak van algemeen belang of die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag (artikel 7, e)) en tot het geval waarin de verwerking gesteund wordt op het gerechtvaardigd prioritair belang van de voor de verwerking verantwoordelijke (artikel 7, f)). In het ontwerp wordt daaraan het geval toegevoegd waarin de toelaatbaarheid van de verwerking gesteund is op de vrijwaring van een vitaal belang van de betrokkene. Het recht van verzet wordt dus aan de betrokkene niet toegekend als hij zelf zijn ondubbelzinnige toestemming voor de verwerking van hem betreffende persoonsgegevens heeft verleend, als de verwerking noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst met de betrokkene of om een wettelijke verplichting na te komen waaraan de voor de verwerking verantwoordelijke onderworpen is.

Indien de persoonsgegevens verkregen worden met het oog op *direct marketing* mag de betrokkene zich kosteloos en zonder enige motivering tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens verzetten. Dit recht van verzet wordt nu reeds in de praktijk aan de betrokkene toegekend door de ondernemingen die gebruik maken van de zogenaamde Robinsonlijst. Sinds 1 maart 1996 is dit een verplichting voor alle ondernemingen die aangesloten zijn bij de Belgische Direct Marketing Vereniging.

Artikel 14 van de Europese richtlijn laat aan de lidstaten toe om tussen twee formules te kiezen : ofwel wordt aan de betrokkene het recht toegekend om zich, op zijn verzoek, te verzetten tegen de voorge-

che et que la communication des données peut dès lors être différée.

Art. 15

Suivant cet article du projet l'article 11 de la loi est abrogé parce que les dispositons sont transférées à l'article 3, § 5.

Art. 16

Cet article rend l'article 12 de la loi conforme à la directive. L'adaptation la plus importante concerne l'insertion d'une disposition portant sur le droit d'opposition de la personne concernée, prévu par l'article 14 de la directive.

Conformément à cet article, les Etats membres sont tout d'abord tenus de reconnaître à la personne concernée le droit de s'opposer, pour des raisons prépondérantes et légitimes tenant à sa situation particulière, à ce que des données la concernant fassent l'objet d'un traitement. Les Etats membres peuvent toutefois limiter ce droit au cas où le traitement est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique (article 7, e)), et à celui où le traitement se fonde sur l'intérêt légitime du responsable du traitement (article 7, f)). Le projet insère le cas où la licéité du traitement est basée sur la sauvegarde d'un intérêt vital de la personne concernée. Le droit d'opposition n'est donc pas reconnu à la personne concernée lorsqu'elle a donné elle-même son consentement explicite au traitement de données à caractère personnel la concernant, ou lorsque le traitement est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou lorsque le traitement est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis.

Lorsque les données à caractère personnel sont collectées à des fins de marketing direct, la personne concernée a le droit de s'opposer sans frais et sans justification au traitement des données à caractère personnel la concernant. Dans la pratique, ce droit d'opposition est déjà reconnu à la personne concernée par des entreprises qui font usage de la liste « *Robinson* ». Depuis le 1^{er} mars 1996, il s'agit d'une obligation pour toutes les entreprises affiliées à l'Association belge de marketing direct.

L'article 14 de la directive européenne autorise les Etats membres de choisir entre deux formules : ou bien il est reconnu à la personne concernée un droit de s'opposer sur demande au traitement des données

nomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens met het oog op *direct marketing*, ofwel wordt hem het recht toegekend om te worden ingelicht voordat persoonsgegevens voor de eerste keer aan derden worden verstrekt of voor rekening van derden worden gebruikt voor *direct marketing* en daarbij uitdrukkelijk in kennis te worden gesteld dat hij of zij zich kosteloos kan verzetten tegen de verstreking of het gebruik. In het ontwerp wordt gekozen voor de eerste formule. Omdat de lidstaten, indien zij voor deze formule opteren, « de nodige maatregelen (moeten) nemen om te waarborgen dat de betrokkenen kennis hebben van het bestaan van het bedoelde recht », wordt deze kennisgeving, in het geval van verwerking met het oog op *direct marketing*, verplicht gesteld in het door dit ontwerp gewijzigde artikel 9 van de wet.

In het ontwerp wordt verder ook een wijziging voorgesteld van artikel 12, § 3. Volgens de huidige formulering van deze bepaling moet de verantwoordelijke voor de verwerking de correctie van de gegevens die hij heeft doorgevoerd op verzoek van de betrokkenen, niet meedelen aan de betrokkenen zelf. Deze laatste blijft dus in het ongewisse over het gevolg dat aan zijn verzoek is gegeven. Deze lacune wordt in het ontwerp opgelost.

Volgens de huidige tekst moet de verantwoordelijke voor de verwerking de verbeteringen en verwijderingen die hij doorvoert op verzoek van de betrokkenen meedelen aan alle personen aan wie hij de onjuiste, onvolledige of niet terzake dienende gegevens heeft meegeleerd. Deze zeer zware verplichting wordt enigszins verzacht door de toevoeging dat de regel slechts geldt « voor zover hij (de verantwoordelijke voor de verwerking) nog kennis heeft van de bestemmingen van de mededeling ». Omdat dit een vrij arbitrair criterium is, werd tijdens de parlementaire besprekking aan de verantwoordelijke voor de verwerking de verplichting opgelegd om de identiteit van alle bestemmingen van de gegevens te bewaren gedurende een termijn van twaalf maanden. In de praktijk wordt artikel 12, § 3 niet toegepast. Zeer vaak is het aantal personen aan wie de gegevens zijn meegeleerd te groot of zijn de personen onbekend. Wat moet men bijvoorbeeld doen als verkeerde gegevens via de radio of de televisie zijn meegeleerd ? Hoe kan men er zeker van zijn dat een correctie via dezelfde zender door de ontvangers van het eerste bericht wordt gehoord of bekeken ? Het lijkt daarom beter om de verantwoordelijk slechts tot mededeling van de rectificatie aan de ontvangers van de onjuiste gegevens te verplichten indien de mededeling niet onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost.

à caractère personnel la concernant envisagé à des fins de marketing direct, ou bien il lui est reconnu un droit d'être informée avant que des données à caractère personnel ne soient pour la première fois communiquées à des tiers ou utilisées pour le compte de tiers à des fins de marketing direct et de se voir expressément offrir le droit de s'opposer, gratuitement à ladite communication ou utilisation. Dans le projet, il est opté pour la première formule. Puisque les Etats membres, s'ils choisissent pour cette formule, « (doivent) prendre les mesures nécessaires pour garantir que les personnes concernées ont connaissance de l'existence du droit visé », cette information est, lors d'un traitement envisagé à des fins de marketing direct, rendue obligatoire à l'article 9 de la loi en projet.

Le projet propose en outre une modification de l'article 12, § 3. Conformément à l'actuelle disposition, le responsable du traitement n'est pas tenu de communiquer à la personne concernée les rectifications de données qu'il a effectuées à la demande de celle-ci. La personne concernée reste donc dans l'incertitude quant à la suite réservée à sa demande. Le projet comble cette lacune.

Selon le texte actuel, le responsable du traitement doit communiquer les rectifications ou suppressions qu'il a effectuées à la demande de la personne concernée à toutes les personnes auxquelles les données inexactes, incomplètes ou non pertinentes ont été communiquées. Cette obligation très stricte est assouplie par l'insertion d'une disposition selon laquelle cette règle n'est applicable que « pour autant qu'il (le responsable du traitement) connaisse encore les destinataires de cette information ». Etant donné que ce critère est très arbitraire, il a été décidé lors des débats parlementaires, d'imposer au responsable du traitement l'obligation de conserver l'identité des tous les destinataires de l'information pendant une période de douze mois. Dans la pratique, l'article 12, § 3, n'est pas appliqué. Il arrive très souvent que le nombre de personnes auxquelles les données ont été communiquées soit trop important ou que ces personnes soient inconnues. Que faut-il faire, par exemple, lorsque des données inexactes sont diffusées par la radio ou la télévision ? Comment peut-on être assuré que la diffusion d'une correction par les mêmes médias atteindra les personnes qui ont entendu ou regardé la première émission de l'information ? Le mieux est par conséquent de n'astreindre le responsable du traitement à la communication des rectifications aux destinataires des données inexactes que lorsque l'information de la personne concernée ne se révèle pas impossible ou n'implique des efforts proportionnés.

Art. 17

In artikel 17 van het ontwerp wordt een nieuw artikel 12bis in de wet ingevoegd, dat een letterlijke weergave is van artikel 15 van de Europese richtlijn. De bepaling is geïnspireerd door artikel 2 van de Franse wet van 6 januari 1978 « relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés » (zie J. Frayssinet, *Informatique, fichiers et libertés*, Paris, Litec, 1992, blz. 93) en viseert geautomatiseerde beslissingssystemen waarmee scores of andere resultaten worden gegenereerd met een rechtstreekse weerslag op de betrokkene, bijvoorbeeld met betrekking tot het al dan niet toestaan van een krediet. Deze bepaling wil vermijden dat, zonder enige menselijke interventie, beslissingen rechtstreeks worden genomen op grond van een resultaat van een geautomatiseerde verwerking. Aan de bepaling wordt dus voldaan wanneer er tussen het bekomen van het resultaat van de computerverwerking en de besluitvorming een minimale menselijke tussenkomst is.

Art. 18

In artikel 18 van het ontwerp worden ten eerste de formele aanpassingen doorgevoerd ten gevolge van de wijzigingen voorgesteld in artikel 4 en artikel 15 van het ontwerp. Ten tweede wordt voorgesteld om aan de bepaling van het laatste lid van artikel 13 een nuancing aan te brengen.

Artikel 13 heeft betrekking op de uitoefening van het zogenaamde onrechtstreeks recht van toegang dat geldt voor de gegevens die verwerkt worden door de politiediensten en door de inlichtingen- en de veiligheidsdiensten en waarbij de betrokkene zich, om zijn recht van toegang uit te oefenen, dient te wenden tot de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De Commissie onderzoekt dan of de wet correct werd nageleefd. Na de beëindiging van dat onderzoek mag de Commissie aan de betrokkene uitsluitend mededelen dat de nodige verificaties werden verricht.

Voor bepaalde categorieën van bestanden, met name deze die gebruikt worden tijdens een gerechtelijk onderzoek of door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, kan men moeilijk verder gaan dan deze minimale mededeling, zonder het geheim van het onderzoek in het gedrang te brengen.

Niettemin kan men die redenering niet toepassen op bepaalde, minder gevoelige verwerkingen door politiediensten, in de gevallen waarin het niet schadelijk is om de betrokkene ervan op de hoogte te brengen dat, als gevolg van zijn verzoek, de Commissie voor de verbetering van de persoonsgegevens heeft gezorgd.

De Commissie moet aan de betrokkene dus soms meer informatie kunnen geven, in zoverre dat niet de geheimhouding van sommige verwerkingen door de bedoelde overheden in het gedrang brengt. Het is bijvoorbeeld mogelijk dat iemand bij een controle in

Art. 17

L'article 17 du projet insère dans la loi un nouvel article 12bis, qui reproduit littéralement l'article 15 de la directive européenne. La disposition s'inspire de l'article 2 de la loi française du 6 janvier 1978 « relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés » (voir J. Frayssinet, *Informatique, fichiers et libertés*, Paris, Litec, 1992, p. 93) et vise des systèmes de décisions automatisées générant des scores et/ou autres résultats qui ont un impact direct sur la personne concernée, par exemple, pour ce qui regarde l'octroi ou non d'un crédit. Cette disposition doit éviter que, sans aucune intervention humaine, des décisions sont prises directement sur la base d'un résultat d'un traitement automatisé. On respecte donc la disposition lorsque, entre l'obtention du résultat du traitement par ordinateur et la prise de décision, il y ait au moins une intervention humaine minimale.

Art. 18

L'article 18 adapte tout d'abord le texte formel aux modifications proposées par les articles 4 et 15 du présent projet. Deuxièmement, il y est proposé de nuancer la disposition du dernier alinéa de l'article 13 de la loi.

L'article 13 concerne le droit d'accès, dit « indirect », exercé à l'égard des données traitées par les services de police ainsi que par les services de renseignements et de sécurité et pour l'exercice duquel la personne concernée, pour exercer son droit d'accès, doit s'adresser à la Commission de la protection de la vie privée. La Commission vérifie si la loi a bien été observée, après quoi elle communique uniquement à la personne concernée qu'il a été procédé aux vérifications nécessaires.

Pour certaines catégories de fichiers, notamment ceux utilisés au cours d'une enquête judiciaire ou par les services de renseignements et de sécurité, on ne sait pas aller au-delà de cette communication minimale sans quoi le secret de l'enquête serait mis en péril.

Cependant on ne peut appliquer le même raisonnement à certains traitements moins sensibles, par des services de police, pour lesquels il n'est pas préjudiciable d'informer la personne concernée que, suite à sa demande, la Commission a obtenu la correction des données à caractère personnel la concernant.

La Commission doit donc parfois pouvoir donner plus d'informations à la personne concernée, pour autant que cela ne porte pas préjudice au secret de certains traitements effectués par les autorités précitées. Par exemple, il se peut que, lors d'un contrôle

de luchthaven of op de straat merkt dat hem betreffende gegevens ten onrechte door een politiedienst zijn geregistreerd, en dat deze vergissing na de interventie van de Commissie werd rechtgezet. In dat geval is het zeer moeilijk te aanvaarden dat de informatie aan de betrokkenen beperkt moet blijven tot de mededeling dat « de nodige verificaties werden verricht ».

Als oplossing wordt voorgesteld om in een soepeleere informatiemogelijkheid te voorzien voor de verwerkingen van persoonsgegevens door politiediensten met het oog op identiteitscontroles. Het is precies in die gevallen dat de betrokkenen soms wordt geconfronteerd met fouten in de gegevens over hem, zodat hij op de hoogte moet kunnen gebracht worden dat de gegevens gecorrigeerd worden, zonder evenwel daarbij de gegevens zelf mee te delen. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal de verder modaliteiten met betrekking tot deze mededeling preciseren.

Art. 19

Dit artikel, waarin de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtkamer van eerste aanleg wordt uitgebreid tot de vorderingen betreffende het recht van verzet van de betrokkenen, vergt geen bijzondere commentaar.

Art. 20

In dit artikel wordt de term «houder van het bestand» vervangen door het in de richtlijn gehanteerde begrip «verantwoordelijke voor de verwerking».

Art. 21

In dit artikel wordt een nieuw artikel 15bis in de wet ingevoegd, met de bepaling over het recht op schadevergoeding waarin voorzien is in artikel 23 van de Europese richtlijn. Het nieuwe artikel voert een lichte vorm van objectieve aansprakelijkheid in. De verantwoordelijke voor de verwerking is (objectief) aansprakelijk voor schade die de betrokkenen lijdt ingevolge een verwerking die in strijd is met deze wet of haar uitvoeringsbesluiten. Van deze aansprakelijkheid kan de verantwoordelijke voor de verwerking slechts worden bevrijd indien hij bewijst dat het feit dat de schade heeft veroorzaakt, hem niet kan worden toegerekend. Deze formulering werd verkozen boven de formulering «indien hij bewijst dat hij geen fout heeft begaan», ingevolge het advies van de Raad van State. De Raad heeft inderdaad terecht gewezen op het verschil tussen beide formuleringen. Slechts in het eerste geval moet de verant-

effectué à l'aéroport ou dans la rue, une personne s'aperçoive que des données la concernant ont été enregistrées indûment par un service de police et que cette erreur ait été réparée après l'intervention de la Commission. Dans ce cas, il est très difficile d'admettre que l'information de la personne concernée doit se limiter à communiquer qu'il « a été procédé aux vérifications nécessaires ».

La solution proposée est de prévoir une communication plus flexible pour les traitements de données gérés par les services de police en vue de procéder à des contrôles d'identité. C'est précisément dans ces cas que la personne concernée est parfois confrontée à des erreurs à son propos, de sorte qu'il doit pouvoir être informée que les données ont été corrigées, sans pour autant communiquer les données mêmes. Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixera les modalités ultérieures de cette communication.

Art. 19

Cet article par lequel la compétence du président du tribunal de première instance est étendue aux actions relatives au droit d'opposition de la personne concernée, n'exige aucun commentaire particulier.

Art. 20

Dans cet article, le terme « maître du fichier » est remplacé par la notion utilisée dans la directive, à savoir « responsable du traitement ».

Art. 21

Cet article insère un nouvel article 15bis dans la loi et contient une disposition relative au droit de réparation du préjudice subi, prévu à l'article 23 de la directive européenne. La nouvelle disposition introduit une forme légère de responsabilité objective. Le responsable du traitement est (objectivement) responsable du dommage subi par la personne concernée par un acte contraire aux dispositions de cette loi ou de ses arrêtés d'exécution. Il ne peut être exonéré de cette responsabilité que s'il prouve que le fait qui a provoqué le dommage, ne lui peut pas être imputé. Cette formulation a été préférée sur la formulation « que s'il prouve qu'il n'a pas commis de faute », suite à l'avis du Conseil d'Etat. Le Conseil a très justement mis le doigt sur la différence entre ces deux formulations. Ce n'est que dans le premier cas que le responsable du traitement doit « prouver positivement, outre la réalité de ce fait, que le fait qu'il allègue est

woordelijke voor de verwerking « niet alleen het stellige bewijs leveren dat het feit reëel is, maar ook dat het feit dat hij aanvoert werkelijk de schade heeft veroorzaakt, en ook dat dat feit hem niet kan worden toegerekend ».

Uit overweging 55 bij de richtlijn, waarin staat dat dit laatste het geval is « met name (in het Engels : « *in particular* »; in het Duits : « *insbesondere* ») wanneer hij (de verantwoordelijke voor de verwerking) aantoont dat er sprake is van een fout van de betrokkenen of van overmacht » mag niet worden afgeleid dat het bewijs beperkt wordt tot de twee genoemde gevallen. De verantwoordelijke zou bijvoorbeeld ook het bewijs kunnen leveren dat de schade te wijten is aan een fout van een derde.

Art. 22

In dit artikel wordt voorgesteld om het opschrift van hoofdstuk IV beter in overeenstemming te brengen met de inhoud van dit hoofdstuk. Het enige artikel van dit hoofdstuk namelijk artikel 16 handelt over vertrouwelijkheid en beveiliging van de verwerking. Zo luidt trouwens ook het opschrift van de overeenstemmende afdeling in de Europese richtlijn (afdeling VIII).

Art. 23

In artikel 23 van het ontwerp wordt een nieuwe formulering gegeven aan de verplichtingen die de verantwoordelijke voor een verwerking van persoonsgegevens moet naleven op het vlak van de informatieveiligheid.

Een eerste wijziging betreft de opheffing van de verplichting om voor elke geautomatiseerde verwerking een staat op te maken. Deze verplichting wordt in de praktijk zeer weinig toegepast omdat niet duidelijk is waarom naast het verstrekken van de informatie bij het naleven van de aangifteplicht ook nog een afzonderlijke staat nodig is. De zin van deze staat wordt trouwens nog gereduceerd door de nieuwe verplichting die ingevolge artikel 21, 3. van de richtlijn aan de verantwoordelijken voor een geautomatiseerde verwerking moet worden opgelegd. Ingevolge deze bepaling moet de verantwoordelijke voor een geautomatiseerde verwerking, ook als hij van de aangifteplicht is vrijgesteld, de informatie die normaliter bij deze aangifte aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zou moeten verstrekken, meedelen aan elke persoon die daarom verzoekt. De verplichting om een lijst bij te houden van de ontvangers of categorieën van ontvangers van de verwerkte persoonsgegevens wordt, niettegenstaande het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (n° 30/96, § 44) niet in artikel 16 opgenomen omdat deze verplichting reeds in het voorgestelde artikel 17, § 3, 7° van de wet staat.

effectivement celui qui a provoqué le dommage, et aussi que ce fait ne lui est pas imputable ».

Du considérant 55 de la directive, qui dispose que cette dernière preuve est fourni « notamment (en anglais : « *in particular* »; en allemand : « *insbesondere* ») lorsqu'il (le responsable du traitement) établit l'existence d'une faute de la personne concernée ou d'un cas de force majeure », on ne peut déduire que les possibilités de preuve sont limitées aux deux cas mentionnés. Le responsable pourrait par exemple fournir la preuve que le dommage est causé par une faute d'un tiers.

Art. 22

Cet article vise à mieux faire concorder l'intitulé du chapitre IV et le contenu de ce chapitre. Le seul article de chapitre, à savoir l'article 16, traite de la confidentialité et de la sécurité du traitement. La section correspondante de la directive européenne (section VIII) est d'ailleurs intitulée de la sorte.

Art. 23

L'article 23 du projet formule d'une nouvelle manière les obligations que le responsable du traitement de données à caractère personnel doit remplir en ce qui concerne la sécurité des informations.

Une première modification concerne la suppression de l'obligation d'établir un état pour chaque traitement automatisé. Cette obligation est très rarement appliquée dans la pratique. Il n'est pas clair en effet qu'il est nécessaire d'établir un état séparé en plus de l'information communiquée lors de l'obligation de déclaration. Cet état a encore moins de sens avec la nouvelle obligation que l'article 21, 3. de la directive impose au responsable du traitement, selon laquelle, le responsable d'un traitement doit, lorsqu'il est exempté d'obligation de déclaration, communiquer à toute personne qui en fait la demande les informations qu'il aurait normalement procurées à la Commission de la protection de la vie privée dans cette déclaration. L'obligation de tenir une liste des destinataires ou des catégories de destinataires des données à caractère personnel n'est, malgré l'avis de la Commission de la protection de la vie privée (n° 30/96, § 44) pas reprise à l'article 16 parce que cette obligation se trouve déjà à l'article 17, § 3, 7° en projet.

Een tweede wijziging heeft betrekking op de relatie tussen de verantwoordelijke voor de verwerking en de zogenaamde « verwerker ». Deze wijziging wordt opgelegd door artikel 17, 2. van de richtlijn, met betrekking tot de keuze van de verwerker, en door artikel 17, 3. van de richtlijn, dat betrekking heeft op de manier waarop de verantwoordelijkheden van de verwerker in een overeenkomst of in een andere rechtsakte moeten worden vastgelegd.

Een derde wijziging is het gevolg van artikel 16 van de richtlijn waarin de verplichtingen van de aangestelden van de verantwoordelijke en van de verwerker worden vastgesteld. Deze bepaling wordt overgenomen in de voorgestelde tweede paragraaf van artikel 16.

De verplichting van artikel 16, § 1, 5°, die de verantwoordelijke voor de verwerking oplegt om « ervoor te zorgen dat de persoonsgegevens alleen kunnen worden meegedeeld aan de categorieën van personen die gerechtigd zijn om toegang te hebben », wordt niet behouden in het ontwerp. Deze verplichting is niet zinvol.

Art. 24

Artikel 24 van het ontwerp heeft betrekking op de aangifteplicht. De Europese richtlijn heeft geen drastische gevolgen voor de huidige regeling die in artikel 17 van de wet is vastgelegd. Toch zijn er enkele belangrijke wijzigingen noodzakelijk.

In de eerste plaats moet de aanhef van de eerste paragraaf van artikel 17 veranderd worden. Daar staat namelijk dat de aangifte moet gedaan worden « alvorens een geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens wordt gestart ». Deze formulering houdt verband met de betekenis die in de huidige wet gegeven wordt aan het begrip « verwerking » en de gelijkschakeling van dat begrip met de finaliteit van de verwerking. Een verwerking is, in de zin van de huidige wet, altijd een geheel van verrichtingen die men uitvoert met het oog op een bepaald doel. De begrippen « doel » en « verwerking » vallen dus grotendeels samen.

In de richtlijn wordt een veel duidelijker begrippenapparaat gebruikt. Een verwerking wordt, zoals in het normale taalgebruik, omschreven als elke verrichting die men uitvoert met persoonsgegevens. Voor eenzelfde doel worden dus vaak zeer veel verwerkingen uitgevoerd, in de zin van de richtlijn. De aangifteplicht slaat dan ook niet op afzonderlijke verwerkingen maar op doeinden waarvoor één of meer geautomatiseerde verwerkingen worden verricht. Dit heeft ook als gevolg dat artikel 17 nog op een aantal andere plaatsen moet aangepast worden, met name in § 3, 5° en in § 5.

In de tweede plaats wordt van de omzetting van de richtlijn gebruik gemaakt om de verplichting af te schaffen tot mededeling van de identiteit van de verwerker. Ten onrechte is de wetgever immers er-

Une deuxième modification concerne la relation entre le responsable du traitement et le « sous-traitant ». Cette modification est imposée par l'article 17, 2. de la directive, pour ce qui est du choix du sous-traitant, et par l'article 17, 3. de la directive, pour ce qui concerne la manière dont les responsabilités du sous-traitant sont fixées dans un contrat ou dans un autre acte juridique.

Une troisième modification résulte de l'article 16 de la directive fixant les obligations des personnes agissant sous l'autorité du responsable du traitement et du sous-traitant. Cette disposition est reproduite dans le deuxième paragraphe de l'article 16.

L'obligation de l'article 16, § 1^{er}, 5°, suivant laquelle le responsable du traitement est tenu « de veiller à ce que les données à caractère personnel ne puissent être communiquées qu'aux catégories de personnes admises à y accéder » n'est pas conservée dans le projet. Cette disposition est sans objet.

Art. 24

L'article 24 du projet concerne l'obligation de déclarer le traitement. La directive européenne n'a aucune conséquence radicale sur l'actuelle réglementation contenue dans l'article 17 de la loi. Cependant, quelques modifications importantes sont nécessaires.

Premièrement, il convient de modifier la formulation du début du premier paragraphe de l'article 17, selon lequel la déclaration doit être faite « avant la mise en œuvre d'un traitement automatisé de données à caractère personnel. Cette formulation concerne la signification attribuée à la notion de « traitement » dans la loi actuelle, ainsi que le rapport établi entre cette notion et les finalités du traitement. Au sens de la loi actuelle, un traitement est toujours un ensemble d'opérations que l'on réalise en vue d'une finalité bien précise. Les notions de « finalité » et « traitement » coïncident donc en grande partie.

La directive utilise une série de notions plus précises. Un traitement est, comme dans le langage usuel, défini comme toute opération effectuée avec des données à caractère personnel. Au sens de la directive, il arrive donc souvent que de très nombreux traitements soient effectués pour la même finalité. L'obligation de déclarer ne concerne pas les traitements séparés mais les finalités pour lesquelles un ou plusieurs traitements sont effectués. Cela signifie que l'article 17 doit encore être adapté à certains autres endroits, à savoir au § 3, 5°, et au § 5.

Deuxièmement, la transposition de la directive donne l'occasion de supprimer l'obligation de communiquer l'identité du sous-traitant. A tort, le législateur a considéré qu'il n'était fait appel qu'à un seul

van uitgegaan dat voor de geautomatiseerde verwerkingen in het kader van een bepaald doel, op slechts één verwerker beroep wordt gedaan. In de praktijk zijn er vaak talrijke verwerkers, waarvan de meeste bij de start nog niet bekend zijn. Overigens wordt de verplichting tot mededeling van de identiteit van de verwerker ook niet opgelegd door de Europese richtlijn.

In de derde plaats wordt in het ontwerp de toevoeging voorgesteld van een tweede lid in § 5 van artikel 17, met de bepaling dat de Commissie de aard en de structuur van de aangifte vaststelt. Thans is namelijk het gebruik van het door de Commissie opgestelde aangifteformulier niet verplicht. Om de efficiënte verwerking van de aangiften mogelijk te maken, is het aangewezen om deze zoveel mogelijk te standaardiseren.

In het voorontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd stond ook nog een vierde wijziging, namelijk met betrekking tot de vrijstellingen van de aangifteplicht. Op dit punt werd de tekst van § 8 van artikel 17 van de wet in overeenstemming gebracht met artikel 18, 2. en 3. van de richtlijn. Vrijstellingen waren dus niet enkel mogelijk als, rekening houdende met de verwerkte gegevens, er kennelijk geen gevaar was — het oorspronkelijk criterium uit de wet van 1992 werd hier zoveel mogelijk behouden — voor een inbreuk op de rechten en vrijheden van de betrokkenen, maar ook wanneer de verantwoordelijke voor de verwerking, alleen of samen met andere verantwoordelijken, een aangestelde voor de gegevensverwerking aan zou wijzen. Na het advies van de Raad van State werd van dit voornemen afgezien. Niet alleen is het vrijwel onmogelijk om in de wet een voor alle situaties geldig statuut voor een dergelijke aangestelde uit te werken, maar bovendien lijkt het weinig opportuun om de aanstelling van een dergelijke persoon te koppelen aan een vrijstelling van de aangifteplicht.

In paragraaf 8 wordt gevolg gegeven aan de verplichting die overeenkomstig artikel 21, 3. van de richtlijn aan de lidstaten wordt opgelegd. Volgens die bepaling moeten de lidstaten er zorg voor dragen dat, met betrekking tot de van aanmelding vrijgestelde verwerkingen, de voor de verwerking verantwoordelijke of een door de lidstaten aangewezen instantie, ten minste de inlichtingen als bedoeld in artikel 19, lid 1, onder a) tot en met e) op passende wijze verstrekken aan een ieder die daarom verzoekt. De lidstaten kunnen stipuleren dat deze bepaling niet van toepassing is op verwerkingen die alleen tot doel hebben een register bij te houden dat volgens de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen bedoeld is om het publiek voor te lichten en dat door een ieder dan wel door ieder persoon die zich op een gerechtvaardigd belang kan beroepen, kan worden geraadpleegd.

Een laatste wijziging heeft tenslotte betrekking op vaststelling van het bedrag van de bijdrage die door de verantwoordelijke voor de verwerking bij de aangifte betaald moet worden. Thans wordt de Koning

sous-traitant pour les traitements automatisés effectués dans un but précis. Dans la pratique, il est souvent fait appel à de nombreux sous-traitants, dont la plupart ne sont pas encore connus lors du démarrage du traitement. En outre, la directive n'impose pas l'obligation de communiquer l'identité du sous-traitant.

Troisièmement, le projet propose d'insérer un deuxième alinéa dans le § 5 de l'article 17, précisant que la Commission définit la nature et la structure de la déclaration. Actuellement, il n'est pas obligatoire d'employer le formulaire de déclaration établi par la Commission. Afin de permettre le traitement efficace des déclarations, il est indiqué de les uniformiser le plus possible.

Dans l'avant-projet soumis au Conseil d'Etat figurait encore une quatrième modification concernant les exemptions de l'obligation de déclaration. A cet égard, le texte du § 8 de l'article 17 de la loi fut harmonisé avec celui de l'article 18, 2. et 3. de la directive. Non seulement, des exemptions étaient possibles lorsque, compte tenu des données à traiter, il n'y avait manifestement pas de risque d'atteinte aux droits et aux libertés des personnes concernées — le critère de la loi de 1992 était préservé autant que possible —, mais en outre lorsque le responsable du traitement désignait, seul ou de commun accord avec d'autres responsables, un préposé pour traiter les données. Après l'avis du Conseil d'Etat ce plan a été abandonné. Il est non seulement pratiquement impossible d'élaborer au niveau de la loi un statut pour un tel préposé, valable pour toutes les situations, mais en plus il n'apparaît pas opportun de lier la désignation d'un préposé à une exemption à l'obligation de déclaration.

Dans le paragraphe 8, il est donné suite à l'obligation imposée aux Etats membres par l'article 21, 3. de la directive. Selon cette disposition, les Etats membres doivent, en ce qui concerne les traitements exemptés de déclaration, veiller à ce que le responsable du traitement ou l'instance désignée par les Etats membres communique sous forme appropriée à toute personne qui en fait la demande au moins les informations visées à l'article 19, paragraphe 1^{er}, points a) à e). Les Etats membres peuvent prévoir que cette disposition ne s'applique pas aux traitements ayant pour seul objet la tenue d'un registre qui, en vertu de dispositions législatives ou réglementaires, est destiné à l'information du public et est ouvert à la consultation du public ou de toute personne justifiant d'un intérêt légitime.

Enfin, une dernière modification concerne la détermination du montant de la contribution que le responsable du traitement est tenu de verser lors de l'accomplissement d'une déclaration. Le Roi est ac-

door de wet verplicht om daarbij rekening te houden met de aard van de aangifte en met de belangrijkheid van de verwerking. Vooral het laatste criterium heeft aanleiding gegeven tot moeilijkheden. In het ontwerp wordt daarom aan de Koning een grotere vrijheid gegeven om het bedrag vast te stellen.

Art. 25

In artikel 25 van het ontwerp wordt gevolg gegeven aan artikel 20 van de richtlijn. Daarin wordt bepaald dat de lidstaten moeten aangeven welke verwerkingen mogelijk specifieke risico's voor de persoonlijke rechten en vrijheden inhouden en er zorg voor moeten dragen dat deze verwerkingen vóór de start ervan onderzocht worden.

In het ontwerp wordt voorgesteld om in de wet een nieuw artikel 17bis in te voegen waarin aan de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de opdracht wordt gegeven om sommige categorieën van verwerkingen van persoonsgegevens die Hij bijzonder risicovol acht, aan te duiden en voor deze categorieën bijzondere voorwaarden vast te stellen zodat de rechten en vrijheden van de betrokkenen gewaarborgd blijven. Hierbij kan de Koning ook bepalen dat een « aangestelde voor de gegevensbescherming », in de zin van artikel 18 van de richtlijn moet worden aangeduid. De delegatie aan de Koning is, in tegenstelling tot wat de Raad van State in zijn advies voorhoudt, op dit punt niet in strijd met artikel 22 van de Grondwet. Het spreekt namelijk vanzelf dat dit artikel de bescherming van de persoonlijke levenssfeer niet exclusief voorbehoudt voor de wetgever. Ook de uitvoerende macht kan maatregelen uitvaardigen om de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te bevorderen.

Art. 26

In dit artikel wordt het laatste lid van artikel 18 opgeheven, waarin aan de verantwoordelijke voor de verwerking die onderworpen is aan de aangifteplicht, opgelegd wordt om « het nummer van de verwerking » te vermelden op elk stuk waarvoor de verwerking gebruikt is. Deze verplichting komt in de Europese richtlijn niet voor. Bovendien lijkt het niet zinvol om ze te handhaven vermits niet duidelijk is op welke wijze de loutere vermelding van het identificatienummer op essentiële wijze de bescherming van de betrokkene zou kunnen bevorderen. Het advies van de Raad van State kan op dit punt niet worden gevuld omdat het steunt op de foutieve opvatting dat aangifte op het niveau van de (afzonderlijke) verwerking gebeurt.

tuellement obligé par la loi de tenir compte de la nature de la déclaration et de l'importance du traitement. Etant donné que ce dernier point est la cause principale des problèmes, le projet accorde une plus grande liberté au Roi pour fixer ce montant.

Art. 25

L'article 25 du projet se conforme à l'article 20 de la directive qui dispose que les Etats membres doivent préciser les traitements susceptibles de présenter des risques particuliers au regard des droits et libertés des personnes concernées et veiller à ce que ces traitements soient examinés avant leur mise en œuvre.

Dans le projet, il est proposé d'insérer un nouvel article 17bis dans la loi, lequel charge le Roi, sur proposition de la Commission de protection de la vie privée, d'indiquer certaines catégories de traitements de données à caractère personnel qu'il estime présenter des risques particulièrement sérieux et de déterminer pour ces catégories des conditions particulières afin de préserver les droits et libertés des personnes concernées. Dans ce contexte le Roi peut également décider qu'un « préposé à la protection des données », dans le sens de l'article 18 de la directive, doit être désigné. La délégation au Roi n'est, contrairement à ce que prétend le Conseil d'Etat dans son avis, sur ce point pas contraire à l'article 22 de la Constitution. Il est évident que cet article ne réserve pas au législateur la protection du respect de la vie privée. Rien n'empêche le pouvoir exécutif de prendre également des mesures pour promouvoir la protection de la vie privée.

Art. 26

Cet article supprime le dernier paragraphe de l'article 18 qui impose au responsable du traitement soumis à l'obligation de déclarer le traitement le « numéro du traitement » sur toute pièce qui en matérialisera l'usage. Cette obligation ne figure pas dans la directive européenne. En outre, il ne paraît pas raisonnable de la maintenir dans la mesure où il n'apparaît pas clairement comment la simple mention du numéro d'identification peut fondamentalement favoriser la protection de la personne concernée. L'avis du Conseil d'Etat sur ce point ne peut pas être suivi parce qu'il est basé sur l'opinion fautive que la déclaration se fait au niveau du (simple) traitement.

Art. 27

Dit artikel van het ontwerp bevat enkel terminologische aanpassingen en vergt geen commentaar.

Art. 28

In artikel 28 van het ontwerp wordt het zesde hoofdstuk van de wet volledig vervangen door een nieuw hoofdstuk over de doorgifte van persoonsgegevens naar landen buiten de Europese Gemeenschap. Dit heeft vooral als gevolg dat de bepaling verdwijnt volgens dewelke de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, « de onderlinge verbanden, onderlinge verbindingen of enige andere wijze van in relatie brengen van persoonsgegevens » kan regelen of verbieden. Deze bepaling is in de huidige stand van de informatietechnologie niet meer zinvol.

Art. 29

De richtlijn bevat een zeer uitgebreide regeling voor het doorgeven van persoonsgegevens naar landen buiten de Europese Gemeenschap. Dergelijke doorgifte is slechts toegestaan als het betrokken land een adequaat beschermingsniveau waarborgt. Het adequate karakter moet beoordeeld worden door de lidstaten zelf maar tegelijk ook door de Europese Commissie. In artikel 25, 3 van de richtlijn staat dat de Lid-Staten en de Europese Commissie elkaar op de hoogte moeten brengen van de gevallen waarin, naar hun oordeel, een land geen waarborgen voor een adequaat beschermingsniveau biedt. Als de Europese Commissie vindt dat een bepaald land aan dat criterium niet voldoet, moeten de lidstaten dat oordeel volgen en de nodige maatregelen nemen om doorgifte van persoonsgegevens naar dat land te voorkomen. Verder kan de Europese Commissie met een land dat volgens haar of volgens een lidstaat geen adequaat beschermingsniveau waarborgt, onderhandelingen voeren om aan die situatie te verhelpen. Als de Europese Commissie als resultaat van die onderhandelingen vindt dat het betrokken land voldoende waarborgen biedt voor een adequaat beschermingsniveau, moeten de lidstaten zich naar dat oordeel schikken.

Gelet op het voorgaande wordt in het ontwerp aan de Koning de opdracht gegeven om een lijst vast te stellen van de landen die geen adequaat beschermingsniveau bieden en om die lijst aan te passen volgens de procedure die in artikel 25 van de richtlijn wordt beschreven. In de praktijk zal de Koning de lijst dus moeten coördineren met de lijst die door de Europese Commissie wordt vastgesteld.

Art. 27

Cet article du projet ne contient que quelques adaptations terminologiques et n'exige aucun commentaire.

Art. 28

L'article 28 du projet remplace intégralement le chapitre VI de la loi par un nouveau chapitre sur le transfert de données à caractère personnel vers des pays non membres de la Communauté européenne. Cela a surtout pour conséquence de faire disparaître la disposition selon laquelle le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, régler ou interdire « les rapprochements, interconnexions des traitements ou tout autre forme de mise en relation de données à caractère personnel ». Cette disposition n'a plus d'objet par rapport à la situation actuelle de la technologie de l'information.

Art. 29

La directive contient une réglementation très détaillée en ce qui concerne le transfert de données à caractère personnel vers des pays non membres de la Communauté européenne. Un tel transfert n'est autorisé que si le pays concerné assure un niveau de protection adéquat. Le caractère adéquat doit être apprécié par les Etats membres eux-mêmes ainsi que par la Commission européenne. L'article 25, 3., de la directive prévoit que les Etats membres et la Commission s'informent mutuellement des cas dans lesquels ils estiment qu'un pays n'assure pas un niveau de protection adéquat. Lorsque la Commission européenne estime que tel pays ne satisfait pas à ce critère, les Etats membres doivent suivre cet avis et prendre les mesures nécessaires en vue d'empêcher le transfert des données à caractère personnel vers ce pays. De plus, la Commission européenne peut engager des négociations avec un pays qui, selon elle ou d'après un Etat membre n'assure pas un niveau de protection adéquat, afin de remédier à la situation. Si, aux termes de ces négociations, la Commission estime que le pays assure un niveau suffisant de protection, les Etats membres doivent alors se conformer à cet avis.

Eu égard à ce qui précède, le Roi est chargé par le projet d'établir une liste des pays qui n'offrent pas un niveau de protection adéquat et d'adapter cette liste selon la procédure décrite à l'article 25 de la directive. Dans la pratique, le Roi devra donc coordonner cette liste avec celle établie par la Commission européenne.

Art. 30

Dit artikel neemt letterlijk de bewoordingen over van artikel 26, 1. en 2. van de Europese richtlijn. Het betreft essentieel uitzonderingen op de bepaling van artikel 25 van de richtlijn, teneinde onaanvaardbare effecten te vermijden. Zo spreekt het vanzelf dat de doorgifte van persoonsgegevens naar een land buiten de Europese Gemeenschap dat geen waarborgen biedt voor een adequaat beschermingsniveau, niettemin zal kunnen verricht worden als die doorgifte noodzakelijk is vanwege een zwaarwegend algemeen belang. Men kan daarbij denken aan de internationale samenwerking tussen inlichtingen- en veiligheidsdiensten of tussen politiediensten, of nog, aan de doorgifte van gegevens in uitvoering van internationale akkoorden, bijvoorbeeld in het domein van de sociale zekerheid.

Art. 31 en 32

Overeenkomstig het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is in het ontwerp een nieuwe regeling uitgewerkt voor de relatie tussen de Commissie en de Toezichtscomités. Volgens die regeling wordt een lid van de Commissie volwaardig lid van het Toezichtscomité met de bijkomende bevoegdheid om de behandeling van een agendapunt te laten uitstellen en voor te leggen aan de Commissie.

In die optiek is het niet zinvol meer dat de voorzitter en een lid van elk Toezichtscomité van rechtswege lid zouden zijn van de Commissie.

In artikel 24, § 6 van de wet staat thans dat het de leden van de Commissie verboden is tegenwoordig te zijn bij een beraadslaging over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben (in de Franse tekst staat « *ou* » in plaats van « *et* »).

Gelet op de discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse versie van de tekst werd gekozen voor de uitdrukking « persoonlijk belang », zoals die ondermeer terug te vinden is in artikel 828 van het gerechtelijk wetboek (Iedere rechter kan worden gewraakt « indien hij of zijn echtgenoot persoonlijk belang bij het geschil heeft »). Dit belang kan zowel rechtstreeks als onrechtstreeks zijn doch het dient in elk geval als « persoonlijk » te worden beschouwd, wat overigens ook de beroepswerkzaamheden van het lid kan betreffen. Het loutere feit dat een lid behoort tot en ervaring heeft in een bepaalde sector — wat frequent voorkomt gelet op de samenstelling van de Commissie zoals georganiseerd in artikel 24, § 3 — levert evenwel geen « persoonlijk belang » op in hoofde van dat lid. Wanneer integendeel de concrete onderneming of organisatie waartoe de betrokkenne professioneel of andere behoort in het geding is, wordt het aan de betrokkenne verboden tegenwoordig te zijn bij de beraadslaging over dergelijke zaak.

Art. 30

Cet article reproduit littéralement l'article 26, 1. et 2., de la directive européenne. Il s'agit essentiellement de dérogations à la disposition de l'article 25 de la directive, pour éviter des conséquences inacceptables. Ainsi il est évident que le transfert de données à caractère personnel vers un pays non membre de la Communauté européenne et n'assurant pas un niveau de protection adéquat, pourra toujours être effectué lorsque le transfert est nécessaire pour la sauvegarde d'un intérêt public important. On peut notamment penser à la coopération internationale entre les services de renseignement et de sécurité ou entre les autorités policières ou aux transferts de données en exécution d'accords internationaux, par exemple en matière de sécurité sociale.

Art. 31 et 32

Conformément à l'avis de la Commission de la vie privée, le projet de loi élaboré un nouveau règlement pour les relations entre la Commission et les Comités de surveillance. Suivant ce règlement, un membre de la Commission siège comme membre à part entière dans le Comité de surveillance, avec le pouvoir corollaire d'ajourner un point de l'ordre du jour et le soumettre à la Commission.

Dans cette optique, il n'est plus opportun que le président et un membre de chaque Comité de surveillance soient membres de la Commission.

A l'article 24, § 6 de la loi il est stipulé à présent qu'il est interdit aux membres de la Commission d'être présents lors de la délibération sur les objets sur lesquels ils ont un intérêt personnel ou direct (dans la version néerlandaise : « *en* »).

Vu la discordance entre la version néerlandaise et la version française du texte, le choix s'est porté sur l'expression « intérêt personnel », comme utilisée notamment à l'article 828 du Code Judiciaire (Tout juge peut être récusé « si lui-même ou son conjoint a intérêt personnel à la contestation »). Cet intérêt peut être direct ou indirect mais il faut de toute façon qu'il puisse être considéré comme personnel, ce qui pourrait d'ailleurs avoir trait aux activités professionnelles de ce membre. Toutefois, le seul fait qu'un membre appartienne à et soit expérimenté dans un secteur spécifique — ce qui est fréquemment le cas au vu de la composition de la Commission comme organisée par l'article 24, § 3, — ne procure pas « d'intérêt personnel » dans le chef de ce membre. Si, par contre, l'entreprise ou l'organisation concrète à laquelle le membre concerné appartient à titre professionnel ou autre est partie à la cause, il est interdit à la personne concernée d'assister à la délibération dans le cadre d'une telle cause.

Art. 33 en 34

Deze artikelen van het ontwerp vergen geen bijkomende uitleg omdat ze louter terminologische wijzigingen aanbrengen aan de wet.

Art. 35

Het is momenteel niet duidelijk wat precies bedoeld wordt met de bepaling van artikel 32, § 1, tweede lid van de wet, waarin staat dat de Commissie of haar leden dezelfde onderzoeksbevoegdheden hebben als degene « die zijn toegekend aan de ambtenaren belast met het strafrechtelijk toezicht op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten ». In het wetsontwerp wordt naar een grotere klarheid hieromtrent gestreefd door uitdrukkelijk te bepalen dat de leden van de Commissie de hoedanigheid krijgen van officier van de gerechtelijke politie, hulpopofficier van de Procureur des Konings.

Art. 36 tot 38

In deze artikelen wordt de terminologie van de wet aangepast aan deze van de Europese richtlijn.

Art. 39

In dit artikel wordt gevolg gegeven aan artikel 27, 2. van de Europese richtlijn dat aan de lidstaten oplegt om bepalingen uit te vaardigen betreffende de mogelijkheid om gedragscodes op te stellen en voor te leggen aan de nationale controle-autoriteit.

Art. 40

Artikel 25 van de gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer handelt over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer met betrekking tot het centraal bestand waarin de strafpunten worden ingeschreven. Dit artikel werd opnieuw ingevoegd bij artikel 6 van de wet van 18 juli 1990 en treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

In het ontwerp wordt voorgesteld om de specifieke regeling met betrekking tot het inzage- en correctierecht, waarin in artikel 25, § 2, is voorzien, op te heffen. Voor de uitoefening van deze rechten is het beter over één regeling te beschikken, namelijk deze van de wet van 8 december 1992, aangepast aan de bepalingen van de Europese richtlijn.

Tevens wordt de terminologie in dit artikel aangepast aan deze van de Europese richtlijn.

Art. 33 et 34

Ces articles du projet ne nécessitent aucun commentaire supplémentaire étant donné qu'ils n'apportent que des modifications purement terminologiques à la loi.

Art. 35

Il n'est actuellement pas clair ce que signifie exactement la disposition de l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2 de la loi, qui dispose que la Commission ou ses membres disposent « des pouvoirs d'investigation qui sont reconnus aux agents chargés de la recherche et de la constatation des infractions à la présente loi et à ses mesures d'exécution ». Le projet tend à introduire plus de clarté sur ce point en disposant explicitement que les membres de la Commission ont la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du Procureur du Roi.

Art. 36 à 38

Dans ces articles la terminologie de la loi est adaptée à celle de la directive européenne.

Art. 39

Cet article répond à l'article 27, 2., de la directive européenne, lequel impose aux Etats membres d'édicter des dispositions relatives à la possibilité d'établir des codes de conduite et de les soumettre au contrôle des autorités nationales.

Art. 40

L'article 25 de la loi coordonnée sur la police de la circulation routière traite de la protection de la vie privée à l'égard du fichier central des points. Cet article a été réinséré par l'article 6 de la loi du 18 juillet 1990 et entre en vigueur à une date qui doit encore être déterminée par le Roi.

Le projet se propose d'abroger la réglementation particulière, concernant le droit d'accès et de rectification, contenue à l'article 25, § 2. Il est préférable pour l'exercice de ces droits, de disposer d'une réglementation unique, à savoir la loi du 8 décembre 1992.

En outre, la terminologie de cet article a été rendue conforme à celle de la directive européenne.

Art. 41

In dit artikel wordt een einde gemaakt aan de specifieke regeling voor de uitoefening van het inzage- en correctierecht ten aanzien van de gegevens in het Rijksregister. Het is inderdaad beter dat voor de uitoefening van deze rechten wordt teruggegrepen naar de bepalingen van de wet van 8 december 1992.

Art. 42 tot 47

In deze artikelen worden de bepalingen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet aangepast aan deze van de wet van 8 december 1992.

In de eerste plaats wordt afstand gedaan van de specifieke definities van de begrippen « verwerking » en « bestand » in de wet van 12 juni 1991 en wordt op dit punt verwezen naar de definities van deze begrippen in de wet van 8 december 1992. Hetzelfde geldt voor het begrip « houder van het bestand » dat vervangen wordt door « verantwoordelijke van de verwerking » : ook voor dit begrip en voor de definitie ervan wordt naar de wet van 8 december 1992 verwezen. Tevens wordt ook de terminologie in de andere artikelen van de wet aangepast zodat in heel de wet van « verantwoordelijke voor de verwerking » wordt gesproken.

In de tweede plaats wordt het toepassingsgebied van hoofdstuk VI van de wet — Verwerking van persoonsgegevens betreffende het consumentenkrediet — beperkt tot verwerkingen van persoonsgegevens die bestemd zijn om door derden te worden geraadpleegd. Dit is eigenlijk geen wijziging ten opzichte van de huidige situatie. Inderdaad werd door de wet van 6 juli 1992 in de definitie van het begrip « bestand » het woord « systematisch » toegevoegd « teneinde te benadrukken dat in het raam van het consumentenkrediet enkel voor die bestanden een bijzondere regelgeving wordt beoogd die een systematische raadpleging toelaten met het oog op het verkrijgen van inlichtingen nopens de financiële toestand en de solvabiliteit van de consument. (...) Worden derhalve bedoeld : de Centrale Gegevensbank, de bestanden bijgehouden door de beroepsverenigingen, de bestanden opgebouwd door de kredietverzekerders op basis van hun verzekeringsdossiers in de mate dat een kredietgever of een kredietbemiddelaar op die wijze, rechtstreeks of onrechtstreeks, kennis kan krijgen van alle door de consument gesloten kredietovereenkomsten of een beoordeling ontvangen nopens het goede betalingsgedrag van de consument, en, ten slotte, alle bestanden die, positief of negatief doch op basis van een systematische raadpleging, een beeld kunnen ophangen van de solvabiliteit van de consument » (*Parl. Stuk Kamer, B.Z. 1991-1992, nr. 468/1*).

In het verslag van de Commissie voor de Economische Aangelegenheden (verslag Van Rompaey, *Parl. Stuk Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 384-2*) wordt verduidelijkt « dat hoofdstuk VI van de wet, over de verwer-

Art. 41

Cette article met un terme au régime particulier pour l'exercice du droit d'accès et de correction à l'égard des données du Registre national. Il est en effet plus opportun que l'exercice de ces droits se fonde sur la loi du 8 décembre 1992.

Art. 42 à 47

Ces articles adaptent les dispositions de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation à celles de la loi du 8 décembre 1992.

En premier lieu les définitions de « traitement » et de « fichier » propres à la loi du 12 juin 1991 sont abandonnées au profit de celles qu'en donne la loi du 8 décembre 1992. Il en va de même pour la notion de « maître du fichier » abandonnée au profit de celle de « responsable du traitement » et pour la définition de laquelle on revoie également à la loi du 8 décembre 1992. La terminologie est en outre modifiée dans les autres articles de la loi, en manière telle qu'il est question de « responsable du traitement » pour l'ensemble du texte.

En second lieu, le champ d'application du chapitre VI de la loi du traitement de données personnelles concernant le crédit à la consommation est limité aux traitements de données à caractère personnel destinées à être consultées par des tiers. Cette disposition ne modifie pas réellement la situation actuelle. En effet, la loi du 6 juillet 1992 a ajouté à la définition du terme « fichier » l'expression « systématique » afin de « souligner que dans le cadre du crédit à la consommation, il est seulement envisagé une réglementation particulière pour les fichiers qui permettent une consultation systematique en vue d'obtenir des informations concernant la situation financière et la solvabilité du consommateur. (...) Sont donc visés : la Banque centrale de données, les fichiers détenus par les organisations professionnelles, les fichiers réalisés par les assureurs de crédit sur la base de leurs dossiers d'assurance dans la mesure où un prêteur ou un intermédiaire de crédit peut avoir de cette manière, directement ou indirectement, connaissance de tous les contrats de crédit conclus par un consommateur ou se faire une opinion sur le comportement de payeur régulier du consommateur et enfin, tous les fichiers positifs ou négatifs mais basés sur une consultation systématique qui peuvent donner une idée de la solvabilité du consommateur » (*Ch., Doc. parl., S.E., 1991-1992, n° 468/1*).

Le rapport de la Commission de l'économie (Rapport Van Rompaey, *Doc. parl., Sénat, S.E., 1991-1992, n° 384-2*) précise que « le chapitre VI de la loi, portant sur le traitement de données à caractère

king van persoonsgegevens betreffende het consumentenkrediet, alleen de bestanden beoogt die het mogelijk maken dat deze gegevens systematisch door derden worden geraadpleegd, met uitzondering van interne dossiers en bestanden, aangezien deze laatste onder de algemene wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vallen ».

Door deze bedoeling van de wetgever te expliciteren in artikel 68 van de wet op het consumentenkrediet, wordt niet enkel aan duidelijkheid gewonnen maar is het ook mogelijk om de definitie van het begrip « bestand » in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijn.

Een derde wijziging heeft betrekking op de bepalingen inzake het recht op informatie en de rechten op toegang en verbetering (artikel 70 van de wet op het consumentenkrediet). Op deze punten wordt er in het voorstel naar gestreefd om zoveel mogelijk aan te sluiten bij de bepalingen van de wet van 8 december 1992, zonder echter een aantal bijkomende rechten af te schaffen die aan de consument door de wet van 12 juni 1991 worden verleend. Daarom wordt artikel 70, § 1, niet opgeheven want de daarin vermelde kennisgeving die aan de betrokken moet worden verstrekt, is preciezer en ruimer dan hetgeen in artikel 9 van de wet van 8 december 1992 is bepaald. Daarom ook wordt artikel 70, § 2, vervangen door een bepaling die tegelijk rekening houdt met de wet van 8 december 1992 en toch het kosteloos inzagerecht in stand houdt, evenals het recht van de consument om te eisen dat, wanneer gegevens over wanbetalingen worden verwerkt, ook de reden van de wanbetaling vermeld wordt.

Daarentegen worden de §§ 3 en 4 van artikel 70 opgeheven, omdat daarin in vergelijking met de bepalingen van de wet van 8 december 1992, geen bijkomende rechten aan de consument worden verleend.

Ten slotte worden, overeenkomstig het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bepalingen over de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Toezichtscomité en deze van de Commissie, aangepast aan deze die in het ontwerp worden voorgesteld voor het Toezichtscomité bij de Kruispuntbank voor de sociale zekerheid.

Art. 48

Bij de uitvaardiging van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, bestonden de rechten voor de betrokken ten aanzien van de verwerking van hem betreffende persoonsgegevens, zoals ze door de wet van 8 december 1992 werden ingevoerd, uiteraard nog niet. Daarom werden in het besluit specifieke

personnel ne vise que les fichiers permettant la consultation systématique de ces données par les tiers, à l'exclusion des dossiers et fichiers internes, ces derniers relevant de la législation générale sur la protection de la vie privée ».

Le fait d'expliquer l'article 68 de la loi sur le crédit à la consommation, permet de gagner en clarté mais permet également de rendre la notion de fichier conforme à la directive européenne.

Une troisième modification proposée porte sur les dispositions relatives aux droit d'information et aux droits d'accès et de rectification (article 70 de la loi sur le crédit à la consommation). Sur ces points, le projet s'efforce autant que possible de s'accorder avec les dispositions de la loi du 8 décembre 1992, sans pour autant supprimer un certain nombre de droits supplémentaires que la loi du 12 juin 1991 reconnaît au consommateur. C'est le motif pour lequel l'article 70, § 1^{er}, n'est pas supprimé, dans la mesure où l'information qui y est mentionnée est plus précise et plus large que celle déterminée par l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992. C'est pourquoi également, l'article 70, § 2, est modifié par une disposition qui tient compte de la loi du 8 décembre 1992 mais en même temps maintient le droit d'accès sans frais, tout comme le droit du consommateur d'exiger que lorsque des données relatives au non-paiement soient également mentionnées.

Par contre les paragraphes 3 et 4 de l'article 70 sont supprimés, puisqu'ils n'accordent au consommateur aucun droit supplémentaire par rapport aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992.

Enfin, conformément à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, les dispositions prévues régissant la coordination entre les activités du Comité de surveillance et celles de la Commission sont adaptées à celles prévues dans le projet de loi concernant le Comité de surveillance de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Art. 48

Avec la promulgation de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, les droits de la personne concernée instaurés par la loi du 8 décembre 1992 n'existaient naturellement pas encore. C'est pourquoi des dispositions spécifiques furent prises concernant le droit d'accès et de rectification (article 4) et la sécurité des données

bepalingen opgenomen over het inzage- en correctierecht (artikel 4) en over de beveiliging van de gegevens (artikel 5). Voor de overtreding van deze bepalingen is door artikel 7 in specifieke strafsancties voorzien.

Thans is het behoud van deze specifieke, van de wet van 8 december 1992 afwijkende regeling, niet zinvol meer.

Art. 49 en 50

In deze artikelen van het ontwerp wordt gevogt gegeven aan het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, om de relatie tussen de Commissie en het Toezichtscomité van de Kruispuntbank voor de sociale zekerheid, op een efficiëntere wijze te organiseren (advies n° 30/96, § 61).

De Commissie stelt in haar advies dat haar afgevaardigde in het Toezichtscomité volwaardig lid zou moeten zijn in dit orgaan en voorts de bevoegdheid zou moeten krijgen om de behandeling van een agendapunt door het Toezichtscomité te laten uitstellen, teneinde de Commissie toe te laten een standpunt in te nemen. Dat standpunt zou dan uitdrukkelijk vermeld moeten worden in de beslissing van het Toezichtscomité.

Art. 51

In dit artikel van het ontwerp wordt de vaststelling van de termijnen waarbinnen de verwerkingen van persoonsgegevens aan de bepalingen van de gewijzigde wet moeten voldoen, overgelaten aan de Koning.

*
* * *

Bijlagen :

1. Vergelijkende tabel met, enerzijds, de huidige tekst van de wet van 8 december 1992, anderzijds, de gecoördineerde tekst na de wijziging van de wet volgens dit ontwerp.

2. Vergelijkende tabel met, enerzijds, de tekst van de richtlijn 95/46/EG, anderzijds, de gecoördineerde tekst van de wet van 8 december 1992 na de wijziging van de wet volgens dit ontwerp.

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

(article 5). La violation de ces dispositions entraînaient des sanctions pénales spécifiques prévues par l'article 7.

Il n'est actuellement plus opportun de conserver cette réglementation spécifique, divergente de la loi du 8 décembre 1992.

Art. 49 et 50

Ces articles du projet donnent suite à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée (n° 30/96, § 61) qui vise à organiser plus efficacement les relations entre la Commission et le Comité de surveillance de la banque-carrefour.

Dans son avis, la Commission suggère que son délégué au sein du Comité de surveillance en devienne membre de plein droit et possède en outre le pouvoir d'ajourner un point à l'ordre du jour du Comité de surveillance, ce afin de permettre à la Commission de la protection de la vie privée d'adopter un point de vue sur la question. Ce point de vue devrait par la suite être explicitement mentionné dans la décision du Comité de surveillance.

Art. 51

Cet article du projet de loi donne au Roi le pouvoir d'établir les délais endéans lesquels les traitements de données personnelles doivent satisfaire aux dispositions de la loi modifiée.

*
* * *

Appendices :

1. Tableau comparatif avec, d'une part, le texte actuel de la loi du 8 décembre 1992, d'autre part, le texte coordonné après l'adaptation de la loi au présent projet.

2. Tableau comparatif avec, d'une part, le texte de la directive 95/46/CE, d'autre part, le texte coordonné de la loi du 8 décembre 1992 après l'adaptation de la loi au présent projet.

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

VOORONTWERP VAN WET
onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot omzetting van de Richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt als volgt vervangen :

« Artikel 1. — § 1. Onder « persoonsgegevens » in de zin van deze wet wordt verstaan iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon, hierna « betrokken » genoemd; als identificeerbaar wordt beschouwd een persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatienummer of van één of meer specifieke elementen die kenmerkend zijn voor zijn of haar fysieke, fysiologische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit.

§ 2. Onder « verwerking » wordt verstaan elke bewerking of elk geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd met behulp van geautomatiseerde procédés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, bijwerken, wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, samenbrengen, met elkaar in verband brengen, alsmede het afschermen, uitwissen of vernietigen van persoonsgegevens.

§ 3. Onder « bestand » wordt verstaan elk gestructureerd geheel van persoonsgegevens die volgens bepaalde criteria toegankelijk zijn, ongeacht of dit geheel gecentraliseerd dan wel gedecentraliseerd is of verspreid op een functioneel of geografisch bepaalde wijze.

§ 4. Onder « verantwoordelijke voor de verwerking » wordt de natuurlijke persoon of de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur verstaan die alleen of samen met anderen het doel en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens bepaalt.

Indien het doel en de middelen voor de verwerking door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn bepaald, is de verantwoordelijke voor de verwerking de natuurlijke persoon, de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur die door of krachtens de wet, het decreet of de ordonnantie als de voor de verwerking verantwoordelijke wordt aangeduid.

§ 5. Onder « verwerker » wordt de natuurlijke persoon, de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur verstaan die ten behoeve van de voor de verwerking verantwoordelijke persoonsgegevens verwerkt, met

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi transposant la Directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel est remplacé comme suit :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Aux fins de la présente loi, on entend par « données à caractère personnel » toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable, désignée ci-après « personne concernée »; est réputée identifiable une personne qui peut être identifiée, directement ou indirectement, notamment par référence à un numéro d'identification ou à un ou plusieurs éléments spécifiques, propres à son identité physique, physiologique, psychique, économique, culturelle ou sociale.

§ 2. Par « traitement », on entend toute opération ou ensemble d'opérations effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés et appliquées à des données à caractère personnel, telles que la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la conservation, l'adaptation ou la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmission, diffusion ou toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement ou l'interconnexion, ainsi que le verrouillage, l'effacement ou la destruction.

§ 3. Par « fichier », on entend tout ensemble structuré de données à caractère personnel accessibles selon des critères déterminés, que cet ensemble soit centralisé, décentralisé ou réparti de manière fonctionnelle ou géographique.

§ 4. Par « responsable du traitement », on entend la personne physique ou morale, l'association de fait ou l'administration publique qui, seule ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement de données à caractère personnel.

Lorsque les finalités et les moyens du traitement sont déterminés par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, le responsable du traitement est la personne physique, la personne morale, l'association de fait ou l'administration publique désignée comme responsable du traitement par ou en vertu de cette loi, de ce décret ou de cette ordonnance.

§ 5. Par « sous-traitant », on entend la personne physique ou morale, l'association de fait ou l'administration publique qui traite des données à caractère personnel pour le compte du responsable du traitement et est autre que la

uitsluiting van de personen die onder rechtstreeks gezag van de verantwoordelijke voor de verwerking gemachtigd zijn om de gegevens te verwerken.

§ 6. Onder « derde » wordt de natuurlijke persoon, de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur verstaan, niet zijnde de betrokken, noch de verantwoordelijke voor de verwerking, noch de verwerker, noch de personen die onder rechtstreeks gezag van de verantwoordelijke of de verwerker gemachtigd zijn om de gegevens te verwerken.

§ 7. Onder « ontvanger » wordt de natuurlijke persoon, de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur verstaan, aan wie de gegevens worden meegeleed, ongeacht of het al dan niet een derde betreft; administratieve of gerechtelijke instanties aan wie gegevens kunnen worden meegeleed in het kader van een bijzondere onderzoeksprocedure worden evenwel niet beschouwd als ontvangers.

§ 8. Onder « toestemming van de betrokken », wordt elke vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting verstaan, waarmee de betrokken of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat persoonsgegevens betreffende de betrokken worden verwerkt. ».

Art. 3

Artikel 2 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 2. — Iedere natuurlijke persoon heeft in verband met de verwerking van persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, recht op bescherming van zijn fundamentele rechten en vrijheden, inzonderheid op bescherming van zijn persoonlijke levenssfeer. ».

Art. 4

Artikel 3 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 3. — § 1. Deze wet is van toepassing op elke geheel of gedeeltelijk geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, alsmede op elke niet-geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens die in een bestand zijn opgenomen of die bestemd zijn om daarin te worden opgenomen.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens die door een natuurlijk persoon in activiteiten met uitsluitend persoonlijke of huishoudelijke doeleinden wordt verricht.

§ 3. Indien hun toepassing onverzoenbaar is met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting, zijn de artikelen 5, 6 tot 10, 17, 18, 21 en 22 van deze wet zijn niet van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden.

§ 4. De artikelen 6 tot 10, 12, 14, 15, 17, 17bis, 18, 20 en 31, §§ 1 tot 3 van deze wet zijn niet van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens door de Veiligheid van de Staat, door de Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid van de Krijgsmacht, door de Veiligheidsautoriteit, door de veiligheidsofficieren en door het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten en de Dienst Enquêtes ervan, indien die verwerkingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun opdrachten. Alleen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levens-

personne qui, placée sous l'autorité directe du responsable du traitement, est habilitée à traiter les données.

§ 6. Par « tiers », on entend la personne physique, la personne morale, l'association de fait ou l'administration publique, autre que la personne concernée, le responsable du traitement, le sous-traitant et les personnes qui, placées sous l'autorité directe du responsable du traitement ou du sous-traitant, sont habilitées à traiter les données.

§ 7. Par « destinataire », on entend la personne physique, la personne morale, l'association de fait ou l'administration publique qui reçoit communication de données, qu'il s'agisse ou non d'un tiers; les instances administratives ou judiciaires qui sont susceptibles de recevoir communication de données dans le cadre d'une enquête particulière ne sont toutefois pas considérées comme des destinataires.

§ 8. Par « consentement de la personne concernée », on entend toute manifestation de volonté, libre, spécifique et informée par laquelle la personne concernée ou son représentant légal accepte que des données à caractère personnel la concernant fassent l'objet d'un traitement. ».

Art. 3

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Lors du traitement de données à caractère personnel la concernant, toute personne physique a droit à la protection de ses libertés et droits fondamentaux, notamment à la protection de sa vie privée. ».

Art. 4

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — § 1^{er}. La présente loi s'applique à tout traitement de données à caractère personnel automatisé en tout ou en partie, ainsi qu'à tout traitement non automatisé de données à caractère personnel contenues ou appelées à figurer dans un fichier.

§ 2. La présente loi ne s'applique pas au traitement de données à caractère personnel effectué par une personne physique pour l'exercice d'activités exclusivement personnelles ou domestiques.

§ 3. Lorsque leur application est inconciliable avec les règles régissant la liberté d'expression, les articles 5, 6 à 10, 17, 18, 21 et 22, de la présente loi ne s'appliquent pas aux traitements de données à caractère personnel gérés par la Sûreté de l'Etat, par le Service général du Renseignement et de la Sécurité des forces armées, par l'autorité de sécurité, par les officiers de sécurité et par le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et son Service d'enquêtes, lorsque ces traitements sont nécessaires à l'exercice de leurs missions. La Commission de la protection de la vie privée est seule compétente pour assurer

§ 4. Les articles 6 à 10, 12, 14, 15, 17, 17bis, 18, 20 et 31, §§ 1^{er} à 3 de la présente loi ne s'appliquent pas aux traitements de données à caractère personnel gérés par la Sûreté de l'Etat, par le Service général du Renseignement et de la Sécurité des forces armées, par l'autorité de sécurité, par les officiers de sécurité et par le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et son Service d'enquêtes, lorsque ces traitements sont nécessaires à l'exercice de leurs missions. La Commission de la protection de la vie privée est seule compétente pour assurer

sfeer is bevoegd om de uitoefening te waarborgen van het recht van toegang en op verbetering van de betrokkenen, overeenkomstig artikel 13.

§ 5. De artikelen 9, 10, § 1 en 12 van deze wet zijn niet van toepassing :

1° op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd door openbare overheden met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van gerechtelijke politie;

2° op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd door de politiediensten bedoeld in artikel 3 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie;

3° op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie, door andere openbare overheden die aangewezen zijn bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

4° op de verwerkingen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn geworden ten gevolge van de toepassing van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld;

5° op de verwerking van persoonsgegevens beheerd door het Vast Comité van toezicht op de politiediensten en de Dienst Enquêtes ervan met het oog op de uitoefening van hun wettelijke opdrachten;

6° wanneer de toepassing van deze bepalingen de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen zelf of van derden schendt.

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 3bis ingevoegd dat als volgt luidt :

« Art. 3bis. — Deze wet is van toepassing :

1° op de verwerking van persoonsgegevens die wordt verricht in het kader van de effectieve en daadwerkelijke activiteiten van een vaste vestiging van de verantwoordelijke voor de verwerking op het Belgisch grondgebied of op een plaats waar de Belgische wet uit hoofde van het internationaal publiekrecht van toepassing is;

2° op de verwerking van persoonsgegevens door een verantwoordelijke die geen vaste vestiging op het grondgebied van de Europese Gemeenschap heeft, indien voor de verwerking van persoonsgegevens gebruik gemaakt wordt van al dan niet geautomatiseerde middelen die zich op het Belgisch grondgebied bevinden, andere dan degene die uitsluitend aangewend worden voor de doorvoer van de persoonsgegevens over het Belgisch grondgebied.

In de in het vorige lid onder 2° bedoelde omstandigheden moet de verantwoordelijke voor de verwerking een op het Belgisch grondgebied gevestigde vertegenwoordiger aanwijzen, onvermindert rechtsvorderingen die tegen de verantwoordelijke zelf kunnen worden ingesteld. ».

Art. 6

Het opschrift van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt als volgt vervangen : « Hoofdstuk II. — Algemene voorwaarden voor de rechtmatigheid van de verwerking van persoonsgegevens ».

l'exercice du droit d'accès et de rectification de la personne concernée conformément à l'article 13.

§ 5. Les articles 9, 10, § 1^{er} et 12 de la présente loi ne s'appliquent pas :

1° aux traitements de données à caractère personnel gérés par des autorités publiques en vue de l'exercice de leurs missions de police judiciaire;

2° aux traitements de données à caractère personnel gérés par les services de police visés à l'article 3 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative;

3° aux traitements de données à caractère personnel gérés en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative, par d'autres autorités publiques qui ont été désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée;

4° aux traitements de données à caractère personnel rendus nécessaires par la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux;

5° au traitement de données à caractère personnel géré par le Comité permanent de contrôle des services de police et par son Service d'enquêtes en vue de l'exercice de leurs missions légales;

6° quand l'application de ces dispositions porte atteinte à la vie privée de la personne concernée ou des tiers.

Art. 5

Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3bis. — La présente loi est applicable au traitement de données à caractère personnel :

1° lorsque le traitement est effectué dans le cadre des activités réelles et effectives d'un établissement stable du responsable du traitement sur le territoire belge ou en un lieu où la loi belge s'applique en vertu du droit international public;

2° lorsque le responsable du traitement n'est pas établi de manière permanente sur le territoire de la Communauté européenne et recourt, à des fins de traitement de données à caractère personnel, à des moyens automatisés ou non, situés sur le territoire belge, autres que ceux qui sont exclusivement utilisés à des fins de transit sur le territoire belge.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, 2°, le responsable du traitement doit désigner un représentant établi sur le territoire belge, sans préjudice d'actions qui pourraient être introduites contre le responsable du traitement lui-même. ».

Art. 6

L'intitulé du chapitre II de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « Chapitre II. — Conditions générales de licéité des traitements de données à caractère personnel ».

Art. 7

Artikel 4 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 4. — § 1. Persoonsgegevens dienen :

1° eerlijk en rechtmatig te worden verwerkt;

2° voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden te worden verkregen en niet verder te worden verwerkt op een wijze die, rekening houdend met alle relevante factoren, met name met de redelijke verwachtingen van de betrokkenen en met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, onverenigbaar is met die doeleinden. Onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wordt verdere verwerking van de gegevens voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden niet als onverenigbaar beschouwd;

3° toereikend, terzake dienend en niet overmatig te zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt;

4° nauwkeurig te zijn en, zo nodig, te worden bijgewerkt; alle redelijke maatregelen dienen te worden getroffen om de gegevens die, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt, onnauwkeurig of onvolledig zijn, uit te wissen of te verbeteren;

5° in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen te identificeren, niet langer te worden bewaard dan voor de verwezenlijking van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of verder worden verwerkt, noodzakelijk is. De Koning voorziet, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, in passende waarborgen voor persoonsgegevens die, langer dan hiervoor bepaald, voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden worden bewaard.

§ 2. Op de verantwoordelijke voor de verwerking rust de plicht om voor de naleving van het bepaalde in § 1 zorg te dragen. ».

Art. 8

Artikel 5 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 5. — Persoonsgegevens mogen slechts verwerkt worden indien :

a) de betrokkenen daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming heeft verleend; of

b) de verwerking noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst waarbij de betrokkenen partij is of voor het nemen van precontractuele maatregelen naar aanleiding van een verzoek van de betrokkenen; of

c) de verwerking noodzakelijk is om een verplichting na te komen waaraan de verantwoordelijke voor de verwerking is onderworpen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie; of

d) de verwerking noodzakelijk is ter vrijwaring van een vitaal belang van de betrokkenen; of

e) de verwerking noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van openbaar belang of die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag, die is opgedragen aan de verantwoordelijke voor de verwerking of aan de derde aan wie de gegevens worden verstrekt; of

f) de verwerking noodzakelijk is voor de behartiging van het gerechtvaardigde belang van de verantwoordelijke

Art. 7

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — § 1^{er}. Les données à caractère personnel doivent être :

1° traitées loyalement et licitement;

2° collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités, compte tenu de tous les facteurs pertinents, notamment des prévisions raisonnables de l'intérêt et des dispositions légales et réglementaires applicables. Un traitement ultérieur à des fins historiques, statistiques ou scientifiques n'est pas réputé incompatible lorsqu'il est effectué conformément aux conditions fixées par le Roi, après avis de la Commission de la protection de la vie privée;

3° adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont collectées et pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement;

4° exactes et, si nécessaire, mises à jour; toutes les mesures raisonnables doivent être prises pour que les données inexactes ou incomplètes, au regard des finalités pour lesquelles elles sont collectées ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement, soient effacées ou rectifiées;

5° conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire à la réalisation des finalités pour lesquelles elles sont collectées ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement. Le Roi prévoit, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, des garanties appropriées pour les données à caractère personnel qui sont conservées au-delà de la période précitée, à des fins historiques, statistiques ou scientifiques.

§ 2. Il incombe au responsable du traitement d'assurer le respect du § 1^{er}. ».

Art. 8

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que si :

a) la personne concernée a indubitablement donné son consentement; ou

b) il est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci; ou

c) il est nécessaire au respect d'une obligation à laquelle le responsable du traitement est soumis par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance; ou

d) il est nécessaire à la sauvegarde de l'intérêt vital de la personne concernée; ou

e) il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique, dont est investi le responsable du traitement ou le tiers auquel les données sont communiquées; ou

f) il est nécessaire à la réalisation de l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement ou par le tiers

voor de verwerking of van de derde aan wie de gegevens worden verstrekt, mits het belang of de fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkenen die aanspraak maakt op bescherming uit hoofde van deze wet, niet zwaarder doorwegen. ».

Art. 9

Artikel 6 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 6. — § 1. De verwerking van persoonsgegevens waaruit de raciale of ethnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de verwerking van persoonsgegevens die het seksuele leven betreffen, is verboden.

§ 2. Het verbod om de in § 1 van dit artikel bedoelde persoonsgegevens te verwerken, is niet van toepassing :

a) wanneer de betrokkenen uitdrukkelijk heeft toegestemd in een dergelijke verwerking met dien verstande dat deze toestemming ten allen tijde door de betrokkenen kan worden ingetrokken; of

b) wanneer de verwerking noodzakelijk is met het oog op de uitvoering van de specifieke verplichtingen en rechten van de verantwoordelijke voor de verwerking met betrekking tot het arbeidsrecht; of

c) wanneer de verwerking noodzakelijk is ter verdediging van de vitale belangen van de betrokkenen of van een andere persoon indien de betrokkenen fysiek of juridisch niet in staat is zijn instemming te getuigen; of

d) wanneer de verwerking wordt verricht door een stichting, een vereniging of enige andere instantie zonder winstoogmerk die op politiek, levensbeschouwelijk, godsdienstig of vakbondsgebied werkzaam is, in het kader van haar gerechtvaardigde activiteiten, mits de verwerking uitsluitend betrekking heeft op de leden van de stichting, de vereniging of de instantie of op de personen die in verband met haar streefdoelen regelmatige contacten met haar onderhouden, en de gegevens niet zonder de toestemming van de betrokkenen aan derden worden doorgegeven; of

e) wanneer de verwerking betrekking heeft op gegevens die duidelijk door de betrokkenen openbaar zijn gemaakt; of

f) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte; of

g) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; of

h) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling vastgesteld door of krachtens de wet met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid; of

i) wanneer de verwerking wordt verricht in uitvoering van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek; of

j) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de doel-einden van preventieve geneeskunde of medische diagnose, het verstrekken van zorg of behandelingen aan de betrokkenen of een verwant, of het beheer van gezondheidsdiensten handelend in het belang van de betrokkenen en de

auquel les données sont communiquées, à condition que ne prévalent pas l'intérêt ou les droits et libertés fondamentaux de la personne concernée, qui appellent une protection au titre de la présente loi. ».

Art. 9

L'article 6 de la loi du 8 décembre 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — § 1^{er}. Le traitement de données à caractère personnel qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques, l'appartenance syndicale, ainsi que le traitement des données relatives à la vie sexuelle, est interdit.

§ 2. L'interdiction de traiter les données à caractère personnel visées au § 1^{er} du présent article ne s'applique pas lorsque :

a) la personne concernée a donné son consentement explicite à un tel traitement, pour autant que ce consentement puisse à tout moment être retiré par celle-ci; ou

b) le traitement est nécessaire afin d'exécuter les obligations et les droits spécifiques du responsable du traitement en matière de droit du travail; ou

c) le traitement est nécessaire à la défense des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne dans le cas où la personne concernée se trouve dans l'in incapacité physique ou juridique de donner son consentement; ou

d) le traitement est effectué dans le cadre des activités légitimes d'une fondation, une association ou tout autre organisme à but non lucratif et à finalité politique, philosophique, religieuse ou syndicale, à condition que le traitement se rapporte aux seuls membres de cet organisme ou aux personnes entretenant avec lui des contacts réguliers liés à sa finalité et que les données ne soient pas communiquées à des tiers sans le consentement des personnes concernées; ou

e) le traitement porte sur des données manifestement rendues publiques par la personne concernée; ou

f) le traitement est nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense d'un droit en justice; ou

g) le traitement est nécessaire à des recherches scientifiques et effectué aux conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée; ou

h) le traitement est nécessaire à la réalisation d'une finalité fixée par ou en vertu de la loi, en vue de l'application de la sécurité sociale; ou

i) le traitement est effectué en exécution de la loi du 4 juillet 1962 sur les investigations statistiques;

j) le traitement est nécessaire aux fins de médecine préventive, des diagnostics médicaux, de l'administration de soins ou de traitements soit à la personne concernée, soit à un parent, ou de la gestion de services de santé agissant dans l'intérêt de la personne concernée et le tra-

gegevens worden verwerkt onder het toezicht van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg; de beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg en zijn aangestelden of gemachtigden zijn tot geheimhouding verplicht; of

k) wanneer de verwerking door verenigingen met rechtspersoonlijkheid of instellingen van openbaar nut die als hoofdzakelijke statutaire doelstelling de verdediging van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden hebben, verricht wordt voor de verwezenlijking van die statutaire doelstelling en voor de verwerking een machtiging is verleend door de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

§ 3. Onverminderd de toepassing van de artikelen 7 en 8 van deze wet is de verwerking van persoonsgegevens die het seksuele leven betreffen, toegestaan wanneer de verwerking wordt verricht door een vereniging met rechtspersoonlijkheid of door een instelling van openbaar nut met als hoofdzakelijke statutaire doelstelling de evaluatie, de begeleiding en de behandeling van personen van wie het seksueel gedrag gekwalificeerd kan worden als een misdrijf en die voor de verwezenlijking van die statutaire doelstelling door de bevoegde overheid worden erkend en gesubsidieerd; voor dergelijke verwerkingen, waarvan de bedoeling moet bestaan in de evaluatie, begeleiding en behandeling van de in deze paragraaf bedoelde personen, moet door de Koning, bij een in een Ministerraad overlegd besluit, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een bijzondere machtiging worden verleend.

§ 4. De Koning legt bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de bijzondere voorwaarden op waaraan de verwerking van de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens moet voldoen.

§ 5. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bepalen voor welke doel-einden van zwaarwegend algemeen belang, andere dan deze die in artikel zijn vermeld, de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens verwerkt mogen worden, indien Hij voor deze verwerkingen passende waarborgen vaststelt. ».

Art. 10

Artikel 7 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 7. — § 1. Persoonsgegevens betreffende de gezondheid mogen, behoudens uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokkenen of wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het voorkomen van een dringend gevaar of voor de beteugeling van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk, enkel worden verwerkt door beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg of door personen die werken ten behoeve van beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg.

De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepalen welke categorieën van personen als beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg in de zin van deze wet worden beschouwd.

Bij de verwerking van de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens zijn de beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg en alle personen die voor hen werken, tot geheimhouding verplicht.

tement est effectué sous la surveillance d'un professionnel des soins de santé; le professionnel des soins de santé et ses préposés ou mandataires sont soumis au secret; ou

k) le traitement est effectué par des associations dotées de la personnalité juridique ou par des établissements d'utilité publique qui ont pour but statutaire principal la défense et la promotion des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en vue de la réalisation de ce but et que ce traitement est autorisé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

§ 3. Sans préjudice de l'application des articles 7 et 8 de la présente loi, le traitement de données à caractère personnel concernant la vie sexuelle, est autorisé lorsque le traitement est effectué par une association dotée de la personnalité juridique ou par un établissement d'utilité publique, qui a pour but statutaire principal l'évaluation, la guidance et le traitement des personnes dont le comportement sexuel peut être qualifié d'infraction, et qui est agréé et subventionné par l'autorité compétente en vue de la réalisation de ce but; ces traitements, qui doivent être destinés à l'évaluation, la guidance et le traitement des personnes visées dans le présent paragraphe, sont soumis à une autorisation spéciale accordée par le Roi, dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, les conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement de données à caractère personnel visées au présent article.

§ 5. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, déterminer pour quels motifs sérieux d'intérêt général, autres que ceux qui sont déjà mentionnés dans cet article, les données visées dans cet article peuvent faire l'objet d'un traitement, auquel cas Il fixe des garanties appropriées pour ces traitements. ».

Art. 10

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — § 1^{er}. Le traitement des données à caractère personnel relatives à la santé peut, sauf dans le cas d'un consentement explicite et par écrit de la personne concernée ou lorsque le traitement est nécessaire pour la prévention d'un danger concret ou la répression d'une infraction pénale déterminée, uniquement être effectué par des professionnels des soins de santé ou par des personnes agissant pour le compte de professionnels des soins de santé.

Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée et par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, déterminer les catégories des personnes qui sont considérées comme des professionnels des soins de santé pour l'application de cette loi.

Lors d'un traitement de données à caractère personnel visées dans cet article, les professionnels de la santé et toutes personnes travaillant pour leur compte sont soumis au secret.

§ 2. Persoonsgegevens betreffende de gezondheid moeten ingezameld worden bij de betrokkene.

Zij kunnen slechts via andere bronnen worden ingezameld indien dit in overeenstemming is met de §§ 3 en 4 van dit artikel en op voorwaarde dat dit noodzakelijk is voor de doeleinden van de verwerking of de betrokkene niet in staat is om de gegevens te bezorgen.

§ 3. De verwerking van persoonsgegevens betreffende de gezondheid is uitsluitend toegelaten :

a) wanneer de betrokkene uitdrukkelijk heeft toegestemd in een dergelijke verwerking met dien verstande dat deze toestemming ten allen tijde door de betrokkene kan worden ingetrokken; of

b) wanneer de verwerking noodzakelijk is met het oog op de uitvoering van de specifieke verplichtingen en rechten van de verantwoordelijke voor de verwerking met betrekking tot het arbeidsrecht; of

c) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling vastgesteld door of krachtens de wet met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; of

d) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de bevordering en de bescherming van de volksgezondheid en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; of

e) wanneer de verwerking om redenen van zwaarwegend algemeen belang verplicht wordt door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie; of

f) wanneer de verwerking noodzakelijk is ter verdediging van de vitale belangen van de betrokkene of van een andere persoon indien de betrokkene fysiek of juridisch niet in staat is om zijn toestemming te geven; of

g) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het voorkomen van een concreet gevaar of voor de beteugeling van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk; of

h) wanneer de verwerking betrekking heeft op gegevens die duidelijk door de betrokkene zijn openbaar gemaakt; of

i) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte; of

j) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor doeleinden van preventieve geneeskunde of voor diagnostische of therapeutische doeleinden jegens de betrokkene of een genetisch verwant of voor het beheer van gezondheidsdiensten handelend in het belang van de betrokkene; of

k) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

§ 4. De Koning legt, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bijzondere voorwaarden vast waaraan de verwerking van de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens moet voldoen. ».

§ 2. Les données à caractère personnel relatives à la santé sont collectées auprès de la personne concernée.

Elles ne peuvent être collectées auprès d'autres sources que dans la mesure où cela est conforme aux §§ 3 et 4 du présent article et à condition que ce soit nécessaire aux fins du traitement ou que la personne concernée ne soit pas en mesure de fournir les données elle-même.

§ 3. Le traitement de données à caractère personnel relatives à la santé est autorisé exclusivement lorsque :

a) la personne concernée a donné son consentement explicite pour un tel traitement pour autant que ce consentement puisse à tout moment être retiré par celle-ci; ou

b) le traitement est nécessaire afin d'exécuter les obligations et les droits spécifiques du responsable du traitement en matière de droit du travail; ou

c) le traitement est nécessaire pour la réalisation d'un objectif fixé par ou en vertu d'une loi en vue de l'application de la sécurité sociale et est effectué sous les conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée; ou

d) le traitement est nécessaire à santé publique et est effectué sous les conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée; ou

e) le traitement est rendu obligatoire par ou en vertu d'une loi, un décret ou une ordonnance pour des motifs d'intérêt public importants; ou

f) le traitement est nécessaire à la défense des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne dans le cas où la personne concernée se trouve dans l'in incapacité physique ou juridique de donner son consentement; ou

g) le traitement est nécessaire pour la prévention d'un danger concret ou la répression d'une infraction pénale déterminée; ou

h) le traitement se rapporte à des données qui ont manifestement été rendues publiques par la personne concernée; ou

i) le traitement est nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense d'un droit en justice; ou

j) le traitement est nécessaire à des fins de médecine préventive ou à des fins diagnostiques ou thérapeutiques à l'égard de la personne concernée ou d'un parent de la lignée génétique, ou encore à la gestion de services de santé agissant dans l'intérêt de la personne concernée; ou

k) le traitement est nécessaire à la recherche scientifique et est effectué sous les conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, des conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement des données à caractère personnel visées au présent article. ».

Art. 11

Artikel 8 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 8. — Persoonsgegevens inzake geschillen voorlegd aan hoven en rechbanken alsook aan administratieve gerechten, inzake verdenkingen, vervolgingen of veroordelingen met betrekking tot misdrijven, of inzake administratieve sancties of veiligheidsmaatregelen mogen alleen worden verwerkt :

a) onder het toezicht van een openbare overheid of van een ministeriële ambtenaar in de zin van het Gerechtelijk Wetboek indien de verwerking noodzakelijk is voor de uitoefening van de taken die aan de bedoelde overheid of ambtenaar zijn opgedragen;

b) door andere personen indien de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van doeleinden die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn vastgesteld, onder de voorwaarden bepaald door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

c) door natuurlijke personen of door privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen inzoverre dat noodzakelijk is voor het beheer van hun eigen geschillen;

d) door advocaten of andere juridische raadgevers, inzoverre de verwerking noodzakelijk is voor de verdediging van de belangen van hun cliënten; de advocaten en raadgevers zijn daarbij tot geheimhouding verplicht;

e) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bijzondere voorwaarden waaronder de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens verwerkt mogen worden in de gevallen vermeld in het vorige lid. ».

Art. 12

Het opschrift van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt als volgt vervangen : « Hoofdstuk III. — Rechten van de betrokkenen ».

Art. 13

Artikel 9 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 9. — § 1^{er}. Indien persoonsgegevens betreffende de betrokkenen bij de betrokkenen zelf worden verkregen, moet de verantwoordelijke voor de verwerking of diens vertegenwoordiger uiterlijk op het moment dat de gegevens worden verkregen aan de betrokkenen ten minste de hierna volgende informatie verstrekken, behalve indien de betrokkenen daarvan reeds op de hoogte is :

a) de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger;

b) de doeleinden van de verwerking waarvoor de gegevens zijn bestemd;

c) het bestaan van een recht om zich op verzoek en kosteloos tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens te verzetten, indien de gegevens verkregen worden met het oog op *direct marketing*;

Art. 11

L'article 8 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 8. — Le traitement de données à caractère personnel relatives à des litiges soumis aux cours et tribunaux ainsi qu'aux jurisdictions administratives, à des suspicions, des poursuites ou des condamnations ayant trait à des infractions, ou à des sanctions administratives ou des mesures de sûreté est uniquement autorisé dans la mesure où il est effectué :

a) sous le contrôle d'une autorité publique ou d'un officier ministériel au sens du Code judiciaire, lorsque le traitement est nécessaire à l'exercice des tâches qui incombent à l'autorité ou à l'officier visé;

b) par d'autres personnes lorsque le traitement est nécessaire à la réalisation de finalités fixées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, aux conditions fixées par le Roi, dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée;

c) par des personnes physiques ou par des personnes morales de droit public ou de droit privé pour autant que la gestion de leurs propres contentieux ne l'exige;

d) par des avocats ou autres conseils juridiques, pour autant que la défense des intérêts de leurs clients ne l'exige; dans ce cas les avocats et les conseils sont soumis au secret;

e) lorsque le traitement est nécessaire à la recherche scientifique.

Le Roi détermine, après avis de la Commission de la protection de la vie privée et par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les conditions spéciales sous lesquelles les données à caractère personnel visées dans cet article peuvent faire l'objet d'un traitement dans les cas mentionnés au paragraphe précédent. ».

Art. 12

L'intitulé du chapitre III de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « Chapitre III. — Droits de la personne concernée ».

Art. 13

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1^{er}. Le responsable du traitement ou son représentant doit fournir à la personne concernée auprès de laquelle il obtient les données la concernant et au plus tard au moment où ces données sont obtenues au moins les informations énumérées ci-dessous, sauf si la personne concernée en est déjà informée :

a) le nom et l'adresse du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;

b) les finalités du traitement auquel les données sont destinées;

c) l'existence d'un droit de s'opposer, sur demande et gratuitement, au traitement de données à caractère personnel la concernant envisagé à des fins de marketing direct;

- d) andere bijkomende informatie zoals :
- de ontvangers of de categorieën ontvangers van de gegevens,
 - antwoord op de vraag of men al dan niet verplicht is om te antwoorden en de eventuele gevolgen van niet-beantwoording,
 - het bestaan van een recht op toegang tot de persoonsgegevens die op hem betrekking hebben en op verbetering van deze gegevens,
 - voor zover die verdere informatie, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder de persoonsgegevens verkregen worden, nodig is om tegenover de betrokken een eerlijke verwerking te waarborgen;
- e) andere informatie afhankelijk van de specifieke aard van de verwerking, die wordt opgelegd door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
- § 2. Indien de persoonsgegevens niet bij de betrokken zijn verkregen, moet de verantwoordelijke voor de verwerking of zijn vertegenwoordiger, op het moment van de registratie van de gegevens of wanneer mededeling van de gegevens aan een derde wordt overwogen, uiterlijk op het moment van de eerste mededeling van de gegevens, ten minste de volgende informatie verstrekken, tenzij de betrokken daarvan reeds op de hoogte is :
- a) de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger;
 - b) de doeleinden van de verwerking;
 - c) het bestaan van een recht om zich op verzoek en kosteloos tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens te verzetten, indien de verwerking verricht wordt met het oog op *direct marketing*; in dit geval dient de betrokken in kennis te worden gesteld vooraleer de persoonsgegevens voor de eerste keer aan een derde worden verstrekkt of voor rekening van derden worden gebruikt voor *direct marketing*;
 - d) andere bijkomende informatie, zoals :
 - de betrokken gegevenscategorieën;
 - de ontvangers of de categorieën ontvangers;
 - het bestaan van een recht op toegang tot zijn eigen persoonsgegevens en op verbetering van deze gegevens;
 voor zover die verdere informatie, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder de gegevens verwerkt worden, nodig is om tegenover de betrokken een eerlijke verwerking te waarborgen;
 - e) andere informatie afhankelijk van de specifieke aard van de verwerking, die wordt opgelegd door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
- De Koning bepaalt in een Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de voorwaarden waaronder de verantwoordelijke voor de verwerking van de in deze paragraaf bedoelde kennisgeving wordt vrijgesteld :
- a) omdat, met name voor statistische doeleinden of voor historisch of wetenschappelijk onderzoek, deze kennisgeving aan de betrokken onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost; of
 - b) omdat de registratie of de verstrekking van de persoonsgegevens voorgeschreven is door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie.
- Indien de gegevens niet bij de betrokken zijn verkregen en door de verantwoordelijke voor de verwerking geregistreerd werden vòòr de inwerkingtreding van deze bepaling, moet de in deze paragraaf bedoelde kennisgeving verricht
- d) toute information supplémentaire telle que :
- les destinataires ou les catégories de destinataires des données,
 - le fait de savoir si la réponse aux questions est obligatoire ou facultative ainsi que les conséquences éventuelles d'un défaut de réponse,
 - l'existence d'un droit d'accès aux données la concernant et de rectification de ces données,
- dans la mesure où, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont obtenues, ces informations supplémentaires sont nécessaires pour assurer à l'égard de la personne concernée un traitement loyal des données;
- e) d'autres informations déterminées par le Roi en fonction du caractère spécifique du traitement, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.
- § 2. Lorsque les données n'ont pas été obtenues auprès de la personne concernée, le responsable du traitement ou son représentant doit, dès l'enregistrement des données ou, si une communication de données à un tiers est envisagée, au plus tard au moment de la première communication des données, fournir à la personne concernée au moins les informations énumérées ci-dessous, sauf si la personne concernée en est déjà informée :
- a) le nom et l'adresse du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;
 - b) les finalités du traitement;
 - c) l'existence d'un droit de s'opposer, sur demande et gratuitement, au traitement de données à caractère personnel la concernant envisagé à des fins de marketing direct; dans ce cas la personne concernée doit être informée avant que des données à caractère personnel ne soient pour la première fois communiquées à des tiers ou utilisées pour le compte de tiers à des fins de marketing direct;
 - d) toute information supplémentaire telle que :
 - les catégories de données concernées;
 - les destinataires ou les catégories de destinataires;
 - l'existence d'un droit d'accès aux données la concernant et de rectification de ces données;
 dans la mesure où, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont traitées, ces informations supplémentaires sont nécessaires pour assurer à l'égard de la personne concernée un traitement loyal des données;
 - e) d'autres informations déterminées par le Roi en fonction du caractère spécifique du traitement, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.
- Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, sous quelles conditions le responsable du traitement est dispensé de fournir les informations visées au présent paragraphe :
- a) lorsque, en particulier pour un traitement aux fins de statistiques ou de recherche historique ou scientifique, l'information de la personne concernée se révèle impossible ou implique des efforts disproportionnés; ou
 - b) lorsque l'enregistrement ou la communication des données à caractère personnel est prévu par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.
- Lorsque les données à caractère personnel n'ont pas été obtenues auprès de la personne concernée et lorsque ces données ont été enregistrées par le responsable du traitement avant la date de l'entrée en vigueur de la présente

worden binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze bepaling, op de wijze vastgesteld door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. ».

Art. 14

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt als volgt vervangen :

« § 1. De betrokken die zijn identiteit bewijst, heeft het recht om vanwege de verantwoordelijke voor de verwerking :

a) kennis te krijgen van het al dan niet bestaan van verwerkingen van hem betreffende gegevens alsmede ten minste informatie over de doeleinden van deze verwerkingen, van de categorieën gegevens waarop deze verwerkingen betrekking hebben en van de categorieën ontvangers aan wie de gegevens worden verstrekt;

b) in begrijpelijke vorm de gegevens zelf te verkrijgen die worden verwerkt, alsmede de beschikbare informatie over de oorsprong van die gegevens;

c) mededeling te verkrijgen van de logica die aan een geautomatiseerde verwerking van hem betreffende gegevens ten grondslag ligt in geval van geautomatiseerde besluitvorming in de zin van artikel 12bis van deze wet;

d) in kennis te worden gesteld van de mogelijkheid om de in de artikelen 12 en 14 bedoelde beroepen in te stellen en eventueel inzage te nemen van het in artikel 18 bedoelde openbaar register.

Daartoe richt de betrokken een gedagtekend en onder tekend verzoek aan de verantwoordelijke voor de verwerking of aan iedere andere persoon die de Koning aanwijst.

De inlichtingen worden onverwijld en ten laatste binnen vijfenvertig dagen na ontvangst van het verzoek meegeleed.

De Koning kan de modaliteiten voor de uitoefening van het in dit artikel bedoelde recht bepalen, alsmede het bedrag, de voorwaarden en de wijze van betaling van een voorafgaande heffing om alleen de administratiekosten te dekken. »;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven;

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Elke persoon heeft het recht om, hetzij op rechtstreekse wijze, hetzij met behulp van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg, kennis te krijgen van de persoonsgegevens die betreffende zijn gezondheid worden verwerkt.

Op verzoek van de verantwoordelijke van de verwerking of op verzoek van de betrokken kan de mededeling gebeuren door tussenkomst van een door de betrokken gekozen beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

Indien er duidelijk geen gevaar is voor inbreuken op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de betrokken kan de kennisgeving ook worden uitgesteld indien de gezondheidsgegevens verwerkt worden voor medisch-wetenschappelijk onderzoek, doch slechts in de mate dat de kennisgeving het onderzoek op ernstige wijze zou schaden en uiterlijk tot het op het moment van de beëindiging van het onderzoek. ».

disposition, la communication des informations visée dans le présent paragraphe doit être effectuée au plus tard à l'issue d'un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, suivant les modalités fixées par le Roi après avis de la Commission de la protection de la vie privée. ».

Art. 14

L'article 10 de la même loi est modifiée comme suit :

1° le § 1^{er} est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. La personne concernée qui apporte la preuve de son identité a le droit d'obtenir du responsable du traitement :

a) la confirmation que des données la concernant sont ou ne sont pas traitées, ainsi que des informations portant au moins sur les finalités du traitement, les catégories de données sur lesquelles il porte et les catégories de destinataires auxquels les données sont communiquées;

b) la communication, sous une forme intelligible, des données faisant l'objet des traitements, ainsi que de toute information disponible sur l'origine des données;

c) la connaissance de la logique qui sous-tend tout traitement automatisé des données la concernant, dans le cas des décisions automatisées visées à l'article 12bis de la présente loi;

d) un avertissement de la faculté d'exercer les recours prévus aux articles 12 et 14 et, éventuellement, de consulter le registre public prévu à l'article 18.

A cette fin, la personne concernée adresse une demande datée et signée au responsable du traitement ou à toute autre personne désignée par le Roi.

Les renseignements sont communiqués sans délai et au plus tard dans les quarante-cinq jours de la réception de la demande.

Le Roi peut fixer les modalités pour l'exercice du droit visé dans cet article, ainsi que le montant, les conditions et les modalités du paiement d'une redevance préalable pour couvrir les seuls frais administratifs. »;

2° le § 2 est supprimé;

3° le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Toute personne a le droit d'obtenir, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un praticien des soins de santé, la communication des données à caractère personnel relatives à sa santé qui font l'objet d'un traitement.

Sur la demande du responsable du traitement ou de la personne concernée, la communication peut être effectuée par l'intermédiaire d'un professionnel des soins de santé choisi par la personne concernée.

Lorsque les données relatives à la santé de la personne concernée sont traitées, aux fins de recherches médicales et scientifiques et qu'il est manifeste qu'il n'existe aucun risque qu'il soit porté atteinte à la vie privée de cette personne, la communication peut, pour autant qu'elle soit susceptible de nuire gravement auxdites recherches, être différée au plus tard jusqu'à l'achèvement des recherches. ».

Art. 15

Artikel 11 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 16

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« Een ieder is bovendien gerechtigd om wegens zwaarwegende en gerechtvaardige redenen die verband houden met zijn bijzondere situatie, zich ertegen te verzetten dat hem betreffende gegevens het voorwerp van een verwerking vormen, behalve wanneer de rechtmatigheid van de verwerking gesteund is op de in artikel 5, a), b) en c) bedoelde redenen.

Indien de persoonsgegevens verkregen worden met het oog op *direct marketing* mag de betrokkenen zich kosteloos en zonder enige motivering tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens verzetten.

In geval van gerechtvaardigd verzet mag de door de verantwoordelijke voor de verwerking verrichte verwerking niet langer op deze persoonsgegevens betrekking hebben. »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « dat recht » vervangen door « de in § 1. bedoelde rechten »;

3° in dezelfde paragraaf 2 worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking »;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« Binnen een maand te rekenen van het tijdstip van indiening van het verzoek op grond van § 2, deelt de verantwoordelijke voor de verwerking de verbeteringen of verwijderingen van gegevens, gedaan op grond van § 1, mee aan de betrokkenen zelf, alsmede aan de personen aan wie de onjuiste, onvolledige of niet terzake dienende gegevens zijn meegedeeld, voor zover hij nog kennis heeft van de bestemmingen van de mededeling en de kennisgeving aan deze bestemmingen niet onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost.

Indien de betrokkenen zich tegen de verwerking of de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens verzet in toepassing van § 1, tweede en derde lid van dit artikel, deelt de verantwoordelijke voor de verwerking aan de betrokkenen binnen dezelfde termijn mee welk gevolg hij aan het verzoek heeft gegeven. »;

5° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 12bis ingevoegd dat als volgt luidt :

« Art. 12bis. — § 1. Een ieder heeft het recht niet te worden onderworpen aan een besluit waaraan voor hem rechtsgevolgen zijn verbonden of dat hem in aanmerkelijke mate treft en dat louter wordt genomen op grond van een geautomatiseerde gegevensverwerking die bestemd is om bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid, zoals beroepsprestatie, kredietwaardigheid, betrouwbaarheid of gedrag te evalueren.

Art. 15

L'article 11 de la même loi est supprimé.

Art. 16

L'article 12 de la même loi, modifiée par la loi du 22 juillet 1993, est modifiée comme suit :

1° dans le § 1^{er} les alinéas suivants sont insérés entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 :

« Toute personne a en outre le droit de s'opposer, pour des raisons sérieuses et légitimes tenant à une situation particulière, à ce que des données la concernant fassent l'objet d'un traitement, sauf lorsque la licéité du traitement est basée sur les motifs visées à l'article 5, a), b) et c).

Lorsque les données à caractère personnel sont collectées à des fins de marketing direct, la personne concernée peut s'opposer, gratuitement et sans aucune justification, au traitement projeté de données à caractère personnel la concernant.

En cas d'opposition justifiée, le traitement mis en œuvre par le responsable du traitement ne peut plus porter sur ces données. »;

2° dans le § 2, les mots « ce droit » sont remplacés par les mots « les droits visés au § 1^{er} »;

3° dans le même § 2 les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

4° le § 3 est remplacé comme suit :

« Dans le mois qui suit l'introduction de la requête sur la base du § 2, le responsable du traitement communique les rectifications ou effacements des données, effectués sur la base du § 1^{er}, à la personne concernée elle-même ainsi qu'aux personnes à qui les données incorrectes, incomplètes et non pertinentes ont été communiquées, pour autant qu'il ait encore connaissance des destinataires de la communication et que la notification à ces destinataires ne paraisse pas impossible ou n'implique pas des efforts disproportionnés.

Lorsque la personne concernée s'oppose, en application du § 1^{er}, alinéas 2 et 3, du présent article, au traitement ou au traitement projeté de données à caractère personnel la concernant, le responsable du traitement communique dans le même délai à la personne concernée quelle suite il a donnée à la demande. »;

5° le § 4 est abrogé.

Art. 17

Un article 12bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 12bis. — §1^{er}. Toute personne a le droit de ne pas être soumise à une décision produisant des effets juridiques à son égard ou l'affectant de manière significative, prise sur le seul fondement d'un traitement automatisé de données destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité, tels que son rendement professionnel, son crédit, sa fiabilité ou son comportement.

§ 2. Onverminderd de toepassing van de overige artikelen van deze wet kan een persoon aan een besluit als bedoeld in § 1 worden onderworpen, indien dat besluit :

a) wordt genomen in het kader van het sluiten of uitvoeren van een overeenkomst, mits aan het verzoek van de betrokkenen om de overeenkomst te sluiten of uit te voeren, is voldaan of passende maatregelen, zoals de mogelijkheid zijn standpunt te doen gelden, zijn genomen ter bescherming van zijn gerechtvaardigde belang, of

b) zijn grondslag vindt in een bepaling voorgeschreven door of krachtens een wet, decreet of ordonnantie waarin de maatregelen zijn omschreven die strekken tot bescherming van het gerechtvaardigde belang van de betrokkenen. ».

Art. 18

Artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt als volgt vervangen :

« Een ieder die zijn identiteit bewijst, is gerechtigd zich kosteloos tot de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te wenden, teneinde de in de artikelen 10 en 12 van deze wet bedoelde rechten uit te oefenen ten aanzien van de verwerkingen van persoonsgegevens bedoeld in artikel 3, paragrafen 4 en 5. »;

2° na het derde lid wordt een vierde lid toegevoegd als volgt :

« Evenwel bepaalt de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bij een in Ministerraad overlegd besluit, welke informatie de Commissie aan de betrokkenen mag meedelen indien het verzoek van de betrokkenen een verwerking van persoonsgegevens betreft door politiediensten met het oog op identiteitscontrole. ».

Art. 19

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt *in fine*, na de woorden « verboden is » en voor het woord « of » het volgende tussengevoegd : « , tegen de verwerking waarvan de betrokkenen zich heeft verzet »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking »;

3° in paragraaf 5 worden de woorden « binnen vijfenvierentig dagen » vervangen door « naargelang het geval, binnen de door artikel 10, § 1, tweede lid dan wel door artikel 12, § 3, eerste lid, voorgeschreven termijn »;

4° in paragraaf 6 worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking ».

Art. 20

In artikel 15 van dezelfde wet worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking ».

§ 2. Sous réserve de l'application des autres dispositions de la présente loi, une personne peut être soumise à une décision telle que celle visée au § 1^{er}, si une telle décision :

a) est prise dans le cadre de la conclusion ou de l'exécution d'un contrat, à condition que la demande de conclusion ou d'exécution du contrat, introduite par la personne concernée, ait été satisfaite ou que des mesures appropriées, telles que la possibilité de faire valoir son point de vue, garantissent la sauvegarde de son intérêt légitime; ou

b) est basée sur une prescription prévue par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance qui précise les mesures garantissant la sauvegarde de l'intérêt légitime de la personne concernée. ».

Art. 18

L'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1993, est modifié comme suit :

1° le premier alinéa est remplacé comme suit :

« Toute personne justifiant de son identité a le droit de s'adresser sans frais à la Commission de la protection de la vie privée pour exercer les droits visés aux articles 10 et 12 de la présente loi à l'égard des traitements de données à caractère personnel visés à l'article 3, §§ 4 et 5. »;

2° après l'alinéa 3, un alinéa 4 est ajouté comme suit :

« Toutefois, le Roi détermine, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, quelle information peut être communiquée à l'intéressé lorsque la demande de celui-ci porte sur un traitement de données à caractère personnel géré par des services de police en vue de contrôles d'identité. ».

Art. 19

L'article 14 de la même loi est modifié comme suit :

1° dans le § 1^{er}, *in fine*, sont insérés les mots « , au traitement de laquelle la personne concernée s'est opposée » entre les mots « sont interdits » et « ou »;

2° dans le § 2, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

3° dans le § 5, les mots « dans les quarante-cinq jours » sont remplacés par les mots « dans le délai prescrit à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 2, ou à l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, selon le cas »;

4° dans le § 6, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 20

Dans l'article 15 de la même loi, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 15bis ingevoegd als volgt :

« Art. 15bis. — Indien een betrokken schade lijdt doordat ten opzichte van hem in strijd wordt gehandeld met de bij of krachtens deze wet bepaalde voorschriften, zijn het hiernavolgende tweede en derde lid van toepassing, onverminderd de aanspraken op grond van andere wettelijke regels.

De verantwoordelijke voor de verwerking is aansprakelijk voor de schade die voortvloeit uit een handeling in strijd met de bij of krachtens deze wet bepaalde voorschriften.

Hij is van deze aansprakelijkheid ontheven indien hij bewijst dat hij geen fout heeft begaan. ».

Art. 22

Het opschrift van hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt als volgt vervangen : « HOOFDSTUK IV. *Vertrouwelijkheid en beveiliging van de verwerking* ».

Art. 23

In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt als volgt vervangen :

« § 1. De verantwoordelijke voor de verwerking, en in voorkomend geval zijn vertegenwoordiger in België, moet :

1° in geval van verwerking te zijnen behoeve, een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking, toezien op de naleving van die maatregelen en ervoor zorgen dat de aansprakelijkheid van deze verwerker vastgesteld wordt in een overeenkomst die de verwerker jegens de verantwoordelijke voor de verwerking bindt;

2° in het voorkomend geval met de verwerker overeenkomen dat de verwerker slechts handelt in opdracht van de verantwoordelijke voor de verwerking en dat de verwerker is gebonden door dezelfde verplichtingen als deze die waartoe de verantwoordelijke in toepassing van § 3 van dit artikel is gehouden;

3° ervoor zorgen dat, met het oog op de bewaring van de bewijzen, de elementen van de in 2° bedoelde overeenkomst betreffende de bescherming van de gegevens en de vereisten van de in § 3 bedoelde maatregelen schriftelijk of in een gelijkwaardige vorm worden vastgelegd;

4° er nauwlettend over waken dat de gegevens worden bijgewerkt, dat de onjuiste, onvolledige en niet terzake dienende gegevens, alsmede die welke zijn verkregen of verder verwerkt in strijd met de artikelen 4 tot 8, worden verbeterd of verwijderd;

5° ervoor zorgen dat voor de personen die onder zijn gezag handelen, de toegang tot de gegevens en de verwerkingsmogelijkheden, beperkt blijven tot hetgeen die personen nodig hebben voor de uitoefening van hun taken of tot hetgeen noodzakelijk is voor de behoeften van de dienst;

6° alle personen die onder zijn gezag handelen, kennisgeven van de bepalingen van deze wet, alsmede van alle relevante voorschriften inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer die bij het verwerken van persoonsgegevens gelden;

Art. 21

Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15bis. — Lorsque la personne concernée subit un dommage causé par un acte contraire aux dispositions déterminées par ou en vertu de la présente loi, les alinéas 2 et 3 ci-après s'appliquent, sans préjudice d'actions fondées sur d'autres dispositions légales.

Le responsable du traitement est responsable du dommage causé par un acte contraire aux dispositions déterminées par ou en vertu de la présente loi.

Il est exonéré de cette responsabilité s'il prouve qu'il n'a pas commis de faute. ».

Art. 22

L'intitulé du chapitre IV de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « CHAPITRE IV. *De la confidentialité et de la sécurité du traitement* ».

Art. 23

L'article 16 de la même loi est modifié comme suit :

1° le § 1^{er} est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. Le responsable du traitement et, le cas échéant, son représentant en Belgique, doit :

1° lorsque le traitement est effectué pour son compte, choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements à effectuer, veiller au respect de ces mesures ainsi que faire en sorte que la responsabilité du sous-traitant soit fixée dans un contrat liant le sous-traitant à l'égard du responsable du traitement;

2° le cas échéant, convenir avec le sous-traitant que celui-ci n'agit que sur la seule instruction du responsable du traitement et est tenu par les mêmes obligations que celles auxquelles le responsable du traitement est tenu en application du § 3 du présent article;

3° aux fins de la conservation des preuves, veiller à ce que les éléments du contrat visé au 2° et relatifs à la protection des données et les exigences portant sur les mesures visées au § 3 soient consignés par écrit ou sous une autre forme équivalente;

4° faire toute diligence pour tenir les données à jour, pour rectifier ou supprimer les données inexactes, incomplètes, ou non pertinentes, ainsi que celles obtenues ou traitées en méconnaissance des articles 4 à 8;

5° veiller à ce que, pour les personnes agissant sous son autorité, l'accès aux données et les possibilités de traitement soient limités à ce dont ces personnes ont besoin pour l'exercice de leurs fonctions ou à ce qui est nécessaire pour les besoins du service;

6° informer toutes les personnes agissant sous son autorité des dispositions de la présente loi, ainsi que de toute prescription pertinente, relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel;

7° zich ervan vergewissen of programma's voor de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens in overeenstemming zijn met de vermeldingen van de aangifte waarvan sprake is in artikel 17 en dat er geen wederrechtelijk gebruik van wordt gemaakt. »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Een ieder die handelt onder het gezag van de verantwoordelijke voor de verwerking of van de verwerker alsmede de verwerker zelf, die toegang heeft tot persoonsgegevens, mag deze slechts in opdracht van de verantwoordelijke voor de verwerking verwerken, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie. »;

3° in paragraaf 3 worden de woorden « moet de houder van het bestand, of in voorkomend geval zijn vertegenwoordiger in België, de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen, die nodig zijn voor de bescherming van de bestanden » vervangen door « moeten de verantwoordelijke voor de verwerking, en in voorkomend geval zijn vertegenwoordiger in België, alsmede de verwerker, de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens. ».

Art. 24

In artikel 17 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt als volgt vervangen :

« § 1. Voordat wordt overgegaan tot één of meer volledig of gedeeltelijk geautomatiseerde verwerkingen van gegevens die voor de verwezenlijking van een doeleinde of van verscheidene samenhangende doeleinden bestemd zijn, doet de verantwoordelijke voor de verwerking of, in voorkomend geval, diens vertegenwoordiger, daarvan aangifte bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het vorige lid is niet van toepassing op verwerkingen die alleen tot doel hebben een register bij te houden dat door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie bedoeld is om het publiek voor te lichten en door eenieder dan wel door ieder persoon die zich op een gerechtvaardigd belang kan beroepen, kan worden geraadpleegd. »;

2° in paragraaf 3 wordt het 3° opgeheven;

3° in dezelfde paragraaf 3 wordt het 5° vervangen als volgt :

« 5° het doel of het geheel van samenhangende doeleinden van de geautomatiseerde verwerking; »;

4° in dezelfde paragraaf 3 worden 7° en 8° vervangen als volgt :

« 7° de categorieën van ontvangers aan wie de gegevens kunnen worden verstrekt;

8° de waarborgen die aan de mededeling van gegevens aan derden verbonden moeten zijn; »;

5° in dezelfde paragraaf 3 worden een 11° en een 12° toegevoegd als volgt :

« 11° een algemene beschrijving om op voorhand te kunnen beoordelen of de veiligheidsmaatregelen die in toepassing van artikel 16 van deze wet genomen zijn, afdoende zijn;

12° de herkomst van de persoonsgegevens die worden verwerkt. »;

6° in dezelfde paragraaf 3 worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking »;

7° s'assurer de la conformité des programmes servant au traitement automatisé des données à caractère personnel avec les termes de la déclaration visée à l'article 17 ainsi que de la régularité de leur application. »;

2° le § 2 est remplacé comme suit :

« § 2. Toute personne agissant sous l'autorité du responsable du traitement ou celle du sous-traitant, ainsi que le sous-traitant lui-même, qui accède à des données à caractère personnel, ne peut les traiter que sur instruction du responsable du traitement, sauf en cas d'une obligation imposée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. »;

3° dans le paragraphe 3, les mots « maître du fichier ou, le cas échéant, son représentant en Belgique, doit prendre les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les fichiers » sont remplacés par les mots « responsable du traitement et, le cas échéant, son représentant en Belgique, ainsi que le sous-traitant doivent prendre les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel. ».

Art. 24

L'article 17 de la même loi est modifié comme suit :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. Préalablement à la mise en œuvre d'un traitement entièrement ou partiellement automatisé ou d'un ensemble de tels traitements ayant une même finalité ou des finalités liées, le responsable du traitement ou, le cas échéant, son représentant, en fait la déclaration auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

L'alinéa précédent ne s'applique pas aux traitements ayant pour seul objet la tenue d'un registre qui, par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, est destiné à l'information du public et est ouvert à la consultation du public ou de toute personne justifiant d'un intérêt légitime. »;

2° dans le § 3, le 3° est abrogé;

3° dans le même § 3, le 5° est remplacé par le texte suivant :

« 5° la finalité ou l'ensemble des finalités liées du traitement automatisé; »;

4° au même § 3, les numéros 7° et 8° sont remplacés comme suit :

« 7° les catégories de destinataires à qui les données peuvent être fournies;

8° les garanties dont doit être entouré la communication de données aux tiers; »;

5° dans le même § 3 sont ajoutés un 11° et un 12° rédigés comme suit :

« 11° une description générale permettant d'apprécier de façon préliminaire le caractère approprié des mesures prises pour assurer la sécurité du traitement en application de l'article 16 de cette loi;

12° l'origine des données à caractère personnel qui font l'objet du traitement. »;

6° dans le même § 3, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

7° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. Voor elk doeleinde of geheel van samenhangende doeleinden waarvoor tot één of meer volledig of gedeeltelijk geautomatiseerde verwerkingen wordt overgegaan, is een aangifte vereist.

De Commissie stelt de aard en de structuur van de aangifte vast. »;

8° paragraaf 6, tweede lid wordt opgeheven;

9° paragraaf 7 wordt vervangen als volgt :

« § 7. Ingeval aan een geautomatiseerde verwerking een einde wordt gemaakt of enige informatie vermeld in de § 3 wijzigt, moet daarvan eveneens aangifte worden gedaan. »;

10° paragraaf 8 wordt vervangen als volgt :

« § 8. De Koning kan na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bepaalde categorieën vrijstellen van de in dit artikel bedoelde aangifte :

1° wanneer, rekening houdend met de verwerkte gegevens, er kennelijk geen gevaar is voor inbreuken op de rechten en vrijheden van de betrokkenen, en de doeleinden gepreciseerd worden van de verwerking, de categorieën van verwerkte gegevens, de categorieën betrokkenen, de categorieën ontvangers en de periode gedurende welke de gegevens worden bewaard; of

2° wanneer de verantwoordelijke voor de verwerking, alleen of samen met andere verantwoordelijken, op de wijze en onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een aangestelde voor de gegevensverwerking aanwijst die op onafhankelijke wijze toezicht uitoefent op de toepassing van deze wet en van alle uitvoeringsmaatregelen en die een register bijhoudt van de door de verantwoordelijke voor de verwerking verrichte verwerkingen, waarin de in § 3 bedoelde inlichtingen opgenomen zijn.

Indien voor geautomatiseerde verwerkingen in toepassing van het vorige lid een vrijstelling van de aanmeldingsplicht wordt verleend, moeten de inlichtingen vermeld in de § 3 door de verantwoordelijke voor de verwerking meegeleid worden aan iedereen die daarom verzoekt. »;

11° in paragraaf 9 worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door «verantwoordelijke voor de verwerking»;

12° in dezelfde paragraaf 9 worden de woorden «op grond van de aard van de aangifte en van de belangrijkheid van de opgegeven verwerking» weggelaten.

Art. 25

In dezelfde wet wordt een artikel 17bis ingevoegd als volgt :

« Art. 17bis. — De Koning stelt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de categorieën van verwerkingen vast die specifieke en ernstige risico's inhouden voor de persoonlijke rechten en vrijheden van de betrokkenen en stelt voor deze verwerkingen, eveneens op voorstel van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bijzondere voorwaarden vast om de rechten en de vrijheden van de betrokkenen te waarborgen. ».

7° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Chaque finalité ou ensemble de finalités liées pour lesquelles il est procédé à un ou à plusieurs traitements partiellement ou totalement automatisés doit faire l'objet d'une déclaration.

La Commission définit la nature et la structure de la déclaration. »;

8° le § 6, alinéa 2, est abrogé;

9° le § 7, est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. La suppression d'un traitement automatisé ou toute modification d'une des informations énumérées au § 3 doit également faire l'objet d'une déclaration. »;

10° le § 8 est remplacé par la disposition suivante :

« § 8. Après avis de la Commission de la protection de la vie privée le Roi peut exempter certaines catégories de la déclaration visée au présent article :

1° lorsque, compte tenu des données traitées, il n'y a manifestement pas de risque d'atteinte aux droits et libertés des personnes concernées et que sont précisées les finalités du traitement, les catégories de données traitées, les catégories de personnes concernées, les catégories de destinataires et la durée de conservation des données; ou

2° lorsque le responsable du traitement désigne, conformément au mode et aux conditions déterminés par le Roi après avis de la Commission de la protection de la vie privée, un préposé au traitement de données chargé de contrôler, d'une manière indépendante, l'application de la présente loi ainsi que de toutes les mesures d'exécution, et de tenir un registre des traitements effectués par le responsable du traitement contenant les informations visées aux §§ 3 et 6.

Lorsque, en application de l'alinéa précédent, une exemption de déclaration est accordée pour des traitements automatisés, les informations énumérées aux §§ 3 et 6 doivent être communiquées par le responsable du traitement à toute personne qui en fait la demande. »;

11° dans le § 9 les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

12° dans le même § 9 les mots « en fonction du type de déclaration et de l'importance du traitement déclaré » sont abrogés.

Art. 25

Un article 17bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 17bis. — Le Roi détermine, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, les catégories de traitements qui présentent des risques particuliers sérieux au regard des droits et libertés des personnes concernées, et fixe, également sur proposition de la Commission de la protection de la vie privée, des conditions particulières pour garantir les droits et libertés des personnes concernées. ».

Art. 26

In artikel 18 van dezelfde wet wordt het vierde lid opgeheven.

Art. 27

In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden « maatueel bestand » vervangen door « niet-geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens die in een bestand zijn opgenomen of bestemd zijn om daarin te worden opgenomen ».

In hetzelfde artikel worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door «verantwoordelijke voor de verwerking».

Art. 28

Het opschrift van hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt als volgt vervangen : « Hoofdstuk VI. — Doorgifte van persoonsgegevens naar landen buiten de Europese Gemeenschap ».

Art. 29

Artikel 21 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 21. — § 1. Persoonsgegevens die aan een verwerking worden onderworpen of die bestemd zijn om na doorgifte te worden verwerkt, mogen slechts naar een land buiten de Europese Gemeenschap worden doorgegeven indien, onvermindert de naleving van de door of krachtens deze wet voorgeschreven bepalingen, dat land een adequaat beschermingsniveau waarborgt.

De vraag of een land buiten de Europese Gemeenschap een adequaat beschermingsniveau waarborgt, moet worden beantwoord met inachtneming van alle omstandigheden die op de doorgifte van gegevens of op een categorie gegevensdoorgiften van invloed zijn; in het bijzonder wordt rekening gehouden met de aard van de gegevens, met het doeleinde en met de duur van de voorgenomen verwerking of verwerkingen, het land van herkomst en het land van eindbestemming, de algemene en sectoriële rechtsregels die in het betrokken land gelden, alsmede de beroepsCodes en de veiligheidsmaatregelen die in die landen worden nageleefd.

§ 2. De Koning stelt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en rekening houdende met het bepaalde in artikel 25 van Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, de lijst vast van de landen buiten de Europese Gemeenschap die geen adequaat beschermingsniveau waarborgen, met inachtneming van de omstandigheden vermeld in het tweede lid van de vorige paragraaf. ».

Art. 30

Artikel 22 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 22. — § 1. In afwijking van het bepaalde in artikel 21 mag een doorgifte of categorie doorgiften van per-

Art. 26

L'article 18, alinéa 4, de la même loi, est abrogé.

Art. 27

Dans l'article 19 de la même loi les mots « fichier maatueel » sont remplacés par les mots « traitement non automatisé de données à caractère personnel contenues ou appelées à figurer dans un fichier ».

Dans le même article les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 28

L'intitulé du chapitre VI de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « Chapitre VI. — Transfert de données à caractère personnel vers des pays non membres de l'Union européenne ».

Art. 29

L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — § 1^{er}. Le transfert de données à caractère personnel faisant l'objet d'un traitement après leur transfert vers un pays non membre de l'Union européenne, ne peut avoir lieu que si, sous réserve du respect des prescriptions prévues par ou en vertu de la présente loi, le pays en question assure un niveau de protection adéquat.

La question de savoir si un pays non membre de l'Union européenne assure un niveau de protection adéquat s'apprécie compte tenu de toutes les circonstances relatives à un transfert de données ou à une catégorie de transferts de données; il est notamment tenu compte de la nature des données, de la finalité et de la durée du ou des traitements envisagés, des pays d'origine et de destination finale, des règles de droit, générales et sectorielles, en vigueur dans le pays en cause, ainsi que des règles professionnelles et des mesures de sécurité qui y sont respectées.

§ 2. Après avis de la Commission de la protection de la vie privée et compte tenu du prescrit de l'article 25 de la directive 95/46/CEE du Parlement européen et du Conseil concernant la protection des personnes physiques quant au traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, le Roi établit la liste des pays non membres de l'Union européenne qui n'assurent pas un niveau de protection adéquat, compte tenu des circonstances énoncées à l'alinéa 2 du § précédent. ».

Art. 30

L'article 22 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 21, un transfert ou une catégorie de transferts de données à carac-

soonsgegevens naar een land buiten de Europese Gemeenschap dat geen waarborgen biedt voor een adequaat beschermingsniveau, plaatsvinden mits :

a) de betrokkenaar daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming heeft gegeven, of

b) de doorgifte noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst tussen de betrokkenaar en de verantwoordelijke voor de verwerking of voor de uitvoering van op verzoek van de betrokkenaar genomen precontractuele maatregelen, of

c) de doorgifte noodzakelijk is voor de sluiting of de uitvoering van een in het belang van de betrokkenaar tussen de verantwoordelijke voor de verwerking en een derde gesloten of te sluiten overeenkomst, of

d) de doorgifte noodzakelijk of wettelijk verplicht is vanwege een zwaarwegend algemeen belang of voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte, of

e) de doorgifte noodzakelijk is ter vrijwaring van het vitaal belang van de betrokkenaar, of

f) de doorgifte geschiedt vanuit een openbaar register dat krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen bedoeld is om het publiek voor te lichten en dat door een ieder dan wel door iedere persoon die zich op een gerechtvaardigd belang kan beroepen, kan worden geraadpleegd, voor zover in het betrokken geval is voldaan aan de wettelijke voorwaarden voor raadpleging.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in § 1 kan de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, toelating geven tot een doorgifte of een categorie doorgiften van persoonsgegevens naar een land buiten de Europese Gemeenschap dat geen waarborgen voor een passend beschermingsniveau biedt, indien de verantwoordelijke voor de verwerking voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de fundamentele rechten en vrijheden van personen, alsmede ten aanzien van de uitoefening van de daaraan verbonden rechten; deze waarborgen kunnen met name voortvloeien uit passende contractuele bepalingen. ».

Art. 31

In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden « uit ledeni van rechtswege, aangewezen door bijzondere wetten ingestelde toezichtscomités, en » weggelaten.

Art. 32

In artikel 24 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt als volgt vervangen :

« § 1. De Commissie bestaat uit acht effectieve leden en acht plaatsvervangende leden. »;

2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden « De door de Kamer en de Senaat aangewezen leden » vervangen door de woorden « De leden van de Commissie »;

3° in dezelfde paragraaf 3 wordt het tweede lid als volgt vervangen : « De leden moeten alle waarborgen bieden met het oog op een onafhankelijke uitoefening van hun opdracht. »;

4° in dezelfde paragraaf 3 wordt het derde lid opgeheven.

tère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne et n'assurant pas un niveau de protection adéquat, peut être effectué, à condition que :

a) la personne concernée ait indubitablement donné son consentement au transfert envisagé, ou

b) le transfert soit nécessaire à l'exécution d'un contrat entre la personne concernée et le responsable du traitement ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de la personne concernée, ou

c) le transfert soit nécessaire à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat conclu ou à conclure, dans l'intérêt de la personne concernée, entre le responsable du traitement et un tiers, ou

d) le transfert soit nécessaire ou rendu juridiquement obligatoire pour la sauvegarde d'un intérêt public important, ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice, ou

e) le transfert soit nécessaire à la sauvegarde de l'intérêt vital de la personne concernée, ou

f) le transfert intervienne au départ d'un registre public qui, en vertu de dispositions législatives ou réglementaires, est destiné à l'information du public et est ouvert à la consultation du public ou de toute personne justifiant d'un intérêt légitime, dans la mesure où les conditions légales pour la consultation sont remplies dans le cas particulier.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, autoriser un transfert ou un ensemble de transferts de données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne et n'assurant pas un niveau de protection adéquat, lorsque le responsable du traitement offre des garanties suffisantes au regard de la protection de la vie privée et des libertés et droits fondamentaux des personnes, ainsi qu'à l'égard de l'exercice des droits correspondants; ces garanties peuvent notamment résulter de clauses contractuelles appropriées. ».

Art. 31

Dans l'article 23 de la même loi, les mots « de membres désignés par les comités de surveillance institués par des lois particulières et » sont abrogés.

Art.32

L'article 24 de la même loi est modifié comme suit :

1° le § 1^{er} est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. La Commission comprend huit membres effectifs et huit membres suppléants. »;

2° dans le § 3, premier alinéa les mots « Les membres désignés par la Chambre ou le Sénat » sont remplacés par les mots « Les membres de la Commission »;

3° dans le même § 3, l'alinéa 2 est remplacé comme suit : « Les membres doivent offrir toutes les garanties leur permettant d'exercer leur mission avec indépendance. »;

4° dans le même § 3 l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 33

In artikel 30, paragraaf 2, van dezelfde wet worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door «verantwoordelijke voor de verwerking».

Art. 34

In artikel 31 van dezelfde wet worden in de §§ 3 en 5, eerste lid, de woorden «houder van het bestand» vervangen door «verantwoordelijke voor de verwerking».

Art. 35

In artikel 32, paragraaf 1, van dezelfde wet wordt het tweede lid als volgt vervangen :

« De leden van de Commissie hebben in dit geval de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. ».

Art. 36

In artikel 38 van dezelfde wet worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door «verantwoordelijke voor de verwerking».

Art. 37

In artikel 39 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1° wordt vervangen door het volgende :

« 1° de verantwoordelijke, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die persoonsgegevens verwerkt met overtreding van de voorwaarden die in artikel 4, § 1 worden opgelegd; »;

2° het 2° wordt vervangen door het volgende :

« 2° de verantwoordelijke, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die persoonsgegevens verwerkt buiten de door artikel 5 toegelaten gevallen; »;

3° in 3° worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door «verantwoordelijke voor de verwerking»;

4° in hetzelfde 3° worden de woorden «artikelen 5, 6, 7 of 8, § 1» vervangen door de woorden «artikelen 6, 7 of 8»;

5° in 4° worden de woorden «verplichting opgelegd bij artikel 9» vervangen door «verplichtingen opgelegd bij artikel 9»;

6° in 4°, 5°, 7°, 8° en 10° worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door «verantwoordelijke voor de verwerking»;

7° in 10° worden de woorden «manuele bestanden» vervangen door «niet-geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens die in een bestand zijn opgenomen of bestemd zijn om daarin te worden opgenomen»;

8° het 9° en 11° worden opgeheven;

9° het 12° wordt vervangen als volgt :

« 12° hij die persoonsgegevens doorgeeft, doet of laat doorgeven naar een land buiten de Europese Gemeenschap dat bij koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 21 is opgenomen in de lijst van de landen zonder een adequaat beschermingsniveau, met miskenning van de vereisten van artikel 22. ».

Art. 33

Dans l'article 30, § 2, de la même loi, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 34

Dans l'article 31, §§ 3 et 5, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 35

A l'article 32, § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Dans ce cas, les membres de la Commission ont la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi. ».

Art. 36

Dans l'article 38, de la même loi, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 37

A l'article 39, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui traite des données à caractère personnel en infraction aux conditions imposées par l'article 4, § 1^{er}; »;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui traite des données en dehors des cas prévus à l'article 5; »;

3° dans le 3°, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

4° dans le même 3° les mots « articles 5, 6, 7 ou 8, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « articles 6, 7 ou 8 »;

5° dans le 4° les mots « l'obligation prévue à l'article 9 » sont remplacés par « les obligations prévues à l'article 9 »;

6° dans les 4°, 5°, 7°, 8° et 10°, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

7° dans le 10°, les mots « fichier manuel » sont remplacés par les mots « traitement non automatisé de données à caractère personnel contenues ou appelées à figurer dans un fichier »;

8° les 9° et 11° sont abrogés;

9° le 12° est remplacé par la disposition suivante :

« 12° quiconque a transféré, fait ou laissé transférer des données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne qui figure par arrêté royal portant exécution de l'article 21 sur la liste des pays n'offrant pas un niveau de protection adéquat, sans qu'il ait été satisfait aux exigences prévues à l'article 22. ».

Art. 38

In artikel 42 van dezelfde wet worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking ».

Art. 39

In artikel 44 van dezelfde wet wordt een tweede en een derde lid toegevoegd als volgt :

« Beroepsverenigingen en andere organisaties die categorieën van verantwoordelijken voor de verwerking vertegenwoordigen, die ontwerpen van gedragscodes hebben opgesteld of voornemens zijn bestaande gedragscodes te wijzigen of te verlengen, kunnen deze voorleggen aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Commissie vergewist er zich in het bijzonder van dat de haar voorgelegde ontwerpen in overeenstemming zijn met deze wet en de in uitvoering ervan genomen besluiten, en onderzoekt, in zover dat mogelijk is, de standpunten van de betrokkenen of van hun vertegenwoordigers. ».

Art. 40

Artikel 25 van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, opgeheven bij de wet van 9 juli 1976 en opnieuw ingevoerd bij de wet van 18 juli 1990 wordt als volgt gewijzigd :

1° paragraaf 2 wordt opgeheven;
2° in paragraaf 3 worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking »;
3° in paragraaf 4, eerste en tweede lid, 1°, worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking ».

Art. 41

Artikel 10 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd door de wetten van 15 januari 1990, 19 juli 1991, 8 december 1992 en 24 mei 1994, wordt opgeheven.

Art. 42

De wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd door de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 8 december 1992 en 11 februari 1994, wordt als volgt gewijzigd :

1° artikel 1, 14°), wordt vervangen als volgt :
« 14°) de verwerking van gegevens : de verwerking van persoonsgegevens omschreven in artikel 1, § 2, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens; »;

2° artikel 1, 15°), wordt vervangen als volgt :
« 15°) het bestand : het bestand , omschreven in artikel 1, § 3 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens; »;

Art. 38

Dans l'article 42 de la même loi, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 39

L'article 44 de la même loi est complété par les alinéas 2 et 3, rédigés comme suit :

« Les associations professionnelles et les autres organisations qui représentent des catégories de responsables du traitement, qui ont établi des projets de règles professionnelles ou qui ont l'intention de modifier ou de prolonger des règles professionnelles existantes, peuvent soumettre celles-ci à la Commission de la protection de la vie privée.

La Commission s'assure en particulier que les projets qui lui sont soumis sont conformes à l'exécution de la présente loi et de ses mesures d'exécution et examine, dans la mesure du possible, les positions des personnes concernées ou de leurs représentants. ».

Art. 40

L'article 25 de la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, abrogé par la loi du 9 juillet 1976 et réinséré par la loi du 18 juillet 1990, est modifié comme suit :

1° le § 2, est abrogé;
2° dans le § 3, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;
3° dans le § 4, alinéas 1^{er} et 2, 1°, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 41

L'article 10 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques est, modifiée par les lois des 15 janvier 1990, 19 juillet 1991, 8 décembre 1992 et 24 mai 1994 est abrogé.

Art. 42

La loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 8 décembre 1992 et 11 février 1994, est modifiée comme suit :

1° l'article 1^{er}, 14°), est remplacé comme suit :
« 14°) le traitement des données : le traitement de données à caractère personnel défini par l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel; »;

2° l'article 1^{er}, 15°), est remplacé comme suit :
« 15°) le fichier : le fichier défini à l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel; »;

3° artikel 1, 16°), wordt vervangen als volgt :

« 16°) de verantwoordelijke voor de verwerking : de verantwoordelijke voor de verwerking omschreven in artikel 1, § 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens; »;

4° artikel 68 wordt vervangen als volgt :

« De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de al dan niet geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens die bestemd zijn om door derden te worden geraadpleegd. »;

5° in artikel 69 wordt paragraaf 2 opgeheven;

6° in hetzelfde artikel 69, paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking »;

7° in hetzelfde artikel 69, paragraaf 4, eerste lid, wordt na het 7° een 8° toegevoegd als volgt :

« de ambtenaren bevoegd om op te treden in het kader van de artikelen 72, paragraaf 15, 75, paragraaf 3, 5°, 81 en 82 van deze wet. »;

8° in hetzelfde artikel 69, paragraaf 4, tweede lid, worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking »;

9° in hetzelfde artikel 69, paragraaf 6, eerste, derde en vierde lid, worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking »;

10° in artikel 70, paragraaf 1, wordt het eerste lid als volgt vervangen :

« Wanneer een consument voor de eerste maal in een bestand wordt geregistreerd wegens wanbetaling met betrekking tot kredietovereenkomsten in de zin van deze wet, moet hem daarvan onverwijld door de verantwoordelijke voor de verwerking, rechtstreeks of onrechtstreeks, kennis worden gegeven. »;

11° artikel 70, paragraaf 2, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Elke consument heeft met betrekking tot de in de bestanden geregistreerde gegevens die zijn persoon of zijn patrimonium betreffen, de in de artikelen 10 en 12 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens, bedoelde rechten.

Deze rechten worden kosteloos uitgeoefend.

Wanneer in het bestand wanbetalingen verwerkt worden, kan de consument eisen dat de reden van de wanbetaling die hij mededeelt samen met de wanbetaling, wordt vermeld.

De Koning kan de modaliteiten voor de uitoefening van de in deze paragraaf bedoelde rechten vaststellen. »;

12° in hetzelfde artikel 70 worden paragraaf 3 en paragraaf 4 opgeheven;

13° artikel 72, paragraaf 5, wordt als volgt vervangen :

« § 5. Naast de in § 2 van dit artikel bedoelde leden, is een lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van rechtswege lid van het Toezichtscomité. Hij wordt vervangen door een plaatsvervanger indien hij verhinderd of afwezig is, niet kan deelnemen aan de besluitvorming in het Comité wegens een belangengconflict of in afwachting van zijn vervanging.

Het in het eerste lid bedoelde lid heeft dezelfde taken en bevoegdheden als de andere leden van het Toezichtscomité maar zorgt bovendien voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Comité en die van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Indien het in het eerste lid bedoelde lid het met het oog op de coördinatie nuttig acht, kan het aan het Toezichtscomité vragen een advies, beslissing of aanbeveling uit te stellen en de kwestie eerst aan de Commissie voor de

3° l'article 1^{er}, 16°), est remplacé comme suit :

« 16°) le responsable du traitement : le responsable du traitement défini à l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel; »;

4° l'article 68 est remplacé comme suit :

« Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux traitements automatisés ou non de données à caractère personnel destinées à être consultées par des tiers. »;

5° dans l'article 69 le § 2 est abrogé;

6° dans le même article 69, § 3, alinéa 1^{er}, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

7° dans le même article 69, § 4, alinéa 1^{er}, après le 7° est ajouté un 8° comme suit :

« les agents compétents pour agir dans le cadre des articles 72, § 15, 75, § 3, 5°, 81 et 82 de la présente loi. »;

8° dans le même article 69, au § 4, alinéa 2, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

9° dans le même article 69, § 6, alinéas 1^{er}, 3 et 4, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

10° dans l'article 70, § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit :

« Lorsqu'un consommateur est pour la première fois enregistré dans un fichier en raison de défauts de paiement relatifs à des contrats de crédit visés par la présente loi, il en est immédiatement informé, directement ou indirectement, par le responsable du traitement. »;

11° l'article 70, § 2, est remplacé comme suit :

« § 2. A l'égard des données enregistrées dans un fichier concernant sa personne ou son patrimoine, tout consommateur peut exercer les droits mentionnés aux articles 10 et 12 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Ces droits sont exercés sans frais.

Lorsque le fichier traite les défauts de paiements, le consommateur peut exiger que le motif du défaut de paiement qu'il communique soit indiqué en même temps que le défaut de paiement.

Le Roi peut déterminer les modalités pour l'exercice des droits visés dans le présent paragraphe. »;

12° dans le même article 70, les §§ 3 et 4 sont abrogés;

13° l'article 72, § 5, est remplacé comme suit :

« § 5. Un membre de la Commission de la protection de la vie privée siège comme membre de plein droit au Comité de surveillance aux côtés des membres mentionnés au § 2 du présent article. Il est remplacé par un suppléant en cas d'empêchement ou d'absence, en cas où il ne peut prendre part à la prise de décision au sein du Comité à cause d'un conflit d'intérêts, ou dans l'attente de son remplacement.

Le membre visé à l'alinéa 1^{er} a les mêmes tâches et compétences que les autres membres du Comité de surveillance mais il veille en outre à la coordination entre les activités du Comité et celles de la Commission de la protection de la vie privée.

Chaque fois qu'en vue de la coordination dont il est chargé, le membre visé à l'alinéa 1^{er} le juge utile, il peut demander au Comité de surveillance d'ajourner un avis, une décision ou une recommandation et de soumettre au

bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor te leggen.

Bij een dergelijk verzoek wordt de besprekking in het Toezichtscomité opgeschort en het dossier onverwijd aan de Commissie meegedeeld.

De Commissie beschikt over een termijn van dertig vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier om haar advies aan het Toezichtscomité mee te delen. Indien die termijn niet wordt nageleefd, kan het Comité zijn advies, beslissing of aanbeveling verlenen zonder het advies van de Commissie af te wachten.

Het standpunt van de Commissie wordt uitdrukkelijk in het advies, de beslissing of de aanbeveling van het Toezichtscomité opgenomen.

Het Toezichtscomité deelt systematisch al zijn adviezen, beslissingen en aanbevelingen aan de Commissie mee. »;

14° artikel 72, paragraaf 18, wordt opgeheven;

15° in artikel 101, paragraaf 4 worden de woorden « artikel 70, §§ 2 tot 4 » vervangen door « artikel 70, § 2 ».

Art. 43

In het koninklijk besluit nr° 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector worden de artikelen 4, gewijzigd door de wet van 22 juli 1993, 5 en 7 opgeheven.

Art. 44

§ 1. Artikel 44 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, gewijzigd door de wetten van 8 december 1992 en 29 april 1996, wordt als volgt vervangen :

« Art. 44. — Naast de in artikel 37 van deze wet bedoelde leden, is een lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van rechtswege lid van het Toezichtscomité.

Dit lid heeft dezelfde taken en bevoegdheden als de andere leden van het Toezichtscomité maar zorgt bovendien voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Comité en die van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Indien het bedoelde lid het met het oog op de hem opgedragen coördinatie nuttig acht, kan het aan het Toezichtscomité vragen een advies, beslissing of aanbeveling uit te stellen en de kwestie eerst aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor te leggen.

Bij een dergelijk verzoek wordt de besprekking van het dossier in het Toezichtscomité opgeschort en het dossier onverwijd aan de Commissie meegedeeld.

De Commissie beschikt over een termijn van dertig vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier om haar advies aan het Toezichtscomité mee te delen. Indien die termijn niet wordt nageleefd, kan het Comité zijn advies, beslissing of aanbeveling verlenen zonder het advies van de Commissie af te wachten.

Het standpunt van de Commissie wordt uitdrukkelijk in het advies, de beslissing of de aanbeveling van het Toezichtscomité opgenomen.

préalable la question à la Commission de la protection de la vie privée.

Dans le cas d'une telle demande, la discussion du dossier est suspendue au sein du Comité de surveillance et le dossier est immédiatement porté à la connaissance de la Commission.

A dater de la réception du dossier, la Commission dispose d'un délai de trente jours francs pour communiquer son avis au Comité de surveillance. Si ce délai n'est pas respecté, le Comité de surveillance peut émettre son avis, sa décision ou sa recommandation sans attendre l'avis de la Commission.

Le point de vue de la Commission est explicitement mentionné dans l'avis, la décision ou la recommandation du Comité de surveillance.

Le Comité de surveillance communique systématiquement tous ses avis, décisions et recommandations à la Commission. »;

14° l'article 72, § 18, est abrogé;

15° à l'article 101, § 4, les mots « l'article 70, §§ 2 à 4 » sont remplacés par « l'article 70, § 2 ».

Art. 43

Les articles 4, modifié par la loi du 22 juillet 1993, 5 et 7 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, sont abrogés.

Art. 44

§ 1^{er}. L'article 44 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, modifiée par les lois des 8 décembre 1992 et 29 avril 1996, est remplacé comme suit :

« Art. 44. — Un membre de la Commission de la protection de la vie privée siège comme membre de plein droit au Comité de surveillance aux côtés des membres visés à l'article 37 de la présente loi.

Ce membre a les mêmes tâches et compétences que les autres membres du Comité de surveillance mais il veille en outre à la coordination entre les activités du Comité et celles de la Commission de la protection de la vie privée.

Chaque fois qu'en vue de la coordination dont il est chargé, le membre visé à l'alinéa précédent le juge utile, il peut demander au Comité de surveillance d'ajourner un avis, une décision ou une recommandation et de soumettre au préalable la question à la Commission de la protection de la vie privée.

Dans le cas d'une telle demande, la discussion du dossier est suspendue au sein du Comité de surveillance et le dossier est immédiatement porté à la connaissance de la Commission.

A dater de la réception du dossier, la Commission dispose d'un délai de trente jours francs pour communiquer son avis au Comité de surveillance. Si ce délai n'est pas respecté, le Comité de surveillance peut émettre son avis, sa décision ou sa recommandation sans attendre l'avis de la Commission.

Le point de vue de la Commission est explicitement mentionné dans l'avis, la décision ou la recommandation du Comité de surveillance.

Het Toezichtscomité deelt systematisch al zijn adviezen, beslissingen en aanbevelingen aan de Commissie mee. ».

§ 2. In artikel 45, tweede lid, van dezelfde wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt in het tweede lid de zin « Daarenboven, indien de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zulks wenst, kan één van haar leden die geen lid is van het Toezichtscomité, eveneens de vergaderingen met raadgivende stem bijwonen. » weggelaten.

Art. 45

Iedere bepaling van deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning. De Koning bepaalt de termijn binnen dewelke de verantwoordelijke voor de verwerking zich naar de bepalingen van deze wet dient te schikken voor de verwerkingen die op het ogenblik van hun inwerkingtreding bestaan.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Le Comité de surveillance communique systématiquement tous ses avis, décisions et recommandations à la Commission. ».

§ 2. Dans l'article 45, deuxième alinéa de la même loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, la phrase « En outre, si la Commission de la protection de la vie privée le souhaite, un de ses membres, autres que ceux qui le sont au titre de membres du Comité de surveillance, peut également assister aux séances avec voix consultative. » est supprimée.

Art. 45

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chaque disposition de la présente loi. Le Roi fixe le délai dans lequel le responsable du traitement doit se conformer aux dispositions de la présente loi pour les traitements existants au moment de leur entrée en vigueur.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 maart 1997 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot omzetting van de Richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 15 december 1997, 5 januari, 12 januari, 26 januari en 2 februari 1998, op laatstvermelde datum, het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D' ETAT

Le CONSEIL D' ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 14 mars 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "transposant la Directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 15 décembre 1997, 5 janvier, 12 janvier, 26 janvier et 2 février 1998, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

Algemene opmerkingenI. Wijze van regelgeving en beoordeling van de wet

Het voornaamste doel van het wetsontwerp bestaat erin de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens aan te passen aan richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.

Zoals de inspecteur van Financiën heeft opgemerkt in het advies dat hij met toepassing van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole heeft gegeven, "en fait, il s'agit d'une réécriture de la loi, tant le nombre d'articles remplacés est important".

Daaruit volgt dat de ontworpen teksten op zich moeilijk te begrijpen zijn. Om ze opnieuw leesbaar te maken zonder daarom terug te komen op het standpunt dat de stellers van het ontwerp - op het tijdstip waarop zij de afdeling wetgeving hebben geraadpleegd - hebben ingenomen, namelijk om vele wijzigingsbepalingen op te stellen dan een nieuwe tekst uit te werken, of toch minstens volledig nieuwe hoofdstukken, is hun verzocht een gecoördineerde tekst van de artikelen van de wet van 8 december 1992 te maken, zoals die eruit zou zien wanneer de bepalingen van het voorontwerp van wet ne varietur zouden worden goedgekeurd en zouden worden samengebracht met de thans geldende wet.

Die overzichtstabel, die aan de Raad van State is overgezonden, moet als bijlage worden opgenomen in het parlementair stuk waarbij het wetsontwerp wordt ingediend, gezien het nut ervan om de procedure van de omzetting van de richtlijn in haar totaliteit te begrijpen.

Dat neemt niet weg dat deze werkwijze maar een noodoplossing is, aangezien het hier om ingrijpende wijzigingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens gaat; het zou heel wat beter zijn deze tekst in een nieuwe tekst te gieten (1).

Een totaalbeeld van de in het vooruitzicht gestelde aanpassingen is in ieder geval des te meer nodig daar de gezamenlijke Belgische wetgeving een coherent geheel moet vormen, ook wat betreft de materies die buiten de werkings-sfeer van de richtlijn vallen (onder meer om redenen die te maken hebben met de bevoegdheid van de Europese instellingen), zodat bijkomende aanpassingen nodig of nuttig kunnen blijken.

De ontworpen wet kan perfect worden aangewend om naar die nieuwe evenwichten te zoeken. Zij is geënt op een wetgeving die oorspronkelijk een duidelijk experimenteel karakter had, ook al waren er uitvoerige parlementaire besprekingen aan voorafgegaan.

(1). Waarbij men zich bijvoorbeeld kan baseren op de faillissementswet van 8 augustus 1997 en op de wet betreffende het gerechtelijk akkoord van 17 juli 1997, die beide in het Belgisch Staatsblad van 28 oktober 1997 zijn verschenen.

De omzetting van de richtlijn biedt de stellers van het ontwerp en de wetgever een uitstekende gelegenheid om een eerste balans op te maken van de toepassing van de wet van 8 december 1992, en zo nieuwe ingrijpende wijzigingen van de wet te voorkomen, die zouden voortvloeien uit de conclusies van een latere procedure van systematische evaluatie en die, zoals in de memorie van toelichting wordt opgemerkt, de doeltreffendheid van de wet niet ten goede zouden komen (1).

II. Werkwijze voor de omzetting van de richtlijn

België is voor de omzetting van de richtlijn gebonden door de te bereiken resultaten; de vorm en de werkwijze daarentegen zijn vrij te bepalen.

(1) Over de noodzaak om wetten te evalueren, zie onder meer de toespraak van de voorzitter van de Senaat tijdens de plenaire openingsvergadering van 14 oktober 1997 en de werken waarnaar daarin wordt verwezen (Beknopt verslag, 1997, blz. 2013-2014). De memorie van toelichting, advies nr. 30/96 van 13 november 1996 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de jaarverslagen hiervan, kunnen als basis dienen (de activiteitenverslagen 1992-1993, 1994-1995 en 1996 zijn beschikbaar; volgens de informatie die de voorzitter van de Commissie aan de Raad van State heeft meegeleerd, worden de reeksen adviezen, beslissingen en aanbevelingen van die periode binnenkort gepubliceerd).

Zoals de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in advies nr. 30/96 van 13 november 1996 heeft opgemerkt,

"(heeft) de richtlijn van 24 oktober 1995 (...) in wezen tot doel het vrij verkeer van persoonsgegevens in de Europese Gemeenschap te bevorderen, en wil (zij) daartoe in alle Lid-Staten een gelijkwaardig niveau van bescherming van fundamentele rechten en vrijheden instellen, zodanig dat het vrij verkeer tussen Lid-Staten niet meer kan worden beperkt of verboden om redenen die met de bescherming van die rechten en vrijheden te maken hebben. Dat gelijkwaardig niveau van bescherming wordt geconcretiseerd in de onderscheiden bepalingen van de richtlijn.

Het is deze doelstelling van gelijkwaardige bescherming ter voorkoming van beperkingen aan het vrije gegevensverkeer die voor ogen moet worden gehouden bij de omzetting van de richtlijn in het Belgisch recht. Dit impliceert echter geenszins de absolute noodzaak van een letterlijke overname van teksten, ook niet in de gevallen waarin de artikelen beginnen met "De Lid-Staten bepalen dat ..." of "De Lid-Staten verbieden dat ...". Wel moet voor elke bepaling van de richtlijn concreet worden getoetst of de vigerende Belgische wetgeving voldoet aan het vermelde doel van gelijkwaardige bescherming, en, zo niet, worden nagegaan hoe hieraan tegemoetgekomen kan worden.

Overigens is de Europese richtlijn soms (allicht bewust) vrij vaag, wat normaal is gezien de doelstellingen die zij nastreeft. Bij de concretisering van de doelstelling in het eigen rechtsbestel, mag van de Lid-Staten echter worden verwacht dat in een aantal gevallen preciezere aanduidingen worden gegeven, zoniet wordt voor de verwerkers van gegevens een te grote rechtsonzekerheid gecreëerd. Het is volgens de Commissie volkomen wettig, en zelfs opportuun, dat, binnen de grenzen van de beoogde gelijkwaardige bescherming, deze preciseringen ingebed worden in de nationale traditie, die is gebaseerd op culturele, maatschappelijke en historische elementen. Inzake bepaalde

aspecten van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bestaat immers tussen de onderscheiden Lid-Staten geen voldoende gemeenschappelijke constitutionele traditie om zich zonder meer te kunnen verlaten op vrij algemene Europese normen. Deze normen dienen nationaal te worden gepreciseerd op basis van een belangafweging die rekening houdt met de vermelde elementen, op het gevaar af het beschermingsniveau in concreto te verlagen. Uiteraard blijven de doelstellingen van de Europese richtlijn daarbij als ultieme toetssteen fungeren."

Omzetten is niet hetzelfde als kopiëren. Het kan gebeuren dat de tekst van de richtlijn zo gesteld is dat een woordelijke overname van de tekst het beste is wat de wetgever van een Lid-Staat kan doen. Zulk een werkwijze moet echter een uitzondering blijven op grond van de definitie zelf van de richtlijn, luidens welke - ten overvloede - een richtlijn "(...) verbindend (is) ten aanzien van het te bereiken resultaat voor elke Lid-Staat waarvoor zij bestemd is". Uit deze tekst blijkt duidelijk dat alleen het resultaat bereikt moet worden, maar ook dat dat resultaat daadwerkelijk bereikt moet worden. Daaruit volgt dat de bevoegde nationale overheden noodzakelijkerwijs alle vereiste maatregelen moeten nemen opdat alle doelstellingen die in de richtlijnen worden genoemd met de grootst mogelijke zekerheid worden bereikt. Aangezien het in het Belgisch rechtssysteem niet voldoende is in een wet een algemene doelstelling te formuleren opdat die ook daadwerkelijk verwezenlijkt wordt, moet de wetgever die ervoor moet zorgen dat het doel bereikt wordt, zeggen met welke middelen de verschillende overheidsinstanties dat doel moeten bereiken, en welke regels de rechtssubjecten daartoe moeten naleven. Indien een Staat nalaat die middelen aan te geven en die regels vast te stellen, pleegt hij dus schuldig verzuim.

Dat is trouwens de reden waarom een letterlijke overname van de tekst van een richtlijn een compleet verkeerde omzetting daarvan kan zijn.

Zo bijvoorbeeld moet de wetgever, wanneer de Staten bij artikel 9 van de richtlijn wordt opgelegd in afwijkingen op een aantal regels te "voorzien" om een bepaalde doelstelling te bereiken, namelijk de vrijheid van meningsuiting verzoenen met het recht op de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer, die afwijkingen ook vaststellen; hij kan zich er niet toe bepalen opnieuw te zeggen dat afwijkingen mogelijk zijn en voor welke doeleteinden.

Zo ook moeten de Lid-Staten, wanneer artikel 7 van de richtlijn hen verplicht erin te voorzien dat gegevens verwerkt mogen worden wanneer het noodzakelijk is voor de behartiging van het gerechtvaardigde belang van de verantwoordelijke voor de verwerking, dit gerechtvaardigd belang nader omschrijven door bijvoorbeeld aan te geven in welke deelgebieden van een bepaalde activiteit zulk een gerechtvaardigd belang mogelijk is.

Gezien deze problemen betreffende de werkwijze, is tevens aan de stellers van het ontwerp gevraagd om een tabel op te stellen, waarbij systematisch in de ene kolom de tekst van de richtlijn staat en daartegenover telkens de tekst van de Belgische wet, zoals die eruit zal zien nadat het voorontwerp ne varietur zal zijn goedgekeurd.

Die vergelijkende tabel, die aan de Raad van State is overgezonden, moet in de gedrukte stukken worden overgenomen; het maakt het gemakkelijker om het omzettingswerk te corrigeren en zorgt ervoor dat het in de Grondwet vastgelegde recht van amendering met kennis van zaken kan worden uitgeoefend, binnen de bewegingsruimte die in de richtlijn wordt gelaten.

III. Internationaal verdragsrecht

In de memorie van toelichting wordt terecht gewezen op het bestaan van Verdrag nr. 108 van de Raad van Europa van 28 januari 1981 betreffende de bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, goedgekeurd bij de wet van 17 juni 1991. In de considerans (11) van de richtlijn staat immers te lezen dat :

"de in (de) richtlijn vervatte beginselen met betrekking tot de bescherming van de rechten en de vrijheden van personen, inzonderheid van de persoonlijke levenssfeer, de beginselen van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 (...) verduidelijken en versterken;"

In de collectieve studie gewijd aan "La protection des données à caractère personnel et droit communautaire" (1), is een vergelijking gemaakt tussen de twee regelgevende teksten. Daar wordt naar verwezen.

(1) M.-H. BOULANGER, C. de TERWANGNE, Th. LEONARD, S. LOUVEAUX, D. MOREAU ET Y. POULLET, J.T.D.E., 1997, blz. 121-127, 145-155 en 173-179.

De wetgever mag de betekenis van Verdrag nr. 108 in ieder geval niet onderschatten : sommige bepalingen hiervan kunnen rechtstreekse gevolgen hebben (1); iedere strijdigheid tussen het verdrag en de aanpassing van de Belgische wet aan de richtlijn moet bijgevolg worden voorkomen.

*

Het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, dat in België de hoeksteen is van het systeem voor de bescherming van de rechten van de mens, inzonderheid omdat het voor de rechtsbanken kan worden aangevoerd, zelfs ter betwisting van een wet, mag niet uit het oog worden verloren, en meer bepaald artikel 8 ervan, waarin het volgende is bepaald :

"1. Eenieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven, zijn gezinsleven, zijn huis en zijn briefwisseling.

2. Geen inmenging van enig openbaar gezag is toegestaan met betrekking tot de uitoefening van dit recht dan voor zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen."

(1) C.E. Fr., arrest "Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme", 18 november 1992, A.J.D.A., 20 maart 1993, blz. 213-218 en noot R. LETTERON.

IV. Grondwet, artikel 22

De genoemde verdragen en de genoemde richtlijn laten weliswaar tot op zekere hoogte de Staten de keuze met welke regelgevende middelen zij aan hun internationale verplichtingen voldoen, maar sedert de wijziging van de Grondwet van 31 januari 1994 (Belgisch Staatsblad, 12 februari 1994) wordt die keuze niet meer overgelaten aan de beoordeling van de stellers van de ontworpen teksten. In het vroegere artikel 24quater, dat artikel 22 van de gecoördineerde Grondwet is geworden, wordt immers het volgende bepaald :

"Ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven en zijn gezinsleven, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald. De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht.".

Bij de in het vooruitzicht gestelde wijzigingen van de wet van 8 december 1992 kan dus niet over het hoofd worden gezien dat het grondwettelijk onmogelijk is de materie "niet bij wet te regelen" (1).

★

★

★

(1) In advies L. 24.695/1/2/8 van 24 en 25 oktober 1995 over een voorontwerp van wet houdende sociale bepalingen (Gedr. St., Kamer, 1995-1996, nr. 207/1), had de Raad van State er reeds op gewezen dat artikel 22 van de Grondwet aan de wetgever de bevoegdheid voorbehoudt om beperkingen te stellen op het recht op een privé-leven, zodat de wetgever dus de houder van het bestand (binnenkort, de verantwoordelijke voor de verwerking) niet vrij kan laten in het afwegen van de fundamentele belangen van de betrokken persoon tegen zijn eigen materiële belangen.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 2 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 1

Er wordt voorgesteld de inleidende zin en het begin van de ontworpen bepaling te redigeren als volgt :

"Art. 2 Artikel 1 ... wordt vervangen als volgt :

"Artikel 1 Voor de toepassing van deze wet wordt onder "persoonsgegevens" iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon verstaan, hierna ..."."

Artikel 4 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 3, § 3

Bij artikel 9 van de richtlijn wordt de Lid-Staten opgelegd te voorzien in uitzonderingen op en afwijkingen van sommige regels die van toepassing zijn op de verwerking van persoonsgegevens, wanneer deze verwerking voor onder meer journalistieke doeleinden geschiedt, en voor zover deze uitzonderingen nodig blijken om het recht op persoonlijke levenssfeer te verzoenen met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting.

Bij dit artikel 9 wordt impliciet, maar daarom niet minder duidelijk gezegd dat de gezamenlijke beperkingen die worden gesteld op de verwerking van persoonlijke gegevens, wanneer zij bijvoorbeeld worden toegepast op het werk van de journalisten, ten onrechte de vrijheid van meningsuiting van de journalisten kunnen belemmeren. Logischerwijze volgt uit ditzelfde artikel 9 ook dat met de regels, waarbij bepaalde personen zouden worden vrijgesteld van de verplichting om alle bepalingen van de wet na te leven om hun vrijheid van meningsuiting te vrijwaren, de gewone burgers in zekere mate worden blootgesteld aan inmenging in hun privé-leven. Dat is trouwens ook de betekenis die de considerans (37) aan dit artikel 9 toekent.

Bij deze tekst wordt de wetgever die de richtlijn omzet dus opgelegd het recht op de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer te beperken om de vrijheid van meningsuiting te vrijwaren en, omgekeerd, de vrijheid van meningsuiting te beperken om eenieder het recht te waarborgen dat zijn privé-leven door iedereen wordt geëerbiedigd.

Dat is de doelstelling die wordt nagestreefd met artikel 3, § 3, van de ontworpen tekst, dat ertoe strekt dit artikel 9 ten uitvoer te leggen. In de memorie van toelichting wordt over dit artikel gezegd dat een afweging moet worden gemaakt tussen "(de gevolgen van de) toepassing van de wet van 8 december 1992 aan de ene kant en de vrijheid van meningsuiting aan de andere kant." Met deze korte toelichting wordt perfect weergegeven welke taak bij de richtlijn aan de Staten wordt opgelegd en welk doel zij

moeten nastreven. Wanneer dezelfde memorie van toelichting het vervolgens heeft over het middel dat bij de ontworpen wet wordt gebruikt om deze delicate operatie door te voeren, wordt erin, juist na de zonet geciteerde zin, niet meer gezegd dan dat "(wellicht specifieke rechtspraak zal ontstaan) over de manier waarop die afweging moet gebeuren en over de criteria die daarbij gehanteerd moeten worden (...)" . Met deze woorden wordt in de memorie van toelichting de inhoud van de ontworpen tekst van artikel 3, § 3, alweer getrouw weergegeven. Er staat immers strikt genomen geen enkele uitzondering of afwijking in dat artikel. Er staat alleen in dat er uitzonderingen of afwijkingen kunnen bestaan en dat sommige regels van de wet, die worden opgesomd, niet van toepassing zijn op de gegevensverwerking die voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden geschiedt, "indien hun toepassing onverzoenbaar is met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting". Door in de ontworpen tekst alleen maar, en overigens ongeveer in dezelfde bewoordingen, het resultaat te herhalen die de Staten volgens de richtlijn moeten proberen waar te maken, wordt de realisatie van die doelstelling, in plaats van dat ze met de ontworpen tekst geschiedt, doorgeschoven naar de rechters : luidens de memorie van toelichting zelf komt het toe aan de rechtspraak, dus aan de rechterlijke macht de wenselijke "afweging (te doen)" en "de criteria die daarbij gehanteerd moeten worden" vast te stellen.

Met deze bepalingen wordt de Europese richtlijn niet correct omgezet door de ontworpen wet (A); het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de

fundamentele vrijheden, inzonderheid de artikelen 8 en 10 ervan, wordt evenmin in acht genomen (B); ook de Grondwet, inzonderheid artikel 12, tweede lid, in samenhang met artikel 14, en artikel 22 ervan, wordt met de voeten getreden (C).

A. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft er zelf op gewezen dat "de richtlijnen moeten worden omgezet met de nauwkeurigheid en duidelijkheid die nodig zijn om volledig te voldoen aan het vereiste van rechtszekerheid" (zaak 291/84, Jur. H.v.J. 1987, blz. 3483). In de memorie van toelichting bij de ontworpen tekst zelf wordt erkend dat de vaagheid van de bewoordingen die in het ontworpen artikel 3, § 3, worden gebruikt, tot gevolg heeft dat de rechtspraak, dat wil zeggen de rechters, naarmate er bij de rechtbank rechtszaken worden aangespannen, de gevallen moeten bepalen waarin de vrijheid van meningsuiting die voor journalistieke, artistieke of literaire doeleinden gewaarborgd is, wettigt dat journalisten, artiesten of schrijvers de gewone regels die in beginsel voor iedereen gelden en die gemaakt zijn om eenieder te waarborgen dat zijn privé-leven geëerbiedigd wordt, niet of in ieder geval niet helemaal in acht nemen. Zelfs in de veronderstelling dat over die kwesties ooit een vaste rechtspraak kan ontstaan, lijdt het geen twijfel dat gedurende een kortere of langere periode, de grootste onzekerheid zal heersen over de vraag waar de grens ligt tussen de rechten van degenen die absoluut hun vrijheid van meningsuiting willen doen gelden enerzijds, en degenen die hun privé-leven proberen te beschermen tegen de inmenging van de eersten anderzijds. Die

onzekerheid hangt onvermijdelijk samen met het probleem dat rijst wanneer, in een legalistisch rechtssysteem als het Belgische, waarin geen rekening wordt gehouden met de rechtsleer van het precedent en van het "stare decisis", de juiste strekking van min of meer talrijke en min of meer samenhangende rechterlijke beslissingen moet worden nagegaan, om een bepaalde rechtspraak te ontwaren.

Wanneer de taak die de Staten bij de richtlijn wordt opgelegd, erin bestaat in de vereiste maatregelen "te voorzien", dat wil zeggen, die van tevoren uitwerken, ze uitvaardigen, om twee tegenstrijdige vrijheden met elkaar te verzoenen, is het niet voldoende dat België, om zich van die taak te kwijten, bij wet stelt dat het zich verlaat op de rechterlijke macht, want die zal onvermijdelijk altijd alleen maar mettertijd en naargelang van de geschillen die erbij aanhangig worden gemaakt, rechtspraak kunnen vestigen, die noodzakelijkerwijs pas na de feiten wordt ontwikkeld en die net zo onzeker als variabel kan blijken.

Het Hof van Justitie heeft er echter op gewezen dat niet geoordeeld kan worden dat een richtlijn genoegzaam ten uitvoer is gelegd, zolang de vaagheid van de regelgeving daaromtrent daarover onzekerheid laat bestaan (Hof van Justitie, 3 maart 1988, zaak 116/86, Commissie vs. Italië).

Het heeft er ook de aandacht op gevestigd dat die zekerheid inzonderheid nodig is wanneer een richtlijn ertoe strekt rechten in het leven te roepen voor individuen, particulieren, zoals hier het geval is. Het is absoluut nodig dat er nauwkeurige en duidelijke regels worden

vastgesteld opdat diegenen waarvoor die rechten gelden in staat zijn hun rechten ten volle te kennen en deze in voorkomend geval te doen gelden bij de nationale rechtbanken. Die voorwaarde inzake duidelijkheid en nauwkeurigheid is des te belangrijker wanneer de desbetreffende richtlijn ertoe strekt rechten toe te kennen aan onderdanen van andere Lid-Staten, want die onderdanen zijn normalerwijze niet in staat de juiste strekking te beoordelen van regels die maar ontstaan door een altijd willekeurige interpretatie (Hof van Justitie, 23 mei 1985, zaak 29/84, Commissie vs. Duitsland, zie ook 25 mei 1992, zaak C. 190/90, Commissie vs. Nederland, en 11 augustus 1995, zaak C. 433/93, Commissie vs. Duitsland).

B. Het is niet omdat de Belgische wetgever een Europese richtlijn omzet, dat hij de andere voor hem verplichte regels niet meer in acht moet nemen, zowel wat de vorm betreft waaraan de Belgische rechtsregels moeten beantwoorden als wat de inhoud betreft die zij moeten hebben. Zoals reeds is opgemerkt in de bovenstaande algemene opmerking, wordt met name het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden bedoeld, inzonderheid de artikelen 8 en 10.

Geen inmenging in de uitoefening van het recht op het privé-leven is toegestaan (artikel 8, lid 2), net zo min als enige beperking van de uitoefening van de vrijheid van meningsuiting (artikel 10, lid 2), tenzij dit "bij de wet (is) voorzien". Die voorwaarde die bij artikel 8, lid 2, wordt opgelegd voor het geval waarbij die inmenging

geschiedt door een openbaar gezag, is in het onderhavige geval des te meer nodig daar het ontwerp ertoe strekt het recht om het privé-leven van een persoon niet in die mate te eerbiedigen als normaal moet, aan een particulier toe te kennen.

Het Europese Hof voor de rechten van de mens heeft die teksten in tal van arresten toegepast; op basis van die arresten kan de juiste draagwijdte van de vereisten die in die teksten worden gesteld, worden nagegaan.

Om als "bij de wet voorzien" te kunnen worden beschouwd, moet de rechtsgrond van een inmenging in principe schriftelijk bij wet worden vastgesteld. Dat het Hof bij zijn arrest Sunday Times van 26 april 1979 een door de rechtspraak gevestigde regel heeft kunnen beschouwen als een wet in de zin van het Verdrag, komt doordat de betrokken Staat in deze zaak het Verenigd Koninkrijk was en dat in het rechtsstelsel hiervan, dat zoals bekend berust op het beginsel van het precedent, de rechterlijke beslissingen een dermate groot gezag hebben dat geoordeeld kan worden dat een regel die ontstaan is door de rechtspraak "voldoende toegankelijk" en "voldoende duidelijk is gesteld opdat de burger zijn gedrag kan regelen" (§ 49) (vert.). De toegankelijkheid van de "wet", ongeacht of het om een geschreven rechtsregel of om een door de rechtspraak ontstane rechtsregel gaat, en de voorzienbaarheid van de gevolgen ervan zijn het belangrijkst. Die voorzienbaarheid zelf is afhankelijk van de nauwkeurigheid en de duidelijkheid van de rechtsregel.

Het Europese Hof heeft reeds gesteld dat de betrokken rechtsregel een vonnis kan zijn en heeft zelfs gesteld dat dat vonnis niet noodzakelijk een "precedent" is in de enge technische betekenis dat dat woord heeft in een rechtsorde waarin het beginsel "stare decisis" wordt gehanteerd. Het blijft in ieder geval zo dat de regel waarbij wordt voorzien in inmenging, ook al is hij in de rechtspraak ontstaan, twijfelachtig nog onzeker mag zijn vergeleken bij de wijze waarop vonnissen en arresten in het beschouwde rechtsstelsel normaal worden uitgelegd (zie arrest Observer en Guardian, van 26 november 1991, §§ 50 tot 54).

Die preciseringen inzake de strekking van artikel 8, lid 2, tonen genoegzaam aan dat de woorden van het ontworpen artikel 3, § 3, niet voldoende zijn om te oordelen dat hiermee, overeenkomstig de vereisten van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, een regeling van uitzonderingen op de vrijheden en op de individuele rechten wordt vastgesteld. In zulk een regeling zal ongetwijfeld gedurende lange tijd de rechtszekerheid ontbreken die vereist is opdat geoordeeld kan worden dat België een "rechtsstaat" is op het vlak van de verhoudingen tussen de vrijheid van meningsuiting en het recht op de eerbiediging van het privé-leven. Een Staat wordt immers in het Europese Verdrag pas als dusdanig erkend wanneer ieder individu met een kleine foutenmarge kan weten wat juist de beperkingen zijn van elk van de fundamentele vrijheden die hij geniet.

Het is precies die mogelijkheid om, voordat een gedragsregel wordt voorgeschreven, te weten op welke regel die gebaseerd is, die het ontworpen artikel 3, § 3, niet biedt en die de rechtspraak, die aan zulk een tekst toe-passing zou geven, evenmin binnen korte termijn zou kunnen bieden. Niets is zo doeltreffend om de vrijheid van een mens teniet te doen dan de onzekerheid waarin hij wordt gelaten over de gevolgen van zijn daden. Gerechtelijke sancties achteraf zijn niet voldoende om die onzekerheid weg te nemen. Integendeel.

C. Men mag niet uit het oog verliezen dat het ontworpen artikel 3, § 3, ertoe moet bijdragen dat een strafrechtelijke regel toegepast wordt en het dan ook de kenmerken dient te bezitten die elke strafwet krachtens de Grondwet moet vertonen.

Krachtens dat artikel van het ontwerp kan een persoon die ervan verdacht wordt deze of gene door de ontworpen wet opgelegde regel te hebben overtreden, ontsnappen aan de veroordeling waarin artikel 38 van de wet van 8 december 1992 voorziet, door te beweren dat hij ervan uit is gegaan dat hij die overtreding mocht begaan om zijn vrijheid van meningsuiting niet in het gedrang te brengen. Aldus blijkt dat de begrippen journalist, kunstenaar of schrijver, het begrip vrijheid van meningsuiting of het begrip samengaan van die vrijheid met het recht op eerbiediging van het privé-leven evenveel begrippen zijn waarvan veroordelingen of vrijspraken zullen afhangen.

De artikelen 12, tweede lid, en 14, van de Grondwet, volgens welke "niemand kan worden vervolgd dan in de gevallen die de wet bepaalt" en "geen straf kan worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet", maken van het zogeheten "wettigheidsbeginsel" immers de basis van het Belgisch strafrecht.

Dat beginsel is neergeschreven voor zowel de macht die de wet maakt als voor de macht die de wet toepast, aangezien het hun respectieve werkterrein op strafrechtelijk gebied vastlegt. De wetgevende macht heeft tot taak regels te maken die de rechterlijke macht moet toepassen met naleving van de bewoordingen ervan. De enige manier om deze strikte verdeling van de bevoegdheden te garanderen - en bijgevolg elk risico van willekeur vanwege de rechters af te wenden - bestaat erin de strafwetten zo precies mogelijk te stellen. De wetgevende macht zou het grondwettelijk wettigheidsbeginsel uithollen, mocht zij zich ertoe bepalen strafrechtelijke regels te formuleren waarin aan de rechters alleen vage richtlijnen worden gegeven, aangezien zij de rechters zodoende zou nopen de toepasselijke regels aan te vullen om ze daadwerkelijk toepasbaar te maken. Een straf waartoe een rechter in die omstandigheden zou besluiten, zou niet meer worden opgelegd krachtens de wet, maar krachtens de wet én een andere regel die de rechter aan de wet heeft moeten toevoegen om deze te kunnen toepassen.

Het wettigheidsbeginsel brengt met zich dat het voor de wetgevende macht in strafzaken een grondwettelijke verplichting en niet een loutere algemene verplichting van zorgvuldig beleid is met precieze regels te werken.

Het Europees Hof voor de rechten van de mens heeft zijnerzijds geoordeeld dat artikel 7 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden stilzwijgend een identiek beginsel huldigt als dat wat in de artikelen 12 en 14 van de Belgische Grondwet wordt gesteld en heeft daaraan dezelfde gevolgtrekking verbonden in verband met de noodzakelijke nauwkeurigheid van de wettelijke bepalingen in strafzaken. Het Hof heeft in zijn arrest Kokkinakis tegen Griekenland van 25 mei 1993 geoordeeld dat dat artikel 7

"ook meer in het algemeen het beginsel huldigt dat strafbare feiten en straffen bij de wet omschreven moeten zijn, alsook het beginsel dat de strafwet niet op uitbreidende wijze ten nadele van de beklaagde, inzonderheid bij analogie, mag worden toegepast. Steeds volgens dat arrest moet een strafbaar feit duidelijk in de wet worden bepaald".

De tekst van het ontworpen artikel 3, § 3, moet bijgevolg worden herzien en aangevuld, zowel ter voldoening aan het grondwettelijk beginsel van de artikelen 12 en 14 als aan de internationale verbintenissen van België, daar het aan de wetgever staat in elk geval te bepalen uit welke elementen een strafbaar feit bestaat en de daarbij horende uitzonderingen vast te stellen. In dat opzicht moet de wetgever inzonderheid verduidelijken wat in de context van de verwerking van persoonsgegevens onder vrijheid van meningsuiting moet worden verstaan en welke activiteiten als van journalistieke, artistieke of literaire aard kunnen worden beschouwd.

Het begrip vrijheid van "meningsuiting" dient inzonderheid met de grootste zorg te worden gepreciseerd. Men stelt immers vast dat dit begrip soms in uitbreidende zin wordt geïnterpreteerd; de rechtbanken zouden er aldus op hun beurt van uit kunnen gaan dat de vrijheid van meningsuiting de vrijheid van onderzoek inhoudt op basis waarvan feiten kunnen worden ontdekt, zodra ze aan het licht zijn gekomen, dan vrij kunnen worden uitgebracht. De vrijheid van meningsuiting en de vrijheid van onderzoek mogen niet met elkaar worden verward : ze zijn zeer verschillend.

Het is niet omdat iemand vrij is te uiten wat hij weet of denkt, dat die persoon vrije toegang moet krijgen tot alle informatiebronnen en het recht moet krijgen om onbelemmerd onderzoek te doen naar alle openbare en privé-zaken en uiteindelijk naar het privé-leven van iedereen. Nog artikel 10 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, noch de artikelen 19 en 25 van de Grondwet, die betrekking hebben op de vrijheid van mening en de persvrijheid, kunnen worden geacht zulk een uitbreiding van die vrijheid mogelijk te maken. Zij maken zulk een uitbreiding niet mogelijk omdat precies de artikelen 8 van het Verdrag en 22 van de Grondwet bepalen dat eenieder recht heeft op eerbiediging van zijn privé-leven. Het staat aan de wetgever en aan hem alleen maatregelen te nemen opdat de rechtbanken de vrijheid van mening niet al te sterk uitbreiden en daarvan geen vrijheid van onderzoek maken - waardoor nog vele andere waarden dan de eerste in het gedrang zouden komen - maar integendeel de grenzen van die vrijheid in acht nemen.

Door artikel 22 van de Grondwet wordt die conclusie immers nog scherper gesteld : het staat aan de wetgever, aan de decreetgever en aan de instantie die de in artikel 134 bedoelde regel uitvaardigt de bescherming van het recht op eerbiediging van eenieders privé-leven en gezinsleven te waarborgen. Krachtens dat grondwetsartikel is alleen de wetgever bevoegd om beperkingen in te stellen op het recht op eerbiediging van het privé-leven, zelfs als die beperkingen niet voorkomen als uitzonderingen op regels op de overtreding waarvan strafrechtelijke straffen staan.

In het bijzonder mag de wetgever de houder van het bestand of, volgens de terminologie van de richtlijn en van het ontwerp, de verantwoordelijke voor de verwerking niet vrij laten oordelen wat in de regels die op hem van toepassing zijn, al dan niet met de vrijheid van meningsuiting samengaat en hem evenmin toestaan vervolgens de regels die hij met die vrijheid onverenigbaar acht, niet na te leven. Ook al heeft de wetgever voorzien in toezicht vanwege de rechterlijke macht op de wijze waarop hij gebruik maakt van die mogelijkheid om aldus zelf de grenzen van zijn vrijheid te bepalen, dan nog zou diezelfde wetgever, die in de Grondwet is aangewezen als bewaker van het recht op eerbiediging van het privé-leven, door voor zulke manier van wetgevend optreden te kiezen, ervan afzien zelf te bepalen welke inmengingen het recht dat hij moet bewaken kunnen komen beknotten. Artikel 22 van de Grondwet verbiedt de wetgever die keuze te maken.

*

De voornoemde considerans (37) preciseert welke doelstelling de Lid-Staten moeten nastreven en stelt voorts

"dat ten minste aan de op dit gebied bevoegde toezicht-houdende instantie tevens bepaalde bevoegdheden a posteriori moeten worden verleend, zoals het op gezette tijden indienen van een verslag of het in rechte optreden".

Om elk gebrek aan transparantie of zelfs aan efficiëntie te vermijden in een wet die noodzakelijkerwijs regels moet uitvaardigen ten aanzien van verwerkingsprocédés die snel wijzigen en waarvan de juiste inhoud en strekking niet altijd met zekerheid vast te stellen zijn, kan de Europese richtlijn alleen nageleefd worden als er ook een regeling ter voorkoming van misbruiken wordt ingevoerd. Men zou kunnen overwegen de verplichting om de verwerkingen aan te geven in een aangepaste vorm te behouden - dat wil zeggen door de inhoud ervan te herzien (1) : zo zouden de inlichtingen bedoeld in artikel 17, § 3, 9° en in datzelfde

-
- (1) Een regeling voor de aangifte - van de verwerking van gegevens en niet van de activiteit - is een andere zaak dan een vergunningenstelsel; het zou gaan om een te vervullen vormvereiste, niet om een eventuele hinderpaal voor de bedoeling van de persoon die aangeeft (zie de nota van H. MAISL, bij de arresten van de Franse Raad van State van 26 juli 1996 en 6 januari 1997, Dalloz, jur., 1997, blz. 219-222).

De rechtsleer (zie de auteurs naar wie op blz. 153, noot 137, wordt verwezen) geeft toe dat het vormvereiste van de aangifte of de kennisgeving omslachtig is en dat de informatieve waarde ervan in twijfel kan worden getrokken. Toch, 3° wordt verder gesteld, is het belangrijkste (en enige ?) voordeel ervan dat die aangifte of die kennisgeving dient te gebeuren bij een externe instantie - de toezichthouderende instantie. Bijgevolg is die aangifte of die kennisgeving een stimulans voor de verantwoordelijken voor de verwerking om vertrouwd te raken met de regels ter bescherming van de gegevens en worden zij er daardoor toe aangezet zich vragen te stellen over de wettigheid en de relevantie van de verwerkingen waaraan zij die gegevens onderwerpen. De kennisgeving kan ook een uitgelezen gelegenheid zijn voor het aanknoppen van een dialoog tussen de verantwoordelijken voor de verwerking (of hun sectorale organisaties) en de toezichthouderende instanties. Deze overwegingen zouden kunnen voldoende zijn om de verplichting tot het doen van een aangifte (in een aangepaste vorm) te behouden. De informatieve en pedagogische waarde van de uitleg die de dertiende vermelding vormt, mag niet worden onderschat.

artikel 17, § 3, ontworpen onderdeel 12°, bij voorbeeld niet worden geëist; in dat geval zou op de aangifte echter tevens een dertiende vermelding moeten voorkomen, namelijk de uiteenzetting van de redenen waarom de regels van de artikelen 5, 6 tot 10, 18, 21 en 22 niet samengaan met de regels die van toepassing zijn op de vrijheid van meningsuiting binnen de grenzen die de wetgever vooraf heeft bepaald, zoals hiervoren is aangegeven.

Artikel 18 van de wet zou dienovereenkomstig kunnen worden aangepast om het publiek geen toegang te geven tot het deel van het register waarin die speciale aangiftes worden opgenomen.

Zoals in de richtlijn wordt voorgesteld, zou dat stelsel van aangiftes worden gecontroleerd door middel van het daartoe in een passende vorm opgestelde jaarverslag van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Daarbij zou speciale aandacht moeten worden besteed aan de relevantie van de redenen die worden opgegeven onder de dertiende vermelding waarvoor hierboven is gepleit. Artikel 32, § 2, tweede lid, van de wet behoort in die zin te worden aangevuld. Voorts zou de wetgever, in de context van die wijzigingen in het voorontwerp, moeten beslissen of artikel 32, § 2, eerste lid, van de wet, moet worden herzien om daarin duidelijk aan te geven of de Commissie, gelet op artikel 29 van het Wetboek van strafvordering, al dan niet aangifte kan doen van de strafbare feiten waarvan zij op basis van alleen de bijzondere aangifte kennis zou hebben.

Het ontworpen artikel 3, § 4

Artikel 17bis van de wet zal niet van toepassing zijn op de verwerkingen bedoeld in artikel 3, § 4. Zulks is geen schending van de richtlijn; in de richtlijn is terzake zelfs niets bepaald. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij het uitoefenen van het recht op indirecte toegang dat vervat zit in paragraaf 4, in fine, zou kunnen vaststellen dat het raadzaam is voor te stellen in koninklijke besluiten bijzondere voorwaarden te bepalen ter bescherming van de rechten en vrijheden voor die categorieën van verwerkingen, die niet van de geringste zijn.

Bij de huidige stand van het voorontwerp van wet is zulk een initiatief uitgesloten; de Raad van State ziet daarvan de reden niet in, temeer daar de door de wet ingestelde garanties aanzienlijk worden afgezwakt door de ruime afwijkingen die worden toegestaan.

*

In dezelfde gedachtegang dient men, om de afzwakking van de voornoemde garanties te compenseren, in de wet te preciseren dat in het jaarverslag waarin artikel 32, § 2, tweede lid, voorziet, de bevindingen en de opmerkingen moeten voorkomen die de Commissie inzonderheid doch niet uitsluitend naar aanleiding van de toepassing van artikel 13 maakt.

*

De twee vorige opmerkingen zijn gemaakt omdat, nu de experimentele fase van de wet van 8 december 1992 als afgesloten kan worden beschouwd, het erop aan komt om de voorrechten die aan het openbaar gezag worden toegekend met het oog op de bescherming van de Staat op het gebied van de verwerking van persoonsgegevens, zo goed mogelijk te laten aansluiten bij de eerbiediging van de fundamentele rechten. Met andere woorden moet de wet garanties voor een efficiënte controle instellen die bij een democratische Staat passen, zelfs wanneer het om geheime maatregelen gaat, waarbij de te overwinnen hinderpaal erin bestaat te voorkomen dat die geheime maatregelen door de controle zinloos worden. In dat verband zou de Commissie een observatiecentrum kunnen zijn dat het mogelijk kan maken die tegenstrijdige belangen te verzoenen.

*

In diezelfde paragraaf 4 dienen de woorden "§§ 1 tot 3" te worden gevuld door een komma en dienen de woorden "van deze wet" te vervallen.

Ontworpen artikel 3, § 5

Luidens het voorontwerp van wet zijn de verplichting om informatie te verstrekken (artikel 9 van de wet), het recht op toegang tot de eigen persoonsgegevens (artikel 10 van de wet) en het recht om die gegevens te laten rechtzetten (artikel 12 van de wet) niet toepasselijk wanneer "de toepassing van deze bepalingen de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen zelf of van derden schendt (paragraaf 5, 6').

Volgens de memorie van toelichting was deze uitzondering in de tekst van het voorontwerp die om advies aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd voorgelegd, zo onduidelijk geformuleerd dat voor de bedoelde rechten een uitzondering kon worden gemaakt telkens wanneer degene die voor de verwerking verantwoordelijk is, oordeelde dat de uitoefening ervan nadelig kon zijn voor de betrokkenen of voor derden. De Commissie had hierop terecht kritiek (advies 30/96, § 32). Daarom werd die uitzondering nauwkeuriger verwoord. Nu geldt ze enkel nog indien de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen of van derden - en niet de rechten of belangen in het algemeen - in het gedrang komt. "Zo zijn er situaties denkbaar waarin de betrokkenen zelf er duidelijk geen prijs zal op stellen dat hem een bericht wordt gestuurd over het feit dat zijn gegevens in een verwerking zijn opgenomen. Ook is het mogelijk dat het inzagerecht in een aantal gevallen door een betrokken niet of niet volledig kan worden uitgeoefend zonder de persoonlijke levenssfeer van iemand anders in het gedrang te brengen, bijv. omdat de informatie over de betrokken onlosmakelijk verbonden is met de informatie over de derde persoon.".

Zowel de oorspronkelijke als de gewijzigde versie van het ontwerp is uiteraard gebaseerd op artikel 13, § 1, g), van de richtlijn die deze beperking op haar beurt ontleent aan talrijke internationale verdragen die bepalen in hoeverre de overeenkomstsluitende Staten mogen afwijken van de rechten die daarin worden vastgelegd.

De juridische betekenis van die versies is dat ze de overeenkomstsluitende Staten een mogelijkheid bieden, net zoals de Europese richtlijn, die bepaalt dat de Staten wettelijke maatregelen "kunnen" treffen.

Die maatregelen kunnen de aldus bekragtigde rechten van de betrokkenen en de rechten en plichten van anderen echter pas echt beschermen als de wetgever vrij nauwkeurig bepaalt wanneer die bescherming noodzakelijk is en wanneer ze aan de uitoefening van de normaal erkende rechten in de weg staat.

Als de mogelijkheid die aan de Staten wordt verleend om dat wettelijk te regelen, gewoon in het intern recht wordt overgenomen, dan komt de werkzaamheid van de gewaarborgde rechten in het gedrang, aangezien de personen die in principe de wettelijke verplichtingen moeten naleven, aldus de bevoegdheid krijgen om te oordelen wanneer zij van die verplichtingen worden ontslagen. Zoals in de opmerkingen over het ontworpen artikel 3, § 3, wordt gezegd, komt die beoordelingsbevoegdheid aan de wetgever toe.

Indien het onmogelijk is om de noodzakelijke maatregelen thans ook maar enigszins nauwkeurig te bepalen, dan kunnen beter geen wettelijke regels worden uitgevaardigd, al was het maar voorlopig, tot uit de jaarverslagen van de Commissie blijkt dat dit echt noodzakelijk is.

Voorts rijst de fundamentele vraag of de moeilijkheden die in de memorie van toelichting worden geschetst wel hun oorsprong vinden in de rechten en plichten vervat in

de artikelen 9 (verplichting om informatie te verstrekken), 10 (inzagerecht) en 12 (rechzetting) van de wet, dan wel of ze niet veeleer uit de inhoud van de verwerkingen zelf voortvloeien (1). In dat geval van indirecte schending mogen de beproefde controletechnieken zeker niet terzijde worden geschoven, maar moeten ze onverkort worden behouden om een einde te maken aan eventuele schendingen van de persoonlijke levenssfeer.

Een indirecte inzage, via de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (zoals in paragraaf 4, in fine) is geen afdoende oplossing omdat die samenhangt met een maatregel die van nature ongeschikt is.

De slotsom is dat 6° moet vervallen.

*

Wat de vorm betreft, wordt in paragraaf 4 verwezen naar artikel 13 en wordt aldus al aangegeven dat de betrokken indirekt toegang heeft tot zijn eigen persoonsgegevens als die door inlichtingendiensten worden verwerkt. Dat zou in soortgelijke bewoordingen moeten worden vermeld in paragraaf 5, betreffende de verwerking van gegevens in politiezaken, aangezien de indirekte toegang ook dan door hetzelfde artikel 13 wordt gewaarborgd. Het verschil in redactie is dus niet gewettigd.

(1) Als voorbeeld verwijzen de stellers van het ontwerp naar de casinodirecteurs die de gegevens van hun spelers willen verwerken.

Ook hier zouden de conclusies die uit de indirecte toegang tot gegevens moeten worden getrokken, openbaar kunnen worden gemaakt in het jaarverslag van de Commissie.

*

In diezelfde paragraaf 5 moet een komma worden geplaatst na de woorden "De artikelen 9, 10, § 1" en moeten de woorden "van deze wet" vervallen.

In de Franse tekst van 2° van die paragraaf zou "loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services" correcter zijn dan "loi organique du 18 juillet 1991 des services ...".

In de Franse tekst van 3° schrijve men "d'autres autorités ... désignées".

(Ontworpen) artikel 3bis

In 1° is het niet duidelijk wat met het woord "vaste" wordt bedoeld. Het moet door een duidelijker term worden vervangen.

Artikel 6 (van het ontwerp)

De woorden "HOOFDSTUK II" tussen de woorden "vervangen" en "- Algemene voorwaarden" moeten vervallen.

Die opmerking geldt mutatis mutandis ook voor de artikelen 12, 22 en 28.

Artikel 7 (van het ontwerp)Ontworpen artikel 4

In de inleidende zin van die bepaling dient te worden verwezen naar de wijziging die de wet van 22 juli 1993 in de wet van 8 december 1992 heeft aangebracht. Er wordt voorgesteld die inleidende zin te redigeren als volgt :

"Art. 7 Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

...".

Artikel 8 (van het ontwerp)Ontworpen artikel 5

In punt f) wordt naar een evenwicht gezocht tussen enerzijds het belang van degene die verantwoordelijk is voor de verwerking of van degene voor wie de gegevens bestemd zijn en anderzijds het belang en de fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene, die door deze wet moeten worden beschermd.

Aangezien België het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens heeft bekraftigd, heeft het zich ook ertoe verbonden ervoor te zorgen dat zijn onderdanen die rechten eerbiedigen.

Bovendien bepaalt artikel 1, § 1, van de richtlijn dat de Lid-Staten de bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden en inzonderheid van het recht op een persoonlijke levenssfeer moeten waarborgen.

Om volledig aan zijn internationale verplichtingen te voldoen, mag de Belgische Staat zich niet a priori verlaten op degenen die voor de verwerking verantwoordelijk zijn.

Daartoe is het voldoende de considerans bij artikel 7, inzonderheid bij f), van de richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 te lezen. De considerans (30) luidt op dat punt als volgt :

"...; dat de Lid-Staten, met name om het evenwicht tussen de in het geding zijnde belangen te verzekeren onder waarborging van een daadwerkelijke mededeling, de voorwaarden kunnen bepalen waaronder persoonsgegevens in het kader van wettige activiteiten zoals het dagelijks beheer van ondernemingen en andere organisaties kunnen worden gebruikt en aan derden verstrekt; dat zij evenzo de voorwaarden kunnen bepalen waaronder persoonsgegevens voor direct marketing of direct mail door een liefdadige instelling of door andere verenigingen of stichtingen, bij voorbeeld van politieke aard, aan derden mogen worden verstrekt, een en ander met inachtneming van de bepalingen waarbij aan de betrokkenen de mogelijkheid wordt geboden zich zonder opgave van redenen en zonder kosten tegen de verwerking van hen betreffende gegevens te verzetten;".

Het is duidelijk dat de steller van het ontwerp zijn verplichting om de richtlijn in het intern recht om te zetten en een precieze betekenis aan het in f) genoemde begrip "gerechtvaardigd belang" te geven, niet vervult door artikel 7, f), van de richtlijn gewoon over te nemen.

Er wordt voorgesteld het ontworpen artikel te redigeren als volgt :

"Art. 5 Persoonsgegevens mogen slechts verwerkt worden in één van de volgende gevallen :

- a) wanneer de betrokkene ... heeft verleend;
- b) wanneer de verwerking noodzakelijk is ... van de betrokkene;
enz. ...".

Wat punt b) van die bepaling betreft, wordt voorgesteld de woorden "of voor het nemen van precontractuele maatregelen naar aanleiding van een verzoek van de betrokkene" te vervangen door de woorden "of voor de uitvoering van de maatregelen die aan het sluiten van die overeenkomst voorafgaan en die op verzoek van de betrokkene zijn genomen".

Artikel 9 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 6, § 2

Artikel 6 van de wet van 8 december 1992 bepaalt niet dat de gevoelige gegevens die daarin worden opgesomd - een echte opsomming van de gronden waarop discriminatie door het internationaal verdragsrecht wordt verboden - mogen

worden verwerkt omdat de betrokken daartoe uitdrukkelijk toestemming heeft verleend (1).

Die toestemming is door de Koning gegeven, in artikel 2, a), van het koninklijk besluit nr. 14 van 22 mei 1996.

(1) Grondregels terzake zijn :

- voor de Verenigde Naties, in het bijzonder artikel 2, lid 2, van het Internationaal verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten en artikel 2, lid 1, van het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;
- voor de Raad van Europa, onder meer artikel 24 van het Europees verdrag tot bescherming van de mens en de fundamentele vrijheden;
- voor de Europese Unie, onder meer artikel 13 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap dat het volgende bepaalt : "Onverminderd de andere bepalingen van dit Verdrag, kan de Raad, binnen de grenzen van de door dit Verdrag aan de Gemeenschap verleende bevoegdheden, met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, passende maatregelen nemen om discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid te bestrijden" (de wijzigingen en de vernummering die voortvloeien uit het verdrag van Amsterdam, ondertekend op 2 oktober 1997, waarmee in dit citaat rekening is gehouden, worden pas van kracht op de dag van inwerkingtreding van het verdrag, overeenkomstig artikel 14, lid 2, van dat verdrag).

In die context heeft het onderscheid tussen de gegevens "die betrekking hebben op" gevoelige informatie en de gegevens "waaruit ... enkel blijkt" dat in de memorie van toelichting van commentaar wordt voorzien, weinig betekenis.

In de toekomst, op basis van het voorontwerp van wet dat thans wordt onderzocht, zal die aangelegenheid bij wet worden geregeld, zoals artikel 22 van de Grondwet voorschrijft.

Het is immers de wetgever die moet bepalen welke gevolgen aan die toestemming kunnen worden verbonden, zonder evenwel de Europese richtlijn uit het oog te verliezen.

Volgens artikel 8 van de Europese richtlijn mogen die gegevens in principe niet worden verwerkt, maar kan dit wel als de betrokkene daarmee instemt. In de richtlijn worden de Lid-Staten evenwel bewust niet verplicht om met een dergelijke toestemming rekening te houden (1).

Dat is heel begrijpelijk : die categorieën van gevoelige gegevens blijken vaak discriminerende beslissings-criteria te zijn. Het is dus verstandig om de verspreiding ervan te beperken. Die voorzichtigheid is ook ingegeven doordat het vaak moeilijk te bewijzen is dat de betwiste maatregel op basis van het verboden criterium van onderscheid is genomen.

Aangezien de Lid-Staten in de negende considerans van de richtlijn worden aangemoedigd om de momenteel door hun wetgeving geboden bescherming te verbeteren wanneer zij in hun nationale wetgeving bepalen onder welke algemene

(1) In Verdrag nr. 108 van de Raad van Europa wordt bepaald dat die bijzondere gegevens slechts automatisch worden verwerkt op voorwaarde dat het intern recht "passende voorwaarden" terzake biedt.

voorwaarden de verwerking van gegevens rechtmatig is, valt op te merken dat het geen verbetering van het materieel recht is, in de zin van de richtlijn, wanneer voortaan in de wet wordt bepaald dat de verwerking van gevoelige gegevens juridisch aanvaardbaar is wanneer de betrokkenen daarmee instemt.

In de memorie van toelichting moet dus specifiek worden gewettigd hoe en voor wie de geplande wijziging - ook al beperkt die zich tot het overnemen van een koninklijk besluit - meer bescherming kan bieden dan de huidige wet.

Bij de wijziging hoort nog een tweede wettiging: de toestemming moet een vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting zijn krachtens artikel 1, § 8, van de wet (artikel 2, h) van de richtlijn); dat is wel een minimum. Zullen de betrokkenen echter wel altijd echt vrij zijn; gelet op het feit dat zij vaak noodgedwongen met de verwerking zullen instemmen om datgene te verkrijgen waarvoor zij in contact staan met degene die voor de gegevensverwerking verantwoordelijk is ? Of zal die vrijheid slechts een illusie zijn ? Ook die twijfel zou de wetgevende macht ertoe moeten aanzetten om de opheffing van het verbod, naargelang de betrokkenen al dan niet met de verwerking instemt, opnieuw te bekijken.

Als het verbod behouden blijft, zou de Commissie in haar jaarverslag de Kamers kunnen meedelen of het nuttig of eventueel noodzakelijk is om de opsomming in het ontworpen artikel 6, § 2, b) tot k) en § 3 aan te vullen; zo zou het van de wetgever en niet van de instemming van de betrokkenen afhangen of andere gevallen worden opgesomd waarin de verwerking lijkt te moeten worden toegestaan.

Mocht de wetgever evenwel van oordeel zijn dat de toestemming van de betrokkene zonder al te veel risico in aanmerking kan worden genomen, dan moet die betrokkene overeenkomstig het oogmerk van de richtlijn en de wet (ontworpen artikel 1, § 8) echt worden ingelicht.

In dat verband wordt voorgesteld dat de wetgever zelf bepaalt onder welke voorwaarden die op informatie berustende toestemming wordt gegeven door de toepassing van het ontworpen artikel 9, § 1, d), van de ontworpen wet in dat geval verplicht te maken. De daarin bedoelde bijkomende informatie lijkt in die context echt "noodzakelijk". Het zou verkeerd zijn om de beslissing of die bijkomende informatie aan de betrokkene moet worden verstrekt, over te laten aan degene die verantwoordelijk is voor de verwerking.

Tot slot is een schriftelijke toestemming, zoals die voor de inlichtingen die aan de betrokkene moeten worden verstrekt, ook een waarborg; het zou nuttig zijn die schriftelijke toestemming bij wet op te leggen (zoals het ontworpen artikel 7, § 1, eerste lid, in bepaalde gevallen voor medische gegevens doet).

*

Door een schrijffout in de Franse tekst van de tabel die een overzicht geeft van de omzetting van de Europese richtlijn in het Belgisch recht en die aan de Raad van State is bezorgd, is in het ontworpen artikel 6, § 2, e), het woord "rendues" (manifestement publiques) vervallen, dat in artikel 8, § 2, van de richtlijn staat. Dat moet

worden rechtgezet. De exacte formulering geeft immers duidelijker de bedoeling van de verspreiding weer (volgende gegevens kunnen bijvoorbeeld niet in aanmerking worden genomen: de bekendmaking van een bericht, een kranten-abonnement of het lidmaatschap van een vereniging of zelfs het feit dat op grond van een bepaalde vorm van discriminatie rechterlijk beroep is ingesteld ...).

*

Onder de letter j) van dezelfde paragraaf staat dat de beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg en zijn aanstellenden of gemachtigden tot "geheimhouding" zijn verplicht. In de memorie van toelichting (blz. 77) wordt onderstreept dat een straf op de niet-naleving van die verplichting staat.

De geheimhoudingsplicht is te gewichtig en te belangrijk om ze alleen maar in een opsomming op te nemen die eigenlijk voor iets anders bedoeld is.

De geheimhoudingsplicht moet in een afzonderlijk lid worden opgenomen. Voor sommige gezondheidswerkers vloeit die plicht weliswaar al uit andere teksten voort, maar voor andere is het een autonome en nieuwe regel die krachtens het ontworpen artikel 39, 3*, bevestigd wordt.

Ontworpen artikel 6, § 3

De in het ontwerp bedoelde instellingen vervullen opdrachten waarvan de moeilijkheden en de risico's, die mettertijd kunnen evolueren, niet mogen worden onderschat.

Daarom behoort het ontwerp te worden aangevuld met een bepaling dat de "erkende" en "gesubsidieerde" instellingen regelmatig door de bevoegde overheid moeten worden gecontroleerd om die "bijzondere machtiging" te kunnen krijgen. Als de beoordeling "ex ante" niet door een beoordeling "ex post" wordt gevuld, is de beoordeling "ex ante" niet voldoende als waarborg.

Uit het dispositief moet duidelijker blijken dat het wel degelijk gaat om individuele machtigingen die telkens bedoeld zijn voor een specifieke instelling die voor de voornoemde verwerkingen verantwoordelijk is, zoals de woorden "bijzondere machtiging" doen vermoeden. Zulk een machtiging kan immers niet in abstracto worden gegeven.

Wat de in het ontwerp bepaalde beschermingsmaatregelen betreft, is het beter de werkzaamheid ervan te verhogen door in de wet zelf te bepalen dat de machtiging vervalt als het controleverslag van de bevoegde overheid niet binnen een bepaalde termijn (in voorkomend geval door de Koning) aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt bezorgd. Dat zou ook moeten gelden als het verslag ongunstig is.

Aangezien de tekst bovendien betrekking heeft op één van de meest intieme aspecten van de persoonlijke levenssfeer, moeten de voorwaarden inzake de toepassing van die tekst in het dispositief zelf worden gepreciseerd. Zal de inmenging van een gesubsidieerde, erkende rechspersoon - die krachtens een expliciete wijziging van het voorontwerp wordt gecontroleerd - in het privé-leven van de in het

ontwerp bedoelde personen zich beperken tot de personen die door de rechtspersoon geëvalueerd, begeleid en behandeld worden of kan ze zich uitbreiden tot de betrokken derden ?

Een dergelijke inmenging in het privé-leven van derden is misschien denkbaar bij gerechtelijke beslissingen, maar is onaanvaardbaar wanneer de belanghebbende spontaan en vrijwillig stappen heeft ondernomen.

Tot slot mogen de bewoordingen "seksueel gedrag dat als een misdrijf kan worden gekwalificeerd" dan zeker te verkiezen zijn boven het volgen van de indelingen die de rechtsgeleerden in de criminologie maken om de werkingssfeer van het ontwerp af te bakenen, maar die onpersoonlijke formulering geeft wel geen uitsluitsel over de vraag of een gerechtelijke instantie het gedrag noodzakelijkerwijs zo moet kwalificeren alvorens de instelling tussenbeide komt.

Ontworpen artikel 6, § 5

Aangezien volgens artikel 22 van de Grondwet het recht op eerbiediging van het privé-leven alleen bij wet kan worden ingeperkt, moet enig voorbehoud worden gemaakt bij het ontworpen artikel 6, § 5, aangezien het die bevoegdheid aan de wet onttrekt door bevoegdheden ter zake aan de Koning op te dragen.

Als de opsomming van de gevallen waarin wordt afgeweken van het principiële verbod om gevoelige gegevens te verwerken, onvolledig blijkt te zijn, staat het krachtens

de Grondwet (1) aan de wetgever, en aan hem alleen, om die opsomming aan te vullen binnen de perken die door de richtlijn worden gesteld.

Die tekst moet bijgevolg vervallen (2).

*

In de inleidende zin van de 'Franse versie' van artikel 9 van het ontwerp behoren de woorden "de la loi du 8 décembre 1992" te worden vervangen door de woorden "de la même loi".

Paragraaf 2 kan worden gesteld als volgt :

-
- (1) Daarom zou soortgelijke kritiek worden geleverd op een regeling waarbij de afwijkingen, na eensluidend advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, door de Koning worden bepaald hoewel een dergelijke regeling al nauwer aansluit bij één van de gevallen die door de richtlijn worden toegestaan (namelijk de afwijking waartoe de toezichthouderde overheid, maar normaal alleen zij, op autonome wijze, beslist). Daarnaast is er de gebruikelijke kritiek dat reglementaire bevoegdheid in het licht van de Grondwet aan geen andere overheid dan de Koning kan worden opgedragen.
 - (2) Bovendien moet worden opgemerkt dat de Franse versie van de ontworpen bepaling niet in overeenstemming is met de Franse tekst van de richtlijn, waarin sprake is van "motifs d'intérêt public important" en niet van "motifs sérieux d'intérêt général". Als de betekenisverschuiving niet op de Nederlandse versie van de richtlijn (minder beschermend, want minder beperkend) steunde, zou ze verder reiken dan de beoordelingsvrijheid van de Staten waarvoor de richtlijn bestemd is.

"Het verbod om de in de vorige paragraaf bedoelde persoonsgegevens te verwerken, is niet van toepassing in één van de volgende gevallen :

- a) wanneer de betrokken ... ingetrokken;
 - b) wanneer de verwerking ... arbeidsrecht;
- enz."

In de Franse tekst van diezelfde paragraaf, in punt i), behoren de woorden "de la loi du 4 juillet 1962 sur les investigations statistiques" te worden vervangen door de woorden "de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique". Het opschrift van die wet is immers bij de wet van 1 augustus 1985 gewijzigd.

In punt k) wordt voorgesteld de woorden "hoofdzakelijke statutaire doelstelling" te vervangen door het woord "hoofddoel" en de woorden "van die statutaire doelstelling en voor de verwerking een machtiging is verleend" door de woorden "van dat doel, op voorwaarde dat voor die verwerking een machtiging is verleend".

In paragraaf 5 behoren de woorden "deze die in artikel zijn vermeld, de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens" te worden vervangen door de woorden "deze die in de §§ 2 en 3 worden vermeld, dé in § 1 bedoelde persoonsgegevens". In de Franse tekst schrijve men bovendien "garanties appropriées".

Artikel 10 (van het ontwerp)Ontworpen artikel 7, § 1

Om herhalingen te voorkomen, zou het beter zijn de ontworpen artikelen 6 en 7 samen te brengen in één enkel artikel. De eerste paragraaf van dat nieuwe artikel zou dan de gemeenschappelijke voorwaarden bevatten en de volgende paragrafen zouden gewijd zijn aan de bijzondere voorwaarden die aan de verwerking van de gegevens bedoeld in artikel 6 enerzijds en in artikel 7 anderzijds worden verbonden.

In de Franse tekst is in het eerste en het tweede lid sprake van "professionnels des soins de santé" en in het derde lid van "professionnels de la santé".

In het ontworpen artikel 6 is sprake van "aangestelden" en "gemachtigden" (punt j); in het ontworpen artikel 7 is sprake van "personen die werken ten behoeve van beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg".

Die terminologische verschillen moeten worden gewettigd of weggewerkt.

Paragraaf 1, eerste en tweede lid, en paragraaf 3, q)

De woorden "voor het voorkomen van een dringend gevaar" zijn te vaag; de aard van het bedoelde gevaar en de betekenis van de beperking die het adjetief "dringend" inhoudt, moeten in de memorie van toelichting worden

verduidelijkt op basis van de bedoelingen van de stellers van de ontwerpaanbeveling van de Raad van Europa waarop deze tekst gebaseerd is (blz. 76 van de memorie van toelichting).

Verwijzen die woorden naar individuele maatregelen om de gezondheid van bepaalde personen te beschermen of naar collectieve maatregelen om de volksgezondheid te verbeteren (diverse profylactische maatregelen die op de epidemiologie steunen enz.) of naar de algemene bescherming van personen en goederen (waarbij het begrip "gezondheid" ook de geestelijke gezondheid omvat ...) ?

*

In de Franse tekst is het beter op het einde van het tweede lid van paragraaf 1 "pour l'application de la présente loi" te schrijven.

Wat het derde lid van diezelfde paragraaf betreft, wordt voorgesteld de woorden "de in dit artikel bedoelde" te vervangen door de woorden "de in het eerste lid bedoelde".

Er wordt voorgesteld paragraaf 2, tweede lid, te redigeren als volgt :

"Ze mogen slechts via andere bronnen worden ingezameld op voorwaarde dat die inzameling in overeenstemming is met de paragrafen 3 en 4 en noodzakelijk is voor de doeleinden van de verwerking of op voorwaarde dat de betrokkenen niet is staat is om zelf de gegevens te bezorgen".

Paragraaf 3 kan worden gesteld als volgt :

"§ 3. De verwerking van persoonsgegevens betreffende de gezondheid is uitsluitend toegestaan in één van de volgende gevallen :

- a) wanneer de betrokken ... ingetrokken;
 - b) wanneer de verwerking ... arbeidsrecht;
- enz. ".

Om de Franse tekst op de Nederlandse tekst af te stemmen, moeten in diezelfde paragraaf, punt d), de woorden "la promotion et à la protection de la" worden ingevoegd tussen de woorden "nécessaire à" en de woorden "santé publique".

In de Franse tekst van punt e) schrijve men "d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance".

Met het oog op de rechtszekerheid is het raadzaam om in punt j) dezelfde terminologie te gebruiken als in het ontworpen artikel 6, § 2; j), te meer daar die terminologie beter aansluit bij die van artikel 8, punt 3, van de Europese richtlijn. Bovendien vraagt de afdeling wetgeving zich af wat moet worden verstaan onder de woorden "genetisch verwant" die in het ontwerp worden gebruikt.

Tot slot, wat de Franse tekst van de punten c), d) en k) betreft, moeten de woorden "effectués sous les conditions" worden vervangen door de woorden "effectués conformément aux conditions".

Artikel 11 (van het ontwerp)Ontworpen artikel 8

Het is ondenkbaar dat de machtigingen die in de punten a) tot e) worden verleend, mogen worden benut voordat de Koning de in het tweede lid bedoelde speciale voorwaarden heeft vastgesteld. Het is dus overbodig om in het eerste lid, b), in een bijzondere opdracht van bevoegdheden te voorzien.

*

Eerste lid

In punt d) wordt een geheimhoudingsplicht opgelegd, in een lange opsomming. Op die geheimhoudingsplicht moet de aandacht worden gevestigd. Voorts moet in het dispositief worden bepaald onder welke rechtsregeling die valt en moet tevens worden verklaard waarom die bepaling niet van toepassing is op de personen bedoeld in de andere punten en alleen geldt voor de advocaten en de juridische raadgevers, terwijl die tekst een herhaling vormt, althans wat de advocaten betreft.

Punt e) bepaalt dat gerechtelijke gegevens, in de ruime zin van het woord, mogen worden verwerkt als zulks noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek.

De elliptische formulering van punt e) is niet verenigbaar met de inachtneming van artikel 22 van de Grondwet. De tekst van punt e) moet worden herzien (1).

*

In artikel 8, § 5, van de richtlijn staat : "Een volledig register van strafrechtelijke veroordelingen mag alleen worden bijgehouden onder toezicht van de overheid".

Volgens de uitleg die de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State heeft verschaft, vloeit die exclusiviteit zowel voort uit het ontworpen artikel 8 als uit de koninklijke besluiten nrs. 8 van 7 februari 1995 en 17 van 21 november 1996. Het is beter dat dit beginsel volledig in de wet vervat zit. Zo zou die regel toegankelijker, begrijpelijk en duidelijker onaantastbaar zijn.

*

-
- (1) Vanuit het oogpunt van de eerbiediging van het privé-leven is wetenschappelijk onderzoek op zich niet neutraler dan het nastreven van, bijvoorbeeld, "wettelijke doelstellingen". Zelfs als de verzamelde gegevens samengevoegd en anoniem gemaakt zijn, kunnen ze aanleiding geven tot specifieke gedragingen ten aanzien van bepaalde soorten van personen.

In de Franse tekst van het eerste lid schrijve men "juridictions".

In de Franse tekst van hetzelfde lid, punt b), wordt voorgesteld de woorden "dans un arrêté royal délibéré" te vervangen door de woorden "par arrêté délibéré".

In de Franse tekst van de punten c) en d) dient het woord "ne" te vervallen.

Het tweede lid kan worden gesteld als volgt :

"De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bijzondere voorwaarden waaraan de verwerking van de in het eerste lid bedoelde persoonsgegevens moet voldoen.".

Artikel 13 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 9, § 1

Volgens artikel 10 van de richtlijn moeten de Lid-Staten bepalen welke informatie de persoon bij wie gegevens worden ingezameld die hemzelf betreffen, op zijn minst moet krijgen.

Zo moet volgens de richtlijn, bij wijze van voorbeeld, op zijn minst de volgende informatie worden verstrekt : de ontvangers of categorieën van ontvangers van de gegevens, het antwoord op de vraag of men al dan niet verplicht is om te antwoorden en de eventuele gevolgen van

niet-beantwoording, voor zover die bijkomende informatie, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder ze verkregen wordt, nodig is om tegenover de betrokkenen een "eerlijke verwerking" te waarborgen (artikel 10, c).

Aangezien de richtlijn alleen bepaalt welke informatie op zijn minst aan de betrokkenen moet worden verstrekt (wat het vrije verkeer van persoonsgegevens onder Lid-Staten en het feit dat die Lid-Staten zich daartegen niet kunnen verzetten, wettigt), mag de Belgische wetgever de verplichtingen terzake van degene die voor de verwerking verantwoordelijk is, versterken, uiteraard binnen de perken van de werkingssfeer van de Belgische wet.

Het ontworpen artikel 9, § 1, sluit evenwel automatisch uit dat de onder punt d) van dezelfde paragraaf vermelde regels eventueel worden toegepast, als de betrokkenen reeds van die beoordelingsgegevens op de hoogte is. Wanneer hij daarvan nog niet op de hoogte is, zou het niet onredelijk zijn dat de wetgever degene die verantwoordelijk is voor de verwerking verplicht om die gegevens "eerlijkheidshalve" mee te delen. Aldus versterkt hij de interne samenhang en de geloofwaardigheid van de omzetting.

Het ontworpen artikel 4, § 1, 2°, voegt immers iets toe aan de tekst van artikel 6, § 1, b, van de richtlijn. Terwijl de richtlijn alleen voorschrijft dat de Lid-Staten bepalen dat gegevens niet mogen worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met de doeleinden waarvoor ze oorspronkelijk zijn ingezameld, voegt de Belgische wet daarentegen eraan toe dat voor de verdere verwerkingen

rekening wordt gehouden "met alle relevante factoren, met name met de redelijke verwachtingen van de betrokkene ...".

De betrokkene is ongetwijfeld met rede begaafd, maar dan nog moet hij worden ingelicht. In dat opzicht kunnen de inlichtingen die in het ontworpen artikel 9, § 1, d), worden opgesomd, essentieel blijken om te voorkomen dat artikel 4, § 1, 2*, zuiver theoretisch blijft.

Daarom wordt voorgesteld de drie soorten van informatiegegevens bedoeld onder punt d) verplicht te stellen, waarbij de woorden "andere bijkomende informatie zoals" vervallen en het zinsdeel dat begint met "voor zover ..." tot een uitzondering op de regel wordt gemaakt ("... behalve voor zover die informatie niet noodzakelijk is om de betrokkene een eerlijke verwerking te waarborgen").

Voorts wordt voorgesteld een nieuwe letter toe te voegen om te verwijzen naar "alle andere bijkomende informatie" (met uitzondering van die welke reeds is opgesomd) die de verantwoordelijke voor de verwerking wegens de specifieke omstandigheden, zou moeten meedelen". Op die manier wordt het niet-exhaustieve karakter van de bepaling van de richtlijn het best geëerbiedigd.

Een soortgelijke opmerking geldt voor het ontworpen artikel 9, § 2.

Wat de Franse tekst van paragraaf 1, c), en paragraaf 2, c), betreft, wordt voorgesteld de terminologie van de Franse versie van de richtlijn te gebruiken en de woorden "marketing direct" te vervangen door de woorden "prospection commerciale".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 16, tweede lid, van het ontwerp.

Artikel 14 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 10, § 3

In het eerste lid van de Franse tekst worden de woorden "praticien des soins de santé" gebruikt; in het tweede lid de woorden "professionnel des soins de santé". Dit verschil behoort te worden weggewerkt, zonder de bewoordingen van het ontworpen artikel 7 en de opmerking van de Raad van State over de eerste paragraaf ervan uit het oog te verliezen.

Het derde lid is gesteld als volgt :

"Indien er duidelijk geen gevaar is voor inbreuken op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de betrokken kan de kennisgeving ook worden uitgesteld indien de gezondheidsgegevens verwerkt worden voor medisch-wetenschappelijk onderzoek, doch slechts in de mate dat de kennisgeving het onderzoek op ernstige wijze zou schaden en uiterlijk tot op het moment van de beëindiging van het onderzoek.".

Artikel 13, lid 2, van de richtlijn is evenwel als volgt gesteld :

"Mits er passende wettelijke garanties worden geboden, met name dat de gegevens niet zullen worden gebruikt om maatregelen of besluiten te treffen ten aanzien van een individuele betrokkenen, mogen de Lid-Staten ingeval er duidelijk geen gevaar bestaat dat inbreuk wordt gepleegd op de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen, de in artikel 12 bedoelde rechten beperken wanneer de gegevens uitsluitend met het oog op wetenschappelijk onderzoek worden verwerkt of slechts gedurende de periode die nodig is voor het opstellen van statistieken in de vorm van persoonlijke gegevens worden bewaard.".

In de ontworpen tekst moet, evenals in de richtlijn, worden aangegeven dat wetenschappelijk onderzoek de enige doelstelling mag zijn.

De doelstelling van het medisch onderzoek, uitdrukkelijk genoemd in het voorontwerp van wet, wordt niet vermeld in de richtlijn. Gesteld dat mag worden aangenomen dat dat onderzoek vervat ligt in het begrip wetenschappelijk onderzoek, dan nog zou moeten worden aangetoond dat artikel 1 van de richtlijn werkelijk is nageleefd - in zoverre dat artikel ook betrekking heeft op de rechten van de patiënt. Met andere woorden, de vraag rijst of de geneesheer met het oog op het "medisch-wetenschappelijk" onderzoek dat hij verricht (om de bewoordingen van de memorie van toelichting te gebruiken), zich tegenover de patiënt zal kunnen beroepen op de ontworpen tekst ter rechtvaardiging van zijn weigering om aan de patiënt of diens daartoe gemachtigde vertegenwoordiger de gegevens betreffende diens gezondheid mede te delen.

Die weigering is pas mogelijk indien de patiënt vooraf uitdrukkelijk ermee instemt om geen toegang te hebben tot zijn primaire gezondheidsgegevens, terwijl de ontworpen tekst daarentegen deze mogelijkheid om tijdelijk de toegang tot die gegevens te weigeren lijkt in te houden, (die regeling zou automatisch kunnen worden opgelegd zonder dat de toestemming van de patiënt is gegeven ...). De tekst moet op dat punt worden aangepast.

In de ontworpen tekst wordt ook niet gepreciseerd, in tegenstelling tot wat de richtlijn oplegt, dat iedere maatregel of besluit ten aanzien van een "individuele betrokken" in dat verband uitgesloten is; de tekst moet in die zin worden aangevuld.

★

Artikel 10 van de wet van 8 december 1992 bestaat uit drie paragrafen. In de ontworpen tekst worden de paragrafen 1 en 3 vervangen en wordt paragraaf 2 opgeheven; dat komt neer op een vervanging van die bepaling.

De inleidende zin van die bepaling behoort dan ook als volgt te worden gesteld :

"Art. 14 Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

§ 1 ...

§ 2 ... (de tekst van de ontworpen paragraaf 3 overnemen).".

In paragraaf 1, eerste lid, c), dienen de woorden "van deze wet" te worden weggelaten.

Voor het vierde lid van dezelfde paragraaf wordt voorgesteld de woorden "in dit artikel" te vervangen door de woorden "in het eerste lid", en het woord "modaliteiten" door de woorden "nadere regelen".

In paragraaf 2 (vroegere paragraaf 3), tweede lid, behoren in de Franse tekst de woorden "Sur la demande" te worden vervangen door de woorden "A la demande".

Artikel 15 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 11

Deze bepaling dient als volgt te worden gesteld :

"Art. 15 Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, wordt opgeheven.".

Artikel 16 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 12

De inleidende zin van deze bepaling behoort als volgt te worden gesteld :

"Art. 16 In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ...".

Voor het overige dient in de Franse tekst in het eerste lid van de ontworpen bepaling onder 1° "les motifs visés" te worden geschreven.

In artikel 14, a), van de richtlijn wordt in principe aan de betrokkene het recht toegekend om zich te verzetten, welk recht te allen tijde mag worden uitgeoefend.

In verband met de uitzondering betreffende artikel 5, a), waarop het ontworpen artikel 12 doelt, ziet de Raad van State niet in om welke reden de betrokkene geen recht zou hebben om terug te komen op de gegeven toestemming, om ernstige en gerechtvaardigde redenen die verband houden met een bijzondere situatie.

Er wordt voorgesteld de volgende wijziging aan te brengen in punt 4° van die bepaling :

"4° paragraaf 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 3 Binnen een maand te rekenen van het tijdstip van indiening van het verzoek overeenkomstig § 2, deelt de verantwoordelijke ..."".

In het tweede lid van hetzelfde punt 4° schrijven : "... verzet, overeenkomstig § 1, tweede en derde lid, deelt de ...".

Artikel 17 (van het ontwerp)Ontworpen artikel 12bis

Om meer overeenstemming te bereiken met de terminologie van artikel 15 van de richtlijn, wordt voorgesteld die bepaling als volgt te redigeren :

"Art. 12bis Een besluit waaraan voor een persoon rechtsgevolgen verbonden zijn of dat hem in aanmerkelijke mate treft, mag niet louter worden genomen op grond van een geautomatiseerde gegevensverwerking die bestemd is om bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid, zoals beroepsprestatie, kredietwaardigheid, betrouwbaarheid of gedrag, enz. te evalueren.

Onverminderd de toepassing van de overige bepalingen van deze wet, geldt het in het eerste lid vastgestelde verbod niet indien :

- 1° het besluit wordt genomen in het kader van het sluiten of uitvoeren van een overeenkomst, mits aan het verzoek van de betrokkene om de overeenkomst te sluiten of uit te voeren, is voldaan of passende maatregelen zijn genomen ter bescherming van zijn gerechtvaardigde belang;
- 2° het besluit zijn grondslag vindt in een bepaling voorgescreven door of krachtens een wet, decreet of ordonnantie waarin de maatregelen zijn omschreven die strekken tot bescherming van het gerechtvaardigde belang van de betrokkene, zoals de mogelijkheid zijn standpunt te doen gelden.".

Artikel 18 van het ontwerpOntworpen artikel 13

Er wordt voorgesteld de inleidende zin van die bepaling te redigeren als volgt :

"Art. 18 In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :
(...)

2° dit artikel wordt aangevuld met het volgende lid :
(...).".

Voor punt 1° wordt eveneens voorgesteld de woorden "van deze wet" te schrappen na de woorden "in de artikelen 10 en 12".

Artikel 19 (van het ontwerp)Ontworpen artikel 14

Er wordt voorgesteld die bepaling te redigeren als volgt :

"Art. 19 In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in paragraaf 1, in fine, worden de woorden ", tegen de verwerking waarvan de betrokkenen zich heeft verzet" ingevoegd tussen de woorden "verboden is" en de woorden "of die langer bewaard werden".
2. (verder zoals in het ontwerp).".

Artikel 21 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 15bis

De tekst van het ontworpen artikel 15bis strekt ertoe artikel 23 van de richtlijn om te zetten in intern recht, welk artikel het volgende bepaalt :

"1. De Lid-Staten bepalen dat een ieder die schade heeft geleden ten gevolge van een onrechtmatige verwerking of van enige andere daad die onverenigbaar is met de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen het recht heeft van de voor de verwerking verantwoordelijke vergoeding van de geleden schade te verkrijgen.

2. De voor de verwerking verantwoordelijke kan geheel of gedeeltelijk worden ontheven van deze aansprakelijkheid, indien hij bewijst dat de schade hem niet kan worden toegerekend."

Uit de tekst van artikel 23 van de richtlijn, alsmede uit de considerans (nr. 55) waarin er commentaar wordt op gegeven, blijkt dat indien een persoon schade lijdt wegens een onrechtmatige verwerking of een daad die onverenigbaar is met de wet die vastgesteld is met toepassing

van de richtlijn, die persoon het recht heeft om door de verantwoordelijke voor de verwerking te worden vergoed voor de geleden schade.

Om aanspraak te kunnen maken op vergoeding, moet het slachtoffer dus aantonen dat het schade heeft geleden, namelijk door het bestaan ervan te bewijzen, dat die schade veroorzaakt is door een gegevensverwerking, en ten slotte, dat die verwerking onrechtmatig was. Artikel 23 bepaalt dat in dat geval de verantwoordelijke voor de verwerking de vergoeding moet betalen. Het is zeer goed mogelijk dat die verantwoordelijke persoonlijk geen enkele fout heeft begaan.

In het tweede lid van artikel 23 van de richtlijn wordt bepaald dat die verantwoordelijke evenwel kan worden ontheven van de verplichting om de vergoeding te betalen, indien hij bewijst dat de schade hem niet kan worden toegerekend. Hij moet dus niet alleen het stellige bewijs leveren dat dat feit reëel is, maar ook dat het feit dat hij aanvoert werkelijk de schade heeft veroorzaakt, en ook dat dat feit hem niet kan worden toegerekend.

Deze aansprakelijkheidsregeling is van dezelfde aard als die waarin het Franse recht voorziet voor de vergoeding van schade die het gevolg is van het niet uitvoeren van wat contractuele resultaatsverbintenissen worden genoemd.

Hoewel mag worden aangenomen dat in de eerste twee leden van het ontworpen artikel 15bis, lid 1 van artikel 23 van de richtlijn op een correcte wijze wordt omgezet, wordt

in het derde lid van artikel 15bis, daarentegen, onrechtmatig afgeweken van lid 2 van artikel 23 van de richtlijn. Het door de verantwoordelijke voor de verwerking geleverde bewijs dat hij geen fout heeft begaan, is wat anders dan het stellige bewijs van het feit dat de schade heeft veroorzaakt. Volgens het ontwerp wordt het slachtoffer niet vergoed indien de oorzaak van de schade onbekend blijft; volgens de richtlijn, daarentegen, moet het in hetzelfde geval wel degelijk vergoed worden.

Het tweede lid van artikel 15bis moet dus grondig worden herzien om het in overeenstemming te brengen met de richtlijn.

Artikel 23 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 16

Om de leesbaarheid van de ontworpen paragraaf 1 te verbeteren, wordt voorgesteld om de verplichtingen waaraan de verantwoordelijke voor de verwerking onderworpen is in zoverre hij de verwerking van de gegevens toevertrouwt aan een verwerker (1° tot 3°), en de andere verplichtingen waarin die bepaling voorziet (4° tot 7°), in twee artikelen vast te leggen.

Om verwarring te vermijden, wordt voorgesteld de nummering met 1°, 2°, 3° ...; in artikel 23 van het ontwerp, te vervangen door de nummering met A), B), C), ...

Bij de Raad van State rijzen voorts vragen over de strekking van sommige bepalingen van de ontworpen paragraaf 1.

De tekst van 1°, in zoverre de strekking ervan erin bestaat de contractuele aansprakelijkheid van de partijen te regelen, dient als overbodig te vervallen; het gemeen recht inzake overeenkomsten is in dezen van toepassing.

In 3° behoren, indien hier werkelijk de bedoeling van de stellers van het ontwerp wordt weergegeven, de woorden "in een gelijkwaardige vorm" te worden vervangen door de woorden "op een geautomatiseerde drager".

Onverminderd die opmerkingen, zou artikel 23 als volgt kunnen worden gesteld :

"Art. 23 In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de paragrafen 1 en 2 worden vervangen door de volgende bepalingen :

"§ 1 Indien de verwerking is toevertrouwd aan een verwerker, moet de verantwoordelijke voor de verwerking of, in voorkomend geval, zijn vertegenwoordiger in België :

- 1° een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de verwerking;

- 2 • toeziend op de naleving van die maatregelen, onder meer door contractuele verplichtingen te bedingen;
- 3 • de aansprakelijkheid van de verwerker vastleggen in de overeenkomst die hem jegens de verantwoordelijke voor de verwerker bindt;
- 4 • met de verwerker overeenkomen ... en dat de verwerker gehouden is tot dezelfde verplichtingen als die waartoe de verantwoordelijke voor de verwerking met toepassing van paragraaf 3 gehouden is;
- 5 • schriftelijk of op een geautomatiseerde drager de in 3 • en 4 • bedoelde bestanddelen van de overeenkomst vastleggen die betrekking hebben op de bescherming van de gegevens en de vereisten van de in paragraaf 3 bedoelde maatregelen.

§ 2 De verantwoordelijke voor de verwerking of, in voorkomend geval, zijn vertegenwoordiger in België, moet :

- 1 • er nauwlettend over waken ... verbeterd of verwijderd;
- 2 • ervoor zorgen dat ... behoeften van de dienst;
- 3 • de personen die onder zijn gezag handelen, in kennis stellen van de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan ... persoonsgegevens gelden;
- 4 • zich ervan vergewissen of ... gebruik van wordt gemaakt.

§ 3 Eenieder ... behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie.".

B) in paragraaf 3 (die paragraaf 4 wordt), ... verder zoals in het ontwerp) ..".

Artikel 24 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 17

Paragraaf 3

Wat betreft de aangiften van verwerkingen gedaan door journalisten en schrijvers, dient te worden verwezen naar de opmerking gemaakt bij het ontworpen artikel 3, § 3, in fine.

Paragraaf 8

Het wetsontwerp voorziet in een vrijstelling van de aangifte bij de overheid die bevoegd is voor het toezicht op de verwerking, inzonderheid wanneer de verantwoordelijke voor de verwerking een aangestelde voor de gegevensverwerking aanwijst die op onafhankelijke wijze toezicht uitoefent op de toepassing van de wet.

Artikel 18, § 2, van de richtlijn biedt aan de Lid-Staten deze mogelijkheid van - restrictieve - vrijstelling; de toepassing ervan wordt hen evenwel niet opgelegd.

In de rechtsleer wordt er de nadruk op gelegd dat het noodzakelijk is in de nationale wetgeving de rechtspositie vast te leggen van de "functionarissen voor de gegevensbescherming", om de bewoordingen van de richtlijn te gebruiken, teneinde hun onafhankelijkheid zo goed mogelijk te waarborgen, omdat niet volledig kan worden uitgesloten dat hun situatie, inzonderheid het feit dat zij behoren tot instellingen waar de verwerkingen plaats hebben, die onafhankelijkheid in het gedrang kan brengen (1).

Indien de stellers van het ontwerp of, ruimer gezien, de wetgever, niet in staat zijn nu reeds in het voorontwerp van wet waarborgen voor die effectieve onafhankelijkheid vast te leggen, door precieze regels te bepalen, moeten het concept - en de mogelijkheid van vrijstelling die eruit volgt - worden opgegeven; de Koning machtigen om de materie te regelen, wat zeer onrechtstreeks gebeurt in het ontwerp, is immers niet denkbaar wegens artikel 22, tweede lid, van de Grondwet, en omdat het abnormaal zou zijn

(1) Geciteerde studie, J.T.D.E., 1997, blz. 153, nr. 64 en de verwijzingen 138 tot 140. De auteurs wijzen inzonderheid op het volgende in verband met de Duitse ervaring terzake : "Le délégué à la protection des données ("Datenschutzbeauftragter") bénéficie, en vertu de l'article 36 de la loi fédérale allemande du 20 décembre 1991, d'une protection particulière tendant à renforcer l'efficacité de la fonction. En particulier, dans l'exercice de ses compétences, en matière de protection des données, il ne reçoit d'instruction de personne. Il ne peut être désavantagé en raison de l'accomplissement de sa mission. L'organisation à laquelle il appartient doit l'assister dans l'accomplissement de sa mission et lui garantir l'accès nécessaire aux dossiers. Il est soumis au secret professionnel".

dat de uitvoerende macht de kijtlijnen van die onafhankelijkheid zou uittekenen, terwijl het niet uitgesloten is dat die macht, als verantwoordelijke voor talrijke verwerkingen in de zin van de wet, in haar midden gemachtigden aanwijst.

Bij die fundamentele herziening, die noodzakelijk is om de bovengenoemde redenen, moet, zoals in de richtlijn het geval is, de term "functionaris voor de gegevensbescherming" worden gebruikt, veeleer dan de term "aangestelde voor de gegevensverwerking" (1).

Meer fundamenteel wordt in het ontwerp bepaald dat de aangestelde "toezicht" moet "uitoefenen" op de toepassing van de wet; in de Franse tekst van de richtlijn staat : "assurer"; aan die uitdrukking moet, in zoverre ze recht van initiatief, onafhankelijkheid en aansprakelijkheid impliceert, de voorkeur worden gegeven boven die welke wordt gebruikt in het voorontwerp, en ze moet de wetgever leiden bij het bepalen van de rechtspositie van de functionarissen, met het oog op de doeltreffendheid van dat gedecentraliseerde toezicht (2).

*

-
- (1) In de Franse versie van de richtlijn is er sprake van "le détaché à la protection des données".
 - (2) In de Nederlandse tekst van de richtlijn is inderdaad sprake van "toezicht uitoefenen". De opdracht van de gemachtigde zou echter aan belang inboeten indien ze beperkt zou zijn tot die wijze van optreden.

In het tweede lid van dezelfde paragraaf moet, gesteld dat het eerste lid, 2°, behouden blijft, mits het herschreven wordt, voorzien worden in een geschikte regeling inzake mededeling van gegevens voor de in het ontworpen artikel 3, § 3, bedoelde personen (zoals wordt voorgesteld door de Raad van State).

Paragraaf 9

Om praktische redenen behoort de Koning te worden gemachtigd het maximumbedrag van tienduizend frank aan te passen aan de stijging van de kosten van levensonderhoud.

Artikel 25 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 17bis

Krachtens artikel 20 van de richtlijn moet de Koning optreden zodra er "specifieke risico's" bestaan voor de persoonlijke rechten en vrijheden van de betrokkenen. Eraan toevoegen, zoals in het ontwerp geschiedt, dat die risico's "ernstig" moeten zijn om in aanmerking te worden genomen is niet nodig. Het adjetief moet dan ook worden weggelaten.

Hoewel in artikel 20, § 3, van de richtlijn wordt bepaald dat :

"de Lid-Staten een dergelijk onderzoek ook (kunnen) uitvoeren in het kader van de voorbereiding van een maatregel van het nationale parlement ofwel van een op een dergelijke wettelijke maatregel gebaseerde maatregel waarin de aard van de verwerking is omschreven en passende waarborgen zijn opgenomen",

is de machtiging die aan de Koning wordt verleend om de gevallen van verwerkingen te bepalen die specifieke en ernstige risico's inhouden in strijd met artikel 22 van de Grondwet, dat het aan de wetgever overlaat de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te waarborgen.

Om in overeenstemming te zijn met de richtlijn moeten die beschermingsmaatregelen bovendien uitgevaardigd worden vooraleer de termijn verstrijkt waarbinnen de richtlijn moet zijn omgezet.

Artikel 26 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 18

Er wordt verwijzen naar de opmerking die gemaakt is in verband met het ontworpen artikel 3, § 3, in fine.

Volgens de memorie van toelichting zou het vierde lid moeten worden opgeheven, omdat

"het niet duidelijk is op welke wijze de loutere nummering (van de verwerking) op essentiële wijze de bescherming van de betrokkenen zou kunnen bevorderen.".

Uit deze uitleg kan die betrokkenen evenwel afleiden dat de verwerking werkelijk is aangegeven, dus dat de uitgangspunten van de controle bestaan. De informatie is dan ook niet overbodig.

Het vierde lid van artikel 18 behoort dan ook te worden gehandhaafd.

Artikel 27 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 19

Er wordt voorgesteld deze bepaling te redigeren als volgt :

"Art. 27 In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de woorden "manuele bestanden" worden vervangen door de woorden ... (voorts zoals in het ontwerp);
- 2° de woorden "houder van het bestand" worden vervangen door de woorden ... (voorts zoals in het ontwerp).".

Artikel 29 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 21

Er wordt voorgesteld deze bepaling te redigeren als volgt :

"Art. 29 Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 21, § 1 Persoonsgegevens die aan een verwerking worden onderworpen na doorgifte ervan naar een land buiten de Europese Unie, mogen slechts worden doorgegeven indien dat land een passend beschermingsniveau waarborgt en de andere bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden nageleefd.

De vraag of het beschermingsniveau passend is, wordt beoordeeld met inachtneming van alle omstandigheden ... (voorts zoals in het ontwerp).

§ 2 De Koning stelt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en overeenkomstig artikel 25 van richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, de lijst vast van de landen buiten de Europese Unie die geen passend beschermingsniveau waarborgen in de zin van paragraaf 1, tweede lid."".

Artikel 30 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 22

De laatste zin van de ontworpen bepaling wordt uitsluitend ter verduidelijking vermeld. Hij dient te vervallen.

Er wordt voorgesteld de ontworpen bepaling te redigeren als volgt :

"Art. 22 In afwijking van artikel 21 mag een doorgifte ... passend beschermingsniveau plaatsvinden in één van de volgende gevallen :

- 1° de betrokkene heeft daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming gegeven;
- 2° de doorgifte is noodzakelijk voor de uitvoering van een overeenkomst tussen de betrokkene en de verantwoordelijke voor de verwerking of van de op verzoek van de betrokkene genomen maatregelen die de totstandkoming van de overeenkomst voorafgaan;
- 3° de doorgifte is noodzakelijk ... overeenkomst;
- 4° de doorgifte is noodzakelijk of wettelijk verplicht vanwege ... in rechte;
- 5° de doorgifte is noodzakelijk ter vrijwaring ... van de betrokkene;
- 6° de doorgifte geschiedt ... voor raadpleging.".

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid, kan de Koning, na advies ... levenssfeer, machtiging verlenen voor een doorgifte ... de daaraan verbonden rechten.".

Artikel 31 (van het ontwerp)Ontworpen artikel 23

In de Franse tekst behoren de woorden "de droit" ingevoegd te worden tussen de woorden "de membres" en de woorden "désignés par" en behoort het woord "abrogés" te worden vervangen door het woord "supprimés".

Artikel 32 (van het ontwerp)Ontworpen artikel 24Paragraaf 1

In de nieuwe tekst wordt niet meer bepaald dat het voorzitterschap van de Commissie noodzakelijkerwijs door een magistraat moet worden waargenomen. Artikel 26 (inzonderheid het derde en het vijfde lid ervan) blijft echter ongewijzigd. Uit de verklaringen van de gemachtigde van de minister en van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat het principe dat een magistraat het voorzitterschap waarneemt wordt behouden. Het ontwerp behoort dienovereenkomstig te worden aangepast.

Paragraaf 3

In de huidige versie van de Belgische wet en in de ontworpen tekst wordt gesteld dat de leden van de Commissie

voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer "alle waarborgen (moeten) bieden met het oog op een onafhankelijke uitoefening van hun opdracht (§ 3).

Er wordt ook bepaald dat zij "van niemand onderrichtingen (krijgen)", en dat "zij (niet) van hun mandaat (kunnen) worden ontheven voor meningen die zij uiten of daden die zij stellen bij het vervullen van hun functie" (§ 5). Ze kunnen er echter wel van worden ontheven door de wetgevende vergadering die hen heeft benoemd, indien zij hun ambtelijke plichten niet nakomen of de waardigheid van hun ambt schaden. Teneinde de aldus vereiste en bij de wet geboden waarborgen te verhogen, die in het verlengde liggen van artikel 28, lid 1, tweede alinea, van de richtlijn, krachtens hetwelk de toezichthoudende autoriteiten "de hun opgedragen taken in volledige onafhankelijkheid (vervullen)", zou het nuttig zijn, indien de wet in een aanvullende waarborg zou voorzien, door te bepalen dat het mandaat van zes jaar van de reeds in dienst zijnde leden door de bevoegde Kamer hernieuwd kan worden zonder nieuwe voordracht van de gegadigde door de Ministerraad.

★

Meer in het algemeen kan worden gesteld dat, aangezien een groot aantal verantwoordelijken voor de verwerking, openbare overheden zijn die afhangen van de uitvoerende macht, aangezien de opdrachten van de Commissie met betrekking tot de verwerkingen bedoeld in het ontworpen

artikel 3, § 4, op gepaste wijze dienen te worden verruimd (zie inzonderheid de artikelen 31 en 32, § 2, tweede lid, van de wet), en aangezien inzake de verwerkingen waarvan sprake is in het ontworpen artikel 3, § 3, in een minimaal optreden vanwege de Commissie behoort te worden voorzien, de stellers van het ontwerp en, meer in het bijzonder, de wetgever, zoals reeds is te kennen gegeven, behoren te onderzoeken of niet ten minste een deel van de leden van de Commissie tot dat ambt zou moeten worden benoemd buiten elke voordracht om vanwege de Ministerraad (ongeacht zelfs het geval waarbij het mandaat wordt hernieuwd).

Dat exclusieve recht om voor te dragen dat aan de uitvoerende macht is toevertrouwd en de meerderheidslogica die eraan ten grondslag ligt, zijn immers niet in perfecte overeenstemming met de aard van de voornoemde opdrachten. Het is bekend dat in een soortgelijke context waarbij het Europees Hof voor de rechten van de mens diende na te gaan of de Duitse wetgeving betreffende het afluisteren van telefoongesprekken, de beperkingen opgelegd bij artikel 8, lid 2, van het Verdrag naleefde, dat Hof geoordeeld heeft dat hoewel het instellen van een beroep bij een rechtbank uitgesloten was, het Parlement daarentegen twee controle-instanties had ingesteld waarin ook de oppositie vertegenwoordigd was (1).

★

(1) Arrest KLASS t/B.R.D., van 6 september 1978.

In de memorie van toelichting behoort tevens uitleg te worden verstrekt over de middelen die de Commissie, gelet op de bevoegdheden die haar worden toegekend, ter beschikking zullen worden gesteld met het oog op een goede werking ervan.

Artikel 35 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 32

De inleidende zin van deze bepaling zou als volgt kunnen worden gesteld :

"Art. 35 Artikel 32, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid :".

*

Paragraaf 2

In artikel 28, lid 5, van de richtlijn wordt gesteld dat de toezichthoudende autoriteit op gezette tijden een verslag over haar activiteiten opstelt, en dat dit verslag gepubliceerd wordt. Bijgevolg behoort het tweede lid te worden aangevuld door uitdrukkelijk te stellen dat het jaarverslag van de Commissie, dat aan de Kamers wordt medegedeeld, openbaar is.

Hetzelfde lid zou tevens moeten worden aangevuld met betrekking tot de vraag of de inhoud van het verslag uitdrukkelijk wordt verruimd tot de aangelegenheden die aan de orde worden gesteld door de verwerkingen bedoeld in artikel 3, §§ 3 en 4, van de wet, ingevolge de toepassing van artikel 13, alsook ingevolge de toepassing van artikel 17 (aangevuld).

Het jaarverslag van de Commissie zou aldus als een waardevol werkinstrument kunnen dienen voor het systematisch onderzoek van de gevolgen van de toepassing van de wet.

Gelet op de bewoordingen waarin de nieuwe wet is gesteld, wordt de Commissie dus meer dan ooit tevoren geacht als waarnemingspost en als regulerende factor op te treden op het vlak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Artikel 37 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 39

Teneinde verwarring te vermijden, wordt voorgesteld de nummering met 1°, 2°, 3° ..., in artikel 37 van het ontwerp te vervangen door de nummering met A), B), C), ...

Aangezien in één van de opsommingen van het ontworpen artikel 39 verschillende wijzigingen worden aangebracht, wordt aanbevolen de gehele tekst van het onderzochte artikel te vervangen.

Derhalve wordt de volgende redactie voorgesteld :

"Art. 37 In artikel 39 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de onderdelen 1° tot 4° worden vervangen als volgt :

- "1° ... (zoals in het ontwerp);
 - 2° de verantwoordelijke ... buiten de in artikel 5 bepaalde gevallen;
 - 3° de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die gegevens verwerkt heeft in strijd met de artikelen 6, 7 of 8;
 - 4° de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die de in artikel 9 bepaalde verplichtingen niet is nagekomen;" ;
- B) in de onderdelen 5°, 7° en 8° worden de woorden "houder van het bestand" vervangen door de woorden "verantwoordelijke voor de verwerking";
- C) onderdeel 9° wordt opgeheven;
- D) onderdeel 10° wordt vervangen als volgt :

"10° de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of zijn gemachtigde die, in strijd met artikel 19, weigert de Commissie inlichtingen te verstrekken over een niet-geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens die in een bestand zijn opgenomen of bestemd zijn om daarin te worden opgenomen;" ;

E) onderdeel 11° wordt opgeheven;

F) onderdeel 12° wordt vervangen als volgt :

"12° hij die persoonsgegevens door geeft, doet of laat door geven naar een land buiten de Europese Unie dat is opgenomen op de lijst bedoeld in artikel 21, § 2, zonder de in artikel 22 genoemde voorwaarden in acht te hebben genomen;" .

Artikel 39 (van het ontwerp)

Ontworpen artikel 44

Derde lid

Zoals reeds is opgemerkt in het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, behoren de woorden "met deze wet en de in uitvoering ervan genomen besluiten" te worden vervangen door de woorden "met deze wet en met de ter uitvoering ervan genomen besluiten".

Artikel 40 (van het ontwerp)

Deze bepaling wijzigt artikel 25 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer.

Er wordt voorgesteld deze bepaling te redigeren als volgt :

"Art. 40 In artikel 25 van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, opgeheven door de wet van 9 juli 1976, opnieuw opgenomen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 8 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° paragraaf 2 wordt opgeheven;
- 2° in paragraaf 3, eerste lid, en paragraaf 4, eerste en tweede lid, 1°, worden de woorden "houder van het bestand" vervangen door de woorden "verantwoordelijke voor de verwerking".

Artikel 41 (van het ontwerp)

Deze bepaling heeft artikel 10 op van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, dat niet is gewijzigd; in de inleidende zin van artikel 41 van het ontwerp hoeft niet te worden verwezen naar de wijzigingen die de wet van 8 augustus 1983 heeft ondergaan. Er wordt voorgesteld die bepaling te redigeren als volgt :

"Art. 41 Artikel 10 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wordt opgeheven."

Artikel 42 (van het ontwerp)

Deze bepaling wijzigt de artikelen 1, 14° tot 16°, 68 tot 70, 72 en 101 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

Aanbevolen wordt een onderscheiden artikel te wijden aan elk te wijzigen artikel van de wet van 12 juni 1991 en dus de hierna vermelde onderdelen samen te brengen als volgt :

- in een artikel 42, de onderdelen 1° tot 3° van artikel 42 van het ontwerp;
- in een nieuw artikel 43, onderdeel 4°;
- in een nieuw artikel 44, de onderdelen 5° tot 9°;
- in een nieuw artikel 45, de onderdelen 10° tot 12°;
- in een nieuw artikel 46, de onderdelen 13° en 14° en;
- in een nieuw artikel 47, onderdeel 15°.

Die bepalingen dienen als volgt te worden gesteld :

"Art. 42 Artikel 1, 14°, 15° en 16°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992, wordt vervangen als volgt :

"14° ... (zoals in het ontwerp);

15° ... (zoals in het ontwerp);

16° ... (zoals in het ontwerp);".

Art. 43 Artikel 68 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

"Art. 68 ... (zoals in het ontwerp).".

Art. 44 In artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992 en de wet van 4 augustus 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) paragraaf 2 wordt opgeheven;

b) in de paragrafen 3, eerste lid, 4, derde lid en 6, eerste, derde en vierde lid, worden de woorden "houder van het bestand" vervangen door de woorden "verantwoordelijke voor de verwerking";

c) paragraaf 4, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

"8° ... (zoals in het ontwerp);".

Art. 45 In artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992 en 8 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

"... (zoals in het ontwerp).";

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

"§ 2 ... (zoals in het ontwerp, met dien verstande dat in het vierde lid het woord "modaliteiten" dient te worden vervangen door de woorden "nadere regelen")";

3° de paragrafen 3 en 4 worden opgeheven.

Art. 46 In artikel 72 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

"§ 5 ... (zoals in het ontwerp, met dien verstande dat in het vierde lid, het woord "modaliteiten" dient te worden vervangen door de woorden "nadere regelen")";

2° paragraaf 18 wordt opgeheven.

Art. 47 In artikel 101, § 4, van dezelfde wet, worden de woorden "artikel 70, §§ 2 tot 4," vervangen door de woorden "artikel 70, § 2,"..".

Artikel 43 (van het ontwerp)

(dat artikel 48 wordt)

Deze bepaling heeft de artikelen 4, 5 en 7 op van koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector.

Er wordt voorgesteld deze bepaling te redigeren als volgt :

"Art. 48 In het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, worden opgeheven :

- 1° artikel 4, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;
- 2° de artikelen 5 en 7.".

Artikel 44 (van het ontwerp)

(dat de artikelen 49 en 50 wordt)

Deze bepaling wijzigt de artikelen 44 en 45 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Aanbevolen wordt een afzonderlijk artikel te wijden aan elk van beide artikelen, en die als volgt te redigeren :

"Art. 49 Artikel 44 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, gewijzigd bij de wetten van 8 december 1992 en 29 april 1996, wordt vervangen als volgt :

"Art. 44 (zoals in het ontwerp)".

Art. 50 In artikel 45, tweede lid, van dezelfde wet, wordt de laatste zin opgeheven.".

Artikel 45 (van het ontwerp)

(dat artikel 51 wordt)

Teneinde elk mogelijk misverstand uit de weg te gaan inzake de omvang van de bevoegdheden van de Koning, die gebonden is door de bewoordingen van artikel 32 van de richtlijn, behoren ook in de wet de in de richtlijn gestelde termijnen te worden vermeld ("... uiterlijk ..."), voor de twee situaties waarop de tekst doelt.

Indien de wetgever oordeelt dat een aantal bepalingen onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn, dient hij er ook voor te zorgen dat dit duidelijk gesteld wordt in de opdracht van bevoegdheid aan de Koning, opdat de inwerkingtreding ervan gelijktijdig kan geschieden.

Observations généralesI. Méthode de légiférer et évaluation de la loi

Le projet de loi a pour objet principal d'adapter la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, à la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

Comme l'a relevé l'inspecteur des Finances dans son avis donné en application de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, "en fait, il s'agit d'une réécriture de la loi, tant le nombre d'articles remplacés est important".

Il en résulte que les textes en projet sont difficilement intelligibles par eux-mêmes. Pour en restaurer la lisibilité sans revenir nécessairement sur le parti pris - au moment de la consultation de la section de législation - par les auteurs du projet de rédiger des dispositions modificatives plutôt que de concevoir un texte ou, à tout le moins, des chapitres entièrement nouveaux, il leur a été demandé d'établir un texte coordonné des articles de la loi du 8 décembre 1992, tel qu'il résulterait de l'adoption ne varietur des dispositions de l'avant-projet de loi, mis en rapport avec la loi en vigueur aujourd'hui.

Ce tableau synoptique, qui a été transmis au Conseil d'Etat, doit figurer sous la forme d'une annexe, dans le document parlementaire de dépôt du projet de loi, en raison de son utilité pour la compréhension globale de l'opération de transposition de la directive.

Il n'en demeure pas moins que compte tenu de l'importance des modifications apportées à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, la méthode n'est qu'un expédient; il serait de loin préférable de refondre ce texte dans un texte nouveau (1).

La vision globale des adaptations envisagées s'impose en tout cas d'autant mieux que la loi belge doit, dans son ensemble, former un tout cohérent, en ce compris dans les domaines échappant au champ d'application de la directive (notamment pour des raisons de compétence des institutions européennes) de sorte que des modifications complémentaires pourraient s'avérer nécessaires ou utiles.

La loi en projet se prête bien à la recherche de ces nouveaux équilibres. Elle vient se greffer sur une législation qui avait, à son origine, un caractère expérimental marqué, même si elle fut précédée de longs débats parlementaires.

(1) En s'inspirant, par exemple, de la loi sur les faillites du 8 août 1997 et de la loi relative au concordat judiciaire du 17 juillet 1997 parues toutes deux au Moniteur belge du 28 octobre 1997.

La transposition de la directive offre aux auteurs du projet et au législateur une occasion privilégiée de dresser un premier bilan de l'application de la loi du 8 décembre 1992, en vue d'éviter de nouveaux bouleversements législatifs - nuisibles à l'efficacité de la loi, comme le souligne l'exposé des motifs - qui résulteraient des conclusions d'une procédure d'évaluation systématique qui serait entreprise par la suite (1).

II. Méthode de transposition de la directive

La Belgique, dans son oeuvre de transposition de la directive, est liée par les résultats à atteindre; elle reste libre de déterminer la forme et la méthode pour y parvenir.

(1) Sur la nécessaire évaluation des législations, voyez entre autres le discours du président du Sénat lors de la séance plénière de rentrée du 14 octobre 1997, et les travaux qui y sont évoqués (C.R.A., 1997, pp. 1979-1980). L'exposé des motifs, l'avis n° 30/96 du 13 novembre 1996 de la Commission de la protection de la vie privée ainsi que ses rapports annuels, pourraient en constituer le point de départ (les rapports d'activité 1992-1993, 1994-1995 et 1996 sont disponibles; selon les informations communiquées au Conseil d'Etat par le président de la Commission, la publication des séries des avis, décisions et recommandations rendus pendant cette période, est imminente).

Comme l'a observé l'avis n° 30/96 du 13 novembre 1996 de la Commission de la protection de la vie privée,

"la directive du 24 octobre 1995 a pour but essentiel de promouvoir la libre circulation des données à caractère personnel dans la Communauté européenne et veut, à cet effet, offrir, dans tous les Etats membres de la Communauté, un niveau équivalent de protection des libertés et droits fondamentaux, de telle sorte que la libre circulation entre les Etats membres ne puisse plus être restreinte ou interdite pour des motifs relatifs à la protection de ces libertés et droits. Ce niveau de protection équivalent trouve sa concrétisation dans les différentes dispositions de la directive.

C'est cet objectif de protection équivalente en prévention des limitations à la libre circulation des données qu'il faut garder à l'esprit lors de la transposition de la directive dans le droit belge. Toutefois, ceci ne signifie aucunement qu'il soit absolument nécessaire de reprendre les textes littéralement, même dans les cas où les articles commencent par "Les Etats membres stipulent que ..." ou "Les Etats membres interdisent que ...". En revanche, il faut vérifier concrètement, pour chaque disposition de la directive, si la législation belge en vigueur poursuit le but mentionné de la protection équivalente et, si ce n'est pas le cas, comment on peut y remédier.

En outre, la directive européenne est parfois (probablement à dessein) assez vague, ce qui est normal au vu des objectifs qu'elle poursuit. Lors de la réalisation de l'objectif dans leur propre ordre juridique, on peut cependant s'attendre à ce que les Etats membres apportent davantage de précisions dans un certain nombre de cas, à défaut de quoi une insécurité juridique démesurée naîtra pour les sous-traitants des données. La Commission estime qu'il est parfaitement légitime, voire opportun, que ces précisions soient enracinées dans la tradition nationale basée sur des éléments culturels, sociaux et historiques et ce, dans les limites de la protection équivalente visée. Pour certains aspects de la protection de la vie privée, il n'existe en effet entre les différents Etats membres

aucune tradition constitutionnelle commune suffisante que pour pouvoir se reposer sans plus sur des normes européennes assez générales. Ces normes doivent être précisées au niveau national sur la base d'une pondération d'intérêts tenant compte des éléments mentionnés, au risque d'abaisser dans la pratique le niveau de protection. A ce propos, les objectifs de la directive européenne continuent à jouer le rôle d'ultime pierre de touche.".

Transposer n'est pas recopier. Il peut arriver que le texte de la directive soit rédigé de telle manière que le législateur d'un Etat membre ne puisse mieux faire que d'en reproduire mot à mot les termes. Une telle méthode doit cependant rester une exception en vertu même de la définition de la directive qui, - faut-il le rappeler ? -, "lie tout Etat membre destinataire quant au résultat à atteindre". Ce texte indique bien que seul le résultat doit être atteint, mais il indique aussi fermement que ce résultat doit être atteint. Il en résulte qu'il est indispensable que les autorités nationales compétentes prennent toutes les mesures nécessaires pour que s'accomplissent aussi sûrement que possible tous les objectifs formulés par les directives. Or, comme dans le système juridique de la Belgique, il ne suffit pas qu'une loi énonce un objectif général pour que celui-ci se réalise, le législateur qui doit veiller à cette réalisation doit indiquer les moyens que les diverses autorités auront à respecter pour y parvenir, ainsi que les règles que les sujets de droit auront à observer, à cette fin. Le défaut d'indiquer ces moyens et de définir ces règles constitue donc pour un Etat une carence coupable.

Telle est bien d'ailleurs la raison pour laquelle il se peut qu'une fidélité littérale au texte d'une direc-

tive constitue une transposition tout à fait incorrecte de celle-ci.

Ainsi par exemple, lorsque l'article 9 de la directive impose aux Etats de "prévoir" des dérogations à certaines règles pour atteindre un objectif qui est de concilier la liberté d'expression et le droit au respect de la vie privée, il incombe à la loi de fixer ces dérogations; elle ne peut se borner à redire que des dérogations sont possibles et à quelle fin.

Ainsi encore, lorsque l'article 7 de la directive oblige les Etats membres à prévoir qu'un traitement de données peut être effectué quand il est nécessaire à la réalisation de l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement, il incombe aux Etats de préciser cette légitimité en indiquant, par exemple, les domaines de l'activité où elle est concevable.

Compte tenu de ces problèmes de méthode, il a été également demandé aux auteurs du projet d'établir un tableau mettant en regard, de façon systématique, le texte de la directive et celui de la loi belge, tel qu'il résulterait du vote ne varietur de l'avant-projet de loi.

Ce tableau comparatif, qui a été communiqué au Conseil d'Etat, doit être reproduit dans les documents parlementaires; il facilite la correction de l'oeuvre de transposition et permettra que le droit d'amendement consacré par la Constitution soit exercé en connaissance de cause - dans les limites variables que fixe la directive.

III. Droit international conventionnel

L'exposé des motifs rappelle justement l'existence de la Convention n° 108 du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 relative à la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé de données à caractère personnel, approuvée par la loi du 17 juin 1991. En effet, aux termes du considérant (11) de la directive,

"les principes de protection des droits et libertés des personnes, notamment du droit à la vie privée, contenus dans la (...) directive précisent et amplifient ceux qui sont contenus dans la convention du 28 janvier 1981 du Conseil de l'Europe.".

L'étude collective consacrée à "La protection des données à caractère personnel en droit communautaire" (1), a procédé à la comparaison des deux instruments juridiques. Il y est fait référence.

L'importance de la Convention n° 108 ne saurait en tout cas être sous-estimée par le législateur : certaines de ces dispositions sont susceptibles de recevoir un effet direct (2); il est, dès lors, impératif d'éviter toute contradiction entre la convention et l'adaptation de la loi belge, à la directive.

*

(1) M.-H. BOULANGER, C. de TERWANGNE, Th. LEONARD, S. LOUVEAUX, D. MOREAU ET Y. POULLET, J.T.D.E., 1997, pp. 121-127, 145-155 et 173-179.

(2) C.E. Fr., arrêt Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme, 18 novembre 1992, A.J.D.A., 20 mars 1993, pp. 213-218 et note R. LETTERON.

La Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, clé de voûte en Belgique du système de protection des droits de l'homme, en raison, en particulier, de son invocabilité devant les tribunaux, même à l'encontre de la loi, ne saurait être perdue de vue et - spécialement - son article 8, suivant lequel :

"1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

2. Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui".

IV. Constitution, article 22

Si les traités et la directive précités abandonnent aux Etats, jusqu'à un certain point, le choix des instruments normatifs qui satisferont aux obligations internationales qui leur incombent, depuis la modification de la Constitution du 31 janvier 1994 (Moniteur belge, 12 février 1994), ce choix n'est plus laissé à la discrétion des auteurs des textes en projet. En effet, l'ancien

article 24quater, devenu l'article 22 de la Constitution coordonnée, dispose que

"Chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi. La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent la protection de ce droit.".

Les modifications envisagées de la loi du 8 décembre 1992 ne peuvent donc faire abstraction de l'impossibilité constitutionnelle de "délégaliser" aujourd'hui la matière (1).

*

* * *

(1) Dans son avis L. 24.695/1/2/8 des 24 et 25 octobre 1995 sur un avant-projet de loi portant des dispositions sociales (Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 207/1), le Conseil d'Etat avait déjà souligné que l'article 22 de la Constitution réserve au législateur la compétence d'apporter des restrictions au droit à la vie privée, de sorte que celui-ci ne pourrait abandonner au maître de fichier (demain, au responsable du traitement) la libre appréciation de la balance des intérêts fondamentaux de la personne concernée avec ses propres intérêts matériels.

Observations particulièresArticle 2 (du projet)Article 1er en projet

Il est proposé de rédiger comme suit la phrase liminaire et le début de la disposition en projet :

"Art. 2 L'article 1er de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er Pour l'application de la présente loi, on entend par ...".".

Article 4 (du projet)Article 3, § 3, en projet

L'article 9 de la directive charge les Etats membres du soin de prévoir des exemptions et dérogations à certaines règles applicables aux traitements de données à caractère personnel lorsque ceux-ci sont effectués aux fins, notamment de journalisme, et dans la seule mesure où ces exceptions s'avèrent nécessaires pour concilier le droit à la vie privée avec les règles régissant la liberté d'expression.

Il est, implicitement mais non moins certainement, affirmé par cet article 9 que l'ensemble des limites apportées au traitement des données personnelles peuvent, si elles sont appliquées à l'activité des journalistes par exemple, entraver indûment leur liberté d'expression. Corollairement, il résulte aussi de ce même article 9 que les règles qui, pour sauvegarder la liberté d'expression de certaines personnes, les libéreraient de l'obligation de respecter toutes les dispositions de la loi, forceront les citoyens ordinaires à subir certaines intrusions dans leur vie privée. Tel est d'ailleurs bien le sens que le considérant (37) attribue à cet article 9.

Ce texte impose donc au législateur transposant la directive de restreindre le droit au respect de la vie privée pour sauvegarder la liberté d'expression et, inversément, de limiter la liberté d'expression pour garantir le droit de chacun au respect par tous de sa vie privée.

C'est l'objectif poursuivi par l'article 3, § 3, du texte en projet, qui vise à mettre en oeuvre cet article 9. L'exposé des motifs explique à propos de cet article qu'il s'agit de procéder à une pondération entre "l'application (et ses conséquences) de la loi du 8 décembre 1992 d'un côté et la liberté d'expression de l'autre". Cette brève explication exprime parfaitement le devoir imposé aux Etats par la directive et le but qu'ils doivent poursuivre. Venant ensuite au moyen utilisé par la loi en projet pour effectuer cette opération délicate, le même exposé des motifs ajoute seulement, juste après la phrase qui vient d'être citée, que ce sera "la jurisprudence (qui) précisera la façon dont il faudra effectuer cette pondération et les

critères dont il faudra tenir compte". Par ces mots, l'exposé des motifs reproduit encore fidèlement la teneur du texte de l'article 3, § 3, en projet. Celui-ci, en effet, ne porte, à proprement parler, aucune exemption, ni dérogation. Il indique seulement qu'il peut en exister et, partant, que certaines des règles de la loi, qu'il énumère, ne s'appliquent pas aux traitements de données effectuées aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire, "lorsque leur application est inconciliable avec les règles régissant la liberté d'expression". En se bornant ainsi à répéter, d'ailleurs à peu près dans les mêmes termes, le résultat que la directive confie aux Etats le soin d'atteindre, le texte en projet, loin d'exécuter cet objectif, le confie à son tour aux juges : selon les mots mêmes de l'exposé des motifs, c'est à la jurisprudence, donc au pouvoir judiciaire, qu'il incombera d'"effectuer la pondération" souhaitée et d'arrêter "les critères dont il faudra tenir compte".

En disposant ainsi, la loi en projet ne transpose pas correctement la directive européenne (A) ; elle ne respecte pas davantage la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en particulier ses articles 8 et 10 (B) ; elle ne respecte pas non plus la Constitution, en particulier ses articles 12, alinéa 2 et 14 combinés, ainsi que son article 22 (C).

A. La Cour de justice des Communautés européennes a elle-même rappelé que "les directives doivent être transposées avec la précision et la clarté requises afin de satisfaire pleinement à l'exigence de sécurité juridique"

(affaire 291/84, Rec. 1987, p. 3483). Or, l'exposé des motifs du texte en projet reconnaît lui-même que l'indétermination des termes utilisés par l'article 3, § 3, en projet, aura pour conséquence qu'il appartient à la jurisprudence, c'est-à-dire aux juges, de préciser, au fur et à mesure des conflits soumis aux tribunaux, les cas dans lesquels la liberté d'expression garantie aux fins de journalisme, d'art ou de littérature justifie que les journalistes, artistes ou écrivains ne respectent pas, ou en tout cas pas entièrement, les règles ordinaires qui s'imposent en principe à tous et qui sont faites pour assurer le respect de la vie privée de chacun. A supposer qu'une jurisprudence ferme puisse un jour s'établir sur ces questions, il n'est pas douteux que pendant une période plus ou moins longue, la plus grande incertitude planera sur la question de la frontière entre les droits de ceux qui, d'une part, sont toujours très soucieux de faire valoir leur liberté d'expression, et de ceux qui, d'autre part, cherchent à protéger leur vie privée contre les intrusions des premiers. Cette incertitude est inhérente à la difficulté où l'on se trouve quand, dans un système juridique légaliste comme l'est le système belge, qui ignore la doctrine du précédent et du "stare decisis", il faut - pour déceler une jurisprudence - mesurer l'exacte portée de décisions judiciaires plus ou moins nombreuses et plus ou moins cohérentes.

Quand le devoir fait aux Etats par la directive est celui de "prévoir", c'est-à-dire d'organiser d'avance, de prendre les mesures nécessaires, pour parvenir à concilier deux libertés antagonistes, il ne suffit pas à la Belgique, pour s'acquitter de ce devoir, qu'une loi s'en remette au

pouvoir judiciaire car, fatalement, celui-ci ne pourra jamais rien faire d'autre qu'exprimer, au fil du temps et au gré des litiges qui lui seront soumis, des jurisprudences dégagées nécessairement a posteriori et qui peuvent s'avérer tout aussi incertaines que fluctuantes.

Or, la Cour de justice a souligné que l'exécution d'une directive ne peut être jugée satisfaisante tant que l'ambiguïté de sa législation y maintient un état d'incertitude (C.J.C.E., 3 mars 1988, aff. 116/86, Commission c. Italie).

Elle a aussi attiré l'attention sur le fait que cette certitude est particulièrement nécessaire lorsqu'une directive vise à créer des droits pour les individus, personnes privées, comme c'est le cas en l'espèce. Des règles précises et claires sont indispensables pour que les bénéficiaires soient en mesure de connaître la plénitude de leurs droits, et, le cas échéant, de s'en prévaloir devant les juridictions nationales. Cette condition de clarté et de précision est encore plus particulièrement importante lorsque la directive en cause vise à accorder des droits aux ressortissants d'autres Etats membres, car ces ressortissants ne sont normalement pas en mesure d'apprécier exactement la portée de normes qui ne doivent leur existence qu'à une interprétation toujours aléatoire (C.J.C.E., 23 mai 1985, aff. 29/84, Commission C. Allemagne, voir aussi 25 mai 1992, aff. C. 190/90, Commission c. Pays-Bas, et 11 août 1995, aff. C. 433/93, Commission c. Allemagne).

B. La circonstance que le législateur belge transpose une directive européenne ne le dispense pas de respecter les autres normes qui s'imposent à lui, tant du point de vue de la forme que doit prendre la norme belge que de la substance qu'elle doit avoir. Il s'agit, notamment, comme il a déjà été rappelé dans l'observation générale ci-dessus, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en particulier ses articles 8 et 10.

Aucune ingérence dans l'exercice du droit à la vie privée (article 8, § 2), comme d'ailleurs aucune restriction à l'exercice de la liberté d'expression (article 10, § 2) ne sont possibles si elles n'ont pas été "prévues par la loi". Cette condition imposée par l'article 8, § 2 pour le cas où l'ingérence est le fait d'une autorité publique est, en l'occurrence, d'autant plus nécessaire que c'est à une personne privée que le projet tend à conférer le droit de ne pas respecter, autant qu'il le faut normalement, la vie privée d'une autre personne.

De nombreux arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme ont fait application de ces textes; ils permettent de discerner la mesure exacte de leurs exigences.

Pour pouvoir être considérée comme "prévue par la loi", la base d'une ingérence doit, en principe, être constituée par du droit écrit législatif. Si, par son arrêt Sunday Times du 26 avril 1979, la Cour a pu considérer comme une loi au sens de la Convention, une règle juridictionnellement créée, c'est parce que l'Etat en cause dans cette affaire était le Royaume-Uni et que dans le système juridi-

que de celui-ci, qui, comme on le sait, repose sur le principe du précédent, l'autorité des décisions judiciaires est telle que l'on peut affirmer qu'une règle judiciairement établie est "suffisamment accessible" et "énoncée avec assez de précision pour permettre au citoyen de régler sa conduite" (§ 49). C'est l'accessibilité de la "loi", norme écrite ou norme judiciaire, et la prévisibilité de ses effets qui sont essentielles. Cette prévisibilité même se mesure à la précision et à la clarté de la norme.

La Cour européenne a déjà admis que la norme en question puisse consister en un jugement, et elle a même admis que ce jugement puisse ne pas constituer un "précedent" au sens technique étroit que ce mot revêt dans un ordre juridique connaissant le principe "stare decisis". Mais il reste en tout cas nécessaire que la règle prévoyant l'ingérence, fût-elle d'origine judiciaire, ne soit ni douteuse, ni incertaine, au regard des modes normaux d'interprétation des jugements et arrêts dans le système juridique considéré (voir arrêt Observer et Guardian, du 26 novembre 1991, §§ 50 à 54).

Ces précisions quant à la portée de l'article 8, § 2, suffisent à convaincre que les termes de l'article 3, § 3, en projet sont insuffisants pour considérer qu'ils établiraient un régime d'exceptions aux libertés et aux droits individuels conforme aux exigences de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme. Il manquerait sans doute, et pendant longtemps à un tel régime, la sécurité juridique requise pour que l'on puisse estimer que la Belgique est un "Etat de droit" quant aux rapports entre la liberté d'expression et le droit au respect de la vie.

privée. La Convention européenne ne considère, en effet, comme tel qu'un Etat dans lequel chaque individu peut connaître avec une faible marge d'erreur quelles sont au juste les limites de chacune des libertés essentielles dont il bénéficie.

C'est précisément cette possibilité de connaître, avant d'arrêter une conduite, la règle qui la domine que l'article 3, § 3, en projet, ne procure pas, et que la jurisprudence qui mettrait en oeuvre un tel texte, ne pourrait pas non plus procurer avant longtemps. Rien ne détruit mieux ni plus sûrement la liberté d'un homme que l'incertitude dans laquelle on le laisse sur les conséquences de ses actes. Des sanctions judiciaires a posteriori ne suffisent pas à lever cette incertitude. Au contraire.

C. Il ne faut pas perdre de vue le fait que l'article 3, § 3, en projet doit concourir à l'application d'une règle de droit pénal et doit donc de ce fait être conforme aux traits que doit comporter aux termes de la Constitution toute loi pénale.

Cet article du projet permet, en effet, à une personne inculpée pour avoir enfreint l'une ou l'autre des règles imposées par la loi en projet, d'échapper à la condamnation prévue par l'article 38 de la loi du 8 décembre 1992 en alléguant qu'elle a estimé pouvoir commettre cette infraction pour sauvegarder sa liberté d'expression. On voit ainsi que les notions de journaliste, d'artiste, ou d'écrivain, celle aussi de liberté d'expression ou celle encore de conciliabilité entre cette liberté et le droit au respect de la vie privée sont autant de notions dont vont dépendre des condamnations ou des acquittements.

En effet, les articles 12, alinéa 2, et 14, de la Constitution selon lesquels, d'une part, "nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi" et, d'autre part, "nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi", donnent pour base du droit pénal belge le principe dit de "l'égalité".

Ce principe est écrit pour le pouvoir qui fait la loi autant que pour celui qui l'applique car il trace les domaines respectifs d'action de l'un et de l'autre en matière pénale. Le pouvoir législatif est tenu de faire les règles que le pouvoir judiciaire doit, pour sa part, appliquer en respectant les termes. Le seul moyen de garantir cette rigoureuse répartition des pouvoirs - et, par suite, de conjurer tout risque d'arbitraire de la part des juges -, est de rédiger les lois pénales de la façon la plus précise possible. Le pouvoir législatif viderait de sa substance le principe constitutionnel de légalité s'il se bornait à énoncer des règles pénales ne donnant aux juges que de vagues directives, car il les obligerait ainsi du même coup à compléter les règles applicables pour les rendre susceptibles d'être effectivement appliquées. Une peine décidée par un juge dans ces conditions ne serait plus infligée en vertu de la loi mais en vertu de la loi et d'une autre règle que le juge aurait dû y ajouter pour arriver à appliquer la première.

Le principe de légalité emporte qu'en matière pénale, c'est, pour le pouvoir législatif, une obligation constitutionnelle, et non une simple obligation générale de prudence, de disposer par des règles précises.

Du reste, la Cour européenne des droits de l'homme a, pour sa part, jugé que la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales établit implicitement par son article 7, un principe identique à celui consacré par les articles 12 et 14 de la Constitution belge, et lui a attribué la même conséquence quant à la nécessaire précision de l'énoncé légal en matière pénale. Elle a, en effet, considéré dans son arrêt Kokkinakis c. Grèce, du 25 mai 1993 que cet article 7

"consacre aussi, de manière plus générale, le principe de la légalité des délits et des peines et celui qui commande de ne pas appliquer la loi pénale de manière extensive au détriment de l'accusé, notamment par analogie; il en résulte - ajoute le même arrêt - qu'une infraction doit être clairement définie par la loi".

C'est donc autant pour respecter le principe constitutionnel des articles 12 et 14 que pour satisfaire aux engagements internationaux de la Belgique que le texte de l'article 3, § 3, en projet, doit être revu et complété car c'est à la loi qu'il appartient en tout cas de définir les éléments constitutifs des infractions ainsi que de déterminer les exceptions qui les assortissent. A cet égard, il est nécessaire que la loi précise notamment ce qui dans le contexte de traitement des données personnelles doit être considéré comme la liberté d'expression, et qu'elle précise aussi quelles activités peuvent être considérées comme du journalisme, de l'art ou de la littérature.

La notion de liberté d'"expression" en particulier mérite d'être précisée avec le plus grand soin. On remarque, en effet, que cette notion est parfois comprise de façon extensive; aussi, se pourrait-il que les tribunaux en

viennent à leur tour à considérer que la liberté d'expression inclut la liberté d'investiguer en vue de découvrir des faits qui, une fois mis à jour, pourront alors être librement exprimés. Il ne faut pas confondre ces deux libertés d'expression et d'investigation : elles sont bien distinctes.

Quiconque est libre d'exprimer ce qu'il sait ou ce qu'il pense ne doit pas pour autant avoir un libre accès à toutes les sources d'information et disposer du droit d'enquêter sans entrave sur toutes les affaires publiques ou privées et, finalement, sur la vie intime de chacun. Ni l'article 10 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ni les articles 19 et 25 de la Constitution, relatifs à la liberté d'opinion et à la liberté de la presse, ne peuvent être considérés comme favorisant une extension de ce type. Ils ne la favorisent pas puisque, précisément, les articles 8 de la Convention et 22 de la Constitution attribuent à chacun le droit au respect de la vie privée. Il appartient au législateur et à lui seul de disposer en manière telle que les tribunaux ne puissent pas méconnaître les limites de la liberté d'expression en l'étendant à l'excès pour en faire une liberté d'investigation qui met en cause bien d'autres valeurs que la première.

L'article 22 de la Constitution vient, en effet, renforcer encore cette conclusion : c'est à la loi, au décret, ou à la règle visée à l'article 134 qu'il appartient de garantir la protection du droit au respect de la vie privée et familiale. Il réserve au législateur la compétence d'apporter des restrictions au droit au respect de la vie privée, même lorsque celles-ci ne se présentent pas comme des exceptions à des règles pénalement sanctionnées.

En particulier, le législateur ne peut abandonner au maître du fichier, ou, dans le lexique de la directive et du projet, au responsable du traitement, la liberté d'apprécié ce qui dans les règles qui s'imposent à lui, est ou non conciliable avec sa liberté d'expression, pour l'autoriser ensuite à ne pas respecter les règles qu'il aurait estimées inconciliables avec cette liberté. Même si le soin de mesurer ainsi lui-même sa liberté ne lui est concédé que sous la surveillance du pouvoir judiciaire, il restera toujours que le législateur, désigné par la Constitution comme le gardien du respect du droit au respect de la vie privée, aurait, en choisissant cette manière de légiférer, renoncé à définir lui-même quelles sont les intrusions qui peuvent venir restreindre le droit dont il a la garde. L'article 22 de la Constitution lui interdit de faire ce choix.

*

*

*

Le considérant (37) déjà mentionné, après avoir précisé l'objectif qu'il incombe aux Etats de poursuivre, ajoute qu'il

"conviendrait également de conférer au moins à l'autorité de contrôle compétente en la matière certaines compétences a posteriori, consistant par exemple à publier périodiquement un rapport ou à saisir les autorités judiciaires".

Ainsi, pour éviter à la fois tout manque de transparence, voire d'effectivité, d'une législation qui doit fatalement intervenir vis-à-vis de procédés de traitement qui se modifient rapidement et dont la substance exacte et la portée ne sont donc pas toujours sûrement discernables, il est indispensable, pour respecter la directive

européenne, de mettre aussi en place un régime préventif. Il pourrait être envisagé que l'obligation de déclarer les traitements soit maintenue sous une forme adaptée - c'est-à-dire en révisant le contenu (1) : les renseignements visés à l'article 17, § 3, 9^e et 12^e, en projet, ne seraient, par exemple, pas réclamés; en revanche, une treizième mention compléterait la déclaration en ce cas, à savoir l'exposé des raisons du caractère inconciliable des règles des articles 5, 6 à 10, 18, 21 et 22, avec les règles régissant la liberté d'expression, dans les limites qui auront été prédéterminées par le législateur, comme indiqué supra.

(1) Un régime de déclaration - non pas de l'activité, mais du traitement de données - ne se confond pas avec un régime d'autorisation; il s'agirait d'une formalité à remplir, non d'une éventuelle barrière opposée à la volonté du déclarant (voyez la note H. MAISL, sous C.E. (France), 26 juillet 1996 et 6 janvier 1997, Dalloz, jur., 1997, pp. 219-222).

La doctrine (voyez les auteurs cités, p. 153, note 137) concède que la formalité de la déclaration ou de la notification est lourde et que sa valeur informative peut être mise en doute, ajoutant néanmoins ceci. "Son principal (et unique ?) avantage est de devoir être adressée à une instance externe - l'autorité de contrôle. Elle constitue, dès lors, un incitant pour les responsables de traitement à se familiariser aux règles de protection de données, les amenant notamment à s'interroger sur la légitimité et la pertinence des traitements qu'ils mettent en oeuvre. La notification peut également former l'occasion privilégiée de nouer un dialogue entre les responsables des traitements (ou leurs organisations sectorielles) et les autorités de contrôle".

Ces dernières considérations suffiraient à justifier le maintien du caractère obligatoire de la déclaration (adaptée). Quant à la valeur informative et pédagogique des explications formant la treizième mention, il ne faudrait pas la sous-estimer.

L'article 18 de la loi pourrait être adapté en conséquence, afin que la partie du registre réservée à ces déclarations spéciales ne soit pas accessible au public.

Comme la directive le suggère, le contrôle de ce système de déclarations serait assuré par le rapport annuel de la Commission de la protection de la vie privée, rédigé à cette fin dans une forme appropriée. Une attention particulière serait portée à la pertinence des justifications données sous la treizième mention qui a été suggérée ci-dessus. L'article 32, § 2, alinéa 2, de la loi serait à compléter en ce sens. Il appartiendrait encore au législateur, dans le contexte de ces modifications de l'avant-projet de loi, de décider si l'article 32, § 2, alinéa 1er, de la loi, doit être revu en vue de déterminer clairement si la Commission pourra ou non dénoncer les infractions dont elle aurait connaissance sur le vu uniquement de la déclaration spéciale sans perdre de vue l'article 29 du Code d'instruction criminelle.

Article 3, § 4, en projet

L'article 17bis de la loi ne sera pas applicable aux traitements visés à l'article 3, § 4. Cette exclusion n'enfreint pas la directive; elle y est même étrangère. Il faut toutefois penser au fait que l'exercice de l'accès indirect consacré par le paragraphe 4, in fine, pourrait révéler à la Commission de la protection de la vie privée l'utilité de suggérer que des arrêtés royaux fixent des conditions particulières garantissant les droits et libertés pour ces catégories de traitements qui ne sont pas anodins.

Dans l'état actuel de l'avant-projet de loi, pareille initiative est exclue; le Conseil d'Etat n'en aperçoit pas la raison d'autant que l'importance des dérogations accordées affaiblit sérieusement les garanties instaurées par la loi.

*

Dans le même ordre d'idée, pour contrebalancer l'affaiblissement des garanties susdites, il convient de préciser dans la loi que le rapport annuel prévu à l'article 32, § 2, alinéa 2, fera état des constatations et des observations de la Commission, déduites notamment mais pas exclusivement, de l'application de l'article 13.

*

La raison des deux observations qui précédent est que, maintenant que la phase expérimentale de la loi du 8 décembre 1992 peut être considérée comme révolue, il importe que les priviléges reconnus à la puissance publique en vue de la sauvegarde de l'Etat dans le domaine des traitements de données à caractère personnel, soient articulés au mieux avec le respect des droits fondamentaux. Autrement dit, la loi doit instaurer des garanties de contrôle effectif, propres à un Etat démocratique, même en cas de mesures secrètes, la difficulté à surmonter étant de ne pas rendre celles-ci vaines, par l'effet du contrôle. A

cette fin, la Commission constituerait un observatoire permettant de concilier ces contradictions.

*

Dans ce même paragraphe 4, il y a lieu d'insérer une virgule après les mots "§§ 1er à 3" et de supprimer les mots "de la présente loi".

Article 3, § 5, en projet

Aux termes de l'avant-projet de loi, l'obligation d'information (article 9 de la loi), le droit d'accès (article 10 de la loi) et de rectification (article 12 de la loi) ne peuvent être mis en oeuvre s'ils portent "atteinte à la vie privée de la personne concernée ou des tiers" (paragraphe 5, 6').

Selon l'exposé des motifs, dans le texte de l'avant-projet soumis pour avis à la Commission de la protection de la vie privée, cette exception était formulée d'une façon tellement vague qu'il pouvait être fait exception à l'exercice des droits mentionnés dans toutes les situations où le responsable du traitement jugerait que cet exercice pouvait nuire à la personne concernée ou à des tiers. La Commission a critiqué cette formulation à juste titre (avis n° 30/96, § 32). Dès lors, une formulation plus précise a été donnée à cette exception qui dorénavant ne vaut plus que si la vie privée - et pas les droits et les

intérêts en général - de la personne concernée ou d'un tiers est mise en péril. Ainsi, "on peut songer à des situations où il est patent que la personne concernée elle-même ne souhaite pas recevoir chez lui (lire : elle) un message rapportant le fait qu'elle a été enregistrée dans tel ou tel fichier. Il est également possible que dans certaines circonstances, le droit d'accès ne puisse être exercé totalement ou partiellement sans mettre en péril la vie privée d'une autre personne, par exemple lorsque l'information relative à la personne concernée est indissolublement liée à des informations relatives à un tiers".

Le texte du projet, dans sa version initiale comme dans sa version amendée, est évidemment inspiré de l'article 13, § 1er, g), de la directive, qui emprunte lui-même cette restriction à de nombreuses conventions internationales qui déterminent dans quelle mesure les Etats parties à ces conventions peuvent déroger aux droits que celles-ci consacrent.

La portée juridique de ces textes est d'offrir une faculté aux Etats parties à la convention, comme le fait la directive européenne, elle aussi, qui dispose que les Etats "peuvent" prendre des mesures législatives.

Mais, pour que lesdites mesures soient vraiment protectrices pour le titulaire des droits ainsi sacrifiés comme pour les droits et libertés des tiers, il importe que le législateur détermine avec une relative précision, les cas où cette protection s'impose, et quand elle s'oppose à l'exercice des droits normalement reconnus.

La simple reproduction, en droit interne, de la faculté reconnue aux Etats de légiférer en ce domaine, constitue en revanche une menace pour l'effectivité des droits garantis, puisqu'elle délègue, en fait, aux personnes tenues en principe au respect des obligations légales, l'appréciation des cas où elles en sont affranchies. Ce jugement doit être l'oeuvre du législateur, ainsi qu'il a été dit dans les observations relatives à l'article 3, § 3, en projet.

S'il est impossible de déterminer aujourd'hui avec un tant soit peu de précision, les mesures nécessaires, il n'y a qu'à s'abstenir, fût-ce provisoirement, de légiférer dans l'attente que les rapports annuels de la Commission en fassent apparaître la nécessité.

Au demeurant, et plus radicalement, il est permis de se demander si les difficultés esquissées dans l'exposé des motifs trouveront réellement leur source dans les droits et obligations inscrits aux articles 9 (obligation d'information), 10 (droit d'accès) et 12 (rectification) de la loi, ou plutôt dans le contenu des traitements eux-mêmes (1); auquel cas, cette atteinte au second degré, comme par ricochet, loin de justifier la mise à l'écart des techniques éprouvées de contrôle, en commanderait le maintien sans restrictions, de façon qu'il soit mis fin à d'éventuelles violations de la vie privée.

(1) Il a été donné au Conseil d'Etat, à titre d'exemple, le souhait des directeurs de casinos de tenir des traitements relatifs aux joueurs.

Prévoir un accès indirect, par l'intermédiaire de la Commission de la protection de la vie privée (comme au paragraphe 4, *in fine*), constituerait un correctif insuffisant, car lié à une mesure intrinsèquement inappropriée.

En conclusion, le 6^e doit être omis.

*

D'un point de vue formel, l'accès indirect annoncé au paragraphe 4, par le renvoi à l'article 13 pour les traitements en matière de renseignements, devrait être annoncé en des termes similaires au paragraphe 5, concernant les traitements dans le domaine de la police, puisque l'accès indirect est également garanti en ce cas par le même article 13. La différence de rédaction n'est donc pas justifiée.

Ici aussi, les leçons à tirer de l'accès indirect pourraient être rendues publiques dans le rapport annuel de la Commission.

*

Dans ce même paragraphe 5, il convient d'insérer une virgule après les mots "articles ... 10, § 1er" et de supprimer les mots "de la présente loi".

Au point 2° du texte français de ce paragraphe, il serait plus correct d'écrire "loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services ..." plutôt que "loi organique du 18 juillet 1991 des services ...".

Au point 3°, il convient d'écrire, en français, "d'autres autorités ... désignées".

Article 3bis (en projet)

Au 1°, on n'aperçoit pas la portée du mot "stable"; il doit être remplacé par un terme plus explicite.

Article 6 (du projet)

Il convient de supprimer les mots "CHAPITRE II -" entre les mots "l'intitulé suivant :" et les mots "Conditions générales".

La même observation vaut, mutatis mutandis, pour les articles 12, 22 et 28.

Article 7 (du projet)Article 4 en projet

Il y a lieu de rappeler dans la phrase liminaire de cette disposition, la modification apportée à la loi du 8 décembre 1992 par la loi du 22 juillet 1993. Il est proposé de rédiger comme suit ce liminaire :

"Art. 7 L'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

...".

Article 8 (du projet)Article 5 en projet

Au point f), sont mis en balance l'intérêt du responsable du traitement ou du tiers destinataire des données, d'une part et de l'autre, l'intérêt et les droits et libertés fondamentaux de la personne concernée, qui appellent une protection au titre de la présente loi.

La Belgique, en ratifiant la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, s'est engagée aussi à en garantir le respect de la part de ses ressortissants.

Par ailleurs, le texte de l'article 1er, § 1er, de la directive prescrit aux Etats membres d'assurer la protection des libertés et des droits fondamentaux, et en particulier du droit à la vie privée.

Pour satisfaire pleinement à ses obligations internationales, l'Etat belge ne peut pas s'en remettre a priori aux lumières des responsables des traitements.

Il suffit pour s'en convaincre de lire le considérant de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 qui illustre l'article 7 de cette même directive et plus particulièrement le f). Le considérant (30) s'exprime sur ce point en ces termes :

"... que, en particulier, en vue d'assurer l'équilibre des intérêts en cause, tout en garantissant une concurrence effective, les Etats membres peuvent préciser les conditions dans lesquelles des données à caractère personnel peuvent être utilisées et communiquées à des tiers dans le cadre d'activités légitimes de gestion courante des entreprises et autres organismes; que, de même, ils peuvent préciser les conditions dans lesquelles la communication à des tiers de données à caractère personnel peut être effectuée à des fins de prospection commerciale, ou de prospection faite par une association à but caritatif ou par d'autres associations ou fondations, par exemple à caractère politique, dans le respect de dispositions visant à permettre aux personnes concernées de s'opposer sans devoir indiquer leurs motifs et sans frais au traitement des données les concernant;".

Il est manifeste qu'en se bornant à reproduire dans la loi le texte même de l'article 7, f), de la directive, l'auteur du projet ne répond pas à l'obligation qui est la

sienne de transposer la directive en donnant un contenu précis à la notion d'intérêt légitime visé au f).

★

Il est proposé de rédiger comme suit l'article 5 en projet :

"Art. 5 Le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que dans l'un des cas suivants :

- a) lorsque la personne ... son consentement;
- b) lorsque le traitement est nécessaire ... de celle-ci; etc ...".

Au point b) de cette disposition, il est proposé de remplacer les mots "ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci" par les mots "ou à l'exécution des mesures préalables à la conclusion de ce contrat, prises à la demande de la personne concernée".

Article 9 (du projet)

Article 6, § 2; en projet

L'article 6 de la loi du 8 décembre 1992 ne prévoit pas que le traitement des données sensibles qui y sont énumérées - véritable catalogue des motifs de discrimination que le droit international conventionnel prohibe - puisse

être autorisé du fait du consentement explicite de la personne concernée (1).

Cette permission a été donnée par le Roi, à l'article 2, a), de l'arrêté royal n° 14 du 22 mai 1996.

(1) Parmi les textes fondamentaux en cette matière, voyez :

- pour les Nations Unies, spécialement l'article 2, § 2, du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et l'article 2, § 1er, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques;
- pour le Conseil de l'Europe, entre autres l'article 24 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;
- pour l'Union européenne, entre autres l'article 13 du traité instituant la Communauté européenne, qui prescrit ce qui suit : "Sans préjudice des autres dispositions du présent traité et dans les limites des compétences que celui-ci confère à la Communauté, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, peut prendre les mesures nécessaires en vue de combattre toute discrimination fondée sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle" (les modifications et la renumérotation résultant du traité d'Amsterdam, signé le 2 octobre 1997, prises en compte dans la présente citation, ne deviendront effectives qu'à la date d'entrée en vigueur du traité, conformément à l'article 14, paragraphe 2, de ce traité).

Dans ce contexte, la distinction commentée dans l'exposé des motifs, entre les données qui "se rapportent" à des informations sensibles et les données qui "révèlent seulement ...", est de peu de portée.

A l'avenir, sur la base de l'avant-projet de loi présentement examiné, c'est la loi elle-même qui réglerait la question, conformément à ce que prescrit l'article 22 de la Constitution.

C'est, en effet, au législateur qu'il revient de déterminer quels effets peuvent être attachés à ce consentement, mais sans perdre de vue la directive européenne.

Son article 8 interdit en principe le traitement de ces données, tout en admettant que le consentement puisse lever l'interdiction. Mais, la directive a pris soin de ne pas imposer aux Etats membres de prendre en considération pareil consentement (1).

Cela se comprend aisément : ces catégories de données sensibles constituent des critères de décisions qui se révèlent souvent discriminatoires; il est donc sage d'en restreindre la diffusion. Cette prudence se fonde aussi sur la difficulté fréquente de prouver que le critère de différenciation prohibé est bien celui qui est à la base de la mesure contestée.

Comme le neuvième considérant de la directive invite les Etats membres à améliorer la protection assurée actuellement par leur législation, lorsqu'ils précisent, dans leur législation nationale, les conditions générales de licéité du traitement des données, force est d'observer que

(1) Dans la Convention n° 108 du Conseil de l'Europe, il est prévu que ces données particulières ne seront traitées automatiquement qu'à la condition que le droit interne prévoie des "garanties appropriées".

le fait de prévoir à l'avenir dans la loi que le consentement individuel à un traitement de données sensibles rendra celui-ci juridiquement admissible, ne constituera pas une amélioration du droit matériel, au sens de la directive.

La modification envisagée - fût-elle la reproduction d'un arrêté royal - devrait donc faire l'objet dans l'exposé des motifs d'une justification spéciale qui ferait apparaître en quoi et au bénéfice de qui cette modification peut constituer une amélioration de la protection que la loi assure actuellement.

La modification appelle une seconde justification : le consentement doit être libre, spécifique et informé, en vertu de l'article 1er, § 8, de la loi (article 2, h), de la directive); c'est bien le moins. Mais, dans un certain nombre de cas, cette liberté sera-t-elle réelle, vu la nécessité dans laquelle se trouveront souvent les personnes concernées, de s'accorder avec le responsable du traitement, pour obtenir ce pourquoi elles sont en relation avec lui ? Ou cette liberté ne sera-t-elle qu'un leurre ? Ce doute devrait lui aussi conduire le pouvoir législatif à reconsidérer la levée de l'interdiction au gré du consentement obtenu.

Si l'interdiction est maintenue, le rapport annuel de la Commission pourrait informer les Chambres de l'utilité ou de la nécessité éventuelle de compléter l'énumération de l'article 6, § 2, b) à k), et § 3; dans ce système, l'énoncé d'autres situations où le traitement paraît devoir être autorisé, serait l'œuvre du législateur, non la résultante du consentement de la personne concernée.

Si, néanmoins, le législateur estimait que le consentement de la personne concernée peut être pris en considération sans risque exagéré, il conviendrait alors que, conformément au voeu de la directive, et de la loi (article 1er, § 8, en projet) celle-ci soit réellement "informée".

A cette fin, il est suggéré que le législateur fixe, lui-même, les conditions de ce consentement informé, en rendant obligatoire, dans cette hypothèse, l'application de l'article 9, § 1er, d), de la loi en projet. Les informations supplémentaires qui y sont visées paraissent dans ce contexte véritablement "nécessaires"; il ne se justifierait pas d'abandonner l'appréciation de cette nécessité au responsable du traitement.

Enfin, la forme écrite du consentement, comme celle des informations à donner obligatoirement à la personne concernée, constituerait aussi une garantie; la loi pourrait utilement l'imposer (comme le fait, pour les données médicales, dans certains cas, l'article 7, § 1er, alinéa 1er, en projet).

*

Suite à une erreur de plume, le tableau de transcription de la directive européenne en droit belge qui a été transmis au Conseil d'Etat, omet, pour l'article 6, § 2, e), en projet, de citer le mot "rendues" (manifestement publi-

ques), qui figure à l'article 8, § 2, de la directive. L'omission doit être réparée. La formule exacte exprime, en effet, moins confusément le caractère intentionnel de la divulgation (ne pourraient être pris en considération, par exemple, la publication d'un faire-part, l'abonnement à un journal ou l'adhésion à une association, voire l'introduction d'un recours juridictionnel fondé sur l'allégation d'une discrimination déterminée).

*

* *

Sous le point j) du même paragraphe, il est prévu que le professionnel des soins de santé, ses préposés ou mandataires, sont soumis au "secret", qui est sanctionné pénalement, comme le souligne l'exposé des motifs (p. 77).

L'obligation du secret est trop grave et trop importante pour que l'on puisse se borner à la faire figurer dans une énumération dont l'intérêt essentiel est ailleurs.

Elle doit être mise en évidence dans un alinéa distinct. En effet si, pour certains praticiens, cette règle du secret résulte déjà d'autres textes; pour d'autres, il s'agit d'une règle autonome et nouvelle, sanctionnée en vertu de l'article 39, 3° en projet.

Article 6, § 3, en projet

Les organismes visés par le projet remplissent des missions dont on ne peut sous-estimer, ni les difficultés, ni les risques, qui peuvent évoluer dans le temps. C'est pourquoi, il conviendrait de compléter le projet afin que l'organisme "agrémenté" et "subventionné" doive faire l'objet de contrôles périodiques par l'autorité compétente, pour être admissible à ce régime d'autorisation "spéciale". L'appréciation "ex ante", si elle n'est pas suivie d'une évaluation "ex post", ne constituerait pas une garantie suffisante.

Le dispositif doit faire apparaître plus clairement qu'il s'agit bien d'autorisations individuelles, visant chaque fois un organisme particulier, responsable desdits traitements, comme les mots "autorisation spéciale" le laissent entendre. Une autorisation ayant cet objet ne saurait, en effet, être donnée *in abstracto*.

Quant à l'effectivité des mesures de sauvegarde prévues par le projet, mieux vaut la renforcer en prévoyant dans la loi elle-même qu'à défaut de transmission dans un délai déterminé (le cas échéant par le Roi), du rapport de contrôle de l'autorité compétente à la Commission de la protection de la vie privée, l'autorisation deviendrait caduque. Il devrait en aller, de même, en cas de rapport défavorable.

Par ailleurs, comme le texte a trait à un aspect des plus intimes de la vie privée, les conditions de son applicabilité doivent être précisées dans le dispositif

lui-même. L'ingérence de la personne morale agréée, subventionnée - et contrôlée en vertu d'une modification explicite de l'avant-projet - dans la vie privée des personnes visées par le projet sera-t-elle limitée aux individus évalués, guidés et traités par la personne morale, ou pourra-t-elle s'étendre aux tiers mis en cause ?

Si pareille ingérence dans la vie privée de tiers peut se concevoir en cas de décisions judiciaires, en revanche, dans l'hypothèse d'une démarche spontanée et volontaire de l'intéressé, une telle ingérence est inadmissible.

Enfin, s'il est vrai que l'expression "comportement sexuel (pouvant) être qualifié d'infraction", est sûrement préférable à un emprunt aux classifications doctrinales de la criminologie pour délimiter le champ d'application du texte, il n'en reste pas moins que cette formule impersonnelle laisse incertaine la question de savoir si une autorité judiciaire est nécessairement amenée à procéder à ladite qualification du comportement, avant l'intervention de l'organisme.

Article 6, § 5, en projet

Comme la Constitution réserve à la loi le pouvoir de porter des atteintes au respect de la vie privée garanti en son article 22, le texte en projet appelle une réserve, puisqu'il délégalise la matière par une attribution de pouvoirs au Roi.

Si l'énumération des cas où il est dérogé à l'interdiction de principe de traiter des données sensibles, se révélait incomplète, il incombe au législateur, et à lui seul, en vertu de la Constitution (1), de compléter l'énumération, dans les limites fixées par la directive.

En conséquence, ce texte doit être omis (2).

*

Dans la phrase liminaire du texte français, il y aurait lieu de remplacer les mots "de la loi du 8 décembre 1992" par les mots "de la même loi".

-
- (1) C'est pourquoi, un régime de dérogations qui seraient arrêtées par le Roi, sur avis conforme de la Commission de la protection de la vie privée, bien que déjà plus proche d'une des hypothèses admises par la directive (à savoir la dérogation décidée par l'autorité de contrôle, mais normalement par elle seule, de façon autonome), susciterait une critique analogue. En plus de celle, usuelle, de l'impossibilité de conférer un pouvoir réglementaire à une autre autorité que le Roi, au regard de la Constitution.
 - (2) Surabondamment, il est à noter que le texte français de la disposition en projet n'est pas en concordance avec le texte français de la directive, qui vise des "motifs d'intérêt public important", et non des "motifs sérieux d'intérêt général"; le glissement de sens irait au-delà de la marge d'appréciation laissée aux Etats destinataires de la directive s'il ne pouvait s'autoriser des termes de la version néerlandaise de la directive (moins protecteurs parce que moins restrictifs).

Le paragraphe 2 pourrait être rédigé comme suit :

"L'interdiction de traiter les données à caractère personnel visées au paragraphe précédent ne s'applique pas dans l'un des cas suivants :

- a) lorsque la personne ... par celle-ci;
- b) lorsque le traitement ... droit du travail;

etc ...

Dans le texte français de ce même paragraphe, au point i), il convient de remplacer les mots "de la loi du 4 juillet 1962 sur les investigations statistiques" par les mots "de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique". En effet, l'intitulé de cette loi a été modifié par la loi du 1er août 1985.

Au point k), il est proposé de remplacer les mots "but statutaire" par les mots "objet social" et les mots "de ce but et que ce traitement est autorisé" par les mots "de cet objet, à condition que ce traitement soit autorisé".

Dans le paragraphe 5, il convient de remplacer les mots "mentionnés dans cet article, les données visées dans cet article" par les mots "mentionnés aux §§ 2 et 3, les données visées au § 1er". Il convient également d'écrire en français "des garanties appropriées".

Article 10 (du projet)Article 7, § 1er, en projet

Afin d'éviter des répétitions, mieux vaut fondre les articles 6 et 7, en projet, en un seul article qui reproduirait, dans un paragraphe 1er, les conditions communes et dont les paragraphes suivants seraient consacrés aux conditions particulières au traitement des données visées à l'article 6, d'une part et à l'article 7, d'autre part.

Il est question, aux alinéas 1er et 2 du texte français, des "professionnels des soins de santé"; à l'alinéa 3, des "professionnels de la santé".

A l'article 6, en projet, il est question de "préposés" et de "mandataires" (point j); à l'article 7 en projet, de personnes "agissant pour le compte de ...".

Ces variations terminologiques doivent être justifiées ou supprimées.

§ 1er, alinéas 1er et 2 et § 3, q

L'expression "prévention d'un danger concret" est trop vague; la nature des dangers visés et le sens de la restriction apportée par l'adjectif "concret" devraient être clarifiés dans l'exposé des motifs, sur la base des intentions des auteurs du projet de la recommandation du Conseil

de l'Europe qui a inspiré ce texte (p. 76 de l'exposé des motifs).

Vise-t-on des mesures individuelles de protection de la santé de personnes déterminées, ou des mesures collectives de promotion de la santé publique (mesures prophylactiques diverses, inspirées par l'épidémiologie, etc.), ou la protection générale des personnes et des biens (la santé incluant la santé mentale ...) ?

*

A la fin de l'alinéa 2 du paragraphe 1er du texte français, mieux vaut écrire "pour l'application de la présente loi".

A l'alinéa 3 du même paragraphe, il est suggéré de remplacer les mots "dans cet article" par les mots "à l'alinéa 1er".

Il est proposé de rédiger comme suit le paragraphe 2, alinéa 2 :

"Elles ne peuvent être collectées auprès d'autres sources qu'à condition que la collecte soit conforme aux paragraphes 3 et 4 et qu'elle soit nécessaire aux fins ..." (la suite comme au projet).

Le paragraphe 3 pourrait être rédigé comme suit :

"§ 3 Le traitement de données à caractère personnel relatives à la santé est autorisé exclusivement dans un des cas suivants :

- a) lorsque la personne ... par celle-ci;
- b) lorsque le traitement ... droit du travail;
etc".

Dans ce même paragraphe, point d), afin d'adapter le texte français à la version néerlandaise, il convient d'insérer les mots "la promotion et à la protection de la" entre les mots "nécessaire à" et les mots "santé publique".

Dans le texte français du point e), il convient d'écrire "d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance".

Au point j), dans un souci de sécurité juridique, il est conseillé d'utiliser la même terminologie qu'à l'article 6, § 2, j), en projet, d'autant plus que cette terminologie est plus conforme à celle contenue dans l'article 8, point 3, de la directive européenne. De plus, la section de législation s'interroge sur ce qu'il faut entendre par les mots "parent de la lignée génétique" que la disposition en projet utilise.

Enfin, dans le texte français des points c), d) et k), il convient de remplacer les mots "effectués sous les conditions" par les mots "effectués conformément aux conditions".

Article 11 (du projet)

Article 8 en projet

Il ne se conçoit pas que les autorisations visées aux points a) à e) puissent être mises en oeuvre avant que le Roi ait déterminé les conditions spéciales prévues à l'alinéa 2. Il est, dès lors, superflu de prévoir à l'alinéa 1er, b, une attribution particulière de pouvoirs.

*

Alinéa 1er

Au point d), est exprimée une obligation de secret, dans une longue énumération. Il convient de la mettre en évidence et d'en définir le régime juridique, dans le dispositif, et de justifier, en même temps, pourquoi les personnes autres que celles visées sous le point d) (autres que les avocats et les conseils juridiques) n'y sont pas soumises en vertu du présent texte alors que celui-ci constitue néanmoins un doublet, en tout cas en ce qui concerne les avocats.

Au point e), il est prévu que le traitement des données judiciaires au sens large, est admissible s'il est nécessaire à la recherche scientifique.

Le caractère elliptique du point e) n'est pas compatible avec le respect de l'article 22 de la Constitution. Ce texte doit être revu (1).

*

La directive, en son article 8, § 5, prévoit qu'"un recueil des condamnations pénales ne peut être tenu que sous le contrôle de l'autorité publique".

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué, cette exclusivité résulte de l'article 8, en projet, combiné avec les arrêtés royaux n°s 8 du 7 février 1995 et 17 du 21 novembre 1996. Il est préférable que ce principe soit tout entier contenu dans la loi; la règle sera ainsi plus accessible, plus intelligible, et plus clairement intangible.

*

(1) La recherche scientifique n'est pas intrinsèquement plus neutre, du point de vue du respect de la vie privée, que la poursuite, par exemple, de "finalités légales". Les données collectées, fussent-elles agrégées et présentées sous une forme anonyme, pourront inspirer des comportements spécifiques à l'égard de catégories de personnes déterminées.

Dans le texte français de l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire "juridictions".

Dans le texte français du point b) du même alinéa, il est suggéré de remplacer les mots "dans un arrêté royal délibéré" par les mots "par arrêté délibéré".

Dans le texte français des points c) et d), il convient de supprimer le mot "ne".

L'alinéa 2 pourrait être rédigé comme suit :

"Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, les conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement des données à caractère personnel visées à l'alinéa 1er."

Article 13 (du projet)

Article 9, § 1er, en projet

L'article 10 de la directive impose aux Etats membres un seuil minimum d'informations à fournir à la personne concernée en cas de collecte de données auprès d'elle.

Cette obligation minimale inclut, à titre d'exemple, selon la directive, la divulgation des destinataires ou des catégories de destinataires des données, le fait de savoir si la réponse aux questions est obligatoire ou facultative, ainsi que les conséquences éventuelles d'un défaut de réponse, pour autant que ces informations supplémentaires soient nécessaires pour assurer un "traitement loyal" des données à l'égard de la personne concernée, compte tenu des circonstances particulières de la collecte desdites données (article 10, c).

Puisque la directive définit seulement un seuil minimum à respecter dans l'information de la personne concernée (dont l'existence justifie la libre circulation des données à caractère personnel entre Etats membres, et l'interdiction faite à ceux-ci de s'y opposer), il est permis au législateur belge de renforcer les obligations incomptant en ce domaine au responsable du traitement, dans les limites du champ d'application de la loi belge bien évidemment.

Or, l'article 9, § 1er, en projet, exclut de façon automatique, l'application éventuelle des règles énoncées sous le point d) du même paragraphe, si la personne concernée a déjà connaissance de ces éléments d'appréciation. Dans l'hypothèse où elle les ignore, il ne serait pas déraisonnable que le législateur en impose la divulgation au responsable du traitement, au titre de la "loyauté". Ce faisant, il renforcera la cohérence interne de l'œuvre de transposition, et sa crédibilité.

En effet, l'article 4, § 1er, 2°, en projet, ajoute au texte de l'article 6, § 1er, b, de la directive. Si cette dernière se borne à prescrire que les Etats membres interdisent les traitements des données incompatibles avec les finalités pour lesquelles elles ont été initialement collectées, en revanche, la loi belge ajoute que pour ces traitements ultérieurs, il sera tenu compte "de tous les facteurs pertinents, notamment des prévisions raisonnables de l'intéressé ...".

La personne concernée est sans doute un être doué de raison; encore faut-il que celle-ci soit éclairée. Les renseignements énumérés sous l'article 9, § 1er, d, en projet, peuvent se révéler à ce titre essentiels, pour éviter que l'article 4, § 1er, 2°, demeure une vue de l'esprit.

C'est pourquoi, il est suggéré de donner aux trois informations visées sous le point d), un caractère obligatoire, en supprimant les mots "toute information supplémentaire telle que", et de transformer le membre de phrase commençant par "dans la mesure où ...", pour en faire l'exception à la règle de base ("... sauf dans la mesure où ces informations ne sont pas nécessaires pour assurer ...").

Un nouveau littera serait créé pour y viser "toute information supplémentaire (autre que celles déjà énumérées), que le responsable du traitement aurait à communiquer en raison des circonstances propres à l'espèce"; de la sorte, le caractère non limitatif de la disposition de la directive serait respecté au mieux.

Une observation semblable vaut pour l'article 9, § 2, en projet.

*

Dans le texte français des paragraphes 1er, c), et 2, alinéa 1er, c), il est proposé de reprendre la terminologie utilisée dans la version française de la directive et de remplacer les mots "marketing direct" par les mots "prospection commerciale".

La même observation vaut pour l'article 16, alinéa 2, du projet.

Article 14 (du projet)

Article 10, § 3, en projet

A l'alinéa 1er du texte français, sont utilisés les mots : "les praticiens des soins de santé"; à l'alinéa 2, "les professionnels des soins de santé". La divergence doit être supprimée, sans perdre de vue les termes de l'article 7, en projet, et l'observation du Conseil d'Etat au sujet de son paragraphe 1er.

L'alinéa 3 dispose comme suit :

"Lorsque les données relatives à la santé de la personne concernée sont traitées, aux fins de recherches médicales et scientifiques et qu'il est manifeste qu'il n'existe aucun risque qu'il soit porté atteinte

à la vie privée de cette personne, la communication peut, pour autant qu'elle soit susceptible de nuire gravement auxdites recherches, être différée au plus tard jusqu'à l'achèvement des recherches".

Or, l'article 13, § 2, de la directive est conçu en ces termes :

"sous réserve de garanties légales appropriées, excluant notamment que les données puissent être utilisées aux fins de mesures ou de décisions se rapportant à des personnes précises, les Etats membres peuvent, dans le cas où il n'existe manifestement aucun risque d'atteinte à la vie privée de la personne concernée, limiter par une mesure législative les droits prévus à l'article 12 lorsque les données sont traitées exclusivement aux fins de la recherche scientifique ou sont stockées sous la forme de données à caractère personnel pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire à la seule finalité d'établissement de statistiques".

Le texte en projet doit préciser, comme le fait la directive, que la finalité de recherche scientifique revêt un caractère exclusif.

La finalité de la recherche médicale, que vise expressément l'avant-projet de loi, n'est pas citée dans la directive. A supposer qu'on puisse considérer celle-ci comme incluse dans le concept de recherche scientifique, encore faudrait-il établir que l'article 1er de la directive est bien respecté - en tant qu'il vise aussi les droits du patient. En d'autres termes, le médecin pourra-t-il opposer au patient le texte en projet, sur la base des recherches "médico-scientifiques" qu'il poursuit (selon les termes de l'exposé des motifs), pour justifier son refus de communi-

quer au patient ou à son représentant qualifié, les données relatives à sa santé ?

Cette faculté de refus doit faire l'objet d'un consentement éclairé de la part du patient, donné a priori, de renoncer à l'accès aux données originelles relatives à sa santé, alors que le texte en projet semble, au contraire, impliquer ce régime de refus temporaire d'accès, (il pourrait être imposé de façon automatique sans que le consentement du patient ait été donné ...). Le texte doit être corrigé sur ce point.

Le texte en projet omet aussi de préciser, contrairement à ce qu'impose la directive, que toute mesure ou décision se rapportant à des "personnes précises" est exclue dans ce contexte; il y a lieu de le compléter en ce sens.

★

L'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 contient trois paragraphes. Le texte en projet remplace les paragraphes 1er et 3 et abroge le paragraphe 2; cela revient à remplacer cette disposition.

Il convient, dès lors, de rédiger la phrase limitinaire de cette disposition comme suit :

"Art. 14 L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

§ 1er ...

§ 2 ... (reprendre le texte du paragraphe 3 en projet)...".

Dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, c), il convient de supprimer les mots "de la présente loi".

A l'alinéa 4, du même paragraphe, il est suggéré de remplacer les mots "dans cet article" par les mots "à l'alinéa 1er".

Dans le texte français du paragraphe 2 (ancien paragraphe 3), alinéa 2, il convient de remplacer les mots "Sur la demande" par les mots "A la demande".

Article 15 (du projet)

Article 11 en projet

Il convient de rédiger comme suit cette disposition :

"Art. 15 L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1993, est abrogé.".

Article 16 (du projet)

Article 12 en projet

Il convient de rédiger comme suit la phrase limitative de cette disposition :

"Art. 16 A l'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes : ...".

Par ailleurs, dans le texte français de l'alinéa 1er, de la disposition en projet reprise sous le point 1°, il convient d'écrire "les motifs visés".

L'article 14, a), de la directive consacre en principe, en faveur de la personne concernée, un droit d'opposition qui peut s'exercer à n'importe quel moment.

En ce qui concerne l'exception relative à l'article 5, a), visé par l'article 12 en projet, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle la personne concernée n'aurait pas un "droit de repentir" par rapport au consentement donné, qui serait justifié par des raisons sérieuses et légitimes tenant à une situation particulière.

Il est proposé d'apporter les modifications suivantes au point 4° de cette disposition :

"4° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 3 Dans le mois qui suit l'introduction de la requête conformément au paragraphe 2, le responsable ..."".

A l'alinéa 2 du même point 4°, mieux vaut supprimer les mots "du présent article".

Article 17 (du projet)

Article 12bis en projet

Afin de mieux respecter la terminologie utilisée dans l'article 15 de la directive, il est proposé de rédiger comme suit cette disposition :

"Art. 12bis Une décision produisant des effets juridiques à l'égard d'une personne ou l'affectant de manière significative, ne peut être prise sur le seul fondement d'un traitement automatisé de données destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité, tels que son rendement professionnel, son crédit, sa fiabilité, son comportement, etc.

Sous réserve de l'application des autres dispositions de la présente loi, l'interdiction prévue à l'alinéa 1er ne s'applique pas lorsque :

1° la décision est prise dans le cadre de la conclusion ou de l'exécution d'un contrat, à condition que la demande

- de conclusion ou d'exécution du contrat introduite par la personne concernée, ait été satisfaite ou que des mesures appropriées garantissent la sauvegarde de son intérêt légitime;
- 2° la décision est fondée sur une disposition prévue par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance qui précise les mesures garantissant la sauvegarde de l'intérêt légitime de la personne concernée, telle que la possibilité de faire valoir son point de vue.".

Article 18 du projet

Article 13 en projet

Il est proposé de rédiger comme suit la phrase liminaire de cette disposition :

"Art. 18 A l'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° l'alinéa 1er est remplacé par l'alinéa suivant : (...)
- 2° cet article est complété par l'alinéa suivant : (...)".

Au point 1°, il est également suggéré de supprimer les mots "de la présente loi" après les mots "droits visés aux articles 10 et 12"".

Article 19 (du projet)

Article 14 en projet

Il est proposé de rédiger comme suit cette disposition :

"Art. 19 A l'article 14 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans le paragraphe 1er, in fine, les mots ", au traitement de laquelle la personne concernée s'est opposée" sont insérés entre les mots "sont interdits" et les mots "ou encore";
- 2° ... (la suite comme au projet) .".

Article 21 (du projet)

Article 15bis en projet

Le texte de l'article 15bis, en projet, tend à transposer en droit interne, l'article 23 de la directive, qui dispose :

"1. Les Etats membres prévoient que toute personne ayant subi un dommage du fait d'un traitement illicite ou de toute action incompatible avec les dispositions nationales prises en application de la présente directive a le droit d'obtenir du responsable du traitement réparation du préjudice subi.

2. Le responsable du traitement peut être exonéré partiellement ou totalement de cette responsabilité s'il prouve que le fait qui a provoqué le dommage ne lui est pas imputable."

Il résulte du texte de l'article 23 de la directive, ainsi que du considérant (55) qui le commente, que si une personne subit un dommage du fait d'un traitement illicite ou d'une action incompatible avec la loi prise en application de la directive, cette personne a le droit d'obtenir réparation du préjudice subi de la part du responsable du traitement.

La victime doit donc pour obtenir réparation établir son dommage, c'est-à-dire en prouver la réalité, démontrer le fait que ce dommage a été causé par un traitement de données, et enfin, que ce traitement était illicite. L'article 23 charge dans ce cas le responsable du traitement de la dette de réparation. Il se peut très bien que ce responsable n'ait personnellement commis aucune faute.

L'alinéa 2 de l'article 23 de la directive permet toutefois à ce responsable de s'exonérer de sa dette de réparation en prouvant que le fait qui a provoqué le dommage ne lui est pas imputable. Il doit donc prouver positivement, outre la réalité de ce fait, que le fait qu'il allègue est effectivement celui qui a provoqué le dommage, et aussi que ce fait ne lui est pas imputable.

Ce régime de responsabilité est analogue à celui que l'on connaît en droit français pour la réparation d'un dommage résultant de l'inexécution des obligations contractuelles dites "de résultat".

Si l'on peut considérer que l'article 15bis en projet, en ses deux premiers alinéas, transpose correctement le premier alinéa de l'article 23 de la directive, en revanche, l'article 15bis, alinéa 3, s'écarte indûment de son article 23, alinéa 2. La preuve faite par le responsable du traitement qu'il n'a pas commis de faute n'équivaut pas à la preuve positive du fait qui a provoqué le dommage. Dans le système du projet, si la cause du dommage reste inconnue, la victime n'obtiendra pas réparation; au contraire, dans le système de la directive, elle doit, dans la même hypothèse, en obtenir une.

L'article 15bis, alinéa 2, doit donc être fondamentalement revu pour être rendu conforme à la directive.

Article 23 (du projet)

Article 16 en projet

Afin de permettre une meilleure lisibilité du paragraphe 1er, en projet, il est suggéré d'inscrire dans deux articles les obligations qui pèsent sur le responsable du traitement en tant qu'il confie le traitement des données à un sous-traitant (1° à 3°), et les autres obligations prévues par cette disposition (4° à 7°).

Pour éviter toute confusion, il est suggéré de remplacer la numérotation 1°, 2°, 3° ..., de l'article 23 du projet, par la numérotation A), B), C), ...

Par ailleurs, le Conseil d'Etat s'interroge sur la portée de certaines dispositions du paragraphe 1er en projet.

Au 1°, dans la mesure où le texte tend à régler la responsabilité contractuelle des parties, il est superflu et doit être omis; le droit commun des contrats s'applique en la matière.

Au 3°, si telle est bien l'intention des auteurs du projet, il y a lieu de remplacer les mots "sous une autre forme équivalente" par les mots "sur un support électronique".

Sous réserve de ces observations, l'article 23 pourrait être rédigé comme suit :

"Art. 23 A l'article 16 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) les paragraphes 1er et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

"§ 1er Lorsque le traitement est confié à un sous-traitant, le responsable du traitement ou, le cas échéant, son représentant en Belgique, doit :

1° choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements;

- 2° veiller au respect de ces mesures notamment par la stipulation d'obligations contractuelles;
- 3° fixer dans le contrat la responsabilité du sous-traitant à l'égard du responsable du traitement;
- 4° convenir ... en application du paragraphe 3;
- 5° consigner par écrit ou sur un support électronique les éléments du contrat visés aux 3° et 4° relatifs à la protection des données et les exigences portant sur les mesures visées au paragraphe 3.

§ 2 Le responsable du traitement ou, le cas échéant, son représentant en Belgique, doit :

- 1° faire toute diligence ... articles 4 à 8;
- 2° veiller à ... besoins du service;
- 3° informer les personnes agissant sous son autorité des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ... caractère personnel;
- 4° s'assurer ... leur application.

§ 3 Toute personne ... sauf en cas d'obligation imposée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.".

B) dans le paragraphe 3 (devenant le paragraphe 4), ... la suite comme au projet) .".

Article 24 (du projet)

Article 17 en projet

Paragraphe 3

Au sujet des déclarations de traitements faites par les journalistes et écrivains, il y a lieu de se reporter à l'observation faite sous l'article 3, § 3, en projet, in fine.

Paragraphe 8

La dispense de notification à l'autorité de contrôle du traitement est prévue par le projet de loi, notamment lorsque le responsable du traitement désigne un "préposé au traitement de données" chargé de contrôler, d'une manière indépendante, l'application de la loi.

Cette formule de dispense est offerte aux Etats membres, sous une forme restrictive, par l'article 18, § 2, de la directive; mais sa mise en oeuvre ne leur est pas imposée.

La doctrine insiste sur la nécessité pour la législation nationale de fixer le statut des "détachés à la protection des données", pour reprendre les termes de la

directive, en vue de garantir au mieux leur indépendance, parce qu'on ne peut totalement exclure que leur situation, notamment leur appartenance aux institutions où les traitements ont lieu, ne mette cette indépendance en péril (1).

Si les auteurs du projet ou, plus largement, le législateur, ne sont pas en mesure de déterminer, dès à présent, dans l'avant-projet de loi, quelles seront les garanties de cette indépendance effective, par l'énoncé de règles précises, le concept - et la faculté de dispense qui s'ensuit - doit être abandonné; en effet, confier au Roi, comme le fait très indirectement le projet, le soin de régler la matière, ne se conçoit pas, en raison de l'article 22, alinéa 2, de la Constitution, et parce qu'il serait anormal que le pouvoir exécutif trace les contours de cette indépendance, alors qu'il n'est pas exclu que celui-ci désigne en son sein des délégués, en sa qualité de responsable de nombreux traitements visés par la loi.

Lors de la révision fondamentale, nécessaire pour les raisons indiquées ci-dessus, il faut parler, comme le

(1) Etude citée, J.T.D.E., 1997, p. 153, n° 64 et les renvois 138 à 140. Les auteurs indiquent, notamment, ce qui suit à propos de l'expérience allemande en la matière : "Le délégué à la protection des données ("Datenschutzbeauftragter") bénéficie, en vertu de l'article 36 de la loi fédérale allemande du 20 décembre 1991, d'une protection particulière tendant à renforcer l'efficacité de la fonction. En particulier, dans l'exercice de ses compétences, en matière de protection des données, il ne reçoit d'instruction de personne. Il ne peut être désavantagé en raison de l'accomplissement de sa mission. L'organisation à laquelle il appartient doit l'assister dans l'accomplissement de sa mission et lui garantir l'accès nécessaire aux dossiers. Il est soumis au secret professionnel".

fait la directive, d'un "détaché à la protection des données", plutôt que d'un "préposé au traitement de données" (1).

Plus fondamentalement, la loi en projet charge le préposé, de "contrôler" l'application de la loi; la directive, dans son texte français, lui prescrit d'"assurer" celle-ci; cette expression, pour ce qu'elle implique de pouvoir d'initiative, d'autonomie et de responsabilité, doit être préférée à celle de l'avant-projet, et inspirer le législateur dans sa détermination du statut des détachés, au nom de l'efficacité de ce contrôle décentralisé (2).

*

Au même paragraphe, à supposer que l'alinéa 1er, 2°, soit maintenu moyennant sa réécriture, il convient de prévoir, à l'alinéa 2, un régime de communication des informations approprié pour les personnes visées à l'article 3, § 3, en projet (tel qu'il est proposé par le Conseil d'Etat).

(1) La version néerlandaise de la directive vise "een functionaris voor de gegevensbescherming".

(2) Il est vrai que le texte néerlandais de la directive parle de "toezicht uitoefent". Mais, réduite à cette modalité d'action, la mission du délégué perdrait de son intérêt.

Paragraphe 9

Il peut être pratique de permettre au Roi d'adapter le montant maximum de dix mille francs à l'évolution du coût de la vie.

Article 25 (du projet)

Article 17bis en projet

En vertu de l'article 20 de la directive, l'intervention du Roi s'imposera dès qu'il y a "risques particuliers" au regard des droits et libertés des personnes concernées. Il n'y a pas lieu d'ajouter, comme le fait le projet de loi, que ces risques doivent être "sérieux" pour être pris en considération. L'adjectif sera, dès lors, supprimé.

Bien que la directive en son article 20, § 3, dispose que :

"les Etats membres peuvent aussi procéder à un tel examen dans le cadre de l'élaboration soit d'une mesure du Parlement national, soit d'une mesure fondée sur une telle mesure législative, qui définisse la nature du traitement et fixe des garanties appropriées",

le pouvoir donné au Roi de déterminer les cas de traitements qui présentent des risques particuliers sérieux est contraire à l'article 22 de la Constitution qui réserve au législateur la protection du respect de la vie privée.

De plus, pour respecter la directive, ces mesures de protection doivent être promulguées avant le délai de transposition de la directive.

Article 26 (du projet)

Article 18 en projet

Il est renvoyé à l'observation faite sous l'article 3, § 3, en projet, in fine.

Selon l'exposé des motifs, l'alinéa 4 serait abrogé, parce qu'

"il n'apparaît pas clairement comment la simple numérotation (du traitement) peut fondamentalement favoriser la protection de la personne concernée."

Cette information permet, néanmoins, à cette personne, de déterminer que le traitement a bien été déclaré, donc, que les prémisses du contrôle existent. Elle n'est, dès lors, pas superflue.

Il convient de maintenir l'alinéa 4 de l'article 18.

Article 27 (du projet)

Article 19 en projet

Il est proposé de rédiger comme suit cette disposition :

"Art. 27 A l'article 19 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les mots "fichiers manuels" ... (la suite comme au projet) ;
- 2° les mots "maître du fichier" ... (la suite comme au projet).".

Article 29 (du projet)

Article 21 en projet

Il est proposé la rédaction suivante pour cette disposition :

"Art. 29 L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 21, § 1er Le transfert de données à caractère personnel faisant l'objet d'un traitement après leur transfert vers un pays non membre de l'Union européenne, ne peut avoir lieu que si le pays en question assure un niveau de protection adéquat et moyennant le respect des autres

dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Le caractère adéquat du niveau de protection s'apprécie au regard de toutes les circonstances ... (la suite comme au projet).

§ 2 Après avis de la Commission de la protection de la vie privée et, conformément à l'article 25 de la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, le Roi établit la liste des pays non membres de l'Union européenne qui n'assurent pas un niveau de protection adéquat au sens du paragraphe 1er, alinéa 2."".

Article 30 (du projet)

Article 22 en projet

La dernière phrase de la disposition en projet n'a qu'une portée explicative. Elle doit être omise.

Il est proposé de rédiger comme suit la disposition en projet :

"Art. 22 Par dérogation à l'article 21, un transfert ... peut être effectué dans un des cas suivants :

- 1° la personne concernée a ... transfert envisagé;
- 2° le transfert est nécessaire à l'exécution d'un contrat entre la personne concernée et le responsable du traitement ou des mesures préalables à la conclusion de ce contrat, prises à la demande de la personne concernée;
- 3° le transfert est nécessaire ... un tiers;
- 4° le transfert est nécessaire ... droit en justice;
- 5° le transfert est nécessaire ... personne concernée;
- 6° le transfert intervient ... cas particulier.".

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, ... droits correspondants.".

Article 31 (du projet)

Article 23 en projet

Il y a lieu d'insérer, dans le texte français, les mots "de droit" entre les mots "de membres" et les mots "désignés par" et de remplacer le mot "abrogés" par le mot "supprimés".

Article 32 (du projet)Article 24 en projetParagraphe 1er

Le nouveau texte ne prévoit plus que la présidence de la Commission doit obligatoirement être assurée par un magistrat. Mais, l'article 26 (en particulier ses alinéas 3 et 5) reste inchangé. Selon les déclarations du délégué du ministre et du fonctionnaire délégué, l'intention est de maintenir le principe de cette présidence par un magistrat. Il convient de corriger le projet en ce sens.

Paragraphe 3

La loi belge, dans sa version actuelle, comme dans le texte en projet, dispose que les membres de la Commission de la protection de la vie privée "doivent offrir toutes les garanties leur permettant d'exercer leur mission avec indépendance" (§ 3).

Il est aussi précisé qu'"ils ne reçoivent d'instructions de personne", et qu'"ils ne peuvent être relevés de leur charge à l'occasion des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leurs fonctions" (§ 5). S'ils peuvent l'être, c'est par l'assemblée législative qui les a nommés, en cas de manquements à leurs devoirs ou d'atteinte à la dignité de leur fonction. Pour renforcer les garanties, ainsi requises et offertes par la loi, qui sont dans la ligne de l'article 28, § 1er, ali-

néa 2, de la directive, en vertu duquel les autorités publiques de contrôle "exercent en toute indépendance les missions dont elles sont investies", il serait utile que la loi offre une garantie supplémentaire, en prévoyant que le mandat de six ans des membres en fonction puisse être renouvelé par la Chambre compétente sans nouvelle présentation du candidat par le Conseil des ministres.

*

Plus généralement, comme un grand nombre de responsables des traitements sont des autorités publiques dépendant du pouvoir exécutif, que les missions de la Commission relatives aux traitements visés à l'article 3, § 4, en projet, doivent être étendues de manière appropriée (voyez spécialement les articles 31 et 32, § 2, alinéa 2, de la loi), et qu'une intervention minimale de la Commission doit être prévue en ce qui concerne les traitements visés à l'article 3, § 3, en projet, ainsi que cela a été exposé, les auteurs du projet et, plus largement, le législateur devraient examiner si une partie au moins des membres de la Commission n'auraient pas à être élus à cette fonction en dehors de toute présentation par le Conseil des ministres (en dehors même de l'hypothèse du renouvellement de mandat).

En effet, ce droit exclusif de présentation conféré au pouvoir exécutif et la logique majoritaire qui le sous-tend, ne sont pas en parfaite harmonie avec la nature des missions précitées. On sait que, dans un ordre d'idées voisin, la Cour européenne des droits de l'homme, ayant à vérifier si la législation allemande relative aux interceptions téléphoniques, respectait les limites établies par l'article 8, § 2, de la Convention, a relevé que si le recours aux tribunaux était exclu, en revanche, deux organes de contrôle étaient nommés par le Parlement, où l'opposition était aussi représentée (1).

*

L'exposé des motifs pourrait également s'expliquer sur les moyens qui seront mis à la disposition de la Commission pour lui permettre de bien fonctionner, compte tenu de ses attributions.

(1) Arrêt KLASS c/R.F.A., du 6 septembre 1978.

Article 35 (du projet)Article 32 en projet

La phrase liminaire de cette disposition pourrait être rédigée comme suit :

"Art. 35 L'article 32, § 1er, alinéa 2, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant : ...".

*

Paragraphe 2

La directive prescrit en son article 28, § 5, que l'autorité de contrôle établit à intervalles réguliers un rapport sur son activité, qui est publié. En conséquence, il convient de compléter l'alinéa 2, en prévoyant expressément que le rapport annuel de la Commission communiqué aux Chambres a un caractère public.

Le même alinéa serait à compléter également sur le point de savoir si l'objet du rapport est expressément étendu aux questions soulevées par les traitements visés à l'article 3, §§ 3 et 4, de la loi, par l'application de l'article 13, ainsi que par l'application de l'article 17 (complété).

Ainsi conçu, le rapport annuel de la Commission deviendrait un outil précieux de l'analyse systématique des effets de l'application de la loi.

La Commission paraît, en effet, appelée à devenir plus que jamais l'observatoire et le régulateur de la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, compte tenu des termes dans lesquels la loi nouvelle est conçue.

Article 37 (du projet)

Article 39 en projet

Pour éviter toute confusion, il est suggéré de remplacer la numérotation 1°, 2°, 3° ..., de l'article 37 du projet, par la numérotation A), B), C), ...

Dès lors que plusieurs modifications sont apportées à l'une des énumérations de l'article 39, en projet, il est conseillé de remplacer entièrement le texte de l'article examiné.

Il est, dès lors, proposé la rédaction suivante :

"Art. 37 A l'article 39 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) les 1° à 4° sont remplacés par le texte suivant :

"1° (la suite comme au projet);

2. (la suite comme au projet);
3. le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui a traité des données en violation des articles 6, 7 ou 8;
4. le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui n'a pas respecté les obligations prévues à l'article 9;";
- B) aux 5^e, 7^e et 8^e, les mots "maître du fichier" sont remplacés par les mots "responsable du traitement";
- C) le 9^e est abrogé;
- D) le 10^e est remplacé par le texte suivant :
- "10^e le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui a, en violation de l'article 19, refusé de communiquer à la Commission des informations relatives à un traitement non automatisé de données à caractère personnel contenues ou appelées à figurer dans un fichier;";
- E) le 11^e est abrogé;
- F) le 12^e est remplacé par le texte suivant :
- "12^e quiconque a transféré, fait ou laissé transférer des données à caractère personnel vers un pays non membre de l'Union européenne qui figure sur la liste visée à l'article 21, § 2, sans qu'il ait été satisfait aux conditions de l'article 22;".

Article 39 (du projet)Article 44 en projetAlinéa 3

Comme l'a déjà observé l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, il convient de remplacer les mots "sont conformes à l'exécution de la présente loi et de ses mesures d'exécution" par les mots "sont conformes à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution".

Article 40 (du projet)

Cette disposition modifie l'article 25 de la loi relative à la police de la circulation routière.

Il est proposé de rédiger comme suit cette disposition :

"Art. 40 A l'article 25 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, abrogé par la loi du 9 juillet 1976, rétabli par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par la loi du 8 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le paragraphe 2 est abrogé;
- 2° dans les paragraphes 3, alinéa 1er, et 4, alinéas 1er et 2, 1°, les mots "maître du fichier" sont remplacés par les mots "responsable du traitement".

Article 41 (du projet)

Cette disposition abroge l'article 10 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, qui n'a pas été modifié; il n'est pas nécessaire de viser les modifications subies par la loi du 8 août 1983 dans la phrase liminaire de l'article 41 du projet. Il est proposé de rédiger comme suit cette disposition :

"Art. 41 L'article 10 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques est abrogé."

Article 42 (du projet)

Cette disposition modifie les articles 1er, 14° à 16°, 68 à 70, 72 et 101, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

Il est conseillé de consacrer un article distinct à chaque article de la loi du 12 juin 1991 à modifier et donc de regrouper :

- dans un article 42, les 1° à 3°, de l'article 42 du projet;
- dans un nouvel article 43, le 4°;
- dans un nouvel article 44, les 5° à 9°;
- dans un nouvel article 45, les 10° à 12°;

- dans un nouvel article 46, les 13^e et 14^e et;
- dans un nouvel article 47, le 15^e.

Ces dispositions doivent être rédigées comme suit :

"Art. 42 L'article 1er, 14^e, 15^e et 16^e, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par la loi du 6 juillet 1992, est remplacé par le texte suivant :

"14^e ... (la suite comme au projet);

15^e ... (la suite comme au projet);

16^e ... (la suite comme au projet);".

Art. 43 L'article 68 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 68 ... (la suite comme au projet).".

Art. 44 A l'article 69 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1992 et 4 août 1992, sont apportées les modifications suivantes :

a) le paragraphe 2 est abrogé;

- b) dans les paragraphes 3, alinéa 1er, 4, alinéa 3, et 6, alinéas 1er, 3 et 4, les mots "maître du fichier" sont remplacés par les mots "responsable du traitement";
- c) le paragraphe 4, alinéa 1er, est complété comme suit :
"8 ... (la suite comme au projet);".

Art. 45 A l'article 70 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1992 et 8 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le paragraphe 1er, alinéa 1er, est remplacé par l'alinéa suivant :
"..., (la suite comme au projet).";
- 2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :
"§ 2 ... (la suite comme au projet).";
- 3° les paragraphes 3 et 4 sont abrogés.

Art. 46 A l'article 72 de la même loi, modifié par la loi du 8 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le paragraphe 5 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 5 ... (la suite comme au projet, sauf à remplacer dans le texte néerlandais de l'alinéa 4 le mot "modaliteiten" par les mots "nadere regelen")";

- 2° le paragraphe 18 est abrogé.

Art. 47 A l'article 101, § 4, de la même loi, les mots "l'article 70, §§ 2 à 4," sont remplacés par les mots "l'article 70, § 2,"..

Article 43 (du projet)
(devenant l'article 48)

Cette disposition abroge les articles 4, 5 et 7 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public.

Il est proposé de rédiger comme suit cette disposition :

"Art. 48 Sont abrogés, dans l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public :

- 1° l'article 4, modifié par la loi du 22 juillet 1993;
2° les articles 5 et 7.".

Article 44 (du projet)
(devenant les articles 49 et 50)

Cette disposition modifie les articles 44 et 45 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Il est conseillé de consacrer un article distinct à chacun de ces deux articles, dans la rédaction suivante :

"Art. 49 L'article 44 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, modifié par les lois des 8 décembre 1992 et 29 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 44 ... (la suite comme au projet)".

Art. 50 Dans l'article 45, alinéa 2, de la même loi, la dernière phrase est abrogée."

Article 45 (du projet)
(devenant l'article 51)

Pour éviter tout malentendu quant à l'étendue des pouvoirs du Roi, lié par les termes de l'article 32 de la directive, il convient de reprendre dans la loi, les échéances fixées par la directive ("... et au plus tard ..."), pour les deux situations visées par le texte.

Si le législateur devait considérer que certaines dispositions sont indissociables les unes des autres, il lui appartiendrait encore de le préciser dans l'attribution de pouvoir qu'il consent au Roi, pour que leur entrée en vigueur soit obligatoirement simultanée.

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

P. GOTHOT,

J. van COMPERNOLLE,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. JOTTRAND, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

B. VIGNERON

La chambre était composée de

président,
voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. JOTTRAND, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt onder « persoonsgegevens » iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon verstaan, hierna « betrokken » genoemd; als identificeerbaar wordt beschouwd een persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatienummer of van één of meer specifieke elementen die kenmerkend zijn voor zijn of haar fysieke, fysiologische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit.

§ 2. Onder « verwerking » wordt verstaan elke bewerking of elk geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd met behulp van geautomatiseerde procédés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, bijwerken, wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, samenbrengen, met elkaar in verband brengen, alsmede het afschermen, uitwissen of vernietigen van persoonsgegevens.

§ 3. Onder « bestand » wordt verstaan elk gestructureerd geheel van persoonsgegevens die volgens bepaalde criteria toegankelijk zijn, ongeacht of dit geheel gecentraliseerd dan wel gedecentraliseerd is of verspreid op een functioneel of geografisch bepaalde wijze.

§ 4. Onder « verantwoordelijke voor de verwerking » wordt de natuurlijke persoon of de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

*A tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1. — § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, on entend par « données à caractère personnel » toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable, désignée ci-après « personne concernée »; est réputée identifiable une personne qui peut être identifiée, directement ou indirectement, notamment par référence à un numéro d'identification ou à un ou plusieurs éléments spécifiques, propres à son identité physique, physiologique, psychique, économique, culturelle ou sociale.

§ 2. Par « traitement », on entend toute opération ou ensemble d'opérations effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés et appliquées à des données à caractère personnel, telles que la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la conservation, l'adaptation ou la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmission, diffusion ou toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement ou l'interconnexion, ainsi que le verrouillage, l'effacement ou la destruction de données à caractère personnel.

§ 3. Par « fichier », on entend tout ensemble structuré de données à caractère personnel accessibles selon des critères déterminés, que cet ensemble soit centralisé, décentralisé ou réparti de manière fonctionnelle ou géographique.

§ 4. Par « responsable du traitement », on entend la personne physique ou morale, l'association de fait ou l'administration publique qui, seule ou conjointe-

verstaan die alleen of samen met anderen het doel en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens bepaalt.

Indien het doel en de middelen voor de verwerking door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn bepaald, is de verantwoordelijke voor de verwerking de natuurlijke persoon, de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur die door of krachtens de wet, het decreet of de ordonnantie als de voor de verwerking verantwoordelijke wordt aangeduid.

§ 5. Onder « verwerker » wordt de natuurlijke persoon, de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur verstaan die ten behoeve van de voor de verwerking verantwoordelijke persoonsgegevens verwerkt, met uitsluiting van de personen die onder rechtstreeks gezag van de verantwoordelijke voor de verwerking gemachtigd zijn om de gegevens te verwerken.

§ 6. Onder « derde » wordt de natuurlijke persoon, de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur verstaan, niet zijnde de betrokken, noch de verantwoordelijke voor de verwerking, noch de verwerker, noch de personen die onder rechtstreeks gezag van de verantwoordelijke of de verwerker gemachtigd zijn om de gegevens te verwerken.

§ 7. Onder « ontvanger » wordt de natuurlijke persoon, de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur verstaan, aan wie de gegevens worden meegedeeld, ongeacht of het al dan niet een derde betreft; administratieve of gerechtelijke instanties aan wie gegevens kunnen worden meegedeeld in het kader van een bijzondere onderzoeksprocedure worden evenwel niet beschouwd als ontvangers.

§ 8. Onder « toestemming van de betrokken », wordt elke vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting verstaan, waarmee de betrokken of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat persoonsgegevens betreffende de betrokken worden verwerkt. ».

Art. 3

Artikel 2 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 2. — Iedere natuurlijke persoon heeft in verband met de verwerking van persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, recht op bescherming van zijn fundamentele rechten en vrijheden, inzonderheid op bescherming van zijn persoonlijke levenssfeer. ».

Art. 4

Artikel 3 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 3. — § 1. Deze wet is van toepassing op elke geheel of gedeeltelijk geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, alsmede op elke niet-geauto-

ment avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement de données à caractère personnel.

Lorsque les finalités et les moyens du traitement sont déterminés par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, le responsable du traitement est la personne physique, la personne morale, l'association de fait ou l'administration publique désignée comme responsable du traitement par ou en vertu de cette loi, de ce décret ou de cette ordonnance.

§ 5. Par « sous-traitant », on entend la personne physique ou morale, l'association de fait ou l'administration publique qui traite des données à caractère personnel pour le compte du responsable du traitement et est autre que la personne qui, placée sous l'autorité directe du responsable du traitement, est habilitée à traiter les données.

§ 6. Par « tiers », on entend la personne physique, la personne morale, l'association de fait ou l'administration publique, autre que la personne concernée, le responsable du traitement, le sous-traitant et les personnes qui, placées sous l'autorité directe du responsable du traitement ou du sous-traitant, sont habilitées à traiter les données.

§ 7. Par « destinataire », on entend la personne physique, la personne morale, l'association de fait ou l'administration publique qui reçoit communication de données, qu'il s'agisse ou non d'un tiers; les instances administratives ou judiciaires qui sont susceptibles de recevoir communication de données dans le cadre d'une enquête particulière ne sont toutefois pas considérées comme des destinataires.

§ 8. Par « consentement de la personne concernée », on entend toute manifestation de volonté, libre, spécifique et informée par laquelle la personne concernée ou son représentant légal accepte que des données à caractère personnel la concernant fassent l'objet d'un traitement. ».

Art. 3

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Lors du traitement de données à caractère personnel la concernant, toute personne physique a droit à la protection de ses libertés et droits fondamentaux, notamment à la protection de sa vie privée. ».

Art. 4

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — § 1^{er}. La présente loi s'applique à tout traitement de données à caractère personnel automatisé en tout ou en partie, ainsi qu'à tout traite-

matisseerde verwerking van persoonsgegevens die in een bestand zijn opgenomen of die bestemd zijn om daarin te worden opgenomen.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens die door een natuurlijk persoon in activiteiten met uitsluitend persoonlijke of huishoudelijke doeleinden wordt verricht.

§ 3. a) De artikelen 6, 7 en 8 zijn niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden wanneer de verwerking aan elk van de volgende voorwaarden voldoet :

- de verwerking heeft betrekking op persoonsgegevens die kennelijk publiek zijn gemaakt door de betrokken persoon of die in nauw verband staan met het publiek karakter van de betrokken persoon of van het feit waarin die persoon betrokken is;

- de verwerking draagt bij tot de vrije vorming van de publieke opinie;

- de juistheid van de verwerkte gegevens wordt, vòòr de publicatie ervan, nagegaan met alle middelen waarover de verantwoordelijke voor de verwerking redelijkerwijze kan beschikken.

b) Artikel 9, § 1 is niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden wanneer de toepassing ervan de verzameling van gegevens bij de betrokken persoon in het gedrang zou brengen.

Artikel 9, § 2 is niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden wanneer de toepassing ervan tot één of meer van de volgende gevallen zou leiden :

- door de toepassing wordt de verzameling van gegevens in het gedrang gebracht;

- door de toepassing wordt een voorgenomen publicatie in het gedrang gebracht;

- de toepassing zou aanwijzingen verschaffen over de bronnen van informatie.

c) De artikelen 10 en 12 zijn niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden in de mate dat elk van de volgende voorwaarden vervuld is :

- de toepassing ervan zou een voorgenomen publicatie in het gedrang brengen of aanwijzingen verschaffen over de bronnen van informatie;

- de verwerking draagt bij tot de vrije vorming van de publieke opinie.

d) De artikelen 17, § 3, 9° en 12°, § 4 en § 8, evenals de artikelen 18, 21 en 22 zijn niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden.

§ 4. De artikelen 6 tot 10, 12, 14, 15, 17, 17bis, lid 1, 18, 20 en 31, §§ 1 tot 3, zijn niet van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens door de Veiligheid van de Staat, door de Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid van de Krijgsmacht, door de Veiligheidsautoriteit, door de veiligheidsofficieren

ment non automatisé de données à caractère personnel contenues ou appelées à figurer dans un fichier.

§ 2. La présente loi ne s'applique pas au traitement de données à caractère personnel effectué par une personne physique pour l'exercice d'activités exclusivement personnelles ou domestiques.

§ 3. a) Les articles 6, 7 et 8 ne sont pas d'application aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire lorsque le traitement répond à chacune des conditions suivantes :

- le traitement se rapporte à des données rendues manifestement publiques par la personne concernée ou sur des données qui sont en relation étroite avec le caractère public de la personne concernée ou du fait dans lequel elle est impliquée;

- le traitement contribue à la libre formation de l'opinion publique;

- l'exactitude des données traitées est vérifiée, avant leur publication, par tous les moyens dont le responsable du traitement peut raisonnablement disposer.

b) L'article 9, § 1^{er} n'est pas d'application aux traitements de données à caractère personnel effectués à des fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire lorsque son application compromettrait la collecte des données auprès de la personne concernée.

L'article 9, § 2 n'est pas d'application aux traitements de données à caractère personnel effectués à des fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire lorsque son application aurait une ou plusieurs des conséquences suivantes :

- son application compromettrait la collecte des données;

- son application compromettrait une publication en projet;

- son application fournirait des indications sur les sources d'information.

c) Les articles 10 et 12 ne sont pas d'application aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire dans la mesure où chacune des conditions suivantes est remplie :

- leur application compromettrait une publication en projet ou fournirait des indications sur les sources d'information;

- le traitement contribue à la libre formation de l'opinion publique.

d) Les articles 17, § 3, 9° et 12°, § 4 et § 8, ainsi que les articles 18, 21 et 22 ne sont pas d'application aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire.

§ 4. Les articles 6 à 10, 12, 14, 15, 17, 17bis, alinéa 1^{er}, 18, 20 et 31, §§ 1^{er} à 3, ne s'appliquent pas aux traitements de données à caractère personnel gérés par la Sûreté de l'Etat, par le Service général du Renseignement et de la Sécurité des forces armées, par l'autorité de sécurité, par les officiers de

en door het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten en de Dienst Enquêtes ervan, indien die verwerkingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun opdrachten. Alleen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is bevoegd om de uitoefening te waarborgen van het recht van toegang en op verbetering van de betrokkenen, overeenkomstig artikel 13.

§ 5. De artikelen 9, 10, § 1, en 12, zijn niet van toepassing :

1° op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd door openbare overheden met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van gerechtelijke politie;

2° op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd door de politiediensten bedoeld in artikel 3 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie;

3° op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie, door andere openbare overheden die aangewezen zijn bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

4° op de verwerkingen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn geworden ten gevolge van de toepassing van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld;

5° op de verwerking van persoonsgegevens beheerd door het Vast Comité van toezicht op de politiediensten en de Dienst Enquêtes ervan met het oog op de uitoefening van hun wettelijke opdrachten;

6° wanneer de toepassing van deze bepalingen niet mogelijk is zonder de persoonlijke levenssfeer van derden te schenden.

In de gevallen bedoeld in deze paragraaf is alleen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bevoegd om de uitoefening te waarborgen van het recht van toegang en op verbetering van de betrokkenen, overeenkomstig artikel 13. ».

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 3bis ingevoegd dat als volgt luidt :

« Art. 3bis. — Deze wet is van toepassing :

1° op de verwerking van persoonsgegevens die wordt verricht in het kader van de effectieve en daadwerkelijke activiteiten van een vaste vestiging van de verantwoordelijke voor de verwerking op het Belgisch grondgebied of op een plaats waar de Belgische wet uit hoofde van het internationaal publiekrecht van toepassing is;

2° op de verwerking van persoonsgegevens door een verantwoordelijke die geen vaste vestiging op het

sécurité et par le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et son Service d'enquêtes, lorsque ces traitements sont nécessaires à l'exercice de leurs missions. La Commission de la protection de la vie privée est seule compétente pour assurer l'exercice du droit d'accès et de rectification de la personne concernée conformément à l'article 13.

§ 5. Les articles 9, 10, § 1^{er}, et 12, ne s'appliquent pas :

1° aux traitements de données à caractère personnel gérés par des autorités publiques en vue de l'exercice de leurs missions de police judiciaire;

2° aux traitements de données à caractère personnel gérés par les services de police visés à l'article 3 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative;

3° aux traitements de données à caractère personnel gérés en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative, par d'autres autorités publiques qui ont été désignées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée;

4° aux traitements de données à caractère personnel rendus nécessaires par la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux;

5° au traitement de données à caractère personnel géré par le Comité permanent de contrôle des services de police et par son Service d'enquêtes en vue de l'exercice de leurs missions légales;

6° quand l'application de ces dispositions est impossible sans porter atteinte à la vie privée des tiers.

Dans les cas visés au paragraphe présent, la Commission de la protection de la vie privée est seule compétente pour assurer l'exercice du droit d'accès et de rectification de la personne concernée conformément à l'article 13. ».

Art. 5

Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3bis. — La présente loi est applicable au traitement de données à caractère personnel :

1° lorsque le traitement est effectué dans le cadre des activités réelles et effectives d'un établissement fixe du responsable du traitement sur le territoire belge ou en un lieu où la loi belge s'applique en vertu du droit international public;

2° lorsque le responsable du traitement n'est pas établi de manière permanente sur le territoire de la

grondgebied van de Europese Gemeenschap heeft, indien voor de verwerking van persoonsgegevens gebruik gemaakt wordt van al dan niet geautomatiseerde middelen die zich op het Belgisch grondgebied bevinden, andere dan degene die uitsluitend aangewend worden voor de doorvoer van de persoonsgegevens over het Belgisch grondgebied.

In de in het vorige lid onder 2° bedoelde omstandigheden moet de verantwoordelijke voor de verwerking een op het Belgisch grondgebied gevestigde vertegenwoordiger aanwijzen, onverminderd rechtvorderingen die tegen de verantwoordelijke zelf kunnen worden ingesteld. ».

Art. 6

Het opschrift van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt als volgt vervangen : « Algemene voorwaarden voor de rechtmatigheid van de verwerking van persoonsgegevens ».

Art. 7

Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, wordt als volgt vervangen :

« Art. 4. — § 1. Persoonsgegevens dienen :

1° eerlijk en rechtmatig te worden verwerkt;
2° voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden te worden verkregen en niet verder te worden verwerkt op een wijze die, rekening houdend met alle relevante factoren, met name met de redelijke verwachtingen van de betrokkenen en met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, onverenigbaar is met die doeleinden. Onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wordt verdere verwerking van de gegevens voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden niet als onverenigbaar beschouwd;

3° toereikend, terzake dienend en niet overmatig te zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt;

4° nauwkeurig te zijn en, zo nodig, te worden bijgewerkt; alle redelijke maatregelen dienen te worden getroffen om de gegevens die, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of waarvoor zij verder worden verwerkt, onnauwkeurig of onvolledig zijn, uit te wissen of te verbeteren;

5° in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen te identificeren, niet langer te worden bewaard dan voor de verwezenlijking van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of verder worden verwerkt, noodzakelijk is. De Koning voorziet, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, in passende waarborgen

Communauté européenne et recourt, à des fins de traitement de données à caractère personnel, à des moyens automatisés ou non, situés sur le territoire belge, autres que ceux qui sont exclusivement utilisés à des fins de transit sur le territoire belge.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, 2°, le responsable du traitement doit désigner un représentant établi sur le territoire belge, sans préjudice d'actions qui pourraient être introduites contre le responsable du traitement lui-même. ».

Art. 6

L'intitulé du chapitre II de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « Conditions générales de licéité des traitements de données à caractère personnel ».

Art. 7

L'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — § 1^{er}. Les données à caractère personnel doivent être :

1° traitées loyalement et licitement;

2° collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités, compte tenu de tous les facteurs pertinents, notamment des prévisions raisonnables de l'intéressé et des dispositions légales et réglementaires applicables. Un traitement ultérieur à des fins historiques, statistiques ou scientifiques n'est pas réputé incompatible lorsqu'il est effectué conformément aux conditions fixées par le Roi, après avis de la Commission de la protection de la vie privée;

3° adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont collectées et pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement;

4° exactes et, si nécessaire, mises à jour; toutes les mesures raisonnables doivent être prises pour que les données inexactes ou incomplètes, au regard des finalités pour lesquelles elles sont collectées ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement, soient effacées ou rectifiées;

5° conservées sous une forme permettant l'identification des personnes concernées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire à la réalisation des finalités pour lesquelles elles sont collectées ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement. Le Roi prévoit, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, des garanties appropriées pour les

voor persoonsgegevens die, langer dan hiervòòr bepaald, voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden worden bewaard.

§ 2. Op de verantwoordelijke voor de verwerking rust de plicht om voor de naleving van het bepaalde in § 1 zorg te dragen. ».

Art. 8

Artikel 5 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 5. — Persoonsgegevens mogen slechts verwerkt worden in één van de volgende gevallen :

a) wanneer de betrokkene daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming heeft verleend;

b) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst waarbij de betrokkenen partij is of voor de uitvoering van maatregelen die aan het sluiten van die overeenkomst voorafgaan en die op verzoek van de betrokkene zijn genomen;

c) wanneer de verwerking noodzakelijk is om een verplichting na te komen waaraan de verantwoordelijke voor de verwerking is onderworpen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie;

d) wanneer de verwerking noodzakelijk is ter vrijwaring van een vitaal belang van de betrokkene;

e) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van openbaar belang of die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag, die is opgedragen aan de verantwoordelijke voor de verwerking of aan de derde aan wie de gegevens worden verstrekt;

f) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de behartiging van het gerechtvaardigde belang van de verantwoordelijke voor de verwerking of van de derde aan wie de gegevens worden verstrekt, mits het belang of de fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene die aanspraak maakt op bescherming uit hoofde van deze wet, niet zwaarder doorwegen.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de gevallen aanduiden waarin de onder f) bedoelde voorwaarde niet geacht wordt te zijn vervuld. ».

Art. 9

Artikel 6 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 6. — § 1. De verwerking van persoonsgegevens waaruit de raciale of ethnische afkomst, de politieke opvattingen, de godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging of het lidmaatschap van een vakvereniging blijken, alsook de verwerking van persoonsgegevens die het seksuele leven betreffen, is verboden.

données à caractère personnel qui sont conservées au-delà de la période précitée, à des fins historiques, statistiques ou scientifiques.

§ 2. Il incombe au responsable du traitement d'assurer le respect du § 1^{er}. ».

Art. 8

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que dans l'un des cas suivants :

a) lorsque la personne concernée a indubitablement donné son consentement;

b) lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci;

c) lorsqu'il est nécessaire au respect d'une obligation à laquelle le responsable du traitement est soumis par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

d) lorsqu'il est nécessaire à la sauvegarde de l'intérêt vital de la personne concernée;

e) lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique, dont est investi le responsable du traitement ou le tiers auquel les données sont communiquées;

f) lorsqu'il est nécessaire à la réalisation de l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement ou par le tiers auquel les données sont communiquées, à condition que ne prévalent pas l'intérêt ou les droits et libertés fondamentaux de la personne concernée, qui appellent une protection au titre de la présente loi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, préciser les cas où la condition mentionnée sous f) est considérée ne pas être remplie. ».

Art. 9

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — § 1^{er}. Le traitement de données à caractère personnel qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques, l'appartenance syndicale, ainsi que le traitement des données relatives à la vie sexuelle, est interdit.

§ 2. Het verbod om de in § 1 van dit artikel bedoelde persoonsgegevens te verwerken, is niet van toepassing in een van de volgende gevallen :

- a) wanneer de betrokkenen schriftelijk heeft toegestemd in een dergelijke verwerking met dien verstande dat deze toestemming ten allen tijde door de betrokkenen kan worden ingetrokken; de Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bepalen in welke gevallen het verbod om de in dit artikel bedoelde gegevens te verwerken niet door de uitdrukkelijke toestemming van de betrokkenen ongedaan kan worden gemaakt;
- b) wanneer de verwerking noodzakelijk is met het oog op de uitvoering van de specifieke verplichtingen en rechten van de verantwoordelijke voor de verwerking met betrekking tot het arbeidsrecht;
- c) wanneer de verwerking noodzakelijk is ter verdediging van de vitale belangen van de betrokkenen of van een andere persoon indien de betrokkenen fysiek of juridisch niet in staat is zijn instemming te getuigen;
- d) wanneer de verwerking wordt verricht door een stichting, een vereniging of enige andere instantie zonder winstoogmerk die op politiek, levensbeschouwelijk, godsdienstig, mutualistisch of vakbondsgebied werkzaam is, in het kader van haar gerechtvaardigde activiteiten, mits de verwerking uitsluitend betrekking heeft op de leden van de stichting, de vereniging of de instantie of op de personen die in verband met haar streefdoelen regelmatige contacten met haar onderhouden, en de gegevens niet zonder de toestemming van de betrokkenen aan derden worden doorgegeven;
- e) wanneer de verwerking betrekking heeft op gegevens die duidelijk door de betrokkenen openbaar zijn gemaakt;
- f) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte;
- g) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
- h) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling vastgesteld door of krachtens de wet met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid;
- i) wanneer de verwerking wordt verricht in uitvoering van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek;
- j) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de doeleinden van preventieve geneeskunde of medische diagnose, het verstrekken van zorg of behandelingen aan de betrokkenen of een verwant, of het beheer van gezondheidsdiensten handelend in het belang van de betrokkenen en de gegevens worden verwerkt onder het toezicht van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg;

§ 2. L'interdiction de traiter les données à caractère personnel visées au § 1^{er} du présent article ne s'applique pas dans l'un des cas suivants :

- a) lorsque la personne concernée a donné son consentement par écrit à un tel traitement, pour autant que ce consentement puisse à tout moment être retiré par celle-ci; le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée, dans quels cas l'interdiction de traiter des données visées à l'article présent, ne peut être levée par le consentement de la personne concernée;
- b) lorsque le traitement est nécessaire afin d'exécuter les obligations et les droits spécifiques du responsable du traitement en matière de droit du travail;
- c) lorsque le traitement est nécessaire à la défense des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne dans le cas où la personne concernée se trouve dans l'incapacité physique ou juridique de donner son consentement;
- d) lorsque le traitement est effectué dans le cadre des activités légitimes d'une fondation, une association ou tout autre organisme à but non lucratif et à finalité politique, philosophique, religieuse, mutualiste ou syndicale, à condition que le traitement se rapporte aux seuls membres de cet organisme ou aux personnes entretenant avec lui des contacts réguliers liés à sa finalité et que les données ne soient pas communiquées à des tiers sans le consentement des personnes concernées;
- e) lorsque le traitement porte sur des données manifestement rendues publiques par la personne concernée;
- f) lorsque le traitement est nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense d'un droit en justice;
- g) lorsque le traitement est nécessaire à des recherches scientifiques et effectué aux conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée;
- h) lorsque le traitement est nécessaire à la réalisation d'une finalité fixée par ou en vertu de la loi, en vue de l'application de la sécurité sociale;
- i) lorsque le traitement est effectué en exécution de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique;
- j) lorsque le traitement est nécessaire aux fins de médecine préventives, des diagnostics médicaux, de l'administration de soins ou de traitements soit à la personne concernée, soit à un parent, ou de la gestion de services de santé agissant dans l'intérêt de la personne concernée et le traitement est effectué sous la surveillance d'un professionnel des soins de santé;

k) wanneer de verwerking door verenigingen met rechtspersoonlijkheid of instellingen van openbaar nut die als hoofddoel de verdediging van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden hebben, verricht wordt voor de verwezenlijking van dat doel, op voorwaarde dat voor de verwerking een machtiging is verleend door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

l) wanneer de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in § 1 om een andere belangrijke reden van publiek belang door een wet, een decreet of een ordonnantie wordt toegelaten.

In het geval bedoeld onder j) zijn de beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg en zijn aangestelden of gemachtigden tot geheimhouding verplicht.

§ 3. Onverminderd de toepassing van de artikelen 7 en 8 van deze wet is de verwerking van persoonsgegevens die het seksuele leven betreffen, toegestaan wanneer de verwerking wordt verricht door een vereniging met rechtspersoonlijkheid of door een instelling van openbaar nut met als hoofddoel de evaluatie, de begeleiding en de behandeling van personen van wie het seksueel gedrag gekwalificeerd kan worden als een misdrijf en die voor de verwezenlijking van dat doel door de bevoegde overheid worden erkend en gesubsidieerd; voor dergelijke verwerkings, waarvan de bedoeling moet bestaan in de evaluatie, begeleiding en behandeling van de in deze paragraaf bedoelde personen en de verwerking uitsluitend persoonsgegevens betreft die, wanneer ze het seksueel leven betreffen, enkel betrekking hebben op laatstgenoemde personen, moet door de Koning bij een in een Ministerraad overlegd besluit op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een bijzondere, individuele machtiging worden verleend.

Het in deze paragraaf bedoelde besluit preciseert de duur van de machtiging, de modaliteiten voor de controle van de gemachtigde vereniging of instelling door de bevoegde overheid en de wijze waarop door deze overheid aan de Commissie voor de persoonlijke levenssfeer verslag moet worden uitgebracht over de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de verleende machtiging.

§ 4. De Koning legt bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de bijzondere voorwaarden op waaraan de verwerking van de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens moet voldoen. ».

Art. 10

Artikel 7 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 7. — § 1. Persoonsgegevens betreffende de gezondheid mogen, behoudens uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokkenen of wan-

k) lorsque le traitement est effectué par des associations dotées de la personnalité juridique ou par des établissements d'utilité publique qui ont pour objet social principal la défense et la promotion des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en vue de la réalisation de cet objet, à condition que ce traitement soit autorisé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée;

l) lorsque le traitement des données à caractère personnel visées au § 1^{er} est permis par une loi, un décret ou une ordonnance pour un autre motif important d'intérêt public.

Dans le cas visé au j) le professionnel des soins de santé et ses préposés ou mandataires sont soumis au secret.

§ 3. Sans préjudice de l'application des articles 7 et 8 de la présente loi, le traitement de données à caractère personnel concernant la vie sexuelle, est autorisé lorsque le traitement est effectué par une association dotée de la personnalité juridique ou par un établissement d'utilité publique, qui a pour but principal l'évaluation, la guidance et le traitement des personnes dont le comportement sexuel peut être qualifié d'infraction, et qui est agréé et subventionné par l'autorité compétente en vue de la réalisation de ce but; ces traitements, qui doivent être destinés à l'évaluation, la guidance et le traitement des personnes visées dans le présent paragraphe et qui ne peuvent porter que sur des données à caractère personnel qui, pour autant qu'elles sont relatives à la vie sexuelle, concernent les personnes visées dans le présent paragraphe, sont soumis à une autorisation spéciale individuelle accordée par le Roi, dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur avis de la Commission de la protection de la vie privée.

L'arrêté visé dans ce paragraphe précise la durée de validité de l'autorisation, les modalités de contrôle de l'association ou de l'établissement par l'autorité compétente et la façon dont cette autorité informera la Commission de la protection de la vie privée sur le traitement de données à caractère personnel effectué dans le cadre de l'autorisation accordée.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, les conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement de données à caractère personnel visées au présent article. ».

Art. 10

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — § 1^{er}. Le traitement des données à caractère personnel relatives à la santé peut, sauf dans le cas d'un consentement explicite et par écrit

neer de verwerking noodzakelijk is voor het voorkomen van een dringend gevaar of voor de beteugeling van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk, enkel worden verwerkt onder de verantwoordelijkheid van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepalen welke categorieën van personen als beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg in de zin van deze wet worden beschouwd.

Bij de verwerking van de in het eerste lid bedoelde persoonsgegevens zijn de beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg en zijn aangestelden of gemachtigden, tot geheimhouding verplicht.

§ 2. Persoonsgegevens betreffende de gezondheid moeten ingezameld worden bij de betrokkenen.

Zij kunnen slechts via andere bronnen worden ingezameld op voorwaarde dat dit in overeenstemming is met de paragrafen 3 en 4 van dit artikel en dat dit noodzakelijk is voor de doeleinden van de verwerking of de betrokkenen niet in staat is om de gegevens te bezorgen.

§ 3. De verwerking van persoonsgegevens betreffende de gezondheid is uitsluitend toegelaten in één van de volgende gevallen :

a) wanneer de betrokkenen schriftelijk heeft toegestemd in een dergelijke verwerking met dien verstande dat deze toestemming ten allen tijde door de betrokkenen kan worden ingetrokken; de Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bepalen in welke gevallen het verbod om gegevens betreffende de gezondheid te verwerken niet door de uitdrukkelijke toestemming van de betrokkenen ongedaan kan worden gemaakt;

b) wanneer de verwerking noodzakelijk is met het oog op de uitvoering van de specifieke verplichtingen en rechten van de verantwoordelijke voor de verwerking met betrekking tot het arbeidsrecht;

c) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling vastgesteld door of krachtens de wet met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid;

d) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de bevordering en de bescherming van de volksgezondheid;

e) wanneer de verwerking om redenen van zwaarwegend algemeen belang verplicht wordt door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie;

f) wanneer de verwerking noodzakelijk is ter verdediging van de vitale belangen van de betrokkenen of van een andere persoon indien de betrokkenen fysiek of juridisch niet in staat is om zijn toestemming te geven;

g) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het voorkomen van een concreet gevaar of voor de beteugeling van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk;

de la personne concernée ou lorsque le traitement est nécessaire pour la prévention d'un danger concret ou la répression d'une infraction pénale déterminée, uniquement être effectué sous la responsabilité d'un professionnel des soins de santé.

Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée et par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, déterminer les catégories des personnes qui sont considérées comme des professionnels des soins de santé pour l'application de la présente loi.

Lors d'un traitement de données à caractère personnel visées à l'alinéa 1^{er}, le professionnel des soins de santé et ses préposés ou mandataires sont soumis au secret.

§ 2. Les données à caractère personnel relatives à la santé sont collectées auprès de la personne concernée.

Elles ne peuvent être collectées auprès d'autres sources qu'à condition que la collecte soit conforme aux paragraphes 3 et 4 du présent article et qu'elle soit nécessaire aux fins du traitement ou que la personne concernée ne soit pas en mesure de fournir les données elle-même.

§ 3. Le traitement de données à caractère personnel relatives à la santé est autorisé exclusivement dans l'un des cas suivants :

a) lorsque la personne concernée a donné son consentement par écrit pour un tel traitement pour autant que ce consentement puisse à tout moment être retiré par celle-ci; le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée, dans quels cas l'interdiction de traiter des données relatives à la santé ne peut être levée par le consentement de la personne concernée;

b) lorsque le traitement est nécessaire afin d'exécuter les obligations et les droits spécifiques du responsable du traitement en matière de droit du travail;

c) lorsque le traitement est nécessaire pour la réalisation d'un objectif fixé par ou en vertu d'une loi en vue de l'application de la sécurité sociale;

d) lorsque le traitement est nécessaire à la promotion et à la protection de la santé publique;

e) lorsque le traitement est rendu obligatoire par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance pour des motifs d'intérêt public importants;

f) lorsque le traitement est nécessaire à la défense des intérêts vitaux de la personne concernée ou d'une autre personne dans le cas où la personne concernée se trouve dans l'incapacité physique ou juridique de donner son consentement;

g) lorsque le traitement est nécessaire pour la prévention d'un danger concret ou la répression d'une infraction pénale déterminée;

h) wanneer de verwerking betrekking heeft op gegevens die duidelijk door de betrokkene zijn openbaar gemaakt;

i) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte;

j) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de doeleinden van preventieve geneeskunde of medische diagnose, het verstrekken van zorg of behandelingen aan de betrokkene of een verwant, of het beheer van gezondheidsdiensten handelend in het belang van de betrokkene en de gegevens worden verwerkt onder het toezicht van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg;

k) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

§ 4. De Koning legt, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bijzondere voorwaarden vast waaraan de verwerking van de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens moet voldoen. ».

Art. 11

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — Persoonsgegevens inzake geschillen voorgelegd aan hoven en rechtbanken alsook aan administratieve gerechten, inzake verdenkingen, vervolgingen of veroordelingen met betrekking tot misdrijven, of inzake administratieve sancties of veiligheidsmaatregelen mogen alleen worden verwerkt :

a) onder het toezicht van een openbare overheid of van een ministeriële ambtenaar in de zin van het Gerechtelijk Wetboek indien de verwerking noodzakelijk is voor de uitoefening van de taken die aan de bedoelde overheid of ambtenaar zijn opgedragen;

b) door andere personen indien de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van doeleinden die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn vastgesteld;

c) door natuurlijke personen of door privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen inzoverre dat noodzakelijk is voor het beheer van hun eigen geschillen;

d) door advocaten of andere juridische raadgevers, inzoverre de verwerking noodzakelijk is voor de verdediging van de belangen van hun cliënten;

e) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

h) lorsque le traitement se rapporte à des données qui ont manifestement été rendues publiques par la personne concernée;

i) lorsque le traitement est nécessaire à la constatation, à l'exercice ou à la défense d'un droit en justice;

j) lorsque le traitement est nécessaire aux fins de médecine préventives, des diagnostics médicaux, de l'administration de soins ou de traitements soit à la personne concernée, soit à un parent, ou de la gestion de services de santé agissant dans l'intérêt de la personne concernée et le traitement est effectué sous la surveillance d'un professionnel des soins de santé;

k) lorsque le traitement est nécessaire à la recherche scientifique et est effectué conformément aux conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, des conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement des données à caractère personnel visées au présent article. ».

Art. 11

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — Le traitement de données à caractère personnel relatives à des litiges soumis aux cours et tribunaux ainsi qu'aux jurisdictions administratives, à des suspicions, des poursuites ou des condamnations ayant trait à des infractions, ou à des sanctions administratives ou des mesures de sûreté est uniquement autorisé dans la mesure où il est effectué :

a) sous le contrôle d'une autorité publique ou d'un officier ministériel au sens du Code judiciaire, lorsque le traitement est nécessaire à l'exercice des tâches qui incombent à l'autorité ou à l'officier visé;

b) par d'autres personnes lorsque le traitement est nécessaire à la réalisation de finalités fixées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

c) par des personnes physiques ou par des personnes morales de droit public ou de droit privé pour autant que la gestion de leurs propres contentieux l'exige;

d) par des avocats ou autres conseils juridiques, pour autant que la défense des intérêts de leurs clients l'exige;

e) lorsque le traitement est nécessaire à la recherche scientifique et est effectué conformément aux conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

De personen die ingevolge dit artikel gemachtigd zijn om de in het eerste lid bedoelde persoonsgegevens te verwerken zijn tot geheimhouding verplicht.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bijzondere voorwaarden waaronder de in dit artikel bedoelde persoonsgegevens verwerkt mogen worden in de gevallen vermeld in het eerste lid. ».

Art. 12

Het opschrift van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt als volgt vervangen : « Rechten van de betrokkenen ».

Art. 13

Artikel 9 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 9. — § 1. Indien persoonsgegevens betreffende de betrokkene bij de betrokkene zelf worden verkregen, moet de verantwoordelijke voor de verwerking of diens vertegenwoordiger uiterlijk op het moment dat de gegevens worden verkregen aan de betrokkene ten minste de hierna volgende informatie verstrekken, behalve indien de betrokkene daarvan reeds op de hoogte is :

a) de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger;

b) de doeleinden van de verwerking waarvoor de gegevens zijn bestemd;

c) het bestaan van een recht om zich op verzoek en kosteloos tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens te verzetten, indien de gegevens verkregen worden met het oog op *direct marketing*;

d) andere bijkomende informatie, met name :

— de ontvangers of de categorieën ontvangers van de gegevens,

— antwoord op de vraag of men al dan niet verplicht is om te antwoorden en de eventuele gevolgen van niet-beantwoording,

— het bestaan van een recht op toegang tot de persoonsgegevens die op hem betrekking hebben en op verbetering van deze gegevens,

behalve indien die verdere informatie, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder de persoonsgegevens verkregen worden, niet nodig is om tegenover de betrokkene een eerlijke verwerking te waarborgen;

e) andere informatie afhankelijk van de specifieke aard van de verwerking, die wordt opgelegd door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Les personnes qui, en vertu du présent article, sont autorisées à traiter les données à caractère personnel visées à l'alinéa 1^{er}, sont soumises au secret.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, les conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement des données à caractère personnel visées à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 12

L'intitulé du chapitre III de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « Droits de la personne concernée ».

Art. 13

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1^{er}. Le responsable du traitement ou son représentant doit fournir à la personne concernée auprès de laquelle il obtient les données la concernant et au plus tard au moment où ces données sont obtenues au moins les informations énumérées ci-dessous, sauf si la personne concernée en est déjà informée :

a) le nom et l'adresse du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;

b) les finalités du traitement auquel les données sont destinées;

c) l'existence d'un droit de s'opposer, sur demande et gratuitement, au traitement de données à caractère personnel la concernant envisagé à des fins de marketing direct;

d) d'autres informations supplémentaires, notamment :

— les destinataires ou les catégories de destinataires des données,

— le fait de savoir si la réponse aux questions est obligatoire ou facultative ainsi que les conséquences éventuelles d'un défaut de réponse,

— l'existence d'un droit d'accès aux données la concernant et de rectification de ces données,

sauf dans la mesure où, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont obtenues, ces informations supplémentaires ne sont pas nécessaires pour assurer à l'égard de la personne concernée un traitement loyal des données;

e) d'autres informations déterminées par le Roi en fonction du caractère spécifique du traitement, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

§ 2. Indien de persoonsgegevens niet bij de betrokkenen zijn verkregen, moet de verantwoordelijke voor de verwerking of zijn vertegenwoordiger, op het moment van de registratie van de gegevens of wanneer mededeling van de gegevens aan een derde wordt overwogen, uiterlijk op het moment van de eerste mededeling van de gegevens, tenminste de volgende informatie verstrekken, tenzij de betrokkenen daarvan reeds op de hoogte is :

a) de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger;

b) de doeleinden van de verwerking;

c) het bestaan van een recht om zich op verzoek en kosteloos tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens te verzetten, indien de verwerking verricht wordt met het oog op *direct marketing*; in dit geval dient de betrokkenen in kennis te worden gesteld vooraleer de persoonsgegevens voor de eerste keer aan een derde worden verstrekt of voor rekening van derden worden gebruikt voor *direct marketing*,

d) andere bijkomende informatie, met name :

— de betrokken gegevenscategorieën;

— de ontvangers of de categorieën ontvangers;

— het bestaan van een recht op toegang tot zijn eigen persoonsgegevens en op verbetering van deze gegevens;

behalve indien die verdere informatie, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder de gegevens verwerkt worden, niet nodig is om tegenover de betrokkenen een eerlijke verwerking te waarborgen;

e) andere informatie afhankelijk van de specifieke aard van de verwerking, die wordt opgelegd door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De verantwoordelijke voor de verwerking wordt van de in deze paragraaf bedoelde kennisgeving vrijgesteld :

a) wanneer, met name voor statistische doeleinden of voor historisch of wetenschappelijk onderzoek, deze kennisgeving aan de betrokkenen onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost, of

b) wanneer de registratie of de verstrekking van de persoonsgegevens verricht wordt met het oog op de toepassing van een bepaling voorgeschreven door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de voorwaarden voor de toepassing van het vorige lid.

Indien de eerste mededeling van de gegevens geschiedde vóór de inwerkingtreding van deze bepaling, moet de mededeling van de informatie, in afwijking van het eerste lid, uiterlijk geschieden binnen een termijn van 3 jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van deze bepaling. De informatie moet

§ 2. Lorsque les données n'ont pas été obtenues auprès de la personne concernée, le responsable du traitement ou son représentant doit, dès l'enregistrement des données ou, si une communication de données à un tiers est envisagée, au plus tard au moment de la première communication des données, fournir à la personne concernée au moins les informations énumérées ci-dessous, sauf si la personne concernée en est déjà informée :

a) le nom et l'adresse du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;

b) les finalités du traitement;

c) l'existence d'un droit de s'opposer, sur demande et gratuitement, au traitement de données à caractère personnel la concernant envisagé à des fins de marketing direct; dans ce cas la personne concernée doit être informée avant que des données à caractère personnel ne soient pour la première fois communiquées à des tiers ou utilisées pour le compte de tiers à des fins de marketing direct;

d) d'autres informations supplémentaires, notamment :

— les catégories de données concernées;

— les destinataires ou les catégories de destinataires;

— l'existence d'un droit d'accès aux données la concernant et de rectification de ces données;

sauf dans la mesure où, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont traitées, ces informations supplémentaires ne sont pas nécessaires pour assurer à l'égard de la personne concernée un traitement loyal des données;

e) d'autres informations déterminées par le Roi en fonction du caractère spécifique du traitement, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Le responsable du traitement est dispensé de fournir les informations visées au présent paragraphe :

a) lorsque, en particulier pour un traitement aux fins de statistiques ou de recherche historique ou scientifique, l'information de la personne concernée se révèle impossible ou implique des efforts disproportionnés; ou

b) lorsque l'enregistrement ou la communication des données à caractère personnel est effectué en vue de l'application d'une disposition prévue par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée les conditions pour l'application de l'alinéa précédent.

Lorsque la première communication des données à été effectuée avant l'entrée en vigueur de cette disposition, la communication de l'information doit être effectuée, par dérogation à l'alinéa premier, au plus tard dans un délai de 3 années suivant la date de l'entrée en vigueur de cette disposition. Cette infor-

evenwel niet worden meegedeeld indien de verantwoordelijke voor de verwerking was vrijgesteld van de verplichting om de betrokkene in kennis te stellen van de registratie van de gegevens krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen van toepassing op de dag voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van deze bepaling. ».

Art. 14

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. — § 1. De betrokkene die zijn identiteit bewijst, heeft het recht om vanwege de verantwoordelijke voor de verwerking :

a) kennis te krijgen van het al dan niet bestaan van verwerkingen van hem betreffende gegevens alsmede ten minste informatie over de doeleinden van deze verwerkingen, van de categorieën gegevens waarop deze verwerkingen betrekking hebben en van de categorieën ontvangers aan wie de gegevens worden verstrekt;

b) in begrijpelijke vorm de gegevens zelf te krijgen die worden verwerkt, alsmede de beschikbare informatie over de oorsprong van die gegevens;

c) mededeling te verkrijgen van de logica die aan een geautomatiseerde verwerking van hem betreffende gegevens ten grondslag ligt in geval van geautomatiseerde besluitvorming in de zin van artikel 12bis;

d) in kennis te worden gesteld van de mogelijkheid om de in de artikelen 12 en 14 bedoelde beroepen in te stellen en eventueel inzage te nemen van het in artikel 18 bedoelde openbaar register.

Daartoe richt de betrokkene een gedagtekend en ondertekend verzoek aan de verantwoordelijke voor de verwerking of aan iedere andere persoon die de Koning aanwijst.

De inlichtingen worden onverwijld en ten laatste binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van het verzoek meegedeeld.

De Koning kan nadere regelen voor de uitoefening van het in het eerste lid bedoelde recht bepalen, alsmede het bedrag, de voorwaarden en de wijze van betaling van een voorafgaande heffing om alleen de administratiekosten te dekken.

§ 2. Elke persoon heeft het recht om, hetzij op rechtstreekse wijze, hetzij met behulp van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg, kennis te krijgen van de persoonsgegevens die betreffende zijn gezondheid worden verwerkt.

Op verzoek van de verantwoordelijke van de verwerking of op verzoek van de betrokkene kan de mededeling gebeuren door tussenkomst van een door de betrokkene gekozen beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

Indien er duidelijk geen gevaar is voor inbreuken op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de betrokkene en de gegevens niet gebruikt wor-

mation ne doit toutefois pas être fournie, lorsque le responsable du traitement était exempté de l'obligation d'informer la personne concernée de l'enregistrement des données en vertu des dispositions légales et réglementaires en application le jour précédent la date de l'entrée en vigueur de cette disposition. ».

Art. 14

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — § 1^{er}. La personne concernée qui apporte la preuve de son identité a le droit d'obtenir du responsable du traitement :

a) la confirmation que des données la concernant sont ou ne sont pas traitées, ainsi que des informations portant au moins sur les finalités du traitement, les catégories de données sur lesquelles il porte et les catégories de destinataires auxquels les données sont communiquées;

b) la communication, sous une forme intelligible, des données faisant l'objet des traitements, ainsi que de toute information disponible sur l'origine des données;

c) la connaissance de la logique qui sous-tend tout traitement automatisé des données la concernant, dans le cas des décisions automatisées visées à l'article 12bis;

d) un avertissement de la faculté d'exercer les recours prévus aux articles 12 et 14 et, éventuellement, de consulter le registre public prévu à l'article 18.

A cette fin, la personne concernée adresse une demande datée et signée au responsable du traitement ou à toute autre personne désignée par le Roi.

Les renseignements sont communiqués sans délai et au plus tard dans les quarante-cinq jours de la réception de la demande.

Le Roi peut fixer les modalités pour l'exercice du droit visé à l'alinéa 1^{er}, ainsi que le montant, les conditions et les modalités du paiement d'une redevance préalable pour couvrir les seuls frais administratifs.

§ 2. Toute personne a le droit d'obtenir, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un professionnel des soins de santé, la communication des données à caractère personnel relatives à sa santé qui font l'objet d'un traitement.

A la demande du responsable du traitement ou de la personne concernée, la communication peut être effectuée par l'intermédiaire d'un professionnel des soins de santé choisi par la personne concernée.

Lorsque les données relatives à la santé de la personne concernée sont traitées aux fins de recherches médico-scientifiques, qu'il est manifeste qu'il

den om maatregelen en besluiten te nemen ten aanzien van een individuele betrokkene, kan de kennisgeving ook worden uitgesteld indien de gezondheidsgegevens verwerkt worden voor medisch wetenschappelijk onderzoek, doch slechts in de mate dat de kennisgeving het onderzoek op ernstige wijze zou schaden en uiterlijk tot op het moment van de beëindiging van het onderzoek.

In dat geval moet de betrokkene aan de verantwoordelijke voor de verwerking vooraf zijn uitdrukkelijke toestemming hebben gegeven dat de hem betreffende persoonsgegevens voor medisch-wetenschappelijke doeleinden kunnen worden verwerkt en dat kennisgeving van de hem betreffende persoonsgegevens om die reden kan worden uitgesteld. ».

Art. 15

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 juli 1993, wordt opgeheven.

Art. 16

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« Eenieder is bovendien gerechtigd om wegens zwaarwegende en gerechtvaardigde redenen die verband houden met zijn bijzondere situatie, zich ertegen te verzetten dat hem betreffende gegevens het voorwerp van een verwerking vormen, behalve wanneer de rechtmatigheid van de verwerking gesteund is op de in artikel 5, b) en c) bedoelde redenen.

Indien de persoonsgegevens verkregen worden met het oog op *direct marketing* mag de betrokkene zich kosteloos en zonder enige motivering tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens verzetten.

In geval van gerechtvaardigd verzet mag de door de verantwoordelijke voor de verwerking verrichte verwerking niet langer op deze persoonsgegevens betrekking hebben. »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « dat recht » vervangen door « de in § 1 bedoelde rechten »;

3° in dezelfde paragraaf 2 worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking »;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« Binnen een maand te rekenen van het tijdstip van indiening van het verzoek op grond van § 2, deelt de verantwoordelijke voor de verwerking de verbeteringen of verwijderingen van gegevens, gedaan op grond van § 1, mee aan de betrokkene zelf, alsmede aan de personen aan wie de onjuiste, onvolledige of niet ter zake dienende gegevens zijn meegedeeld,

n'existe aucun risque qu'il soit porté atteinte à la vie privée de cette personne et que les données ne sont pas utilisées pour prendre des mesures à l'égard d'une personne concernée individuelle, la communication peut, pour autant qu'elle soit susceptible de nuire gravement auxdites recherches, être différée au plus tard jusqu'à l'achèvement des recherches.

Dans ce cas la personne concernée doit avoir donné auparavant son autorisation explicite au responsable du traitement que les données à caractère personnel la concernant peuvent être traitées à des fins médico-scientifiques et que la communication des données à caractère personnel la concernant peut dès lors être différée. ».

Art. 15

L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1993, est abrogé.

Art. 16

A l'article 12 de la même loi, modifiée par la loi du 22 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er} les alinéas suivants sont insérés entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 :

« Toute personne a en outre le droit de s'opposer, pour des raisons sérieuses et légitimes tenant à une situation particulière, à ce que des données la concernant fassent l'objet d'un traitement, sauf lorsque la licéité du traitement est basée sur les motifs visés à l'article 5, b) et c).

Lorsque les données à caractère personnel sont collectées à des fins de marketing direct, la personne concernée peut s'opposer, gratuitement et sans aucune justification, au traitement projeté de données à caractère personnel la concernant.

En cas d'opposition justifiée, le traitement mis en œuvre par le responsable du traitement ne peut plus porter sur ces données. »;

2° dans le § 2, les mots « ce droit » sont remplacés par les mots « les droits visés au § 1^{er} »;

3° dans le même § 2 les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

4° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le mois qui suit l'introduction de la requête conformément au paragraphe 2, le responsable du traitement communique les rectifications ou effacements des données, effectués sur base du § 1^{er}, à la personne concernée elle-même ainsi qu'aux personnes à qui les données incorrectes, incomplètes et non pertinentes ont été communiquées, pour autant qu'il

voor zover hij nog kennis heeft van de bestemmelingen van de mededeling en de kennisgeving aan deze bestemmelingen niet onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost.

Indien de betrokkenen zich tegen de verwerking of de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens verzet in toepassing van § 1, tweede en derde lid, deelt de verantwoordelijke voor de verwerking aan de betrokkenen binnen dezelfde termijn mee welk gevolg hij aan het verzoek heeft gegeven. »;

5° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 12bis ingevoegd dat als volgt luidt :

« Art. 12bis. — Een besluit waaraan voor een persoon rechtsgevolgen verbonden zijn of dat hem in aanmerkelijke mate treft, mag niet louter worden genomen op grond van een geautomatiseerde gegevensverwerking die bestemd is om bepaalde aspecten van zijn persoonlijkheid, zoals beroepsprestatie, kredietwaardigheid, betrouwbaarheid of gedrag enz. te evalueren.

Onverminderd de toepassing van de overige bepalingen van deze wet, geldt het in het eerste lid vastgestelde verbod niet indien :

1° het besluit wordt genomen in het kader van het sluiten of uitvoeren van een overeenkomst, mits aan het verzoek van de betrokkenen om de overeenkomst te sluiten of uit te voeren, is voldaan of passende maatregelen zijn genomen ter bescherming van zijn gerechtvaardigde belang;

2° het besluit zijn grondslag vindt in een bepaling voorgeschreven door of krachtens een wet, decreet of ordonnantie waarin de maatregelen zijn omschreven die strekken tot bescherming van het gerechtvaardigde belang van de betrokkenen, zoals de mogelijkheid zijn standpunt te doen gelden. ».

Art. 18

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt door het volgende lid vervangen :

« Eenieder die zijn identiteit bewijst, is gerechtigd zich kosteloos tot de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levensfeer te wenden, teneinde de in de artikelen 10 en 12 bedoelde rechten uit te oefenen ten aanzien van de verwerkingen van persoonsgegevens bedoeld in artikel 3, paragrafen 4 en 5. »;

2° dit artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Evenwel bepaalt de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke

aat encore connaissance des destinataires de la communication et que la notification à ces destinataires ne paraisse pas impossible ou n'implique pas des efforts disproportionnés.

Lorsque la personne concernée s'oppose, en application du § 1^{er}, alinéas 2 et 3, au traitement ou au traitement projeté de données à caractère personnel la concernant, le responsable du traitement communique dans le même délai à la personne concernée quelle suite il a donnée à la demande. »;

5° le § 4 est abrogé.

Art. 17

Un article 12bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 12bis. — Une décision produisant des effets juridiques à l'égard d'une personne ou l'affectant de manière significative, ne peut être prise sur le seul fondement d'un traitement automatisé de données destiné à évaluer certains aspects de sa personnalité, tels que son rendement professionnel, son crédit, sa fiabilité, son comportement, etc.

Sous réserve de l'application des autres dispositions de la présente loi, l'interdiction prévue à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas lorsque :

1° la décision est prise dans le cadre de la conclusion ou de l'exécution d'un contrat, à condition que la demande de conclusion ou d'exécution du contrat introduite par la personne concernée, ait été satisfaitte ou que des mesures appropriées, garantissent la sauvegarde de son intérêt légitime;

2° la décision est fondée sur une disposition prévue par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance qui précise les mesures garantissant la sauvegarde de l'intérêt légitime de la personne concernée, telle que la possibilité de faire valoir son point de vue. ».

Art. 18

A l'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 22 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toute personne justifiant de son identité a le droit de s'adresser sans frais à la Commission de la protection de la vie privée pour exercer les droits visés aux articles 10 et 12 à l'égard des traitements de données à caractère personnel visés à l'article 3, §§ 4 et 5. »;

2° cet article est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, le Roi détermine, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, par

levenssfeer, bij een in Ministerraad overlegd besluit, welke informatie de Commissie aan de betrokkenne mag meedelen indien het verzoek van de betrokkenne een verwerking van persoonsgegevens betreft door politiediensten met het oog op identiteitscontrole. ».

Art. 19

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, *in fine*, worden de woorden « , tegen de verwerking waarvan de betrokkenne zich heeft verzet » ingevoegd tussen de woorden « verboden is » en de woorden « of die langer bewaard werden »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking »;

3° in paragraaf 5 worden de woorden « binnen vijfenviertig dagen » vervangen door « naargelang het geval, binnen de door artikel 10, § 1, tweede lid dan wel door artikel 12, § 3, eerste lid, voorgeschreven termijn »;

4° in paragraaf 6 worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking ».

Art. 20

In artikel 15 van dezelfde wet worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking ».

Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 15bis ingevoegd als volgt :

« Art. 15bis. — Indien een betrokkenne schade lijdt doordat ten opzichte van hem in strijd wordt gehandeld met de bij of krachtens deze wet bepaalde voorschriften, zijn het hiernavolgende tweede en derde lid van toepassing, onverminderd de aanspraken op grond van andere wettelijke regels.

De verantwoordelijke voor de verwerking is aansprakelijk voor de schade die voortvloeit uit een handeling in strijd met de bij of krachtens deze wet bepaalde voorschriften.

Hij is van deze aansprakelijkheid ontheven indien hij bewijst dat het feit dat de schade heeft veroorzaakt hem niet kan worden toegerekend. ».

Art. 22

Het opschrift van hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt als volgt vervangen : « Vertrouwelijkheid en beveiliging van de verwerking ».

arrêté délibéré en Conseil des Ministres, quelle information peut être communiquée à l'intéressé lorsque la demande de celui-ci porte sur un traitement de données à caractère personnel géré par des services de police en vue de contrôles d'identité. ».

Art. 19

A l'article 14 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, *in fine*, les mots « , au traitement de laquelle la personne concernée s'est opposée » sont insérés entre les mots « sont interdits » et les mots « ou encore »;

2° dans le § 2, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

3° dans le § 5, les mots « dans les quarante-cinq jours » sont remplacés par les mots « dans le délai prescrit à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 2, ou à l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, selon le cas »;

4° dans le § 6, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 20

Dans l'article 15 de la même loi, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 21

Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15bis. — Lorsque la personne concernée subit un dommage causé par un acte contraire aux dispositions déterminées par ou en vertu de la présente loi, les alinéas 2 et 3 ci-après s'appliquent, sans préjudice d'actions fondées sur d'autres dispositions légales.

Le responsable du traitement est responsable du dommage causé par un acte contraire aux dispositions déterminées par ou en vertu de la présente loi.

Il est exonéré de cette responsabilité s'il prouve que le fait qui a provoqué le dommage ne lui est pas imputable. ».

Art. 22

L'intitulé du chapitre IV de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « De la confidentialité et de la sécurité du traitement ».

Art. 23

In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de paragrafen 1 en 2 worden door de volgende bepalingen vervangen :

« § 1. Indien de verwerking wordt toevertrouwd aan een verwerker, moet de verantwoordelijke voor de verwerking, en in voorkomend geval zijn vertegenwoordiger in België :

1° een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking;

2° toezien op de naleving van die maatregelen, met name door ze vast te leggen in contractuele bepalingen;

3° de aansprakelijkheid van de verwerker ten aanzien van de verantwoordelijke voor de verwerking vaststellen in de overeenkomst;

4° met de verwerker overeenkomen dat de verwerker slechts handelt in opdracht van de verantwoordelijke voor de verwerking en dat de verwerker is gebonden door dezelfde verplichtingen als deze die waartoe de verantwoordelijke in toepassing van paragraaf 3 is gehouden;

5° in een geschrift of op een elektronische drager de elementen van de overeenkomst met betrekking tot de bescherming van de gegevens en de eisen met betrekking tot de maatregelen bedoeld in paragraaf 3 vaststellen.

§ 2. De verantwoordelijke voor de verwerking of, in voorkomend geval, zijn vertegenwoordiger in België moet :

1° er nauwlettend over waken dat de gegevens worden bijgewerkt, dat de onjuiste, onvolledige en niet ter zake dienende gegevens, alsmede die welke zijn verkregen of verder verwerkt in strijd met de artikelen 4 tot 8, worden verbeterd of verwijderd;

2° ervoor zorgen dat voor de personen die onder zijn gezag handelen, de toegang tot de gegevens en de verwerkingsmogelijkheden, beperkt blijven tot hetgeen die personen nodig hebben voor de uitoefening van hun taken of tot hetgeen noodzakelijk is voor de behoeften van de dienst;

3° alle personen die onder zijn gezag handelen, kennisgeven van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, alsmede van alle relevante voorschriften inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die bij het verwerken van persoonsgegevens gelden;

4° zich ervan vergewissen of programma's voor de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens in overeenstemming zijn met de vermeldingen van de aangifte waarvan sprake is in artikel 17 en dat er geen wederrechtelijk gebruik van wordt gemaakt.

§ 3. Eenieder die handelt onder het gezag van de verantwoordelijke voor de verwerking of van de verwerker alsmede de verwerker zelf, die toegang heeft tot persoonsgegevens, mag deze slechts in opdracht van de verantwoordelijke voor de verwerking ver-

Art. 23

A l'article 16 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) les paragraphes 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Lorsque le traitement est confié à un sous-traitant, le responsable du traitement ou, le cas échéant, son représentant en Belgique, doit :

1° choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements;

2° veiller au respect de ces mesures notamment par la stipulation de mentions contractuelles;

3° fixer dans le contrat la responsabilité du sous-traitant à l'égard du responsable du traitement;

4° convenir avec le sous-traitant que celui-ci n'agit que sur la seule instruction du responsable du traitement et est tenu par les mêmes obligations que celles auxquelles le responsable du traitement est tenu en application du paragraphe 3;

5° consigner par écrit ou sur un support électronique les éléments du contrat visés aux 3° et 4° relatifs à la protection des données et les exigences portant sur les mesures visées au paragraphe 3.

§ 2. Le responsable du traitement ou, le cas échéant, son représentant en Belgique, doit :

1° faire toute diligence pour tenir les données à jour, pour rectifier ou supprimer les données inexactes, incomplètes, ou non pertinentes, ainsi que celles obtenues ou traitées en méconnaissance des articles 4 à 8;

2° veiller à ce que, pour les personnes agissant sous son autorité, l'accès aux données et les possibilités de traitement soient limités à ce dont ces personnes ont besoin pour l'exercice de leurs fonctions ou à ce qui est nécessaire pour les besoins du service;

3° informer les personnes agissant sous son autorité des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, ainsi que de toute prescription pertinente, relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel;

4° s'assurer de la conformité des programmes servant au traitement automatisé des données à caractère personnel avec les termes de la déclaration visée à l'article 17 ainsi que de la régularité de leur application.

§ 3. Toute personne agissant sous l'autorité du responsable du traitement ou celle du sous-traitant, ainsi que le sous-traitant lui-même, qui accède à des données à caractère personnel, ne peut les traiter que sur instruction du responsable du traitement,

werken, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie. »;

B) in paragraaf 3 (die paragraaf 4 wordt) worden de woorden « moet de houder van het bestand, of in voorkomend geval zijn vertegenwoordiger in België, de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen, die nodig zijn voor de bescherming van de bestanden » vervangen door « moeten de verantwoordelijke voor de verwerking, en in voorkomend geval zijn vertegenwoordiger in België, alsmede de verwerker, de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens ».

Art. 24

In artikel 17 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) paragraaf 1 wordt door de volgende paragraaf vervangen :

« § 1. Voordat wordt overgegaan tot één of meer volledig of gedeeltelijk geautomatiseerde verwerkingen van gegevens die voor de verwezenlijking van een doeleinde of van verscheidene samenhangende doeleinden bestemd zijn, doet de verantwoordelijke voor de verwerking of, in voorkomend geval, diens vertegenwoordiger, daarvan aangifte bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het vorige lid is niet van toepassing op verwerkingen die alleen tot doel hebben een register bij te houden dat door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie bedoeld is om het publiek voor te lichten en door eenieder dan wel door ieder persoon die zich op een gerechtvaardigd belang kan beroepen, kan worden geraadpleegd. »;

B) in paragraaf 3 wordt het 3° opgeheven;

C) in dezelfde paragraaf 3 wordt het 5° vervangen als volgt : « 5° het doel of het geheel van samenhangende doeleinden van de geautomatiseerde verwerking »;

D) in dezelfde paragraaf 3 worden 7° en 8° vervangen als volgt :

« 7° de categorieën van ontvangers aan wie de gegevens kunnen worden verstrekt;

8° de waarborgen die aan de mededeling van gegevens aan derden verbonden moeten zijn. »;

E) in dezelfde paragraaf 3 worden een 11°, een 12° en een 13° toegevoegd als volgt :

« 11° een algemene beschrijving om op voorhand te kunnen beoordelen of de veiligheidsmaatregelen die in toepassing van artikel 16 van deze wet genomen zijn, afdoende zijn;

12° de herkomst van de persoonsgegevens die worden verwerkt;

13° de redenen waarop de verantwoordelijke voor de verwerking zich desgevallend steunt voor de toepassing van artikel 3, § 3 van deze wet. »;

sauf en cas d'une obligation imposée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. »;

B) dans le paragraphe 3 (devenant le paragraphe 4), les mots « maître du fichier ou, le cas échéant, son représentant en Belgique, doit prendre les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les fichiers » sont remplacés par les mots « responsable du traitement et, le cas échéant, son représentant en Belgique, ainsi que le sous-traitant doivent prendre les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel ».

Art. 24

A l'article 17 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A) le paragraphe 1^{er} est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 1. Préalablement à la mise en œuvre d'un traitement entièrement ou partiellement automatisé ou d'un ensemble de tels traitements ayant une même finalité ou des finalités liées, le responsable du traitement ou, le cas échéant, son représentant, en fait la déclaration auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

L'alinéa précédent ne s'applique pas aux traitements ayant pour seul objet la tenue d'un registre qui, par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, est destiné à l'information du public et est ouvert à la consultation du public ou de toute personne justifiant d'un intérêt légitime. »;

B) au § 3, le 3° est abrogé;

C) au même § 3, le 5° est remplacé par le texte suivant : « 5° la finalité ou l'ensemble des finalités liées du traitement automatisé »;

D) au même § 3, les numéros 7° et 8° sont remplacés comme suit :

« 7° les catégories de destinataires à qui les données peuvent être fournies;

8° les garanties dont doit être entouré la communication de données aux tiers. »;

E) au même § 3 sont ajoutés un 11°, un 12° et un 13° rédigés comme suit :

« 11° une description générale permettant d'apprécier de façon préliminaire le caractère approprié des mesures prises pour assurer la sécurité du traitement en application de l'article 16 de cette loi;

12° l'origine des données à caractère personnel qui font l'objet du traitement;

13° les motifs sur lesquels le responsable du traitement fonde, le cas échéant, l'application de l'article 3, § 3 de la présente loi. »;

F) in dezelfde paragraaf 3 worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door «verantwoordelijke voor de verwerking»;

G) paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. Voor elk doeleinde of geheel van samenhangende doeleinden waarvoor tot één of meer volledig of gedeeltelijk geautomatiseerde verwerkingen wordt overgegaan, is een aangifte vereist.

De Commissie stelt de aard en de structuur van de aangifte vast. »;

H) paragraaf 6, tweede lid wordt opgeheven;

I) paragraaf 7 wordt vervangen als volgt :

« § 7. Ingeval aan een geautomatiseerde verwerking een einde wordt gemaakt of enige informatie vermeld in de § 3 wijzigt, moet daarvan eveneens aangifte worden gedaan. »;

J) paragraaf 8 wordt vervangen als volgt :

« § 8. De Koning kan na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bepaalde categorieën vrijstellen van de in dit artikel bedoelde aangifte wanneer, rekening houdend met de verwerkte gegevens, er kennelijk geen gevaar is voor inbreuken op de rechten en vrijheden van de betrokkenen, en de doeleinden van de verwerking, de categorieën van verwerkte gegevens, de categorieën betrokkenen, de categorieën ontvangers en de periode gedurende welke de gegevens worden bewaard, gepreciseerd worden.

Indien voor geautomatiseerde verwerkingen in toepassing van het vorige lid een vrijstelling van de aanmeldingsplicht wordt verleend, moeten de inlichtingen vermeld in de §§ 3 en 6 door de verantwoordelijke voor de verwerking meegedeeld worden aan iedereen die daarom verzoekt. »;

K) in paragraaf 9 worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door «verantwoordelijke voor de verwerking»;

L) in dezelfde paragraaf 9 worden de woorden «op grond van de aard van de aangifte en van de belangrijkheid van de opgegeven verwerking» weggelaten.

Art. 25

In dezelfde wet wordt een artikel 17bis ingevoegd als volgt :

« Art. 17bis. — De Koning stelt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de categorieën van verwerkingen vast die specifieke risico's inhouden voor de persoonlijke rechten en vrijheden van de betrokkenen en stelt voor deze verwerkingen, eveneens op voorstel van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bijzondere voorwaarden vast om de rechten en de vrijheden van de betrokkenen te waarborgen.

In het bijzonder kan hij bepalen dat de verantwoordelijke voor de verwerking, alleen of samen met andere verantwoordelijken, een aangestelde voor de

F) au même § 3, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;

G) le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Chaque finalité ou ensemble de finalités liées pour lesquelles il est procédé à un ou à plusieurs traitements partiellement ou totalement automatisés doit faire l'objet d'une déclaration.

La Commission définit la nature et la structure de la déclaration. »;

H) le § 6, alinéa 2, est abrogé;

I) le § 7, est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. La suppression d'un traitement automatisé ou toute modification d'une des informations énumérées au § 3 doit également faire l'objet d'une déclaration. »;

J) le § 8 est remplacé par la disposition suivante :

« § 8. Après avis de la Commission de la protection de la vie privée le Roi peut exempter certaines catégories de la déclaration visée au présent article lorsque, compte tenu des données traitées, il n'y a manifestement pas de risque d'atteinte aux droits et libertés des personnes concernées et que sont précisées les finalités du traitement, les catégories de données traitées, les catégories de personnes concernées, les catégories de destinataires et la durée de conservation des données.

Lorsque, en application de l'alinéa précédent, une exemption de déclaration est accordée pour des traitements automatisés, les informations énumérées au §§ 3 et 6 doivent être communiquées par le responsable du traitement à toute personne qui en fait la demande. »;

K) au § 9 les mots «maître du fichier» sont remplacés par les mots «responsable du traitement»;

L) au même § 9 les mots «en fonction du type de déclaration et de l'importance du traitement déclaré» sont abrogés.

Art. 25

Un article 17bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 17bis. — Le Roi détermine, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, les catégories de traitements qui présentent des risques particuliers au regard des droits et libertés des personnes concernées, et fixe, également sur proposition de la Commission de la protection de la vie privée, des conditions particulières pour garantir les droits et libertés des personnes concernées.

Il peut en particulier déterminer que le responsable du traitement désigne un préposé à la protection des données chargé d'assurer, d'une manière indé-

gegevensbescherming aanwijst die op onafhankelijke wijze zorgt voor de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen. ».

Art. 26

In artikel 18 van dezelfde wet wordt het vierde lid opgeheven.

Art. 27

In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « manueel bestand » worden vervangen door « niet-geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens die in een bestand zijn opgenomen of bestemd zijn om daarin te worden opgenomen »;

2° de woorden « houder van het bestand » worden vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking ».

Art. 28

Het opschrift van hoofdstuk VI van dezelfde wet wordt als volgt vervangen : « Doorgifte van persoonsgegevens naar landen buiten de Europese Gemeenschap ».

Art. 29

Artikel 21 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 21. — § 1. Persoonsgegevens die aan een verwerking worden onderworpen na doorgifte ervan naar een land buiten de Europese Gemeenschap, mogen slechts worden doorgegeven indien dat land een passend beschermingsniveau waarborgt en de andere bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden nageleefd.

De vraag of het beschermingsniveau passend is, wordt beoordeeld met inachtneming van alle omstandigheden die op de doorgifte van gegevens of op een categorie gegevensdoorgiften van invloed zijn; in het bijzonder wordt rekening gehouden met de aard van de gegevens, met het doeleinde en met de duur van de voorgenomen verwerking of verwerkingen, het land van herkomst en het land van eindbestemming, de algemene en sectoriële rechtsregels die in het betrokken land gelden, alsmede de beroepsCodes en de veiligheidsmaatregelen die in die landen worden nageleefd.

§ 2. De Koning stelt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en rekening houdende met het bepaalde in artikel 25 van Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuur-

pendante, l'application de la présente loi ainsi que de ses mesures d'exécution. ».

Art. 26

L'article 18, alinéa 4, de la même loi, est abrogé.

Art. 27

A l'article 19 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « fichier manuel » sont remplacés par les mots « traitement non automatisé de données à caractère personnel contenues ou appelées à figurer dans un fichier »;

2° les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 28

L'intitulé du chapitre VI de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « Transfert de données à caractère personnel vers des pays non membres de la Communauté européenne ».

Art. 29

L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — § 1^{er}. Le transfert de données à caractère personnel faisant l'objet d'un traitement après leur transfert vers un pays non membre de la Communauté européenne, ne peut avoir lieu que si le pays en question assure un niveau de protection adéquat et moyennant le respect des autres dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Le caractère adéquat du niveau de protection s'apprécie au regard de toutes les circonstances relatives à un transfert de données ou à une catégorie de transferts de données; il est notamment tenu compte de la nature des données, de la finalité et de la durée du ou des traitements envisagés, des pays d'origine et de destination finale, des règles de droit, générales et sectorielles, en vigueur dans le pays en cause, ainsi que des règles professionnelles et des mesures de sécurité qui y sont respectées.

§ 2. Après avis de la Commission de la protection de la vie privée et conformément à l'article 25 de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil concernant la protection des personnes physiques quant au traitement de données à caractère

lijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, de lijst vast van de landen buiten de Europese Gemeenschap die geen passend beschermingsniveau waarborgen in de zin van het tweede lid van paragraaf 1. ».

Art. 30

Artikel 22 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 22. — § 1. In afwijking van het bepaalde in artikel 21 mag een doorgifte of categorie doorgiften van persoonsgegevens naar een land buiten de Europese Gemeenschap dat geen waarborgen biedt voor een adequaat beschermingsniveau, plaatsvinden in één van de volgende gevallen :

1° de betrokkene heeft daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming gegeven;

2° de doorgifte is noodzakelijk voor de uitvoering van een overeenkomst tussen de betrokkene en de verantwoordelijke voor de verwerking of voor de uitvoering van op verzoek van de betrokkene genomen precontractuele maatregelen;

3° de doorgifte is noodzakelijk voor de sluiting of de uitvoering van een in het belang van de betrokkenne tussen de verantwoordelijke voor de verwerking en een derde gesloten of te sluiten overeenkomst, of

4° de doorgifte is noodzakelijk of wettelijk verplicht vanwege een zwaarwegend algemeen belang of voor de vaststelling, de uitoefening of de verdediging van een recht in rechte;

5° de doorgifte is noodzakelijk ter vrijwaring van het vitaal belang van de betrokkene;

6° de doorgifte geschiedt vanuit een openbaar register dat krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen bedoeld is om het publiek voor te lichten en dat door een ieder dan wel door iedere persoon die zich op een gerechtvaardigd belang kan beroepen, kan worden geraadpleegd, voor zover in het betrokken geval is voldaan aan de wettelijke voorwaarden voor raadpleging.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid kan de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, machting verlenen voor een doorgifte of een categorie doorgiften van persoonsgegevens naar een land buiten de Europese Gemeenschap dat geen waarborgen voor een passend beschermingsniveau biedt, indien de verantwoordelijke voor de verwerking voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de fundamentele rechten en vrijheden van personen, alsmede ten aanzien van de uitoefening van de daaraan verbonden rechten; deze waarborgen kunnen met name voortvloeien uit passende contractuele bepalingen. ».

personnel et à la libre circulation de ces données, le Roi établit la liste des pays non membres de la Communauté européenne qui n'assurent pas un niveau de protection adéquat, au sens du paragraphe 1^{er}, alinéa 2. ».

Art. 30

L'article 22 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 21, un transfert ou une catégorie de transferts de données à caractère personnel vers un pays non membre de la Communauté européenne et n'assurant pas un niveau de protection adéquat, peut être effectué dans un des cas suivants :

1° la personne concernée a indubitablement donné son consentement au transfert envisagé;

2° le transfert est nécessaire à l'exécution d'un contrat entre la personne concernée et le responsable du traitement ou des mesures préalables à la conclusion de ce contrat, prises à la demande de la personne concernée;

3° le transfert est nécessaire à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat conclu ou à conclure, dans l'intérêt de la personne concernée, entre le responsable du traitement et un tiers;

4° le transfert est nécessaire ou rendu juridiquement obligatoire pour la sauvegarde d'un intérêt public important, ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice;

5° le transfert est nécessaire à la sauvegarde de l'intérêt vital de la personne concernée;

6° le transfert intervient au départ d'un registre public qui, en vertu de dispositions législatives ou réglementaires, est destiné à l'information du public et est ouvert à la consultation du public ou de toute personne justifiant d'un intérêt légitime, dans la mesure où les conditions légales pour la consultation sont remplies dans le cas particulier.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, autoriser un transfert ou un ensemble de transferts de données à caractère personnel vers un pays non membre de la Communauté européenne et n'assurant pas un niveau de protection adéquat, lorsque le responsable du traitement offre des garanties suffisantes au regard de la protection de la vie privée et des libertés et droits fondamentaux des personnes, ainsi qu'à l'égard de l'exercice des droits correspondants; ces garanties peuvent notamment résulter de clauses contractuelles appropriées. ».

Art. 31

In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden « uit leden van rechtswege, aangewezen door bij bijzondere wetten ingestelde toezichtscomités, en » weggelaten.

Art. 32

In artikel 24 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt als volgt vervangen :

« § 1. De Commissie bestaat uit acht effectieve leden, onder wie een magistraat die het voorzitterschap waarneemt, en acht plaatsvervangende leden, onder wie een magistraat. »;

2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden « De door de Kamer en de Senaat aangewezen leden » vervangen door de woorden « De leden van de Commissie »;

3° in dezelfde paragraaf 3 wordt het tweede lid als volgt vervangen : « De leden moeten alle waarborgen bieden met het oog op een onafhankelijke uitoefening van hun opdracht. »;

4° in dezelfde paragraaf 3 wordt het derde lid opgeheven;

5° in paragraaf 6 worden de woorden « en rechtstreeks » telkens weggelaten.

Art. 33

In artikel 30, paragraaf 2 van dezelfde wet worden de woorden «houder van het bestand» vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking ».

Art. 34

In artikel 31 van dezelfde wet worden in de §§ 3 en 5, eerste lid, de woorden «houder van het bestand» vervangen door « verantwoordelijke voor de verwerking ».

Art. 35

In artikel 32 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid door het volgende lid vervangen :

« De leden van de Commissie hebben in dit geval de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. »;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Dit verslag, dat openbaar is, bevat naast de algemene informatie over de toepassing van deze wet en over de activiteiten van de Commissie, specifieke

Art. 31

Dans l'article 23 de la même loi, les mots « de membres de droit désignés par les comités de surveillance institués par des lois particulières et » sont supprimés.

Art. 32

A l'article 24 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. La Commission comprend huit membres effectifs dont un magistrat qui en assume la présidence, et huit membres suppléants dont un magistrat. »;

2° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots « Les membres désignés par la Chambre ou le Sénat » sont remplacés par les mots « Les membres de la Commission »;

3° dans le même § 3, l'alinéa 2 est remplacé comme suit : « Les membres doivent offrir toutes les garanties leur permettant d'exercer leur mission avec indépendance. »;

4° dans le même § 3, l'alinéa 3 est abrogé;

5° au § 6, les mots « ou directe » sont chaque fois supprimés.

Art. 33

Dans l'article 30, § 2, de la même loi, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 34

Dans l'article 31, §§ 3 et 5, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 35

A l'article 32 sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans ce cas, les membres de la Commission ont la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi. »;

2° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« A côté de l'information générale relative à l'application de la présente loi et aux activités de la Commission, ce rapport, qui a un caractère public, con-

informatie over de toepassing van de artikelen 3, § 3, 13, 17 en 18. ».

Art. 36

In artikel 38 van dezelfde wet worden de woorden « *houder van het bestand* » vervangen door « *verantwoordelijke voor de verwerking* ».

Art. 37

In artikel 39 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het 1° tot 4° wordt vervangen door het volgende :

« 1° de verantwoordelijke, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die persoonsgegevens verwerkt met overtreding van de voorwaarden die in artikel 4, § 1, worden opgelegd;

2° de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die persoonsgegevens verwerkt buiten de door artikel 5 toegelaten gevallen;

3° de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die persoonsgegevens verwerkt in overtreding van de artikelen 6, 7 of 8;

4° de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die de verplichtingen voorzien in artikel 9 niet heeft nageleefd; »;

B) in 5°, 7°, 8° en 10° worden de woorden « *houder van het bestand* » vervangen door « *verantwoordelijke voor de verwerking* »;

C) het 9° wordt opgeheven;

D) het 10° wordt vervangen als volgt :

« 10° de verantwoordelijke voor de verwerking, zijn vertegenwoordiger in België, zijn aangestelde of gemachtigde die, in overtreding van artikel 19, weigert om aan de Commissie de informatie mee te delen met betrekking tot een niet-geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens die in een bestand zijn opgenomen of bestemd zijn om daarin te worden opgenomen; »;

E) het 11° wordt opgeheven;

F) het 12° wordt vervangen als volgt :

« 12° hij die persoonsgegevens doorgeeft, doet of laat doorgeven naar een land buiten de Europese Gemeenschap dat is opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 21, § 2, met miskenning van de vereisten van artikel 22; ».

Art. 38

In artikel 42 van dezelfde wet worden de woorden « *houder van het bestand* » vervangen door « *verantwoordelijke voor de verwerking* ».

tient de l'information spécifique sur l'application des articles 3, § 3, 13, 17 et 18. ».

Art. 36

Dans l'article 38, de la même loi, les mots « *maître du fichier* » sont remplacés par les mots « *responsable du traitement* ».

Art. 37

A l'article 39, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A) les 1° à 4° sont remplacés par le texte suivant :

« 1° le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui traite des données à caractère personnel en infraction aux conditions imposées par l'article 4, § 1^{er};

2° le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui traite des données en dehors des cas prévus à l'article 5;

3° le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui a traité des données en violation des articles 6, 7 ou 8;

4° le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui n'a pas respecté les obligations prévues à l'article 9; »;

B) aux 5°, 7°, 8° et 10° les mots « *maître du fichier* » sont remplacés par les mots « *responsable du traitement* »;

C) le 9° est abrogé;

D) le 10° est remplacé par le texte suivant :

« 10° le responsable du traitement, son représentant en Belgique, son préposé ou mandataire qui a, en violation de l'article 19, refusé de communiquer à la Commission des informations relatives à un traitement non automatisé de données à caractère personnel contenues ou appelées à figurer dans un fichier; »;

E) le 11° est abrogé;

F) le 12° est remplacé par le texte suivant :

« 12° quiconque a transféré, fait ou laissé transférer des données à caractère personnel vers un pays non membre de la Communauté européenne qui figure sur la liste visée à l'article 21, § 2, sans qu'il ait été satisfait aux exigences prévues à l'article 22; ».

Art. 38

A l'article 42 de la même loi, les mots « *maître du fichier* » sont remplacés par les mots « *responsable du traitement* ».

Art. 39

In artikel 44 van dezelfde wet wordt een tweede en een derde lid toegevoegd als volgt :

« Beroepsverenigingen en andere organisaties die categorieën van verantwoordelijken voor de verwerking vertegenwoordigen, die ontwerpen van gedragscodes hebben opgesteld of voornemens zijn bestaande gedragscodes te wijzigen of te verlengen, kunnen deze voorleggen aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Commissie vergewist er zich in het bijzonder van dat de haar voorgelegde ontwerpen in overeenstemming zijn met deze wet en met haar uitvoeringsbesluiten, en onderzoekt, in zover dat mogelijk is, de standpunten van de betrokkenen of van hun vertegenwoordigers. ».

Art. 40

In artikel 25 van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, opgeheven bij de wet van 9 juli 1976, opnieuw ingevoerd bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd door de wet van 8 december 1992, wordt als volgt gewijzigd :

1° paragraaf 2 wordt opgeheven;
2° in paragrafen 3, lid 1, en 4, lid 1 en lid 2, 1°, worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door de woorden « verantwoordelijke voor de verwerking ».

Art. 41

Artikel 10 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wordt opgeheven.

Art. 42

Artikel 1, 14°, 15° en 16°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1992, wordt als volgt vervangen :

« 14° de verwerking van gegevens : de verwerking van persoonsgegevens omschreven in artikel 1, § 2, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

15° het bestand : het bestand, omschreven in artikel 1, § 3, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

16° de verantwoordelijke voor de verwerking : de verantwoordelijke voor de verwerking omschreven in artikel 1, § 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens; ».

Art. 39

L'article 44 de la même loi est complété par les alinéas 2 et 3, rédigés comme suit :

« Les associations professionnelles et les autres organisations qui représentent des catégories de responsables du traitement, qui ont établi des projets de règles professionnelles ou qui ont l'intention de modifier ou de prolonger des règles professionnelles existantes, peuvent soumettre celles-ci à la Commission de la protection de la vie privée.

La Commission s'assure en particulier que les projets qui lui sont soumis sont conformes à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution et examine, dans la mesure du possible, les positions des personnes concernées ou de leurs représentants. ».

Art. 40

A l'article 25 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, abrogé par la loi du 9 juillet 1976, rétabli par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par la loi du 8 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 2, est abrogé;
2° dans les paragraphes 3, alinéa 1^{er}, et 4, alinéas 1^{er} et 2, 1°, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement ».

Art. 41

L'article 10 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques est abrogé.

Art. 42

L'article 1^{er}, 14°, 15° et 16°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992, est remplacé par le texte suivant :

« 14° le traitement des données : le traitement de données à caractère personnel défini par l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

15° le fichier : le fichier défini à l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

16° le responsable du traitement : le responsable du traitement défini à l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel; ».

Art. 43

Artikel 68 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 68. — De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de al dan niet geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens die bestemd zijn om door derden te worden geraadpleegd. ».

Art. 44

In artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992 en de wet van 4 augustus 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) paragraaf 2 wordt opgeheven;
- b) in de paragrafen 3, eerste lid, 4, derde lid, en 6, eerste, derde en vierde lid, worden de woorden « houder van het bestand » vervangen door de woorden « verantwoordelijke voor de verwerking »;
- c) paragraaf 4, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« 8° de ambtenaren bevoegd om op te treden in het kader van de artikelen 72, paragraaf 15, 75, paragraaf 3, 5°, 81 en 82 van deze wet; ».

Art. 45

In artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992 en 8 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Wanneer een consument voor de eerste maal in een bestand wordt geregistreerd wegens wanbetaling met betrekking tot kredietovereenkomsten in de zin van deze wet, moet hem daarvan onverwijld door de verantwoordelijke voor de verwerking, rechtstreeks of onrechtstreeks, kennis worden gegeven. »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Elke consument heeft met betrekking tot de in de bestanden geregistreerde gegevens die zijn persoon of zijn patrimonium betreffen, de in de artikelen 10 en 12 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens, bedoelde rechten.

Deze rechten worden kosteloos uitgeoefend.

Wanneer in het bestand wanbetalingen verwerkt worden, kan de consument eisen dat de reden van de wanbetaling die hij mededeelt samen met de wanbetaling, wordt vermeld.

De Koning kan de nadere regelen voor de uitoefening van de in deze paragraaf bedoelde rechten vaststellen. »;

3° de paragrafen 3 en 4 worden opgeheven.

Art. 43

L'article 68 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 68. — Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux traitements automatisés ou non de données à caractère personnel destinées à être consultées par des tiers. ».

Art. 44

A l'article 69 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1992 et 4 août 1992, sont apportées les modifications suivantes :

- a) le paragraphe 2 est abrogé;
 - b) dans les paragraphes 3, alinéa 1^{er}, 4, alinéa 3, et 6, alinéas 1^{er}, 3 et 4, les mots « maître du fichier » sont remplacés par les mots « responsable du traitement »;
 - c) le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :
- « 8° les agents compétents pour agir dans le cadre des articles 72, § 15, 75, § 3, 5°, 81 et 82 de la présente loi; ».

Art. 45

A l'article 70 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1992 et 8 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Lorsqu'un consommateur est pour la première fois enregistré dans un fichier en raison de défauts de paiement relatifs à des contrats de crédit visés par la présente loi, il en est immédiatement informé, directement ou indirectement, par le responsable du traitement. »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. A l'égard des données enregistrées dans un fichier concernant sa personne ou son patrimoine, tout consommateur peut exercer les droits mentionnés aux articles 10 et 12 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Ces droits sont exercés sans frais.

Lorsque le fichier traite les défauts de paiements, le consommateur peut exiger que le motif du défaut de paiement qu'il communique soit indiqué en même temps que le défaut de paiement.

Le Roi peut déterminer les modalités pour l'exercice des droits visés dans le présent paragraphe. »;

3° les paragraphes 3 et 4 sont abrogés.

Art. 46

In artikel 72 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 8 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. Naast de in § 2 van dit artikel bedoelde leden, is een lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van rechtswege lid van het Toezichtscomité. Hij wordt vervangen door een plaatsvervanger indien hij verhinderd of afwezig is, niet kan deelnemen aan de besluitvorming in het Comité wegens een belangenconflict of in afwachting van zijn vervanging.

Het in het eerste lid bedoelde lid heeft dezelfde taken en bevoegdheden als de andere leden van het Toezichtscomité maar zorgt bovendien voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Comité en die van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Indien het in het eerste lid bedoelde lid het met het oog op de coördinatie nuttig acht, kan het aan het Toezichtscomité vragen een advies, beslissing of aanbeveling uit te stellen en de kwestie eerst aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor te leggen.

Bij een dergelijk verzoek wordt de besprekking in het Toezichtscomité opgeschort en het dossier onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De Commissie beschikt over een termijn van dertig vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier om haar advies aan het Toezichtscomité mee te delen.

Indien niet termijn niet wordt nageleefd, kan het Comité zijn advies, beslissing of aanbeveling verlenen zonder het advies van de Commissie af te wachten.

Het standpunt van de Commissie wordt uitdrukkelijk in het advies, de beslissing of de aanbeveling van het Toezichtscomité opgenomen.

Het Toezichtscomité deelt systematisch al zijn adviezen, beslissingen en aanbevelingen aan de Commissie mee. »;

2° paragraaf 18 wordt opgeheven.

Art. 47

In artikel 101, § 4, van dezelfde wet, worden de woorden « artikel 70, §§ 2 tot 4, » vervangen door de woorden « artikel 70, § 2, ».

Art. 46

A l'article 72 de la même loi, modifié par la loi du 8 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Un membre de la Commission de la protection de la vie privée siège comme membre de plein droit au Comité de surveillance aux côtés des membres mentionnés au § 2 du présent article. Il est remplacé par un suppléant en cas d'empêchement ou d'absence, en cas où il ne peut prendre part à la prise de décision au sein du Comité à cause d'un conflit d'intérêts, ou dans l'attente de son remplacement.

Le membre visé à l'alinéa 1^{er} a les mêmes tâches et compétences que les autres membres du Comité de surveillance mais il veille en outre à la coordination entre les activités du Comité et celles de la Commission de la protection de la vie privée.

Chaque fois qu'en vue de la coordination dont il est chargé, le membre visé à l'alinéa 1^{er} le juge utile, il peut demander au Comité de surveillance d'ajourner un avis, une décision ou une recommandation et de soumettre au préalable la question à la Commission de la protection de la vie privée.

Dans le cas d'une telle demande, la discussion du dossier est suspendue au sein du Comité de surveillance et le dossier est immédiatement porté à la connaissance de la Commission.

A dater de la réception du dossier, la Commission dispose d'un délai de trente jours francs pour communiquer son avis au Comité de surveillance.

Si ce délai n'est pas respecté, le Comité de surveillance peut émettre son avis, sa décision ou sa recommandation sans attendre l'avis de la Commission.

Le point de vue de la Commission est explicitement mentionné dans l'avis, la décision ou la recommandation du Comité de surveillance.

Le Comité de surveillance communique systématiquement tous ses avis, décisions et recommandations à la Commission. »;

2° le paragraphe 18 est abrogé.

Art. 47

A l'article 101, § 4, de la même loi, les mots « l'article 70, §§ 2 à 4 » sont remplacés par « l'article 70, § 2 ».

Art. 48

In het koninklijk besluit n° 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector worden opgeheven :

- 1° artikel 4, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;
- 2° de artikelen 5 en 7.

Art. 49

Artikel 44 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, gewijzigd bij de wetten van 8 december 1992 en 29 april 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 44. — Naast de in artikel 37 van deze wet bedoelde leden, is een lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van rechtswege lid van het Toezichtscomité.

Dit lid heeft dezelfde taken en bevoegdheden als de andere leden van het Toezichtscomité maar zorgt bovendien voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Comité en die van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Indien het bedoelde lid het met het oog op de hem opgedragen coördinatie nuttig acht, kan het aan het Toezichtscomité vragen een advies, beslissing of aanbeveling uit te stellen en de kwestie eerst aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor te leggen.

Bij een dergelijk verzoek wordt de bespreking van het dossier in het Toezichtscomité opgeschort en het dossier onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De Commissie beschikt over een termijn van dertig vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier om haar advies aan het Toezichtscomité mee te delen. Indien die termijn niet wordt nageleefd, kan het Comité zijn advies, beslissing of aanbeveling verlenen zonder het advies van de Commissie af te wachten.

Het standpunt van de Commissie wordt uitdrukkelijk in het advies, de beslissing of de aanbeveling van het Toezichtscomité opgenomen.

Het Toezichtscomité deelt systematisch al zijn adviezen, beslissingen en aanbevelingen aan de Commissie mee. ».

Art. 50

In artikel 45, tweede lid, van dezelfde wet, wordt de laatste zin opgeheven.

Art. 51

Iedere bepaling van deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning. De Koning bepaalt

Art.48

Sont abrogés, dans l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public :

- 1° l'article 4, modifié par la loi du 22 juillet 1993;
- 2° les articles 5 et 7.

Art. 49

L'article 44 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, modifiée par les lois des 8 décembre 1992 et 29 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 44. — Un membre de la Commission de la protection de la vie privée siège comme membre de plein droit au Comité de surveillance aux côtés des membres visés à l'article 37 de la présente loi.

Ce membre a les mêmes tâches et compétences que les autres membres du Comité de surveillance mais il veille en outre à la coordination entre les activités du Comité et celles de la Commission de la protection de la vie privée.

Chaque fois qu'en vue de la coordination dont il est chargé, le membre visé à l'alinéa précédent le juge utile, il peut demander au Comité de surveillance d'ajourner un avis, une décision ou une recommandation et de soumettre au préalable la question à la Commission de la protection de la vie privée.

Dans le cas d'une telle demande, la discussion du dossier est suspendue au sein du Comité de surveillance et le dossier est immédiatement porté à la connaissance de la Commission.

A dater de la réception du dossier, la Commission dispose d'un délai de trente jours francs pour communiquer son avis au Comité de surveillance. Si ce délai n'est pas respecté, le Comité de surveillance peut émettre son avis, sa décision ou sa recommandation sans attendre l'avis de la Commission.

Le point de vue de la Commission est explicitement mentionné dans l'avis, la décision ou la recommandation du Comité de surveillance.

Le Comité de surveillance communique systématiquement tous ses avis, décisions et recommandations à la Commission. ».

Art. 50

Dans l'article 45, alinéa 2, de la même loi, la dernière phrase est abrogée.

Art. 51

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chaque disposition de la présente loi. Le Roi fixe le délai dans

de termijn binnen dewelke de verantwoordelijke voor de verwerking zich naar de bepalingen van deze wet dient te schikken voor de verwerkingen die op het ogenblik van hun inwerkingtreding bestaan.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 mei 1998.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

lequel le responsable du traitement doit se conformer aux dispositions de la présente loi pour les traitements existants au moment de leur entrée en vigueur.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1998.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS